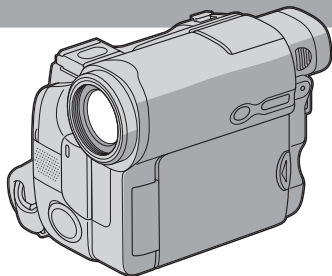


Bedienungsanleitung für Kamera

Bitte zuerst lesen!

Bedieningshandleiding van de camera

Lees dit eerst



Digital Video Camera Recorder

HANDYCAM

DCR-HC14E/HC15E

Mini **DV** Digital
Video
Cassette

i **InfoLITHIUM**
TM

M
SERIES

C/M Cassette
Memory

i™

Lesen Sie diese Anleitung vor Inbetriebnahme des Geräts bitte genau durch, und bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen sorgfältig auf.

Willkommen!

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf dieses Handycam von Sony! Mit der Handycam können Sie die schönsten Augenblicke im Leben in optimaler Bild- und Tonqualität festhalten.

Die Handycam verfügt über eine Fülle modernster Funktionen, ist zugleich aber völlig problemlos zu bedienen, so dass Sie ohne größere Vorbereitungen sofort eigene Videos aufnehmen und sich noch jahrelang daran erfreuen können.

ACHTUNG

Um Feuergefahr und die Gefahr eines elektrischen Schlags zu vermeiden, setzen Sie das Gerät weder Regen noch sonstiger Feuchtigkeit aus.

Um einen elektrischen Schlag zu vermeiden, öffnen Sie das Gehäuse nicht. Überlassen Sie Wartungsarbeiten stets nur qualifiziertem Fachpersonal.

Für Kunden in Europa VORSICHT

Elektromagnetische Felder bestimmter Frequenzen können Bild und Ton dieses Camcorders beeinflussen.

Mit Tests wurde überprüft, dass dieses Gerät die Grenzwerte der EMC-Richtlinien erfüllt, wenn die Anschlusskabel nicht als 3 Meter sind.

Hinweis

Wenn es auf Grund von statischer Elektrizität oder elektromagnetischer Einstrahlung zu einer Unterbrechung der Datenübertragung (oder einem Fehler) kommt, muss das Programm neu gestartet oder das USB-Kabel einmal abgetrennt und wieder angeschlossen werden.

Für Kunden in Deutschland

Entsorgungshinweis: Bitte werfen Sie nur entladene Batterien in die Sammelboxen beim Handel oder den Kommunen. Entladen sind Batterien in der Regel dann, wenn das Gerät abschaltet und signalisiert „Batterie leer“ oder nach längerer Gebrauchsdauer der Batterien „nicht mehr einwandfrei funktioniert“. Um sicherzugehen, kleben Sie die Batteriepole z.B. mit einem Klebestreifen ab oder geben Sie die Batterien einzeln in einen Plastikbeutel.

Lees, alvorens het apparaat in gebruik te nemen, de gebruiksaanwijzing aandachtig door en bewaar deze voor eventuele naslag.

Welkom

Gefeliciteerd met de aankoop van deze Sony Handycam. Met de superieure beeld- en geluidskwaliteit van de Handycam kunt u de dierbare momenten in uw leven vastleggen. Deze Handycam biedt u een scala aan geavanceerde functies en is toch zeer eenvoudig te bedienen, zodat u al gauw in staat zult zijn home-video's te maken waar u nog jaren plezier aan beleeft.

WAARSCHUWING

Om het gevaar van brand of elektrische schokken te voorkomen, mag het apparaat niet worden blootgesteld aan regen of vocht.

Om elektrische schokken te voorkomen, mag de behuizing niet worden geopend. Laat reparaties uitsluitend door vakkundig personeel uitvoeren.

Voor de klanten in Nederland



Gooi de batterij niet weg maar lever deze in als klein chemisch afval (KCA).

Voor de klanten in Europa ATTENTIE

Elektromagnetische velden met bepaalde frequenties kunnen het beeld en geluid van deze camcorder beïnvloeden.

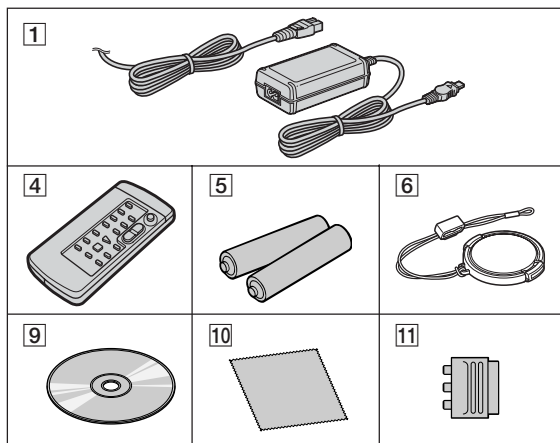
Dit product heeft in tests gebleken te voldoen aan de eisen gesteld in de Europese EMC Bepalingen voor het gebruik van aansluitnoeren van minder dan 3 meter lang.

Opmerking

Als door statische elektriciteit of elektromagnetisme de gegevensoverdracht wordt onderbroken (of mis gaat), start u het applicatieprogramma dan opnieuw, of maak de USB-kabel even los en sluit deze dan weer aan.

Überprüfen des mitgelieferten Zubehörs

Überprüfen Sie, ob das folgende Zubehör mit Ihrem Camcorder geliefert wurde.

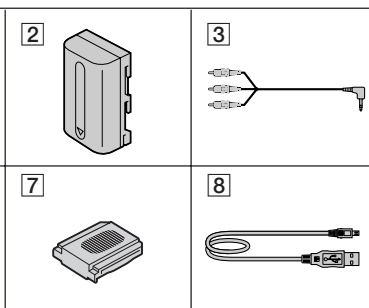


- 1 Netzteil AC-L15A/L15B (1), Netzkabel (1) (S. 21)**
- 2 Akku NP-FM30 (1) (S. 20)**
- 3 A/V-Verbindungskabel (1) (S. 54)**
- 4 Schnurlose Fernbedienung (1) (nur DCR-HC15E, S. 81)**
- 5 R6-Batterie (Größe AA) für die Fernbedienung (2) (nur DCR-HC15E, S. 190)**
- 6 Objektivschutzkappe (1) (S. 186)**
- 7 Abdeckung für Zubehörschuh (1)**
- 8 USB-Kabel (1)**
- 9 CD-ROM (USB-Treiber SPVD-012) (1)**
- 10 Reinigungstuch (1) (S. 174)**
- 11 21-poliger Adapter* (1) (S. 55)**

* Nur bei Modellen mit dem **CE**-Zeichen an der Unterseite.

Bijgeleverde accessoires controleren

Controleer of de volgende accessoires in de verpakking van de camcorder aanwezig zijn.



- 1 AC-L15A/L15B netspanningsadapter (1), Netsnoer (1) (p. 21)**
- 2 NP-FM30 oplaadbare accu (1) (p. 20)**
- 3 Audio-/videokabel (1) (p. 54)**
- 4 Draadloze afstandsbediening (1) (alleen voor de DCR-HC15E, p. 81)**
- 5 R6 (AA-formaat) batterijen voor de afstandsbediening (2) (alleen voor de DCR-HC15E, p. 190)**
- 6 Lensdop (1) (p. 186)**
- 7 Schoendeksel (1)**
- 8 USB-kabel (1)**
- 9 CD-ROM (SPVD-012 USB Driver) (1)**
- 10 Reinigingsdoek (1) (p. 174)**
- 11 21-polige verloopstekker* (1) (p. 55)**

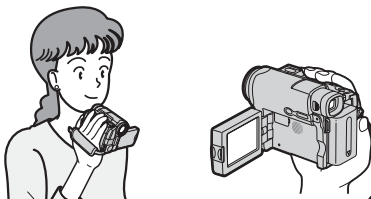
* Alleen voor de modellen met het **CE** teken aan de onderkant.

Wenn es aufgrund einer Fehlfunktion des Camcorders, der Speichermedien usw. zu Störungen bei der Aufnahme oder Wiedergabe kommt, besteht kein Anspruch auf Schadenersatz für die nicht erfolgte oder beschädigte Aufnahme.

Opnamen worden niet vergoed als er niet wordt opgenomen of weergegeven wegens een storing van de camcorder, problemen met de opslagmedia, enzovoort.

Die wichtigsten Funktionen und Merkmale

Aufnahme und Wiedergabe von bewegten Bildern oder Standbildern



- Aufnehmen von bewegten Bildern auf Band (S. 31)
- Wiedergeben einer Kassette (S. 46)

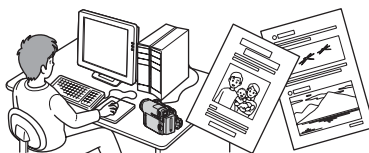
Die wichtigsten Funktionen und Merkmale

- Anzeigen von bewegten Bildern auf Band bei Anschluss über das USB-Kabel
- Einlesen von Bildern vom Camcorder mit einem Computer bei Anschluss über das USB-Kabel

Schlagen Sie auch in den anderen mit dem Camcorder gelieferten Bedienungsanleitungen nach:

- Bearbeiten von Bildern mit dem Computer
- Handbuch zu Computeranwendungen

Einlesen von Bildern mit einem Computer



Sonstige Funktionen

Funktionen zum Einstellen der Belichtung beim Aufnehmen

- Gegenlicht (S. 41)
- NightShot (S. 42)
- PROGRAM AE (S. 68)
- Manuelle Belichtung (S. 70)
- Flexible Punktbelichtungsmessung (S. 71)

Funktionen für eine bessere Gestaltung der Aufnahmen

- Digitaler Zoom (S. 39)
Die Standardeinstellung ist **OFF**. Für einen mehr als 10fachen Zoom wählen Sie den digitalen Zoom unter **D ZOOM** in den Menüeinstellungen.
- Ein- / Ausblenden (S. 64)
- Bildeffekte (S. 67, 80)
- Titel (S. 116)

Funktionen für natürlich wirkende Aufnahmen

- PROGRAM AE (S. 68)
 - SPORTS
 - LANDSCAPE
- Manuelles Fokussieren (S. 72)
- Fokussierung im Brennpunkt (S. 74)

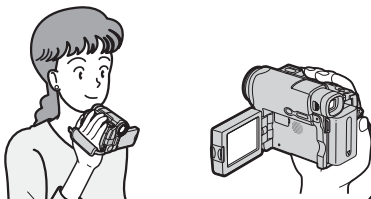
Funktionen nach dem Aufnehmen

- Aufnahmeendesuche / Suchen des nächsten Aufnahmestartpunkts /
Aufnahmerückschau (S. 44)
- Datencode (S. 48)
- Nullspeicherfunktion* (S. 81)
- Titelsuche* (S. 83)
- Digitaler, programmgesteuerter Schnitt (S. 94)

* nur DCR-HC15E

Bevor Sie diese Bedienungsanleitung lesen oder den Camcorder benutzen, sehen Sie bitte nach, welches Modell Sie erworben haben. Die Modellnummer befindet sich an der Unterseite des Camcorders. Für die Abbildungen wurde das Modell DCR-HC15E verwendet. Andernfalls wird die Modellnummer in den Abbildungen angegeben. Auf Unterschiede in der Bedienung der anderen Modelle wird im Text deutlich hingewiesen, zum Beispiel mit der Anmerkung „nur DCR-HC15E“.

Bewegende of stilstaande beelden opnemen of afspelen



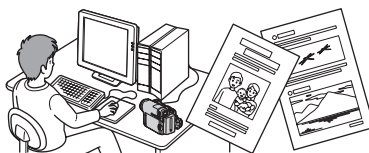
- Bewegende beelden op een band opnemen (p. 31)
- Banden afspelen (p. 46)

- Bewegende beelden bekijken die via de USB-kabel op een band zijn opgenomen
- Beelden van de camcorder via de USB-kabel overnemen op de computer

Raadpleeg ook de andere gebruiksaanwijzingen die bij de camcorder zijn geleverd:

- Beelden bewerken op de computer
 - Handleiding van de computertoepassingen

Beelden overnemen op de computer



Andere toepassingen

Functies voor het regelen van de belichting tijdens het opnemen

- Tegenlichtfunctie (p. 41)
- NightShot (p. 42)
- PROGRAM AE (p. 68)
- Handmatige belichting (p. 70)
- Flexibele spotmeter (p. 71)

Functies die uw beelden pakkender maken

- Digitaal zoomen (p. 39)
De standaardinstelling is **OFF**. (Als u meer dan 10× wilt inzoomen, moet u de digitale zoomfactor onder **D ZOOM** in het instelmenu selecteren.)
- In-/uitfaden (p. 64)
- Beeldeffecten (p. 67, 80)
- Titel (p. 116)

Functies die uw opnamen een natuurlijke aanblik geven

- PROGRAM AE (p. 68)
 - SPORTS
 - LANDSCAPE
- Handmatig scherpstellen (p. 72)
- Spot Focus (p. 74)

Functies die na het opnemen kunnen worden gebruikt

- Eindzoekfunctie / Montagezoekfunctie / Opnamecontrole (p. 44)
- Opnamegegevens (p. 48)
- Nulpuntgeheugen-terugkeerfunctie* (p. 81)
- Titelzoekfunctie* (p. 83)
- Digitale programmamontage (p. 94)

* Alleen voor de DCR-HC15E

Controleer het modelnummer aan de onderkant van de camcorder voordat u de handleiding leest of de camcorder gebruikt. Het model DCR-HC15E wordt in deze handleiding ter illustratie gebruikt. In afwijkende gevallen wordt de modelnaam bij de illustraties aangegeven. Verschillen in bediening worden duidelijk aangegeven in de tekst, bijvoorbeeld met “alleen voor de DCR-HC15E”.

Inhalt

Überprüfen des mitgelieferten Zubehörs	3
--	---

Die wichtigsten Funktionen und Merkmale

4

Kurzanleitung

12

Vorbereitungen

Hinweise und Sicherheitsmaßnahmen ..	16
Schritt 1 Vorbereiten der Stromquelle	20
Anbringen des Akkus	20
Laden des Akkus	21
Überprüfen des Akkuzustandes	
– Akkuinformationen	24
Anschließen an eine Netzsteckdose	25
Schritt 2 Einstellen von Datum und Uhrzeit	26
Schritt 3 Der Berührungsbildschirm	28

Aufnahmen – Grundfunktionen

Aufnahme	31
Gegenlichtaufnahmen	
– Gegenlichtfunktion	41
Aufnehmen im Dunkeln	
– NightShot	42
Überprüfen von Aufnahmen	
– Aufnahmeendesuche/Suchen des nächsten Aufnahmestartpunkts/	
Aufnahmerückschau	44

Wiedergeben

– Grundfunktionen

Wiedergeben einer Kassette	46
So blenden Sie die Anzeigen auf dem LCD-Bildschirm ein	
– Anzeigefunktion	48
Anzeigen der Aufnahmen auf dem Fernsehschirm	54

Weitere Aufnahmefunktionen

Fotografie	56
Selbstausröser-aufnahmen	58
Manueller Weißabgleich	60
Der Breitbildmodus	62
Die Ein- / Ausblendefunktion	64
Aufnehmen mit Spezialeffekten	
– Bildeffekte	67
Die Funktion PROGRAM AE	68
Manuelle Belichtung	70
Die Spotlichtmessfunktion – Flexible Punktbelichtungsmessung	71
Manuelles Fokussieren	72
Fokussierung im Brennpunkt	
– Spot Focus	74
Zeitrafferaufnahmen	75
Aufnahme Bild für Bild	
– Einzelszenen-aufnahmen	77
Verwenden des Suchers	78

Weitere Wiedergabefunktionen

Wiedergeben von Bändern mit Bildeffekten	80
Schnelles Ansteuern einer Szene	
– Nullspeicher (nur DCR-HC15E)	81
Suchen von Aufnahmen nach Titel	
– Titelsuche (nur DCR-HC15E)	83
Suchen von Aufnahmen nach Datum	
– Datumssuche (nur DCR-HC15E)	85
Suchen eines Fotos – Fotosuche/ Foto-Scan (nur DCR-HC15E)	88

Bearbeiten von Aufnahmen

Überspielen einer Kassette	91
Überspielen einzelner Szenen – Digitaler, programmgesteuerter Schnitt	94
Aufnehmen von Videos oder Fernsehprogrammen (nur DCR-HC15E)	107
Überspielen einer Szene von einem Videorecorder – Zwischenschneiden (nur DCR-HC15E)	110
Nachvertonung	112
Einblenden eines Titels auf einer Kassette mit Kassettenspeicher	116
Erstellen eigener Titel	119
Benennen einer Kassette mit Kassettenspeicher	121
Löschen aller Daten im Kassettenspeicher	123

Einstellen des Camcorders

Ändern der Menüeinstellungen	124
------------------------------------	-----

Störungsbehebung

Störungen und Abhilfemaßnahmen	142
Selbstdiagnoseanzeige	148
Warnanzeigen	149
Warnmeldungen	150

Weitere Informationen

Geeignete Kassetten	160
Informationen zum „InfoLITHIUM“ -Akku	164
Informationen zu i.LINK	168
Verwenden des Camcorders im Ausland	171
Wartungshinweise und Sicherheitsmaßnahmen	172
Technische Daten	181

Kurzreferenz

Lage und Funktion der Teile und Bedienelemente	185
Index	193

Schlagen Sie auch in den anderen mit dem Camcorder gelieferten Bedienungsanleitungen nach:

- Bearbeiten von Bildern mit dem Computer
 - Handbuch zu Computeranwendungen

Inhoudsopgave

Bijgeleverde accessoires controleren	3
--	---

Kenmerken	6
------------------------	----------

Snelle startgids	14
-------------------------------	-----------

Aan de slag

Deze handleiding gebruiken	16
Stap 1: De stroombron voorbereiden	20
De accu plaatsen	20
De accu opladen	21
Status van de accu controleren	
– Battery Info	24
Aansluiten op een stopcontact	25
Stap 2: Datum en tijd instellen	26
Stap 3: Het aanraakpaneel gebruiken	28

Opnemen – Basisbediening

Beelden opnemen	31
Opnemen bij tegenlicht	
– Tegenlichtfunctie	41
Opnemen in het donker	
– NightShot	42
Opnamen controleren – Eindzoekfunctie /	
Montagezoekfunctie /	
Opnamecontrole	44

Afspelen – Basisbediening

Banden afspelen	46
Schermaanduidingen weergeven	
– Weergavefunctie	48
Opnamen op de televisie bekijken	54

Uitgebreide opnamefuncties

Foto's opnemen	56
Opnemen met de zelfontspanner	58
De kleurbalans handmatig aanpassen	60
Breedbeeld-opnamefunctie gebruiken ...	62
Beelden in- en uitfaden	64
Speciale effecten gebruiken	
– Beeldeffecten	67
PROGRAM AE gebruiken	68
De belichting handmatig aanpassen	70
De spotlight-meterfunctie gebruiken	
– Flexibele spotmeter	71
Handmatig scherpstellen	72
De spotfocusfunctie gebruiken	
– Spotfocus	74
Intervalopname	75
Beeld-voor-beeld opnamen	
– Beeldopname	77
De beeldzoeker gebruiken	78

Uitgebreide weergavefuncties

Banden met beeldeffecten afspelen	80
Snel scènes zoeken	
– Nulpuntgeheugen-terugkeerfunctie	
(alleen voor de DCR-HC15E)	81
Opnamen op titel zoeken	
– Titelzoekfunctie (alleen voor de	
DCR-HC15E)	83
Opnamen op datum zoeken	
– Datumzoekfunctie (alleen voor de	
DCR-HC15E)	85
Zoeken naar een foto	
– Fotozoekfunctie / Fotoserie	
(alleen voor de DCR-HC15E)	88

Videomontage

Video-opnamen kopiëren	91
Geselecteerde scènes kopiëren	
– Digitale programmamontage	94
Video's of televisieprogramma's	
opnemen (alleen voor de	
DCR-HC15E)	107
Scènes invoegen vanaf een videorecorder	
– Invoegmontage (alleen voor de	
DCR-HC15E)	110
Geluidsopnamen invoegen	112
Een titel vastleggen op een band met	
bandgeheugen	116
Eigen titels samenstellen	119
Een band met bandgeheugen	
benoemen	121
Alle gegevens uit het bandgeheugen	
wissen	123

De camcorder instellen

Het instelmenu wijzigen	124
-------------------------------	-----

Problemen oplossen

Problemen en oplossingen	151
Zelfdiagnose	157
Waarschuwingaanduidingen	158
Waarschuwingsberichten	159

Aanvullende informatie

Aanbevolen banden	160
Informatie over de "InfoLITHIUM"	
accu	164
Informatie over i.LINK	168
Gebruik van de camcorder in het	
buitenland	171
Onderhoud en voorzorgsmaatregelen .	172
Technische gegevens	183

Compleet overzicht

Onderdelen en bedieningselementen ...	185
Index	194

Raadpleeg ook de andere
gebruiksaanwijzingen die bij de camcorder
zijn geleverd:

- Beelden bewerken op de computer
 - Handleiding van de
computertoepassingen

Kurzanleitung

1

Anschließen des Netzkabels (s. 21)

Wenn Sie den Camcorder im Freien benutzen möchten, bringen Sie den Akku an (S. 20).

Öffnen Sie die Abdeckung der Buchse DC IN.



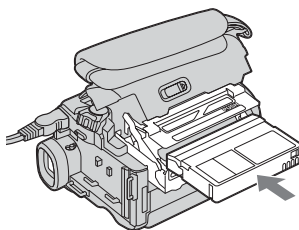
2

Einlegen der Kassette

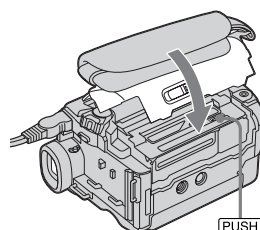
- 1** Schieben Sie OPEN / ▲EJECT in Pfeilrichtung und öffnen Sie den Deckel.



- 2** Legen Sie die Kassette ein und drücken Sie auf die Mitte des Kassettenrückens. Schieben Sie die Kassette gerade so weit wie möglich in das Kassettenfach hinein. Das Fenster muss dabei nach oben weisen.



- 3** Schließen Sie das Kassettenfach, indem Sie auf [PUSH] am Kassettenfach drücken. Wenn sich das Kassettenfach ganz gesenkt hat, schließen Sie den Deckel, so dass er mit einem Klicken einrastet.



So lassen Sie die Kassette auswerfen

Gehen Sie wie oben erläutert vor und nehmen Sie in Schritt **2** die Kassette heraus, nachdem sich das Kassettenfach vollständig geöffnet hat.

Hinweis

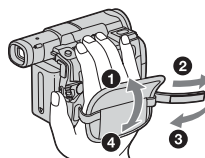
Drücken Sie das Kassettenfach nicht mit Gewalt nach unten. Andernfalls könnte es zu einer Fehlfunktion kommen.

So halten Sie den Camcorder richtig



Anlegen des Griffbandes

Ziehen Sie das Griffband fest an.



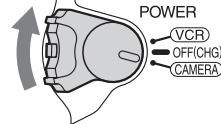
3

Aufnehmen von Bildern auf Band (S. 31)

- 1 Nehmen Sie die Objektivschutzkappe ab (S. 31, 186).

- 3 Drücken Sie OPEN und klappen Sie den LCD-Bildschirmträger auf. Das Bild erscheint auf dem Bildschirm.

- 2 Halten Sie die kleine, grüne Taste gedrückt und stellen Sie den Schalter POWER auf CAMERA.



- 4 Drücken Sie REC START/STOP. Der Camcorder startet die Aufnahme. Zum Stoppen der Aufnahme drücken Sie erneut REC START/STOP.



Sucher

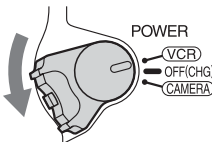
Wenn der LCD-Bildschirmträger geschlossen ist, ziehen Sie den Sucher heraus und schauen Sie hinein. Stellen Sie das Sucherobjektiv auf Ihre Sehschärfe ein (S. 38).

Beim Kauf des Camcorders ist die Uhr noch nicht eingestellt. Wenn Sie Datum und Uhrzeit für ein Bild aufnehmen wollen, müssen Sie vor dem Aufnehmen die Uhr einstellen (S. 26).

4

Anzeigen des Wiedergabebildes auf dem LCD-Bildschirm (S. 46)

- 1 Halten Sie die kleine, grüne Taste gedrückt und stellen Sie den Schalter POWER auf PLAYER*/VCR**.



- 2 Drücken Sie auf dem Berührungsbildschirm, um das Band zurückzuspielen.

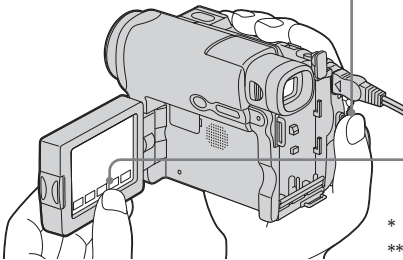


- 3 Drücken Sie auf dem Berührungsbildschirm, um die Wiedergabe zu starten.



Hinweis

Wenn Sie mit dem Berührungsbildschirm arbeiten, drücken Sie mit dem Finger leicht auf die Berührungstasten und stützen den LCD-Bildschirmträger gleichzeitig von hinten her ab. Drücken Sie nicht mit spitzen Gegenständen auf den LCD-Bildschirm.



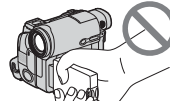
* DCR-HC14E

** DCR-HC15E

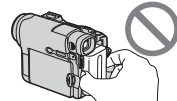
Tragen Sie den Camcorder nicht an den abgebildeten Teilen.



Sucher



LCD-Bildschirm



Akku

Snelle startgids

1

Het netsnoer aansluiten (p. 21)

Als u de camcorder buiten gebruikt, moet u een accu plaatsen (p. 20).

Open het klepje van de DC IN aansluiting.

Netspanningsadapter
(bijgeleverd)



Sluit de stekker aan met het ▲ teken naar de accu gericht.

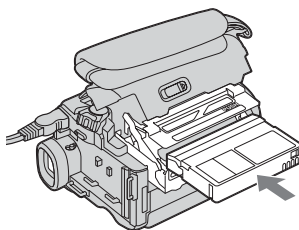
2

De band plaatsen

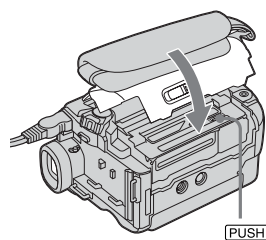
- 1** Schuif OPEN / in de richting van de pijl en open het deksel.



- 2** Druk tegen het midden van de rugzijde van de band om deze te plaatsen. Plaats de band zo ver mogelijk recht in de bandhouder met de vensterzijde naar boven.



- 3** Druk op **PUSH** op de bandhouder om deze te sluiten. Wanneer de bandhouder geheel omlaag is geschoven, sluit u het deksel totdat dit vastklikt.



De band verwijderen

Voer de bovenstaande procedure uit en verwijder de band nadat de bandhouder volledig is geopend in stap **2**.

Opmerking

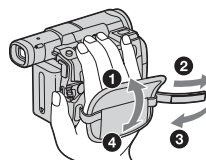
Druk de bandhouder niet met kracht naar beneden. Hierdoor kan de werking worden verstoord.

De camcorder
vasthouden



Een handgreepband
vastmaken

Maak de handgreepband
stevig vast.



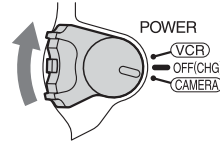
3

Beelden op een band opnemen (p. 31)

- 1 Verwijder de lensdop (p. 31, 186).

- 3 Druk op OPEN om het LCD-scherm te openen. Het beeld verschijnt op het scherm.

- 2 Druk het groene knopje op de POWER schakelaar in en zet de schakelaar in de CAMERA stand.



Beeldzoeker

Als het LCD-scherm gesloten is, trekt u de beeldzoeker uit en kijkt u hierdoor naar het beeld. Stel de lens van de beeldzoeker scherp (p. 38).

- 4 Druk op REC START/STOP. De camcorder begint met opnemen. Als u wilt stoppen met opnemen, drukt u nogmaals op REC START/STOP.

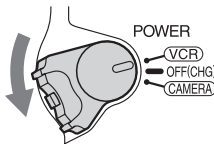


Bij aankoop van de camcorder is de klokinstelling uitgeschakeld. Als u de datum en tijd van opname wilt vastleggen, moet u vóór het opnemen de klokinstelling instellen (p. 26).

4

De laatste opnamen controleren op het LCD-scherm (p. 46)

- 1 Druk het groene knopje op de POWER schakelaar in en zet de schakelaar in de PLAYER*/VCR** stand.



- 2 Druk op ⏮ on het aanraakpaneel om de band terug te spoelen.



- 3 Druk op ⏸ on het aanraakpaneel om de band af te spelen.



Opmerking

Wanneer u het aanraakpaneel gebruikt, moet u zachtjes met uw vinger op de bedieningstoetsen drukken terwijl u het LCD-scherm aan de achterzijde ondersteunt. Druk niet met scherpe voorwerpen op het LCD-scherm.

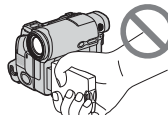
* DCR-HC14E

** DCR-HC15E

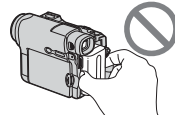
Til de camcorder niet op door onderdelen vast te pakken, zoals in de afbeelding wordt weergegeven.



Beeldzoeker



LCD-scherm



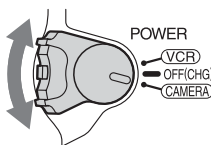
Accu

Hinweise und Sicherheitsmaßnahmen

Die Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung beziehen sich auf die 2 in der Tabelle unten genannten Modelle. Bevor Sie diese Bedienungsanleitung lesen oder den Camcorder benutzen, sehen Sie bitte nach, welches Modell Sie erworben haben. Die Modellnummer befindet sich an der Unterseite des Camcorders. Für die Abbildungen wurde das Modell DCR-HC15E verwendet. Andernfalls wird die Modellnummer in den Abbildungen angegeben. Auf Unterschiede in der Bedienung der anderen Modelle wird im Text deutlich hingewiesen, zum Beispiel mit der Anmerkung „nur DCR-HC15E“.

In dieser Bedienungsanleitung sind Tasten und Einstellungen am Camcorder in Großbuchstaben dargestellt.

Ab dem Abschnitt „Weitere Aufnahmefunktionen“ in dieser Anleitung wird die Position des Schalters POWER mit den Symbolen unten dargestellt.



PLAYER : Stellen Sie den Schalter POWER auf PLAYER (DCR-HC14E).

VCR : Stellen Sie den Schalter POWER auf VCR (DCR-HC15E).

CAMERA : Stellen Sie den Schalter POWER auf CAMERA.

Beim Ausführen einer Funktion können Sie als Bestätigung, dass die Funktion ausgeführt wird, einen Signalton ausgeben lassen.

Unterschiede zwischen den Modellen

DCR-	HC14E	HC15E
Fernbedienung	Nicht vorhanden	Vorhanden
Buchse DV	Nur Ausgang	Ein- / Ausgang

Deze handleiding gebruiken

In deze handleiding vindt u een beschrijving van 2 verschillende uitvoeringen van de camcorder, zoals in onderstaande tabel is aangegeven. Controleer het modelnummer aan de onderkant van de camcorder voordat u de handleiding leest of de camcorder gebruikt. Het model DCR-HC15E wordt in deze handleiding ter illustratie gebruikt. In afwijkende gevallen wordt de modelnaam bij de illustraties aangegeven. Verschillen in bediening worden duidelijk aangegeven in de tekst, bijvoorbeeld met “alleen voor de DCR-HC15E”.

In deze handleiding worden toetsen en instellingen op de camcorder vermeld in hoofdletters.

Na het gedeelte “Uitgebreide opnamefuncties” in deze handleiding wordt de stand van de POWER schakelaar met de onderstaande symbolen weergegeven.

PLAYER : Zet de POWER schakelaar in de PLAYER stand (DCR-HC14E).

VCR : Zet de POWER schakelaar in de VCR stand (DCR-HC15E).

CAMERA : Zet de POWER schakelaar in de CAMERA stand.

Wanneer u een bewerking uitvoert, geeft een pieptoon aan dat de bewerking wordt uitgevoerd.

Verschillen

DCR-	HC14E	HC15E
Afstandsbediening	Niet bijgeleverd	Bijgeleverd
DV-aansluiting	Alleen uitgang	Ingang / uitgang

Hinweise und Sicherheitsmaßnahmen

Hinweis zum Kassettenspeicher

Der Camcorder basiert auf dem DV-Format. Sie können ausschließlich Mini-DV-Kassetten mit diesem Camcorder verwenden. Es empfiehlt sich, Kassetten mit Kassettenspeicher **CII** zu verwenden.

Kassetten mit Kassettenspeicher sind mit der Markierung **CII** (Cassette Memory) gekennzeichnet.

Hinweis zu den Farbfernsehsystemen

Das Farbfernsehsystem hängt vom jeweiligen Land / der Region ab. Um Ihre Aufnahmen auf einem Fernsehschirm wiedergeben zu können, benötigen Sie ein PAL-Fernsehgerät.

Copyright-Hinweise

Fernsehsendungen, Filme, Videoaufnahmen und anderes Material können urheberrechtlich geschützt sein. Das unberechtigte Aufzeichnen solchen Materials verstößt unter Umständen gegen das Urheberrecht.

Deze handleiding gebruiken

Opmerking over het bandgeheugen

De camcorder is gebaseerd op de DV-indeling. U kunt alleen mini-DV-banden gebruiken voor de camcorder. U kunt het beste een band met bandgeheugen **CII** gebruiken.

Banden met bandgeheugen beschikken over het **CII** (bandgeheugen) teken.

Opmerking over kleursystemen voor televisies

Kleursystemen voor televisies verschillen per land / gebied. Als u de opnamen van deze camcorder wilt bekijken op een televisie, moet u een televisie met het PAL-kleursysteem hebben.

Auteursrechten

Televisieprogramma's, films, videobanden en ander beeldmateriaal kunnen worden beschermd door auteursrechten. Het zonder toestemming opnemen van dergelijk materiaal kan in strijd zijn met de auteursrechten.

Hinweis zum Anschließen anderer Geräte

Wenn Sie den Camcorder mit dem USB- oder einem i.LINK-Kabel an andere Videogeräte oder an einen Computer anschließen, achten Sie bitte auf die Form der Buchse. Wenn Sie den Stecker gewaltsam einstecken, kann die Buchse beschädigt werden, was möglicherweise zu Fehlfunktionen am Camcorder führt.

Sicherheitsmaßnahmen für den Umgang mit dem Camcorder

Objektiv und LCD-Bildschirm/Sucher

- Der LCD-Bildschirm und der Sucher werden in einer Hochpräzisionstechnologie hergestellt, so dass der Anteil der effektiven Bildpunkte bei über 99,99 % liegt. Dennoch können schwarze Punkte und/oder helle Lichtpunkte (weiß, rot, blau oder grün) permanent auf dem LCD-Bildschirm und im Sucher zu sehen sein. Diese Punkte gehen auf das Herstellungsverfahren zurück und weisen nicht auf eine Fehlfunktion hin. Sie werden nicht auf dem Band aufgezeichnet.

Opmerking over het aansluiten van andere apparaten

Houd rekening met de vorm van de stekker wanneer u de camcorder aansluit op andere video-apparaten of op een computer via een USB-kabel of i.LINK-kabel.

Als u met kracht de stekker plaatst, raken de aansluiting en de camcorder wellicht beschadigd.

Voorzorgsmaatregelen bij de camcorder

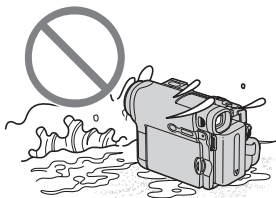
Lens en LCD-scherm/beeldzoeker

- Het LCD-scherm en de beeldzoeker van de camcorder zijn vervaardigd met precisietechnologie, zodat minstens 99,99 % van de beeldpunten voor gebruik beschikbaar is. Soms kunnen er zwarte stipjes en/of heldere stipjes (wit, rood, blauw of groen) verschijnen op het LCD-scherm of in de beeldzoeker. Deze stipjes duiden niet op fabricagefouten en hebben geen enkele invloed op de opnamen.

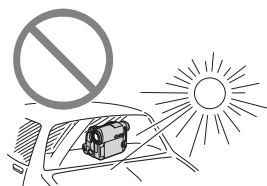
Hinweise und Sicherheitsmaßnahmen

- Lassen Sie den Camcorder nicht nass werden. Schützen Sie ihn vor Regen und Wasser. Wenn der Camcorder nass wird, kann dies zu Fehlfunktionen führen. In manchen Fällen kann das Gerät irreparabel beschädigt werden **[a]**.
- Setzen Sie den Camcorder nie Temperaturen von über 60 °C aus, wie sie z. B. in einem in der Sonne geparkten Auto oder in direktem Sonnenlicht auftreten können **[b]**.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie die Kamera in der Nähe eines Fensters oder im Freien abstellen. Wenn der LCD-Bildschirm, der Sucher oder das Objektiv längere Zeit direktem Sonnenlicht ausgesetzt wird, kann es zu Fehlfunktionen kommen **[c]**.
- Machen Sie keine Aufnahmen direkt von der Sonne. Andernfalls kann es am Camcorder zu Fehlfunktionen kommen. Nehmen Sie die Sonne nur bei dunklen Lichtverhältnissen, wie z. B. in der Dämmerung, auf **[d]**.

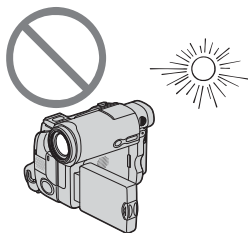
[a]



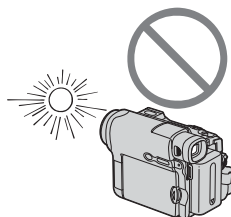
[b]



[c]



[d]



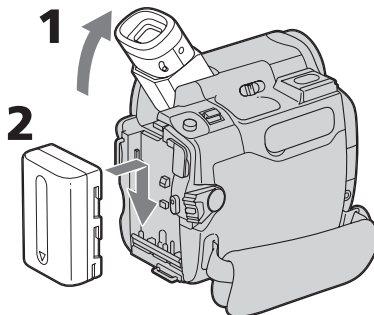
Deze handleiding gebruiken

- Laat de camcorder niet nat worden. Houd de camcorder uit de buurt van regen en zeewater. Water in de camcorder kan storingen veroorzaken. Soms kunnen deze storingen niet meer worden gerepareerd **[a]**.
- Laat de camcorder nooit achter op plaatsen waar de temperatuur tot boven de 60°C kan oplopen, zoals in een auto in de volle zon of op plaatsen in direct zonlicht **[b]**.
- Wees voorzichtig wanneer u de camera bij een raam of buiten neerlegt. Als het LCD-scherm, de beeldzoeker of de lens langdurig worden blootgesteld aan direct zonlicht, kunnen deze worden beschadigd **[c]**.
- Richt de camcorder nooit direct naar de zon. De camcorder kan hierdoor worden beschadigd. Neem de zon alleen op als het licht niet fel is, zoals tijdens de schemering **[d]**.

Schritt 1 Vorbereiten der Stromquelle

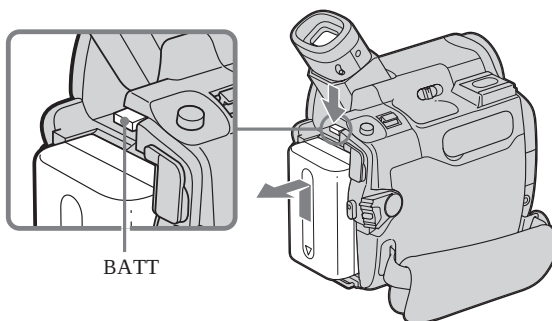
Anbringen des Akkus

- (1) Klappen Sie den Sucher nach oben.
- (2) Schieben Sie den Akku nach unten, bis er mit einem Klicken einrastet.



So nehmen Sie den Akku ab

- (1) Klappen Sie den Sucher nach oben.
- (2) Halten Sie BATT gedrückt und schieben Sie den Akku in Pfeilrichtung heraus.



Wenn ein Akku mit großer Kapazität angebracht ist und Sie den Sucher benutzen

Wenn Sie den Akku NP-QM71/QM71D/QM91/QM91D am Camcorder anbringen, ziehen Sie den Sucher weiter heraus und klappen ihn in einem geeigneten Winkel nach oben.

Stap 1: De stroombron voorbereiden

De accu plaatsen

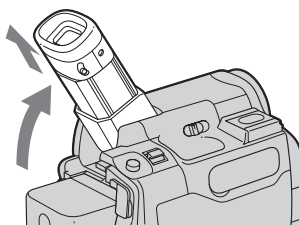
- (1) Klap de beeldzoeker omhoog.
- (2) Schuif de accu omlaag totdat deze vastklikt.

De accu verwijderen

- (1) Klap de beeldzoeker omhoog.
- (2) Houd BATT ingedrukt en schuif de accu in de richting van de pijl uit de houder.

Als u de beeldzoeker gebruikt wanneer een accu met grote capaciteit is geïnstalleerd

Als u de NP-QM71/QM71D/QM91/QM91D accu op de camcorder plaatst, kunt u de beeldzoeker verder uitschuiven en optillen voor een comfortabele hoek.

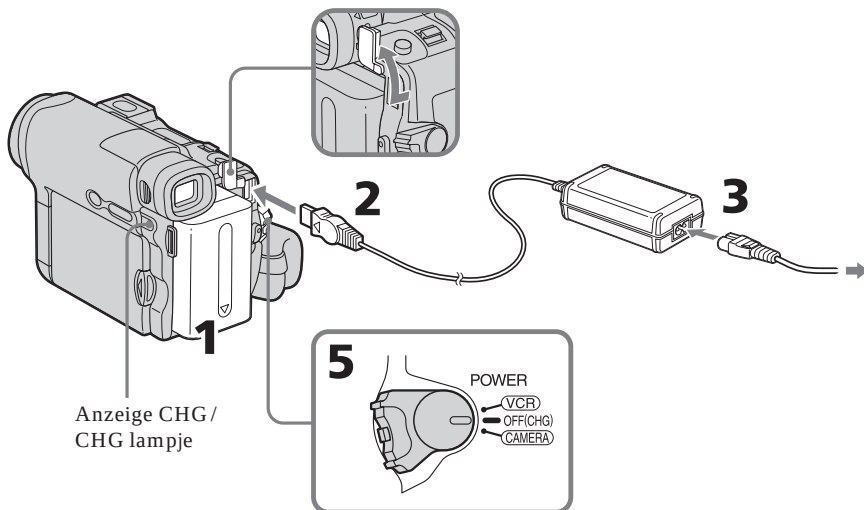


Schritt 1 Vorbereiten der Stromquelle

Laden des Akkus

Sie können den Akku benutzen, nachdem Sie ihn mit dem Camcorder geladen haben. Der Camcorder arbeitet ausschließlich mit „InfoLITHIUM“-Akkus (M-Serie). Auf Seite 164 finden Sie Einzelheiten zum „InfoLITHIUM“-Akku.

- (1) Bringen Sie den Akku am Camcorder an.
- (2) Schließen Sie das mit dem Camcorder gelieferte Netzteil an die Buchse DC IN an. Die Markierung ▲ am Gleichstromstecker muss dabei auf den Akku weisen.
- (3) Schließen Sie das Netzkabel am Netzteil an.
- (4) Schließen Sie das Netzkabel an eine Netzsteckdose an.
- (5) Stellen Sie den Schalter POWER auf OFF (CHG).
Die Anzeige CHG leuchtet auf und der Ladevorgang beginnt. Wenn der Ladevorgang beendet ist, erlischt die Anzeige CHG (vollständige Ladung).



Nach dem Laden des Akkus

Lösen Sie das Netzteil von der Buchse DC IN am Camcorder.

Stap 1: De stroombron voorbereiden

De accu opladen

U moet de accu eerst opladen voordat u deze kunt gebruiken voor de camcorder. Deze camcorder werkt alleen met de „InfoLITHIUM” accu (M-serie). Zie pagina 164 voor meer informatie over de „InfoLITHIUM” accu.

- (1) Plaats de accu op de camcorder.
- (2) Sluit de netspanningsadapter bij de camcorder aan op de DC IN aansluiting met het ▲ teken op de stekker naar de accu gericht.
- (3) Sluit het netsnoer aan op de netspanningsadapter.
- (4) Sluit het netsnoer aan op een stopcontact.
- (5) Zet de POWER schakelaar in de OFF (CHG) stand.
Het CHG lampje gaat branden wanneer het opladen begint. Als het opladen is voltooid, gaat het CHG lampje uit (volledig opgeladen).

Na het opladen van de accu

Koppel de netspanningsadapter los van de DC IN aansluiting van de camcorder.

Schritt 1 Vorbereiten der Stromquelle

Hinweis

Achten Sie darauf, dass keine Metallgegenstände mit den Metallteilen des Gleichstromsteckers am Netzteil in Berührung kommen. Andernfalls kann es zu einem Kurzschluss kommen und das Netzteil kann beschädigt werden.

Wenn Sie das Netzteil verwenden

Schließen Sie das Netzteil an eine gut zugängliche Netzsteckdose an. Wenn bei Verwendung des Netzteils an diesem Gerät eine Störung auftritt, trennen Sie den Netzstecker so schnell wie möglich von der Netzsteckdose, um die Stromzufuhr zu unterbrechen.

Hinweis zur Anzeige CHG

Die Anzeige CHG blinkt in folgenden Fällen:

- Der Akku wurde nicht korrekt angebracht.
- Der Akku ist defekt.

Ladedauer/Duur van opladen

Akku/Accu	Vollständige Ladung/Volledig opladen
NP-FM30 (mitgeliefert / bijgeleverd)	145
NP-FM50	150
NP-QM71 / QM71D	260
NP-QM91 / QM91D	360

Ungefähre Ladedauer in Minuten für einen leeren Akku bei 25 °C.

Die Ladedauer kann sich verlängern, wenn die Temperatur des Akkus aufgrund der Umgebungstemperatur extrem hoch oder niedrig ist.

Stap 1: De stroombron voorbereiden

Opmerking

Zorg dat de metalen contactvlakken van de stekker van de netspanningsadapter niet in aanraking komen met metalen voorwerpen. Dit kan kortsluiting veroorzaken en de netspanningsadapter beschadigen.

Bij gebruik van de netspanningsadapter

Plaats de netspanningsadapter in de buurt van een stopcontact. Als er tijdens het gebruik problemen zijn met de netspanningsadapter, moet u onmiddellijk de stekker uit het stopcontact halen om de stroom te onderbreken.

Opmerking over het CHG lampje

Het CHG lampje knippert in de volgende gevallen:

- De accu is niet goed geplaatst.
- Er is een probleem met de accu.

Duur van het opladen van een lege accu in minuten (bij benadering) bij een temperatuur van 25°C.

Het opladen kan langer duren als de accu erg warm of koud is vanwege de omgevingstemperatuur.

Aufnahmedauer/Opnametijd

Akku/Accu	Aufnahmen mit dem Sucher/ Opnemen met de beeldzoeker		Aufnahmen mit dem LCD-Bildschirm/ Opnemen met het LCD-scherm	
	Kontinuierlich/ Doorlopend	Normalfall*/ Gemiddeld*	Kontinuierlich/ Doorlopend	Normalfall*/ Gemiddeld*
NP-FM30 (mitgeliefert / bijgeleverd)	125	65	90	45
NP-FM50	200	105	150	75
NP-QM71 / QM71D	485	255	365	190
NP-QM91 / QM91D	725	380	550	290

Ungefähre Dauer in Minuten bei einem vollständig geladenen Akku

* Ungefähre Dauer in Minuten, wenn Sie beim Aufnehmen die Aufnahme wiederholt starten / stoppen, zoomen und den Camcorder ein- und ausschalten. Die tatsächliche Betriebsdauer des Akkus ist unter Umständen kürzer.

Aantal minuten (bij benadering) wanneer u een volledig opgeladen accu gebruikt.

* Aantal minuten (bij benadering) wanneer u de opname herhaaldelijk start en stopt, in- en uitzoomt en de stroom in- en uitschakelt. De werkelijke levensduur van de accu kan korter zijn.

Wiedergabedauer/Speelduur

Akku/Accu	Dauer bei Wiedergabe auf dem LCD-Bildschirm/ Speelduur op het LCD-scherm	Dauer bei Wiedergabe mit geschlossenem LCD- Bildschirmträger/ Speelduur met het LCD-scherm gesloten
NP-FM30 (mitgeliefert / bijgeleverd)	100	150
NP-FM50	165	240
NP-QM71 / QM71D	400	580
NP-QM91 / QM91D	605	865

Ungefähre Dauer in Minuten bei einem vollständig geladenen Akku

Hinweis

Ungefähre Dauer bei Aufnahme und ununterbrochener Wiedergabe bei 25 °C. Die Betriebsdauer des Akkus verkürzt sich, wenn Sie den Camcorder in einer kalten Umgebung benutzen.

Aantal minuten (bij benadering) wanneer u een volledig opgeladen accu gebruikt.

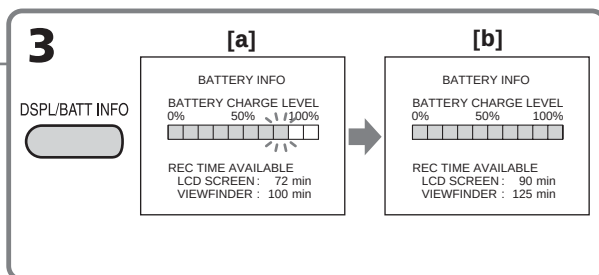
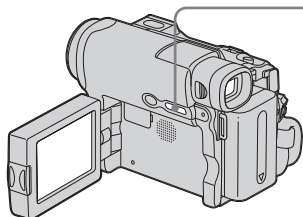
Opmerking

Opnametijd en doorlopende speelduur (bij benadering) bij een temperatuur van 25 °C. De accu gaat minder lang mee als u de camcorder in een koude omgeving gebruikt.

Schritt 1 Vorbereiten der Stromquelle

Überprüfen des Akkuzustandes – Akkuinformationen

- (1) Stellen Sie den Schalter POWER auf OFF (CHG).
- (2) Drücken Sie OPEN und klappen Sie den LCD-Bildschirmträger auf.
- (3) Drücken Sie DSPL / BATT INFO.
Der Akkuepegel (Restladung in Prozent) und die restliche Betriebsdauer des Akkus beim Verwenden des LCD-Bildschirms bzw. Suchers werden etwa 7 Sekunden lang angezeigt.
Wenn Sie DSPL / BATT INFO gedrückt halten, werden die Anzeigen etwa 20 Sekunden lang angezeigt.



- [a]** Ladevorgang läuft
[b] Vollständig geladen

Hinweise

- In folgenden Fällen wird die Anzeige BATTERY INFO nicht angezeigt:
 - Der Akku wurde nicht angebracht.
 - Der Akku ist defekt.
 - Der Akku ist leer.
- Die Anzeige BATTERY INFO erscheint nicht, wenn der Schalter POWER auf OFF (CHG) steht und Sie DISPLAY auf der Fernbedienung drücken (nur DCR-HC15E).

Akkuinformationen

Die als Akkuinformationen angezeigten Zahlen geben die ungefähre Aufnahmedauer an.

Stap 1: De stroombron voorbereiden

Status van de accu controleren – Battery Info

- (1) Zet de POWER schakelaar in de OFF (CHG) stand.
- (2) Druk op OPEN om het LCD-scherm te openen.
- (3) Druk op DSPL / BATT INFO.
Het oplaadniveau van de accu (het percentage van de resterende accuduur) en de resterende accuduur worden ongeveer 7 seconden weergegeven als u het LCD-scherm of de beeldzoeker gebruikt.
Als u op DSPL / BATT INFO blijft drukken, worden de aanduidingen ongeveer 20 seconden weergegeven.

- [a]** Tijdens het opladen
[b] Volledig opgeladen

Opmerkingen

- Wellicht wordt de BATTERY INFO aanduiding in de volgende gevallen niet weergegeven:
 - De accu is niet geplaatst.
 - Er is een probleem met de accu.
 - De accu is leeg.
- De BATTERY INFO aanduiding verschijnt niet wanneer u op DISPLAY drukt op de afstandsbediening en de POWER schakelaar op OFF (CHG) is gezet (alleen voor de DCR-HC15E).

Battery Info

Het getal dat bij Battery Info wordt weergegeven, is de opnameduur (bij benadering).

Schritt 1 Vorbereiten der Stromquelle

Während die Restladung berechnet wird „CALCULATING BATTERY INFO ...“ wird angezeigt.

Wenn Sie DSPL/BATT INFO bei geschlossenem LCD-Bildschirmträger drücken

Die Akkuinformationen werden etwa 7 Sekunden lang im Sucher angezeigt.

Anschließen an eine Netzsteckdose

Sie können den Camcorder in diesem Fall benutzen, ohne sich Gedanken um die Stromversorgung zu machen. Schließen Sie das Netzteil genauso an wie zum Laden des Akkus.

VORSICHT

Das Gerät bleibt auch in ausgeschaltetem Zustand mit dem Stromnetz verbunden, solange das Netzkabel mit der Netzsteckdose verbunden ist.

Hinweise

- Das Netzteil versorgt den Camcorder auch dann mit Strom von einer Netzsteckdose, wenn der Akku am Camcorder angebracht ist.
- Die Buchse DC IN hat Priorität vor den anderen Stromquellen. Das bedeutet, dass der Camcorder nicht mit Strom vom Akku versorgt wird, wenn das Netzkabel an die Buchse DC IN angeschlossen ist, auch wenn das Netzkabel nicht in eine Netzsteckdose gesteckt wurde.

Stap 1: De stroombron voorbereiden

Als de resterende accuduur wordt berekend “CALCULATING BATTERY INFO ...” wordt weergegeven.

Als u op DSPL/BATT INFO drukt met het LCD-scherm gesloten

De informatie over de accu verschijnt ongeveer 7 seconden in de beeldzoeker.

Aansluiten op een stopcontact

U kunt de camcorder gebruiken zonder zorgen over stroomgebrek. Sluit de netspanningsadapter op dezelfde manier aan als bij het opladen van een accu.

VOORZICHTIG

Het apparaat blijft stroom (netspanning) ontvangen zolang het is aangesloten op het stopcontact, zelfs als het apparaat is uitgeschakeld.

Opmerkingen

- De netspanningsadapter kan de camcorder via een stopcontact van stroom voorzien, zelfs als de accu op de camcorder is bevestigd.
- De DC IN aansluiting heeft “voorrang”. Dit betekent dat de accu geen stroom kan leveren als het netsnoer is aangesloten op de DC IN aansluiting, ook al is het netsnoer niet aangesloten op een stopcontact.

Schritt 2 Einstellen von Datum und Uhrzeit

Stellen Sie Datum und Uhrzeit ein, wenn Sie den Camcorder zum ersten Mal benutzen. Die Anzeige „CLOCK SET“ wird jedes Mal angezeigt, wenn Sie den Schalter POWER auf CAMERA stellen und Datum und Uhrzeit nicht eingestellt haben.

Wenn Sie Datum und Uhrzeit nicht einstellen, werden „-- -- --“ und „--:--:--“ als Datencode auf dem Band aufgezeichnet.

Wenn Sie den Camcorder **etwa 4 Monate** lang nicht benutzen, werden Datum und Uhrzeit möglicherweise gelöscht (Striche werden angezeigt), da sich der im Camcorder integrierte Akku entladen hat (S. 175). Laden Sie in diesem Fall den integrierten Akku und stellen Sie dann Jahr, Monat, Tag, Stunden und Minuten ein.

- (1) Stellen Sie den Schalter POWER auf CAMERA.
- (2) Drücken Sie OPEN und klappen Sie den LCD-Bildschirmträger auf.
- (3) Drücken Sie FN (Funktion), um PAGE1 aufzurufen (S. 28).
- (4) Rufen Sie mit MENU das Menü auf.
- (5) Wählen Sie mit ↓/↑ die Option  und drücken Sie EXEC.
- (6) Wählen Sie mit ↓/↑ die Option CLOCK SET und drücken Sie EXEC.
- (7) Wählen Sie mit ↓/↑ das gewünschte Jahr aus und drücken Sie EXEC.
- (8) Stellen Sie Monat, Tag und Stunde wie in Schritt 7 erläutert ein.
- (9) Stellen Sie mit ↓/↑ die Minuten ein und drücken Sie EXEC zeitgleich mit einem Zeitsignal. Die Uhr beginnt zu laufen.

Stap 2: Datum en tijd instellen

Stel de datum en tijd in wanneer u de camcorder voor het eerst gebruikt. De “CLOCK SET” aanduiding verschijnt wanneer u de POWER schakelaar in de CAMERA stand zet, tenzij u de instellingen voor datum en tijd instelt.

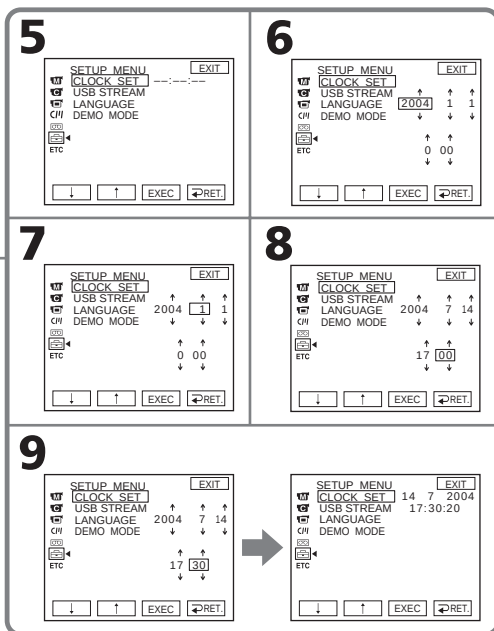
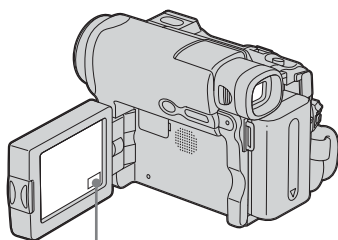
Als u de datum en tijd niet instelt, worden “-- -- --” en “--:--:--” als opnamegegevens opgenomen op de band.

Als u de camcorder **ongeveer 4 maanden** niet gebruikt, kunnen de instellingen voor datum en tijd vervallen (er kunnen streepjes verschijnen), omdat de ingebouwde oplaadbare accu in de camcorder leeg is (p. 175). In dat geval moet u de ingebouwde oplaadbare accu opladen en vervolgens het jaar, de maand, de dag, het uur en de minuten instellen.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de CAMERA stand.
- (2) Druk op OPEN om het LCD-scherm te openen.
- (3) Druk op FN (Functie) om PAGE1 weer te geven (p. 28).
- (4) Druk op MENU om het menu weer te geven.
- (5) Druk op ↓/↑ om  te selecteren en druk vervolgens op EXEC.
- (6) Druk op ↓/↑ om CLOCK SET te selecteren en druk vervolgens op EXEC.
- (7) Druk op ↓/↑ om het gewenste jaar te selecteren en druk vervolgens op EXEC.
- (8) Stel de maand, de dag en de uren in met dezelfde procedure als in stap 7.
- (9) Druk op ↓/↑ om de minuut in te stellen en druk vervolgens bij het tijdsignaal op EXEC. De klok begint te lopen.

Schritt 2 Einstellen von Datum und Uhrzeit

Stap 2: Datum en tijd instellen



Vorbereitungen

Aan de slag

So rufen Sie wieder FN (Funktion) auf

Drücken Sie EXIT.

Hinweis zur Uhrzeitanzeige

Die Uhrzeit der internen Uhr des Camcorders wird im 24-Stunden-Format angezeigt.

Terugkeren naar FN (Functie)

Druk op EXIT.

Opmerking over de tijdsaanduiding

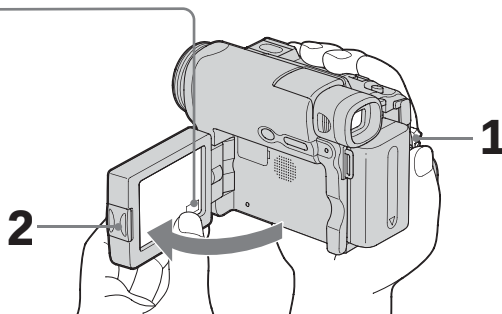
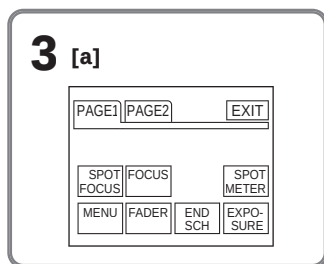
De ingebouwde klok van deze camcorder gebruikt een 24-uurs cyclus.

Schritt 3 Der Berührungsbildschirm

Bei diesem Camcorder werden die Funktionen als Berührungstasten auf dem LCD-Bildschirm angezeigt.

Berühren Sie zum Ausführen einer Funktion den LCD-Bildschirm direkt mit dem Finger.

- (1) Stellen Sie den Schalter POWER zum Aufnehmen auf CAMERA und zum Wiedergeben auf PLAYER (DCR-HC14E)/VCR (DCR-HC15E).
- (2) Drücken Sie OPEN und klappen Sie den LCD-Bildschirmträger auf.
- (3) Drücken Sie FN. Die Funktionen auf PAGE1 werden als Berührungstasten auf dem LCD-Bildschirm angezeigt.
- (4) Drücken Sie PAGE2 oder PAGE3, um PAGE2 bzw. PAGE3 aufzurufen. Die Funktionen auf PAGE2 bzw. PAGE3 werden als Berührungstasten auf dem LCD-Bildschirm angezeigt.
- (5) Drücken Sie auf die gewünschte Berührungstaste. Näheres zu den einzelnen Funktionen finden Sie auf den entsprechenden Seiten dieser Bedienungsanleitung.



[a] Wenn der Schalter POWER auf CAMERA steht

De camcorder beschikt over bedieningstoetsen op het LCD-scherm.

Raak het LCD-scherm direct met uw vinger aan om de functies te bedienen.

- (1) Zet de POWER schakelaar op CAMERA als u wilt opnemen of op PLAYER (DCR-HC14E)/VCR (DCR-HC15E) als u wilt afspelen.
- (2) Druk op OPEN om het LCD-scherm te openen.
- (3) Druk op FN. De bedieningstoetsen op PAGE1 worden weergegeven op het LCD-scherm.
- (4) Druk op PAGE2/PAGE3 om PAGE2/PAGE3 weer te geven. De bedieningstoetsen op PAGE2/PAGE3 worden weergegeven op het LCD-scherm.
- (5) Druk op het gewenste bedieningsonderdeel. Zie de betreffende pagina's in deze handleiding voor informatie over de functies.

[a] Wanneer de POWER schakelaar in de CAMERA stand is gezet

So rufen Sie wieder FN auf

Drücken Sie EXIT.

So werden Einstellungen ausgeführt

Drücken Sie OK. Im Display wird wieder PAGE1/PAGE2/PAGE3 angezeigt.

Terugkeren naar FN

Druk op EXIT.

Instellingen uitvoeren

Druk op OK. PAGE1/PAGE2/PAGE3 verschijnt weer op het scherm.

Schritt 3 Der Berührungsbildschirm

So verwerfen Sie Einstellungen

Drücken Sie ➡ OFF. Im Display wird wieder PAGE1/PAGE2/PAGE3 angezeigt.

So blenden Sie Bildschirmanzeigen aus

Drücken Sie DSPL/BATT INFO.

Funktionen auf den einzelnen Seiten

Wenn der Schalter POWER auf CAMERA steht

PAGE1	SPOT FOCUS, MENU, FOCUS, FADER, END SCH, SPOT METER, EXPOSURE
PAGE2	SELFTIMER, LCD BRT, VOL

Wenn der Schalter POWER auf PLAYER (DCR-HC14E)/VCR (DCR-HC15E) steht

PAGE1	MENU, LCD BRT, VOL, END SCH
PAGE2	DATA CODE
PAGE3	V SPD PLAY, A DUB CTRL, REC CTRL (nur DCR-HC15E)

Hinweise

- Wenn Sie mit dem Berührungsbildschirm arbeiten, drücken Sie mit dem Finger leicht auf die Berührungstasten und stützen den LCD-Bildschirmträger gleichzeitig von hinten her ab.
- Drücken Sie nicht mit scharfen Gegenständen, wie z. B. einem Stift, auf den LCD-Bildschirm.
- Drücken Sie nicht zu fest auf den LCD-Bildschirm.
- Berühren Sie den LCD-Bildschirm nicht mit nassen Händen.
- Wenn FN nicht auf dem LCD-Bildschirm angezeigt wird, berühren Sie den LCD-Bildschirm leicht, damit es erscheint. Sie können die Anzeige mit der Taste DSPL/BATT INFO am Camcorder ein- oder ausschalten.

Stap 3: Het aanraakpaneel gebruiken

Instellingen annuleren

Druk op ➡ OFF. PAGE1/PAGE2/PAGE3 verschijnt weer op het scherm.

Schermaanduidingen verbergen

Druk op DSPL/BATT INFO.

Bedieningstoetsen op de schermen

Wanneer de POWER schakelaar in de CAMERA stand is gezet

PAGE1	SPOT FOCUS, MENU, FOCUS, FADER, END SCH, SPOT METER, EXPOSURE
PAGE2	SELFTIMER, LCD BRT, VOL

Wanneer de POWER schakelaar in de PLAYER (DCR-HC14E)/VCR (DCR-HC15E) stand is gezet

PAGE1	MENU, LCD BRT, VOL, END SCH
PAGE2	DATA CODE
PAGE3	V SPD PLAY, A DUB CTRL, REC CTRL (alleen voor de DCR-HC15E)

Opmerkingen

- Wanneer u het aanraakpaneel gebruikt, moet u zachtjes met uw vinger op de bedieningstoetsen drukken terwijl u het LCD-scherm aan de achterzijde ondersteunt.
- Druk niet met scherpe voorwerpen, zoals een pen, op het LCD-scherm.
- Druk niet te hard op het LCD-scherm.
- Raak het LCD-scherm niet met natte handen aan.
- Als FN niet op het LCD-scherm wordt weergegeven, moet u het LCD-scherm lichtjes aanraken om deze aanduiding te laten verschijnen. U kunt het display in- of uitschakelen met DSPL/BATT INFO op de camcorder.

Schritt 3 Der Berührungsbildschirm

Beim Ausführen einer Option

Ein grüner Balken erscheint über der Option.

Wenn bestimmte Optionen nicht zur Verfügung stehen

Solche Optionen werden grau angezeigt.

Wenn Sie den Sucher benutzen

Dabei können Sie ebenfalls mit dem Berührungsbildschirm arbeiten (S. 78).

Stap 3: Het aanraakpaneel gebruiken

Wanneer een onderdeel wordt uitgevoerd

De groene balk verschijnt boven het onderdeel.

Als de onderdelen niet beschikbaar zijn

De onderdelen worden grijs weergegeven.

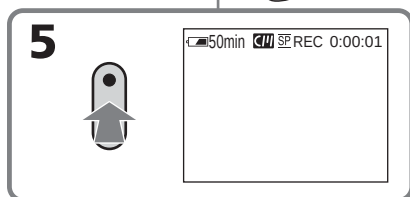
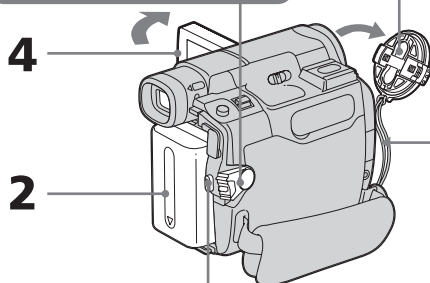
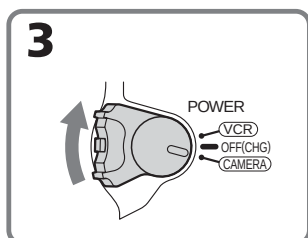
Wanneer u de beeldzoeker gebruikt

U kunt ook handelingen uitvoeren met het aanraakpaneel (p. 78).

Aufnahme

Führen Sie als Vorbereitung Schritt 1 (S. 20) und Schritt 2 (S. 26) aus.

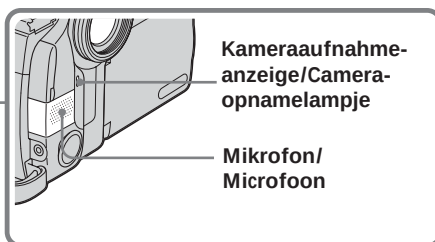
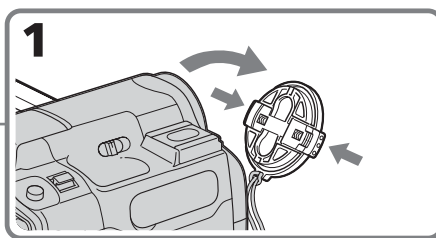
- (1) Nehmen Sie die Objektivschutzkappe ab.
- (2) Bereiten Sie die Stromquelle vor (S. 20) und legen Sie eine Kassette ein (S. 12).
- (3) Halten Sie die kleine, grüne Taste gedrückt und stellen Sie den Schalter POWER auf CAMERA. Damit wird der Camcorder in den Bereitschaftsmodus geschaltet.
- (4) Drücken Sie OPEN und klappen Sie den LCD-Bildschirmträger auf. Das Bild erscheint auf dem Bildschirm.
- (5) Drücken Sie REC START/STOP. Der Camcorder startet die Aufnahme. Die Anzeige REC erscheint. Die Kameraaufnahmeanzeige an der Vorderseite des Camcorders leuchtet auf. Zum Stoppen der Aufnahme drücken Sie REC START/STOP erneut.



Beelden opnemen

Voer eerst stap 1 (p. 20) en stap 2 (p. 26) uit.

- (1) Verwijder de lensdop.
- (2) Zorg dat de camcorder van stroom wordt voorzien (p. 20) en plaats de band (p. 14).
- (3) Druk het groene knopje op de POWER schakelaar in en zet de schakelaar in de CAMERA stand. De camcorder wordt hierdoor in de wachtstand gezet.
- (4) Druk op OPEN om het LCD-scherm te openen. Het beeld verschijnt op het scherm.
- (5) Druk op REC START/STOP. De camcorder begint met opnemen. De REC aanduiding verschijnt. Het camera-opnamelampje aan de voorzijde van de camcorder gaat branden. Als u wilt stoppen met opnemen, drukt u nogmaals op REC START/STOP.



Aufnahme

Hinweis

Achten Sie darauf, das Mikrofon während der Aufnahme nicht zu berühren.

Hinweis zur Aufnahme

Mit diesem Camcorder können Sie im SP-Modus (Standard Play - Standardwiedergabe) und im LP-Modus (Long Play - Langzeitwiedergabe) aufnehmen und wiedergeben. Wählen Sie dazu SP bzw. LP unter  in den Menüeinstellungen aus (S. 130). Im LP-Modus können Sie **1,5-mal** so lange aufnehmen wie im SP-Modus. Wenn Sie eine Kassette im LP-Modus auf Ihrem Camcorder aufnehmen, empfiehlt es sich, die Kassette auch auf dem Camcorder wiederzulegen.

So erzielen Sie störungsfreie Szenenwechsel

Wenn Sie die Kassette nicht zwischendurch auswerfen lassen, ist der Übergang zwischen der letzten aufgenommenen Szene und der nächsten Szene störungsfrei, selbst wenn Sie den Camcorder ausschalten.

Beachten Sie jedoch Folgendes:

- Mischen Sie nicht Aufnahmen im SP- und im LP-Modus auf ein und derselben Kassette.
- Wenn Sie den Akku wechseln, stellen Sie den Schalter POWER auf OFF (CHG).

Wenn sich der Camcorder bei eingelegter Kassette 5 Minuten im Bereitschaftsmodus befindet

Der Camcorder schaltet sich automatisch aus. Dadurch werden Akku und Band geschont. Wenn Sie wieder in den Bereitschaftsmodus schalten wollen, stellen Sie den Schalter POWER auf OFF (CHG) und dann wieder auf CAMERA. Der Camcorder schaltet sich jedoch nur dann automatisch aus, wenn eine Kassette eingelegt ist.

Wenn Sie auf einer Kassette im SP- und im LP-Modus aufnehmen oder ganz im LP-Modus aufnehmen

- Der Übergang zwischen den Szenen ist möglicherweise nicht störungsfrei.
- Bei Szenenwechseln ist möglicherweise das Wiedergabebild verzerrt oder der Zeitcode wird nicht korrekt aufgezeichnet.

Selbstausslöseraufnahmen

Sie können Bilder mit dem Selbstauslöser auf Band aufzeichnen. Einzelheiten dazu finden Sie auf Seite 58.

Beelden opnemen

Opmerking

Raak de microfoon niet aan als u aan het opnemen bent.

Opmerking over opnemen

De camcorder kan opnemen en afspelen met de SP (standaard) snelheid en de LP (langspeer) snelheid. Selecteer SP of LP bij  in het instelmenu (p. 138). U kunt met de LP snelheid **1,5 keer** langer opnemen dan met de SP snelheid.

Als u een band hebt opgenomen met de LP snelheid op de camcorder, kunt u de band het beste ook afspelen op de camcorder.

Vloeiende overgang van beelden

De overgang van de laatste opname en de volgende opname verloopt vloeiend als u de band niet verwijdt, zelfs niet als u de camcorder uitschakelt.

Houd echter rekening met de volgende punten:

- Combineer geen opnamen met SP snelheid en LP snelheid op één band.
- Als u de accu moet vervangen, zet u de POWER schakelaar op OFF (CHG).

Als u de camera 5 minuten in de wachtstand laat staan terwijl de band is geplaatst

De camcorder wordt automatisch uitgeschakeld. Hierdoor wordt de acculading gespaard en wordt slijtage van de accu en de band voorkomen. Als u de wachtstand opnieuw wilt inschakelen, zet u de POWER schakelaar eerst op OFF (CHG) en dan weer in de CAMERA stand. De camcorder wordt echter niet automatisch uitgeschakeld als er geen band is geplaatst.

Als u met de SP snelheid en de LP snelheid op één band opneemt of als u met de LP snelheid opneemt

- De overgang tussen scènes is wellicht niet vloeiend.
- Het afgespeelde beeld kan vervormd zijn of de tijdcode wordt wellicht niet juist aangebracht tussen de scènes.

Opnemen met de zelfontspanner

U kunt met de zelfontspanner beelden op de band opnemen. Zie pagina 58 voor meer informatie.

Aufnahme

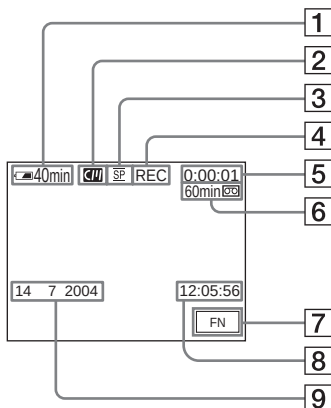
Anzeigen beim Aufnehmen

Die Anzeigen werden nicht auf Band aufgenommen.

Beelden opnemen

Aanduidingen die tijdens het opnemen worden afgebeeld

Aanduidingen worden niet op de band opgenomen.



1 Akkurestladung

2 Kassettenspeicher

Erscheint bei einer Kassette mit Kassettenspeicher.

3 Aufnahmemodus

4 STBY/REC

5 Zeitcode/Bandzähler

6 Bandrestanzeige

Erscheint, wenn Sie eine Kassette eingelegt und eine Weile abgespielt haben (S. 130).

7 Taste FN

Lassen Sie mit dieser Taste die Funktionen auf dem LCD-Bildschirm anzeigen.

8 Uhrzeit

Die Uhrzeit erscheint etwa 5 Sekunden nach dem Einschalten des Camcorders.

9 Datum

Das Datum erscheint etwa 5 Sekunden nach dem Einschalten des Camcorders.

1 Resterende accuduur

2 Bandgeheugen

Dit verschijnt wanneer u banden met bandgeheugen gebruikt.

3 Opnamemodus

4 STBY/REC

5 Tijdcode/bandteller

6 Resterende bandlengte

Dit verschijnt nadat u een band hebt geplaatst en deze enige tijd laat lopen (p. 138).

7 FN toets

Druk op deze toets om de bedieningstoetsen op het LCD-scherm weer te geven.

8 Tijd

De tijd wordt ongeveer 5 seconden nadat de stroom is ingeschakeld, weergegeven.

9 Datum

De datum wordt ongeveer 5 seconden nadat de stroom is ingeschakeld, weergegeven.

Aufnahme

Die Akkurestladungsanzeige während der Aufnahme

Die Akkurestladungsanzeige gibt grob die verbleibende Aufnahmedauer bei ununterbrochener Aufnahme an. Je nach Aufnahmebedingungen ist diese Anzeige nicht immer korrekt. Wenn Sie den LCD-Bildschirmträger zu- und wieder aufklappen, dauert es etwa 1 Minute, bis die korrekte Akkurestladung in Minuten angezeigt wird.

Zeitcode

Der Zeitcode gibt die Aufnahme- oder Wiedergabedauer an: „0:00:00“ (Stunden : Minuten : Sekunden) im Modus CAMERA und „0:00:00:00“ (Stunden : Minuten : Sekunden : Vollbilder) im Modus PLAYER (DCR-HC14E) / VCR (DCR-HC15E).

Der Zeitcode allein lässt sich später nicht ändern.

Aufnahmedaten

Die Aufnahmedaten (Datum / Uhrzeit oder verschiedene Aufnahmeeinstellungen) werden während der Aufnahme nicht angezeigt. Sie werden jedoch automatisch auf dem Band aufgezeichnet. Wenn Sie die Aufnahmedaten anzeigen wollen, drücken Sie während der Wiedergabe DATA CODE. Dazu können Sie auch die Fernbedienung benutzen (nur DCR-HC15E, S. 50).

Nach dem Aufnehmen

- (1) Schließen Sie die Objektivschutzkappe.
- (2) Stellen Sie den Schalter POWER auf OFF (CHG).
- (3) Klappen Sie den LCD-Bildschirmträger zu.
- (4) Lassen Sie die Kassette auswerfen.
- (5) Trennen Sie das Gerät von der Stromquelle.

Beelden opnamen

Aanduiding voor resterende accuduur tijdens het opnemen

De aanduiding voor de resterende accuduur geeft de geschatte doorlopende opnametijd weer. De aanduiding geeft mogelijk een onjuiste waarde weer, afhankelijk van de omstandigheden waarin u opneemt. Wanneer u het LCD-scherm sluit en weer opent, duurt het ongeveer 1 minuut voordat de juiste resterende accuduur wordt weergegeven.

Tijdcode

De tijdcode geeft de opnameduur of afspeelduur weer als “0:00:00” (uren : minuten : seconden) in de CAMERA stand en als “0:00:00:00” (uren : minuten : seconden : beelden) in de PLAYER (DCR-HC14E) / VCR (DCR-HC15E) stand.

U kunt de tijdcode later niet afzonderlijk wijzigen.

Opnamegegevens

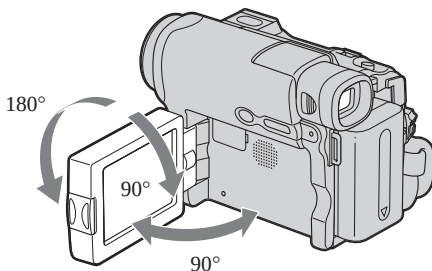
De opnamegegevens (opnamedatum / -tijd en diverse opname-instellingen) worden tijdens het opnamen niet weergegeven. Deze gegevens worden echter automatisch op de band opgenomen. Druk tijdens het afspelen op de DATA CODE toets om de opnamegegevens weer te geven. U kunt hierbij ook de afstandsbediening gebruiken (alleen voor de DCR-HC15E, p. 50).

Na het opnamen

- (1) Sluit de lensdop.
- (2) Zet de POWER schakelaar in de OFF (CHG) stand.
- (3) Sluit het LCD-scherm.
- (4) Verwijder de band uit de camcorder.
- (5) Verwijder de stroombron.

Einstellen des LCD-Bildschirms

Het LCD-scherm aanpassen



Wenn Sie den LCD-Bildschirmträger einstellen wollen, vergewissern Sie sich, dass der LCD-Bildschirmträger 90 Grad weit aufgeklappt ist.

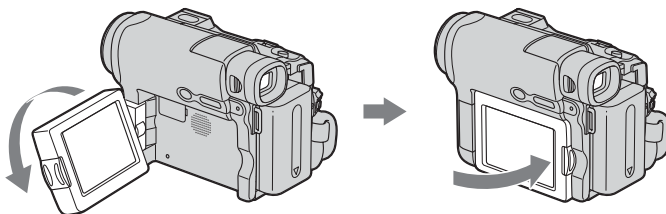
Bei der Wiedergabe auf dem LCD-Bildschirm

Sie können den LCD-Bildschirmträger umdrehen und ihn wieder an das Camcordergehäuse anlegen, so dass der LCD-Bildschirm nach außen weist.

Als u het LCD-scherm wilt aanpassen, moet het LCD-scherm maximaal 90 graden zijn geopend.

Opnamen weergeven op het LCD-scherm

Het LCD-scherm kan worden uitgeklappt en teruggedraaid, zodat het scherm naar buiten wijst.



Hinweise

- Bei Verwendung des LCD-Bildschirms wird der Sucher - außer im Spiegelmodus - automatisch ausgeschaltet.
- Wenn Sie beim Aufnehmen oder im Aufnahmebereitschaftsmodus den LCD-Bildschirmträger umdrehen und wieder an das Camcordergehäuse anlegen, ist LCD B.L. (Bildschirmhelligkeit) fest auf „BRT NORMAL“ eingestellt.

Opmerkingen

- De beeldzoeker wordt automatisch uitgeschakeld wanneer u het LCD-scherm gebruikt, behalve in de spiegelstand.
- Als u het LCD-scherm uitklapt en dit tegen de camcorder draait in de opnamestand of opnamewachtstand, wordt LCD B.L. (de helderheid van het scherm) vastgesteld op “BRT NORMAL”.

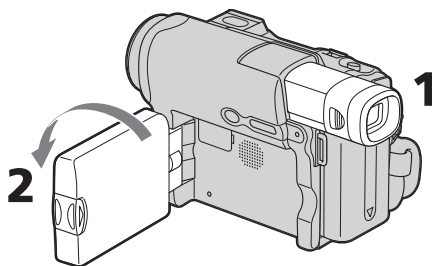
Aufnahme

Aufnehmen im Spiegelmodus

Mit dieser Funktion kann sich die aufzunehmende Person auf dem LCD-Bildschirm selbst sehen.

In diesem Modus kann die aufzunehmende Person ihr Bild auf dem LCD-Bildschirm sehen, während Sie sie im Sucher betrachten.

- (1) Ziehen Sie den Sucher heraus.
- (2) Drehen Sie den LCD-Bildschirmträger um 180 Grad.



Angezeigtes Bild im Spiegelmodus

Das Bild auf dem LCD-Bildschirm ist ein Spiegelbild. Aufgenommen wird es jedoch normal.

Beelden opnemen

Opnemen in de spiegelstand

Met deze functie kan de persoon die wordt opgenomen, zichzelf bekijken op het LCD-scherm.

De persoon die wordt opgenomen, kan zichzelf op het LCD-scherm zien met deze functie, terwijl u naar deze persoon kijkt door de beeldzoeker.

- (1) Schuif de beeldzoeker uit.
- (2) Draai het LCD-scherm 180 graden.

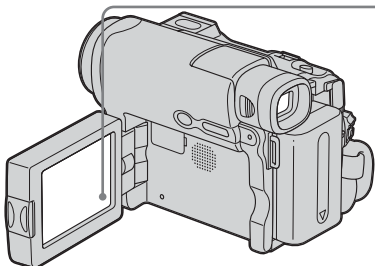
Beelden in de spiegelstand

Het beeld op het LCD-scherm wordt gespiegeld weergegeven. Het opgenomen beeld is echter niet in spiegelbeeld.

Aufnahme

Einstellen der Helligkeit des LCD-Bildschirms

- (1) Wenn der Schalter POWER auf CAMERA steht, drücken Sie FN und wählen PAGE2.
Wenn der Schalter POWER auf PLAYER (DCR-HC14E) / VCR (DCR-HC15E) steht, drücken Sie FN, um PAGE1 anzuzeigen.
- (2) Drücken Sie LCD BRT. Der Bildschirm zum Einstellen der Helligkeit des LCD-Bildschirms erscheint.
- (3) Stellen Sie mit – (dunkler) / + (heller) die Helligkeit des LCD-Bildschirms ein.
- (4) Drücken Sie ↻ OK. PAGE1 / PAGE2 wird wie in Schritt 1 wieder angezeigt.



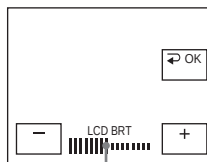
Beelden opnemen

De helderheid van het LCD-scherm aanpassen

- (1) Wanneer de POWER schakelaar in de CAMERA stand is gezet, drukt u op FN en selecteert u PAGE2.
Wanneer de POWER schakelaar in de PLAYER (DCR-HC14E) / VCR (DCR-HC15E) stand is gezet, drukt u op FN en selecteert u PAGE1.
- (2) Druk op LCD BRT. Het scherm voor het aanpassen van de helderheid van het LCD-scherm wordt weergegeven.
- (3) Pas de helderheid van het LCD-scherm aan met – (donkerder) / + (helderder).
- (4) Druk op ↻ OK om terug te keren naar PAGE1 / PAGE2 in stap 1.

2,3

LCD
BRT



Balkenanzeige /
Balkaanduiding

So rufen Sie wieder FN auf

Drücken Sie EXIT.

Hintergrundbeleuchtung für den LCD-Bildschirm

Wenn Sie den Akku verwenden, können Sie die Helligkeit der Hintergrundbeleuchtung einstellen. Wählen Sie LCD B.L. unter  in den Menüeinstellungen (S. 128).

Terugkeren naar FN

Druk op EXIT.

Achtergrondverlichting van het LCD-scherm

U kunt de helderheid van de achtergrondverlichting wijzigen wanneer u een accu gebruikt. Selecteer LCD B.L. bij  in het instelmenu (p. 136).

Aufnahme

Wenn Sie LCD BRT oder LCD B.L. einstellen

Diese Einstellung beeinflusst das aufgenommene Bild nicht.

Das Aufnehmen mit dem Sucher empfiehlt sich, wenn:

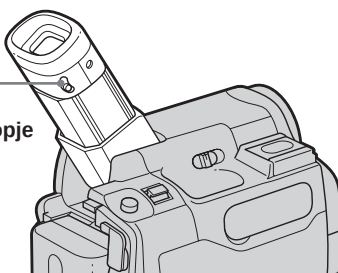
- Sie das Bild auf dem LCD-Bildschirm nicht deutlich sehen können.
- Sie den Akku schonen wollen.

Einstellen des Suchers

Wenn Sie bei geschlossenem LCD-Bildschirmträger aufnehmen, kontrollieren Sie das Bild bei der Aufnahme durch den Sucher. Stellen Sie das Sucherobjektiv ein, bis die Bilder im Sucher scharf eingestellt sind.

Ziehen Sie den Sucher heraus und bewegen Sie den Einstellhebel des Sucherobjektivs.

Einstellhebel des Sucherobjektivs/
Zoekerscherpstelknopje



Hintergrundbeleuchtung im Sucher

Wenn Sie den Akku verwenden, können Sie die Helligkeit der Hintergrundbeleuchtung einstellen. Wählen Sie VF B.L. unter  in den Menüeinstellungen (S. 128).

Wenn Sie VF B.L. einstellen

Diese Einstellung beeinflusst das aufgenommene Bild nicht.

Beelden opnemen

Zelfs als u LCD BRT of LCD B.L. aanpast

Het opgenomen beeld wordt niet beïnvloed.

In de volgende situaties kunt u het beste opnemen met de beeldzoeker:

- U kunt het beeld niet duidelijk zien op het LCD-scherm.
- U wilt de gebruiksduur van de accu verlengen.

De beeldzoeker aanpassen

Als u beelden opneemt met het LCD-scherm gesloten, kunt u het beeld controleren in de beeldzoeker. Stel de lens van de beeldzoeker scherp zodat de beelden goed scherp in beeld verschijnen.

Schuif de beeldzoeker uit en stel het beeld nauwkeurig scherp met het zoekerscherpstelknopje.

Achtergrondverlichting van de beeldzoeker

U kunt de helderheid van de achtergrondverlichting wijzigen wanneer u een accu gebruikt. Selecteer VF B.L. bij  in het instelmenu (p. 136).

Zelfs als u VF B.L. aanpast

Het opgenomen beeld wordt niet beïnvloed.

Aufnahme

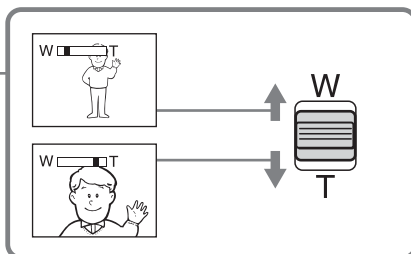
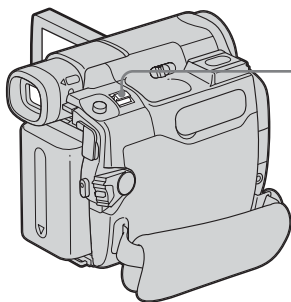
Der Zoom

Verschieben Sie den Motorzoom-Hebel für einen langsamen Zoom nur leicht. Für einen schnelleren Zoom verschieben Sie den Hebel weiter.

Setzen Sie den Zoom sparsam ein. Andernfalls wirken Ihre Aufnahmen leicht unprofessionell.

W: Weitwinkelbereich (Motiv erscheint weiter entfernt)

T: Telebereich (Motiv erscheint näher)



So führen Sie einen mehr als 10fachen Zoom aus

Ein mehr als 10facher Zoom wird digital ausgeführt. Als digitalen Zoom können Sie 20× oder 640× einstellen.

Für einen digitalen Zoom wählen Sie mit D ZOOM unter in den Menüeinstellungen den Vergrößerungsfaktor (S. 127). Standardmäßig ist der digitale Zoom auf OFF gesetzt. Durch die digitale Verarbeitung des Bildes beim digitalen Zoom verschlechtert sich die Bildqualität.

- [a] Die rechte Seite des Balkens gibt den digitalen Zoom-Bereich an. Der digitale Zoom-Bereich erscheint, wenn Sie in den Menüeinstellungen den Vergrößerungsfaktor für den digitalen Zoom auswählen.

Beelden opnamen

De zoomfunctie gebruiken

Als u de zoomknop voorzichtig draait, kunt u langzaam in- en uitzoomen op het onderwerp. Draai de zoomknop verder voor een snellere zoombeweging.

Als u de zoomfunctie met mate gebruikt, zien de opnamen er beter uit.

W : groothoekopnamen (het onderwerp lijkt verder weg)

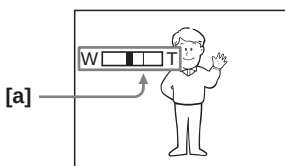
T : tele-opnamen (het onderwerp lijkt dichterbij)

Meer dan 10× zoomen

Meer dan 10× zoomen wordt digitaal uitgevoerd. De digitale zoomfunctie kan worden ingesteld op 20× of 640×.

Als u de digitale zoomfunctie wilt inschakelen, selecteert u de digitale zoomfactor onder D ZOOM bij in het instelmenu (p. 135). De digitale zoomfunctie is standaard ingesteld op OFF. Aangezien het beeld digitaal wordt verwerkt, neemt de beeldkwaliteit af.

- [a] De rechterkant van de zoombalk toont het digitale zoombereik. Dit digitale gedeelte verschijnt alleen als u de digitale zoomfunctie in het instelmenu hebt ingeschakeld.



Aufnahme

Nahaufnahmen

Wenn Sie das Bild nicht scharf stellen können, verschieben Sie den Motorzoom-Hebel in Richtung der „W“-Seite, bis das Bild scharf ist. In der Teleposition muss das Motiv mindestens ca. 80 cm von der Linsenoberfläche entfernt sein, in der Weitwinkelposition ca. 1 cm.

Beelden opnemen

Een onderwerp van dichtbij opnemen

Als u het onderwerp niet goed scherp in beeld krijgt, draait u de zoomknop naar de “W” kant tot het beeld scherp is. In de telestand kunt u een onderwerp opnemen dat minimaal 80 cm van het lensoppervlak is verwijderd. In de groothoekstand kunt u een onderwerp opnemen dat ongeveer 1 cm van het lensoppervlak is verwijderd.

Aufnahme

Gegenlichtaufnahmen – Gegenlichtfunktion

Für den Fall, dass sich bei einer Aufnahme die Lichtquelle hinter dem Motiv befindet oder der Hintergrund sehr hell ist, steht die Gegenlichtfunktion zur Verfügung.

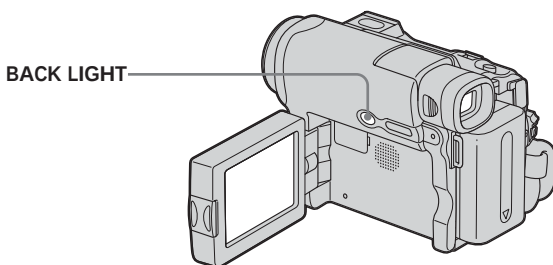
- (1) Stellen Sie den Schalter POWER auf CAMERA.
- (2) Drücken Sie BACK LIGHT.
Die Anzeige  erscheint auf dem Bildschirm.

Beelden opnemen

Opnemen bij tegenlicht – Tegenlichtfunctie

Gebruik de tegenlichtfunctie als u een onderwerp met de lichtbron achter het onderwerp of een onderwerp met een lichte achtergrond wilt opnemen.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de CAMERA stand.
- (2) Druk op BACK LIGHT.
De  aanduiding wordt op het scherm weergegeven.



So schalten Sie die Gegenlichtfunktion aus

Drücken Sie erneut BACK LIGHT.

Hinweis zu Gegenlichtaufnahmen

Wenn Sie unter EXPOSURE (S. 70) oder SPOT METER (S. 71) die Option MANUAL wählen, wird die Gegenlichtfunktion ausgeschaltet.

De tegenlichtfunctie uitschakelen

Druk nogmaals op BACK LIGHT.

Wanneer u onderwerpen met tegenlicht opneemt

Als u op MANUAL bij EXPOSURE (p. 70) of op SPOT METER (p. 71) drukt, wordt de tegenlichtfunctie uitgeschakeld.

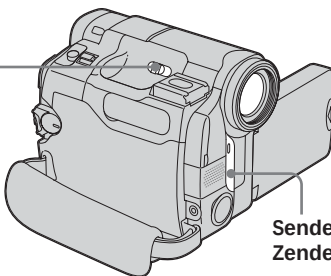
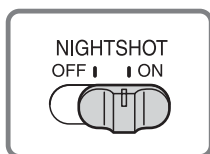
Aufnahme

Aufnehmen im Dunkeln – NightShot

Die Funktion NightShot

Mit NightShot können Sie ein Motiv auch bei Nacht oder Dunkelheit aufnehmen. Wenn Sie mit NightShot aufnehmen, wird das Bild mit falschen oder unnatürlichen Farben aufgezeichnet.

- (1) Stellen Sie den Schalter POWER auf CAMERA.
- (2) Schieben Sie NIGHTSHOT auf ON. Die Anzeigen  und „NIGHTSHOT“ blinken auf dem Bildschirm.



So beenden Sie NightShot

Schieben Sie NIGHTSHOT auf OFF.

Die Funktion NightShot Light

Wenn Sie NightShot Light aktivieren, wird das Bild deutlicher. Setzen Sie dazu N.S. LIGHT unter  in den Menüeinstellungen auf ON. Die Standardeinstellung ist ON.

Beelden opnemen

Opnemen in het donker – NightShot

NightShot gebruiken

Met NightShot kunt u een onderwerp in het donker of op een donkere plaats opnemen. Als u opneemt met de NightShot functie, kan het beeld worden opgenomen met onjuiste of onnatuurlijke kleuren.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de CAMERA stand.
- (2) Zet de NIGHTSHOT schakelaar op ON. De  en “NIGHTSHOT” aanduidingen knipperen op het scherm.

NightShot annuleren

Zet de NIGHTSHOT schakelaar op OFF.

NightShot Light gebruiken

Het beeld wordt helderder als NightShot Light is ingeschakeld. Als u de NightShot Light functie wilt inschakelen, selecteert u ON voor N.S. LIGHT bij  in het instelmenu. (De standardeinstelling is ON.)

Aufnahme

Hinweise

- Verwenden Sie NightShot nicht, wenn es hell ist, zum Beispiel tagsüber im Freien. Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen kommen.
- Wenn beim Aufnehmen mit NightShot das Fokussieren nur schwer möglich ist, verwenden Sie den manuellen Fokus.
- Decken Sie den Infrarotsender beim Aufnehmen mit NightShot nicht ab.

Bei Verwendung von NightShot stehen folgende Funktionen nicht zur Verfügung:

- Weißabgleich
- PROGRAM AE (die Anzeige blinkt)
- Manuelle Belichtung
- Flexible Punktbelichtungsmessung

NightShot Light

NightShot Light arbeitet mit unsichtbaren Infrarotstrahlen. Die maximale Entfernung des Motivs bei Aufnahmen mit NightShot Light beträgt etwa 3 m.

Beelden opnemen

Opmerkingen

- Gebruik de NightShot functie niet op heldere plaatsen (bijvoorbeeld buitenshuis overdag). Dit kan een storing veroorzaken.
- Als het scherpstellen tijdens het opnemen met NightShot niet goed lukt, moet u handmatig scherpstellen.
- Bedek de infraroodzender niet tijdens het opnemen met NightShot.

Wanneer u de NightShot functie gebruikt, kunt u de volgende functies niet gebruiken:

- Kleurbalans
- PROGRAM AE (de aanduiding knippert)
- Handmatige belichting
- Flexibele spotmeter

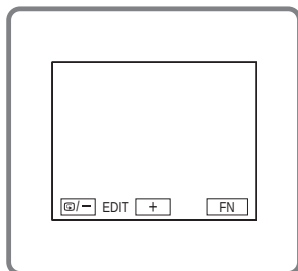
NightShot Light

De stralen van de NightShot Light lamp zijn infrarood en dus niet zichtbaar. De maximale reikwijdte van de NightShot Light stralen is ongeveer 3 m.

Überprüfen von Aufnahmen

- Aufnahmeendesuche/ Suchen des nächsten Aufnahmestartpunkts/ Aufnahmerückschau

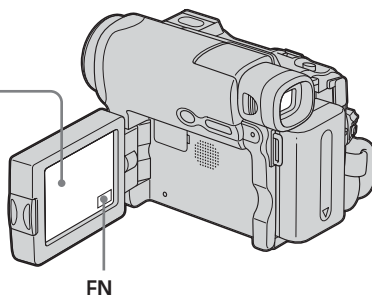
Mit den folgenden Funktionen können Sie das aufgezeichnete Bild überprüfen. Außerdem ermöglichen diese Funktionen störungsfreie Szenenwechsel.



Opnamen controllieren

- Eindzoekfunctie/ Montagezoekfunctie/ Opnamecontrole

U kunt deze toetsen gebruiken om de opgenomen beelden te controleren of om op te nemen zodat de overgang tussen de laatstopgenomen scène en de volgende scène vloeiend is.



Suchen des Aufnahmeendes

Mit der Aufnahmeendesuchfunktion können Sie nach dem Aufnehmen das Ende des bespielten Bandteils ansteuern.

- (1) Stellen Sie den Schalter POWER auf CAMERA.
- (2) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (3) Drücken Sie END SCH.
Die letzten 5 Sekunden der Aufnahme werden wiedergegeben und der Camcorder wechselt danach in den Bereitschaftsmodus.

So rufen Sie wieder FN auf

Drücken Sie EXIT.

So beenden Sie die Aufnahmeendesuche

Drücken Sie erneut END SCH.

Suchen des Aufnahmeendes

Bei einer Kassette ohne Kassettenspeicher ist die Aufnahmeendesuche nicht verfügbar, wenn Sie die Kassette nach dem Aufnehmen auf Band haben auswerfen lassen. Bei einer Kassette mit Kassettenspeicher funktioniert die Aufnahmeendesuche auch dann noch, wenn Sie die Kassette haben auswerfen lassen.

Eindzoekfunctie

Hiermee kunt u naar het einde van de opname gaan.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de CAMERA stand.
- (2) Druk op FN om PAGE1 weer te geven.
- (3) Druk op END SCH.
De laatste 5 seconden van de opname worden afgespeeld en de camcorder keert terug naar de wachtstand.

Terugkeren naar FN

Druk op EXIT.

Eindzoekfunctie uitschakelen

Druk nogmaals op END SCH.

Eindzoekfunctie

Als u een band zonder bandgeheugen gebruikt, werkt de eindzoekfunctie niet meer als u de band uitwerpt nadat u op de band hebt opgenomen. Gebruikt u een band met bandgeheugen, dan werkt de eindzoekfunctie zelfs nog als u de band hebt uitgeworpen.

Überprüfen von Aufnahmen – Aufnahmeendesuche/Suchen des nächsten Aufnahmestartpunkts/Aufnahmerückschau

Wenn sich zwischen den Aufnahmen ein unbespielter Bandteil befindet

Die Aufnahmeendesuche funktioniert
möglicherweise nicht korrekt.

Suchen des nächsten Aufnahmestartpunkts

Sie können den jeweils nächsten
Aufnahmestartpunkt suchen. Der Ton ist dabei
nicht zu hören.

- (1) Stellen Sie den Schalter POWER auf
CAMERA.
- (2) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (3) Rufen Sie mit MENU das Menü auf.
- (4) Wählen Sie EDITSEARCH unter  und drücken Sie dann EXEC (S. 127).
- (5) Wählen Sie ON und drücken Sie EXIT.
- (6) Halten Sie /– oder + gedrückt. Die
Aufnahme wird wiedergegeben.
Lassen Sie /– bzw. + los, um die
Wiedergabe zu stoppen. Wenn Sie jetzt
REC START/STOP drücken, beginnt die
Aufnahme an dem Punkt, an dem Sie
/– bzw. + losgelassen haben.
/– : rückwärts
+ : vorwärts

Aufnahmerückschau

Sie können die zuletzt aufgenommene Szene
überprüfen.

- (1) Stellen Sie den Schalter POWER auf
CAMERA.
- (2) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (3) Rufen Sie mit MENU das Menü auf.
- (4) Wählen Sie EDITSEARCH unter  und drücken Sie dann EXEC (S. 127).
- (5) Wählen Sie ON und drücken Sie EXIT.
- (6) Drücken Sie kurz /–.
Einige Sekunden der Passage, an der Sie
zuletzt gestoppt haben, werden
wiedergegeben und danach schaltet der
Camcorder zurück in den
Bereitschaftsmodus.

Opnamen controleren – Eindzoekfunctie/Montagezoekfunctie/ Opnamecontrole

Als er tussen de opnamen een leeg gedeelte op de band staat

De eindzoekfunctie werkt wellicht niet correct.

Montagezoekfunctie

U kunt het beginpunt voor de volgende
opname zoeken. Hierbij kunt u het geluid niet
controleren.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de
CAMERA stand.
- (2) Druk op FN om PAGE1 weer te geven.
- (3) Druk op MENU om het menu weer te
geven.
- (4) Selecteer EDITSEARCH bij  en druk
vervolgens op EXEC (p. 135).
- (5) Selecteer ON en druk op EXIT.
- (6) Houd /– of + ingedrukt. De opname
wordt afgespeeld.
Laat /– of + los om het afspelen te
stoppen. Als u op REC START/STOP
drukt, begint de opname op het punt
waar u /– of + hebt losgelaten.
/– : teruggaan
+ : vooruitgaan

Opnamecontrole

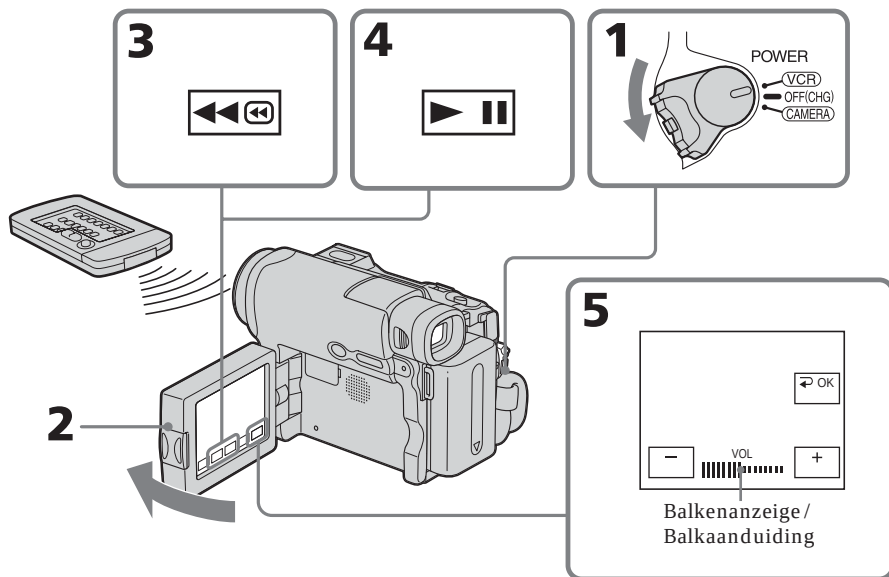
U kunt het laatstopgenomen gedeelte
controleren.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de
CAMERA stand.
- (2) Druk op FN om PAGE1 weer te geven.
- (3) Druk op MENU om het menu weer te
geven.
- (4) Selecteer EDITSEARCH bij  en druk
vervolgens op EXEC (p. 135).
- (5) Selecteer ON en druk op EXIT.
- (6) Druk kort op /–.
De laatste paar seconden van de
voorgaande opname worden
afgespeeld. Vervolgens keert de
camcorder terug naar de wachtstand.

Wiedergeben einer Kassette

Sie können die Bandaufnahme auf dem LCD-Bildschirm anzeigen lassen. Wenn Sie den LCD-Bildschirmträger zuklappen, können Sie das Wiedergabebild im Sucher sehen. Sie können die Wiedergabe auch über die mit dem Camcorder gelieferte Fernbedienung steuern (nur DCR-HC15E).

- (1) Halten Sie die kleine, grüne Taste gedrückt und stellen Sie den Schalter POWER auf PLAYER (DCR-HC14E)/VCR (DCR-HC15E).
- (2) Drücken Sie OPEN und klappen Sie den LCD-Bildschirmträger auf.
- (3) Spulen Sie das Band mit ◀◀▶▶ zurück.
- (4) Starten Sie mit ▶▶ die Wiedergabe.
- (5) Stellen Sie die Lautstärke wie im Folgenden erläutert ein.
 - ① Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
 - ② Drücken Sie VOL. Der Bildschirm zum Einstellen der Lautstärke erscheint.
 - ③ Drücken Sie – (Verringern der Lautstärke)/+ (Erhöhen der Lautstärke).
 - ④ Drücken Sie ↻ OK. PAGE1 wird wieder angezeigt.



Banden afspelen

U kunt de opgenomen band op het LCD-scherm bekijken. Als u het LCD-scherm sluit, kunt u de beelden in de beeldzoeker bekijken. Voor bediening tijdens het afspelen kunt u ook de afstandsbediening gebruiken die bij de camcorder is geleverd (alleen voor de DCR-HC15E).

- (1) Druk het groene knopje op de POWER schakelaar in en zet de schakelaar in de PLAYER (DCR-HC14E)/VCR (DCR-HC15E) stand.
- (2) Druk op OPEN om het LCD-scherm te openen.
- (3) Druk op ◀◀▶▶ om de band terug te spoelen.
- (4) Druk op ▶▶ om te beginnen met afspelen.
- (5) Pas het volume aan met de onderstaande procedure.
 - ① Druk op FN om PAGE1 weer te geven.
 - ② Druk op VOL. Het aanpassingsvenster voor het volume verschijnt.
 - ③ Druk op – (om het volume te verlagen)/+ (om het volume te verhogen).
 - ④ Druk op ↻ OK om terug te keren naar PAGE1.

Wiedergeben einer Kassette

So rufen Sie wieder FN auf

Drücken Sie EXIT.

So beenden Sie die Wiedergabe

Drücken Sie .

So spulen Sie das Band zurück

Drücken Sie im Stoppmodus .

So spulen Sie das Band vorwärts

Drücken Sie im Stoppmodus .

So können Sie ein Standbild anzeigen (Wiedergabepause)

Drücken Sie während der Wiedergabe . Zum Fortsetzen der Wiedergabe drücken Sie  erneut. Bleibt der Camcorder länger als 5 Minuten in der Wiedergabepause, schaltet er automatisch in den Stoppmodus.

Wenn Sie das Gerät längere Zeit eingeschaltet lassen

Der Camcorder erwärmt sich. Dies ist keine Fehlfunktion.

Banden abspelen

Terugkeren naar FN

Druk op EXIT.

Afspelen annuleren

Druk op .

De band terugspoelen

Druk op  als het afspelen is gestopt.

De band vooruitspoelen

Druk op  als het afspelen is gestopt.

Een stilstaand beeld bekijken (het afspelen onderbreken)

Druk op  tijdens het afspelen. Druk nogmaals op  om het afspelen te hervatten. Als de onderbreking van het afspelen langer duurt dan 5 minuten, schakelt de camcorder automatisch over naar de stopstand.

Als het apparaat lange tijd blijft ingeschakeld

De camcorder wordt warm. Dit duidt niet op een storing.

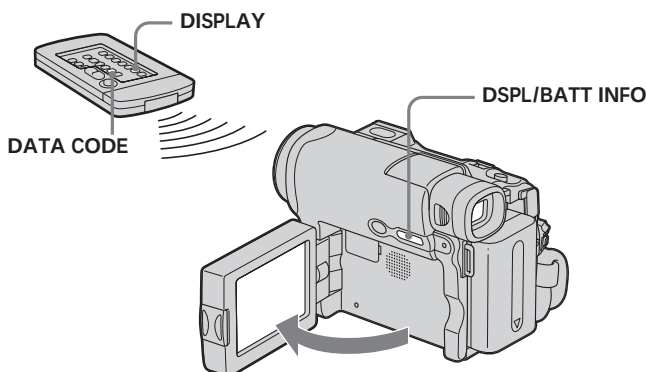
Wiedergeben einer Kassette

So blenden Sie die Anzeigen auf dem LCD-Bildschirm ein – Anzeigefunktion

Drücken Sie DSPL/BATT INFO auf dem Camcorder oder DISPLAY auf der mit dem Camcorder gelieferten Fernbedienung (nur DCR-HC15E).

Die Anzeigen auf dem Bildschirm werden ausgeblendet.

Wenn die Anzeigen wieder zu sehen sein sollen, drücken Sie erneut DSPL/BATT INFO oder DISPLAY auf der Fernbedienung (nur DCR-HC15E).



Banden abspelen

Schermaanduidingen weergeven – Weergavefunctie

Druk op DSPL/BATT INFO op de camcorder of op DISPLAY op de afstandsbediening die bij de camcorder is geleverd (alleen voor de DCR-HC15E).

De aanduidingen verdwijnen van het scherm. Druk nogmaals op DSPL/BATT INFO of op DISPLAY op de afstandsbediening (alleen voor de DCR-HC15E) om de aanduidingen te laten verschijnen.

Wiedergeben einer Kassette

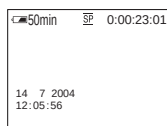
Hinweise zu Datum/Uhrzeit und verschiedenen Einstellungen

Der Camcorder kann nicht nur Bilder auf Band aufnehmen, sondern auch automatisch Aufnahmedaten (Datum / Uhrzeit oder verschiedene andere Einstellungen während der Aufnahme) aufzeichnen (**Datencode**). Gehen Sie wie im Folgenden erläutert vor, um den Datencode mit den Tasten auf dem Berührungsbildschirm oder der Fernbedienung anzeigen zu lassen (nur DCR-HC15E).

Mit dem Berührungsbildschirm

- (1) Stellen Sie den Schalter POWER auf PLAYER (DCR-HC14E) / VCR (DCR-HC15E) und lassen Sie eine Kassette wiedergeben.
- (2) Drücken Sie während der Wiedergabe FN und wählen Sie PAGE2 aus.
- (3) Drücken Sie DATA CODE.
- (4) Wählen Sie CAM DATA oder DATE DATA und drücken Sie dann ↵ OK.
- (5) Drücken Sie EXIT.

Datum/Uhrzeit/ Datum/tijd



- [a] Bandzähler oder Zeitcode
- [b] SteadyShot aus
- [c] Belichtung
- [d] Weißabgleich
- [e] Gain-Wert
- [f] Verschlusszeit
- [g] Blende

Banden abspielen

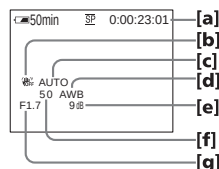
Opnamedatum/-tijd en diverse opname-instellingen

Met de camcorder worden niet alleen beelden op de band opgenomen, maar ook opnamegegevens (datum / tijd of diverse opname-instellingen) (**Opnamegegevens**). Volg de onderstaande procedure om de opnamegegevens met het aanraakpaneel of de afstandsbediening weer te geven (alleen voor de DCR-HC15E).

Het aanraakpaneel gebruiken

- (1) Zet de POWER schakelaar in de PLAYER (DCR-HC14E) / VCR (DCR-HC15E) stand en speel de band af.
- (2) Druk op FN en selecteer PAGE2 tijdens het afspelen.
- (3) Druk op DATA CODE.
- (4) Selecteer CAM DATA of DATE DATA en druk vervolgens op ↵ OK.
- (5) Druk op EXIT.

Aufnahmeeinstellungen/ Diverse opname-instellingen



- [a] Bandteller of tijdcode
- [b] SteadyShot uitgeschakeld
- [c] Belichting
- [d] Kleurbalans
- [e] Gevoeligheid
- [f] Sluiter tijd
- [g] Diafragma

Wiedergeben einer Kassette

Mit der Fernbedienung (nur DCR-HC15E)

Drücken Sie während der Wiedergabe DATA CODE auf der Fernbedienung.

Die Anzeige wechselt folgendermaßen:

Datum / Uhrzeit → Aufnahmeeinstellungen (SteadyShot aus, Belichtung, Weißwert, Gain-Wert, Verschlusszeit, Blende) → (keine Anzeige) → Datum / Uhrzeit → ...

So bleiben die Aufnahmeeinstellungen ausgeblendet

Wählen Sie DATE unter DATA CODE in **[ETC]** in den Menüeinstellungen (S. 132).

Mit jedem Tastendruck auf DATA CODE auf der Fernbedienung wechselt die Anzeige folgendermaßen:

Datum / Uhrzeit ↔ (keine Anzeige)

Hinweis

Wenn der Schalter POWER auf OFF (CHG) steht und Sie DATA CODE auf der Fernbedienung drücken, erscheint keine Anzeige (nur DCR-HC15E).

Aufnahmeeinstellungen

Aus den Aufnahmeeinstellungen gehen die Aufnahmedaten des Camcorders zum Zeitpunkt der Aufnahme hervor. Im Bereitschaftsmodus für die Bandaufnahme werden die Einstellungen nicht angezeigt.

Beim Datencode werden in folgenden Fällen Striche (-- -- --) angezeigt:

- Ein unbespielter Bandteil wird wiedergegeben.
- Das Band kann nicht gelesen werden, da es beschädigt oder verrauscht ist.
- Das Band wurde mit einem Camcorder aufgenommen, bei dem Datum und Uhrzeit nicht eingestellt waren.

Datencode

Wenn Sie den Camcorder an ein Fernsehgerät anschließen, werden die Daten auch auf dem Fernsehschirm angezeigt.

Banden abspelen

Banden abspelen De afstandsbediening gebruiken (alleen voor de DCR-HC15E)

Druk op DATA CODE op de

afstandsbediening tijdens het afspelen.

Het scherm wordt als volgt gewijzigd:

datum / tijd → diverse opname-instellingen (SteadyShot uitgeschakeld, belichting, kleurbalans, gevoeligheid, sluitertijd, diafragma) → (geen aanduiding) → datum / tijd → ...

De weergave van diverse opname-instellingen voorkomen

Selecteer DATE bij DATA CODE bij **[ETC]** in het instelmenu (p. 140).

Als u op DATA CODE drukt op de afstandsbediening, wordt het scherm als volgt gewijzigd:

datum / tijd ↔ (geen aanduiding)

Opmerking

Als u op DATA CODE op de afstandsbediening drukt terwijl de POWER schakelaar op OFF (CHG) is gezet, verschijnt er geen aanduiding (alleen voor de DCR-HC15E).

Diverse opname-instellingen

Bij de diverse opname-instellingen worden de opnamegegevens van de camcorder tijdens het opnemen weergegeven. De diverse opname-instellingen worden niet weergegeven in de opnamewachtstand.

Wanneer u opnamegegevens gebruikt, verschijnen er balken (-- -- --) als:

- Een leeg (onbespeeld) gedeelte van de band wordt afgespeeld.
- De band niet leesbaar is omdat deze is beschadigd of vanwege een storing.
- De band is opgenomen zonder dat de datum en de tijd op de camcorder zijn ingesteld.

Opnamegegevens

Wanneer u de camcorder aansluit op een televisie, verschijnen de opnamegegevens ook op het televisiescherm.

Wiedergeben einer Kassette

Die verschiedenen Wiedergabemodi

Wenn Sie die Videofunktionstasten benutzen wollen, stellen Sie den Schalter POWER auf PLAYER (DCR-HC14E)/VCR (DCR-HC15E).

Mit dem Berührungsbildschirm

- (1) Drücken Sie FN und wählen Sie PAGE3.
- (2) Lassen Sie mit V SPD PLAY die Videofunktionstasten anzeigen.

So ändern Sie die Wiedergaberichtung

Drücken Sie während der Wiedergabe , um das Band rückwärts wiederzugeben.*

So suchen Sie eine Szene während der Bildwiedergabe (Bildsuchlauf)

Halten Sie während der Wiedergabe  oder  gedrückt. Zum Zurückschalten in den normalen Wiedergabemodus lassen Sie die Taste los.

So können Sie beim Vorwärts- oder Zurückspulen die Aufnahme im Zeitraffer wiedergeben (Zeitraffer)

Halten Sie beim Vorwärtsspulen der Kassette  bzw. beim Zurückspulen  gedrückt. Wollen Sie wieder normal vorwärts- oder zurückspulen, lassen Sie die Taste los.

So können Sie eine Aufnahme langsam wiedergeben (Zeitlupe)

Drücken Sie während der Wiedergabe .* Wenn Sie in Zeitlupe rückwärts wiedergeben lassen wollen, drücken Sie  und dann .*

So können Sie eine Aufnahme mit doppelter Geschwindigkeit wiedergeben

Drücken Sie während der Wiedergabe .* Zum Wiedergeben in doppelter Geschwindigkeit rückwärts drücken Sie  und dann .*

Banden abspielen

Diverse weergavestanden

Zet de POWER schakelaar in de PLAYER (DCR-HC14E)/VCR (DCR-HC15E) stand om de videobedieningstoetsen te kunnen gebruiken.

Het aanraakpaneel gebruiken

- (1) Druk op FN en selecteer PAGE3.
- (2) Druk op V SPD PLAY om de videobedieningstoetsen weer te geven.

De afspelerichting wijzigen

Druk op  tijdens het afspelen om de afspelerichting te wijzigen.*

Een scène zoeken tijdens het bekijken van beelden (beeldzoekfunctie)

Houd  of  ingedrukt tijdens het afspelen. Laat de knop los om door te gaan met normaal afspelen.

Beeldweergave tijdens het vooruit- of terugspoelen van de band (snelzoekfunctie)

Houd  ingedrukt tijdens het vooruitspoelen of  tijdens het terugspoelen van de band. Laat de toets los om door te gaan met vooruit- of terugspoelen.

Beeldweergave met lage snelheid (vertraagde weergave)

Druk op  tijdens het afspelen.* Als u het beeld vertraagd wilt weergeven in de omgekeerde richting, drukt u op  en vervolgens op .*

Beeldweergave met dubbele snelheid

Druk op  tijdens het afspelen.* Als u het beeld met dubbele snelheid wilt weergeven in de omgekeerde richting, drukt u op  en vervolgens op .*

Wiedergeben einer Kassette

So können Sie die Aufnahme Bild für Bild wiedergeben

Drücken Sie während der Wiedergabepause

.**

Zur Bild-für-Bild-Wiedergabe rückwärts drücken Sie .**

So suchen Sie die zuletzt aufgenommene Szene (END SEARCH)

Drücken Sie im Stopppmodus END SCH auf PAGE1. Die letzten 5 Sekunden der Aufnahme werden wiedergegeben, dann stoppt der Camcorder.

* Unterbrechen Sie mit die Wiedergabe (Pause). Drücken Sie , um die normale Wiedergabe fortzusetzen.

** Drücken Sie , um die normale Wiedergabe fortzusetzen.

Videofunktionstasten

Die Markierungen am Camcorder unterscheiden sich von denen auf der mit dem Camcorder gelieferten Fernbedienung (nur DCR-HC15E).

Am Camcorder:

- Starten oder Unterbrechen der Wiedergabe
- Stoppen des Bandes
- Zurückspulen des Bandes
- Vorwärtsspulen des Bandes
- Langsame Wiedergabe des Bandes
- Vorwärtsschalten jeweils um ein Bild
- Zurückschalten jeweils um ein Bild
- Wiedergeben des Bandes mit doppelter Geschwindigkeit

Auf der Fernbedienung (nur DCR-HC15E):

- Wiedergeben des Bandes
- Unterbrechen der Wiedergabe
- Stoppen des Bandes
- Zurückspulen des Bandes
- Vorwärtsspulen des Bandes
- Langsame Wiedergabe des Bandes
- Vorwärtsschalten jeweils um ein Bild
- Zurückschalten jeweils um ein Bild
- Wiedergeben des Bandes mit doppelter Geschwindigkeit

Banden abspielen

Beeld-voor-beeld weergave

Druk op om het afspelen te onderbreken.**

Voor beeld-voor-beeld weergave in de omgekeerde richting, drukt u op .**

De laatstopgenomen scène zoeken (END SEARCH)

Druk op END SCH op PAGE1 in de stopstand. De laatste 5 seconden van het opgenomen gedeelte worden weergegeven. Daarna stopt de camcorder.

* Druk op om het afspelen te onderbreken. Druk op om het afspelen te hervatten.

** Druk op om het afspelen te hervatten.

Videobedieningstoetsen

De tekens op de camcorder verschillen van de tekens op de afstandsbediening die bij de camcorder is geleverd (alleen voor de DCR-HC15E).

Op de camcorder:

- De band afspelen of onderbreken
- De band stoppen
- De band terugspoelen
- De band vooruitspoelen
- De band vertraagd afspelen
- Eén beeld tegelijkertijd vooruitspoelen
- Eén beeld tegelijkertijd terugspoelen
- De band met dubbele snelheid afspelen

Op de afstandsbediening (alleen voor de DCR-HC15E):

- De band afspelen
- De band onderbreken
- De band stoppen
- De band terugspoelen
- De band vooruitspoelen
- De band vertraagd afspelen
- Eén beeld tegelijkertijd vooruitspoelen
- Eén beeld tegelijkertijd terugspoelen
- De band met dubbele snelheid afspelen

Wiedergeben einer Kassette

In den verschiedenen Wiedergabemodi

- Der Ton ist stummgeschaltet.
- Während der Wiedergabe ist das vorherige Bild möglicherweise als mosaikartiges Nachbild zu sehen.

Wenn Sie das Band rückwärts wiedergeben

Horizontale Störstreifen erscheinen möglicherweise in der Mitte oder oben und unten am Bildschirm. Dies ist keine Fehlfunktion.

Zeitlupe

Die Wiedergabe in Zeitlupe erfolgt bei diesem Camcorder ohne Bildsprünge. Für Ausgabesignale von der  DV-Schnittstelle steht diese Funktion jedoch nicht zur Verfügung.

Banden afspelen

In de diverse weergavestanden

- Geluid is gedempt.
- Het vorige beeld wordt mogelijk als mozaïekbeeld weergegeven tijdens het afspelen.

Wanneer u een band in de omgekeerde richting afspeelt

Er kan horizontale storing in het midden of aan de boven- en onderkant van het scherm verschijnen. Dit duidt niet op een storing.

Vertraagde weergave

U kunt een vertraagde weergave vloeiend op de camcorder uitvoeren. Deze functie werkt echter niet met een uitgangssignaal van de  DV-interface.

Anzeigen der Aufnahmen auf dem Fernsehschirm

Sie können den Camcorder über das mit dem Camcorder gelieferte A/V-Verbindungskabel an ein Fernsehgerät anschließen und Ihre Aufnahmen dann am Fernsehschirm wiedergeben lassen. Sie können die Wiedergabefunktionstasten so wie beim Anschauen von Wiedergabebildern auf dem LCD-Bildschirm benutzen.

Wenn Sie die Aufnahmen auf dem Fernsehschirm wiedergeben lassen, empfiehlt es sich, den Camcorder über das Netzteil an eine Netzsteckdose anzuschließen. Schlagen Sie dazu bitte auch in der Bedienungsanleitung zu Ihrem Fernsehgerät nach.

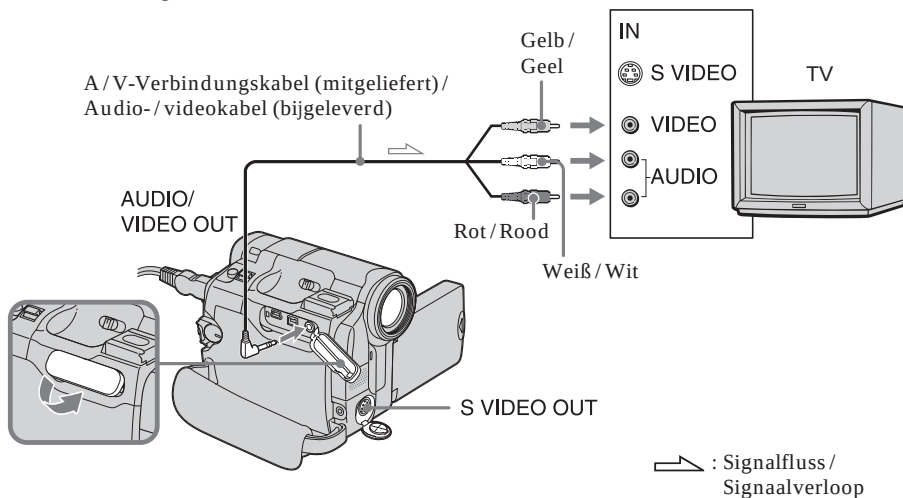
Öffnen Sie die Buchsenabdeckung. Schließen Sie den Camcorder über das A/V-Verbindungskabel an das Fernsehgerät an. Stellen Sie dann den Wählschalter TV/VCR am Fernsehgerät auf VCR, um die Bilder vom Camcorder anzeigen zu können.

Opnamen op de televisie bekijken

Sluit de camcorder aan op de televisie met de bijgeleverde audio-/videokabel om opnamen weer te geven op de televisie. Hierbij kunt u de bedieningstoetsen voor het afspelen op dezelfde wijze bedienen als bij het bekijken van beelden op het LCD-scherm.

Bij het afspelen van beelden op het televisiescherm moet u de camcorder met de netspanningsadapter aansluiten op een stopcontact. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de televisie voor meer informatie.

Open het klepje van de aansluiting. Sluit de camcorder aan op de televisie met de audio-/videokabel. Zet vervolgens de TV/VCR keuzeschakelaar op de televisie in de VCR stand om beelden vanaf de camcorder te kunnen bekijken.



Wenn Ihr Fernsehgerät bereits an einen Videorecorder angeschlossen ist

Schließen Sie den Camcorder über das mit dem Camcorder gelieferte A/V-Verbindungskabel an den LINE IN-Eingang des Videorecorders an. Stellen Sie den Eingangswählschalter des Videorecorders auf LINE.

Als de televisie al op de videorecorder is aangesloten

Sluit de camcorder aan op de LINE IN ingang van de videorecorder met de audio-/videokabel die bij de camcorder wordt geleverd. Zet de ingangskeuzeschakelaar van de videorecorder op LINE.

Anzeigen der Aufnahmen auf dem Fernsehschirm

Wenn Ihr Fernsehgerät oder Videorecorder ein Monogerät ist

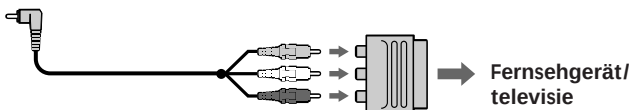
Verbinden Sie den gelben Stecker des A/V-Verbindungskabels mit der Videoeingangsbuchse und den weißen oder roten Stecker mit der Audioeingangsbuchse am Videorecorder oder Fernsehgerät.

Wenn Sie den weißen Stecker anschließen, wird der Ton des linken Kanals (L) wiedergegeben. Wenn Sie den roten Stecker anschließen, wird der Ton des rechten Kanals (R) wiedergegeben.

Wenn Ihr Fernsehgerät/Videorecorder über einen 21-poligen Anschluss (EUROCONNECTOR) verfügt

Nur bei Modellen mit dem **CE**-Zeichen an der Unterseite.

Verwenden Sie den 21-poligen Adapter, der mit dem Camcorder geliefert wird. Dieser Adapter kann ausschließlich als Ausgang verwendet werden.



Wenn das anzuschließende Gerät über eine S-Videobuchse verfügt

- Die Bilder können über ein S-Videokabel (gesondert erhältlich) originalgetreuer reproduziert werden. In diesem Fall brauchen Sie den gelben (Video-)Stecker des A/V-Verbindungskabels nicht anzuschließen. Sie müssen jedoch den roten und den weißen (Audio-)Stecker anschließen.
- Verbinden Sie das S-Videokabel (gesondert erhältlich) mit den S-Videobuchsen am Camcorder und am Fernsehgerät bzw. Videorecorder. Mit dieser Verbindung erzielen Sie bei Bildern im DV-Format eine höhere Qualität.
- Es wird kein Ton ausgegeben, wenn die Verbindung nur über ein S-Videokabel (gesondert erhältlich) erfolgt.

So rufen Sie die Bildschirmanzeigen auf dem Fernsehschirm auf

Setzen Sie DISPLAY unter **[ETC]** in den Menüeinstellungen auf V-OUT/LCD (S. 132). Zum Ausblenden der Bildschirmanzeigen drücken Sie DSPL/BATT INFO am Camcorder.

Opnamen op de televisie bekijken

Als de televisie of videorecorder alleen geschikt is voor monogeluid

Sluit de gele stekker van de audio-/videokabel aan op de video-ingang en de witte of rode stekker op de audio-ingang van de videorecorder of de televisie.

Als u de witte stekker aansluit, wordt het geluid via het linkerkanaal (L) weergegeven. Als u de rode stekker aansluit, wordt het geluid via het rechterkanaal (R) weergegeven.

Als de televisie/videorecorder een 21-polige aansluiting (EUROCONNECTOR) heeft

Alleen voor de modellen met het **CE** teken aan de onderkant.

Gebruik de 21-polige verloopstekker die bij de camcorder is geleverd.

Deze verloopstekker kan alleen uitgangssignalen doorgeven.

Als de aan te sluiten apparatuur beschikt over een S-videoaansluiting

- Beelden kunnen beter worden weergegeven met een S-video-kabel (los verkrijgbaar). Met deze aansluiting hoeft u de gele (video) stekker van de audio-/videokabel niet aan te sluiten. U moet echter wel de rode en witte (audio) stekkers aansluiten. Verbind een S-video-kabel (los verkrijgbaar) met de S-videoaansluitingen op de camcorder en de televisie of de videorecorder. Met deze aansluiting worden beelden met een DV-indeling met een hogere kwaliteit geproduceerd.
- Er wordt geen geluid uitgevoerd als u de camcorder alleen met een S-video-kabel (los verkrijgbaar) aansluit.

De schermaanduidingen op de televisie weergeven

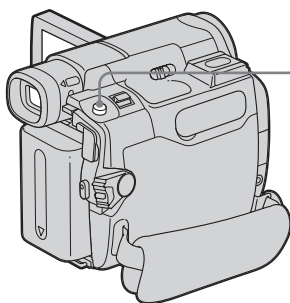
Selecteer V-OUT/LCD voor DISPLAY bij **[ETC]** in het instelmenu (p.140). Als u de schermaanduidingen wilt uitschakelen, moet u op DSPL/BATT INFO op de camcorder drukken.

Fotoaufnahme

Sie können Standbilder wie z. B. Fotos aufnehmen. Auf einer 60-Minuten-Kassette können Sie im SP-Modus etwa 510 Bilder aufnehmen, im LP-Modus etwa 765.

Der Schalter POWER muss auf **CAMERA** stehen.

- (1) Halten Sie die Taste PHOTO leicht gedrückt, bis ein Standbild erscheint. Die Anzeige CAPTURE erscheint. Die Aufnahme wird noch nicht gestartet. Soll ein anderes Standbild aufgezeichnet werden, lassen Sie PHOTO zunächst los. Wählen Sie ein anderes Standbild aus und halten Sie PHOTO erneut leicht gedrückt.
- (2) Drücken Sie PHOTO fest. Das Standbild, das auf dem Bildschirm angezeigt wird, wenn Sie PHOTO fest drücken, wird etwa 7 Sekunden lang aufgezeichnet. Der Ton wird in diesen 7 Sekunden ebenfalls aufgezeichnet. Das Standbild wird auf dem Bildschirm angezeigt, bis die Aufnahme beendet ist.

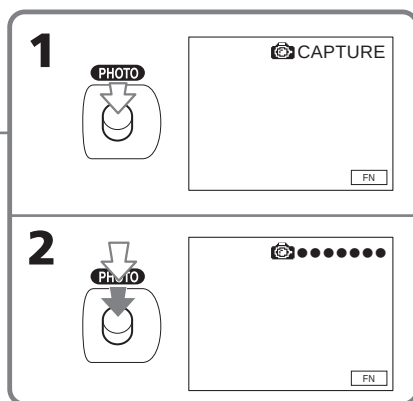


Foto's opnemen

U kunt stilstaande beelden, zoals foto's, opnemen. Met de SP snelheid kunt u ongeveer 510 stilstaande beelden opnemen en met de LP snelheid ongeveer 765 beelden op een band van 60 minuten.

De POWER schakelaar moet op **CAMERA** zijn gezet.

- (1) Houd PHOTO licht ingedrukt tot een stilstaande beeld wordt weergegeven. De CAPTURE aanduiding verschijnt. Het opnemen begint nog niet. U kunt een ander stilstaand beeld kiezen door de PHOTO toets los te laten, een ander beeld te kiezen en vervolgens de PHOTO toets licht ingedrukt te houden.
- (2) Druk stevig op PHOTO. Het stilstaande beeld op het scherm wordt ongeveer 7 seconden opgenomen wanneer u stevig op PHOTO drukt. Tijdens deze 7 seconden wordt het geluid ook opgenomen. Het stilstaande beeld wordt weergegeven op het scherm totdat het opnemen is voltooid.



Fotoaufnahme

Hinweise

- Während einer Fotoaufnahme auf Band können Sie Modus und Einstellung nicht wechseln.
- Halten Sie den Camcorder beim Aufnehmen eines Standbildes ruhig. Andernfalls kann das Bild verwackelt sein.
- Die Fotoaufnahmefunktion auf Band steht nicht zur Verfügung, wenn die Ein-/Ausblendefunktion eingeschaltet ist.

Wenn Sie ein bewegtes Motiv mit der Fotoaufnahmefunktion auf Band aufzeichnen

Wenn Sie das Standbild mit anderen Videogeräten wiedergeben, kann das Bild flackern.

Wenn Sie PHOTO auf der Fernbedienung drücken (nur DCR-HC15E)

Der Camcorder zeichnet sofort das Bild auf, das beim Drücken der Taste auf dem Bildschirm angezeigt wurde.

So nehmen Sie während der Aufnahme auf Band Standbilder auf ein Band auf

Es ist nicht möglich, durch leichtes Drücken von PHOTO ein Standbild auf dem Bildschirm anzeigen zu lassen.

Drücken Sie PHOTO fest. Das Standbild wird etwa 7 Sekunden lang aufgezeichnet und der Camcorder schaltet zurück in den Bereitschaftsmodus für die Bandaufnahme.

Foto's opnemen

Opmerkingen

- U kunt de stand of instelling niet wijzigen tijdens de foto-bandopname.
- Als u een stilstaand beeld opneemt, mag de camcorder niet trillen. De trilling kan storing in het beeld veroorzaken.
- De foto-bandopnamefunctie werkt niet wanneer de functie voor in-/uitfaden is ingeschakeld.

Als u een bewegend onderwerp met de foto-bandopnamefunctie opneemt

Het beeld kan trillen als u het stilstaande beeld afspeelt op andere apparatuur.

Als u op PHOTO drukt op de afstandsbediening (alleen voor de DCR-HC15E)

De camcorder neemt onmiddellijk het beeld op dat op het scherm wordt weergegeven wanneer u op de toets drukt.

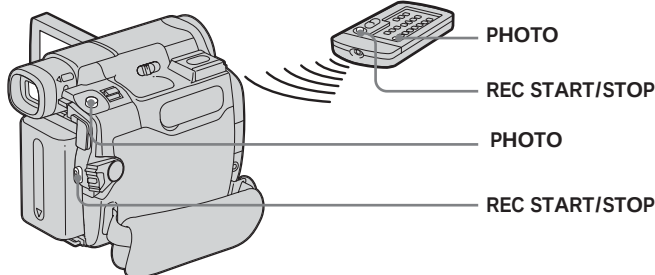
Stilstaande beelden op een band opnemen in de opnamestand

U kunt een beeld niet controleren op het scherm door licht op PHOTO te drukken. Druk stevig op PHOTO. Het stilstaande beeld wordt ongeveer 7 seconden opgenomen en de camcorder schakelt over naar de opnamewachtstand.

Selbstausslöser- aufnahmen

Mit der Funktion für Selbstausslöseraufnahmen können Sie Standbilder und bewegte Bilder aufnehmen.

Dazu können Sie auch die Fernbedienung benutzen (nur DCR-HC15E).



Aufnehmen von bewegten Bildern

Der Schalter POWER muss auf **CAMERA** stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie im Bereitschaftsmodus FN und wählen Sie PAGE2 aus.
- (2) Drücken Sie SELFTIMER. Die Anzeige (Selbstausslöser) erscheint auf dem Bildschirm.
- (3) Drücken Sie EXIT. FN wird wieder angezeigt.
- (4) Drücken Sie REC START/STOP. Der Selbstausslöser zählt mit Signaltönen von etwa 10 herunter. In den letzten 2 Sekunden des Countdown ertönt der Signalton schneller und dann startet die Aufnahme automatisch.

So stoppen Sie den Countdown für die Bandaufnahme

Drücken Sie REC START/STOP. Um den Countdown wieder zu starten, drücken Sie erneut REC START/STOP.

Opnemen met de zelfontspanner

U kunt met de opnamefunctie van de zelfontspanner stilstaande en bewegende beelden opnemen.

U kunt ook de afstandsbediening gebruiken voor deze procedure (alleen voor de DCR-HC15E).

Bewegende beelden opnemen

De POWER schakelaar moet op **CAMERA** zijn gezet.

Raak hiervoor het paneel aan.

- (1) Druk op FN en selecteer PAGE2 in de wachtstand.
- (2) Druk op SELFTIMER. De (zelfontspanner) aanduiding wordt op het scherm weergegeven.
- (3) Druk op EXIT om terug te keren naar FN.
- (4) Druk op REC START/STOP. De zelfontspanner gaat terugtellen vanaf ongeveer 10 met een pieptoon. Tijdens de laatste 2 seconden versnelt de pieptoon waarna de opname automatisch wordt gestart.

Het aftellen voor het opnemen op een band stoppen

Druk op REC START/STOP. Druk nogmaals op REC START/STOP om het aftellen te hervatten.

Selbstausslöseraufnahmen

Aufnehmen von Standbildern

Der Schalter POWER muss auf **CAMERA** stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Gehen Sie wie in Schritt 1 bis 3 unter „Aufnehmen von bewegten Bildern“ erläutert vor.
- (2) Drücken Sie PHOTO fest.

So deaktivieren Sie den Selbstauslöser

Drücken Sie, wenn sich der Camcorder im Bereitschaftsmodus befindet, SELFTIMER. Die Anzeige  (Selbstausslöser) wird auf dem Bildschirm ausgeblendet. Sie können den Selbstauslöser nicht mit der Fernbedienung deaktivieren.

Hinweis

Sie können den Countdown für die Selbstauslöseraufnahme von Standbildern nicht stoppen.

Wenn die Selbstauslöseraufnahme beendet ist

Der Selbstauslösermodus wird automatisch deaktiviert.

Einstellen einer Aufnahme mit dem Selbstauslöser

Sie können eine Aufnahme mit dem Selbstauslöser nur im Aufnahmebereitschaftsmodus einstellen.

Opnemen met de zelfontspanner

Stilstaande beelden opnemen

De POWER schakelaar moet op **CAMERA** zijn gezet.

Raak hiervoor het paneel aan.

- (1) Volg stap 1 tot en met 3 bij “Bewegende beelden opnemen”.
- (2) Druk stevig op PHOTO.

Zelfontspanner annuleren

Terwijl de camcorder in de wachtstand staat, drukt u op SELFTIMER. De  (zelfontspanner) aanduiding verdwijnt van het scherm. U kunt de zelfontspanner niet annuleren met de afstandsbediening.

Opmerking

U kunt het aftellen voor de zelfontspanneropname van stilstaande beelden niet stoppen.

Wanneer de zelfontspanneropname is voltooid

De zelfontspanneropname wordt automatisch geannuleerd.

Een opname met de zelfontspanner instellen

U kunt een opname met de zelfontspanner alleen instellen in de opnamewachtstand.

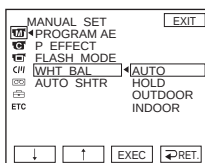
Manueller Weißabgleich

Normalerweise erfolgt der Weißabgleich automatisch.

Der Schalter POWER muss auf **(CAMERA)** stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (2) Rufen Sie mit MENU das Menü auf.
- (3) Wählen Sie WHT BAL unter **(M)** und drücken Sie dann EXEC (S. 126).



- (4) Wählen Sie den gewünschten Modus aus und drücken Sie EXEC.

HOLD:

Beim Aufnehmen eines einfarbigen Motivs oder Hintergrunds

OUTDOOR (☀):

- Beim Aufnehmen eines Sonnenauf-/ -untergangs, kurz nach Sonnenuntergang, kurz vor Sonnenaufgang, beim Aufnehmen von Neonreklamen und Feuerwerk
- Im Licht einer farbigen Leuchtstoffröhre

INDOOR (☀):

- Wenn sich die Lichtverhältnisse rasch ändern
- An sehr hellen Orten, z. B. in einem Fotostudio
- Im Licht von Natriumlampen oder Quecksilberlampen

So rufen Sie wieder FN auf

Drücken Sie EXIT.

De kleurbalans handmatig aanpassen

Onder normale omstandigheden wordt de kleurbalans automatisch aangepast.

De POWER schakelaar moet op **(CAMERA)** worden gezet.

Raak hiervoor het paneel aan.

- (1) Druk op FN om PAGE1 weer te geven.
- (2) Druk op MENU om het menu weer te geven.
- (3) Selecteer WHT BAL bij **(M)** en druk op EXEC (p. 134).

- (4) Selecteer de gewenste stand en druk op EXEC.

HOLD:

Wanneer u een onderwerp of achtergrond met één kleur opneemt

OUTDOOR (☀):

- Wanneer u een zonsopgang /-ondergang, direct na zonsondergang, direct vóór zonsopgang, neonverlichting of vuurwerk opneemt
- Onder een fluorescerende lamp met dezelfde kleur als het onderwerp

INDOOR (☀):

- Wanneer de lichtomstandigheden snel veranderen
- Op te fel verlichte plekken, zoals een fotostudio
- Onder natriumlampen of kwiklampen

Terugkeren naar FN

Druk op EXIT.

Manueller Weißabgleich

So wechseln Sie wieder zum automatischen Weißabgleich

Setzen Sie WHT BAL in den Menüeinstellungen auf AUTO.

Wenn das Bild in einem Studio unter Beleuchtung für Fernsehaufnahmen aufgenommen wird

Es empfiehlt sich, im Modus INDOOR aufzunehmen.

Wenn Sie im Licht von Leuchtstoffröhren aufnehmen

Wählen Sie AUTO oder HOLD.

Der Camcorder stellt den Weißwert im Modus INDOOR unter Umständen nicht korrekt ein.

Wenn Sie im Modus AUTO Folgendes gemacht haben

- Sie haben den Akku ausgetauscht.
- Sie haben den Camcorder von drinnen nach draußen oder umgekehrt gebracht und dabei die Belichtung nicht geändert.

Stellen Sie den Schalter POWER auf CAMERA und richten Sie den Camcorder etwa 10 Sekunden lang auf ein weißes Motiv, um eine bessere Einstellung zu erzielen.

Wenn Sie im Modus HOLD Folgendes gemacht haben

- Sie haben den PROGRAM AE-Modus gewechselt.
- Sie haben den Camcorder von drinnen nach draußen oder umgekehrt gebracht.

Setzen Sie WHT BAL auf AUTO und nach einigen Sekunden wieder auf HOLD.

De kleurbalans handmatig aanpassen

Terugkeren naar de automatische kleurbalans

Zet WHT BAL op AUTO in het instelmenu.

Als het beeld wordt opgenomen onder felle studiolampen

U kunt het beste opnemen in de INDOOR stand.

Wanneer u opneemt onder fluorescerende verlichting

Selecteer AUTO of HOLD.

Het is mogelijk dat de camcorder de kleurbalans niet goed aanpast in de INDOOR stand.

Als u de volgende bewerkingen in de AUTO stand hebt uitgevoerd

- U hebt de accu verwijderd om deze te vervangen.
- U hebt de camcorder van binnen naar buiten gebracht met behoud van de belichting, of andersom.

Richt de camcorder ongeveer 10 seconden op een wit onderwerp als u de POWER schakelaar in de CAMERA stand hebt gezet voor een betere afstelling.

Als u de volgende bewerkingen in de HOLD stand hebt uitgevoerd

- U hebt de stand voor PROGRAM AE gewijzigd.
- U hebt de camcorder van binnen naar buiten gebracht, of andersom.

Stel WHT BAL in op AUTO en stel deze na enkele seconden weer in op HOLD.

Der Breitbildmodus

Sie können ein 16:9-Breitbild aufnehmen und auf einem 16:9-Breitbildfernsehgerät wiedergeben (16:9WIDE).

Schwarze Streifen erscheinen beim Aufnehmen im Modus 16:9WIDE auf dem Bildschirm **[a]**. Das Bild erscheint während der Wiedergabe im 4:3-Modus auf einem Breitbildfernsehgerät **[b]** oder auf einem normalen Fernsehgerät **[c]*** horizontal komprimiert. Wenn Sie den Bildschirmmodus des Breitbildfernsehgeräts auf Vollbild (Full) stellen, werden die Bilder normal angezeigt **[d]**.

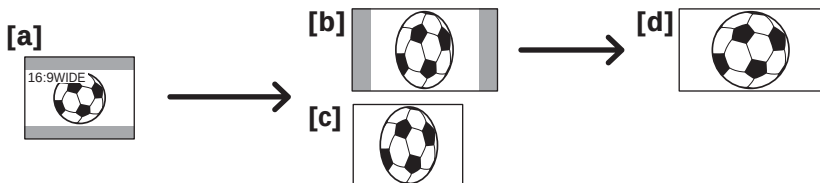
* Bilder, die auf einem normalen Fernsehgerät im Breitbildmodus wiedergegeben werden, sehen aus wie Bilder, die auf dem Camcorder im Breitbildmodus wiedergegeben werden **[a]**.

Breedbeeld-opnamefunctie gebruiken

U kunt opnamen maken met een extra brede 16:9-indeling voor weergave op een breedbeeldtelevisie (16:9WIDE).

Er verschijnen zwarte balken op het scherm tijdens het opnemen in de 16:9WIDE stand **[a]**. Tijdens het afspelen in de 4:3-stand op een breedbeeldtelevisie **[b]** of op een gewone televisie **[c]*** worden de beelden in de breedte gecomprimeerd. Als u de schermstand van de breedbeeldtelevisie instelt op de schermvullende stand, past het beeld precies op het scherm **[d]**.

* Het beeld dat in de breedbeeld-opnamefunctie wordt afgespeeld op een gewone televisie, is hetzelfde als het beeld dat in de breedbeeld-opnamefunctie van de camcorder wordt afgespeeld **[a]**.



Der Schalter POWER muss auf **CAMERA** stehen.

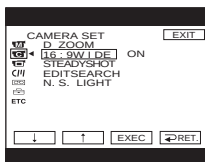
Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie im Aufnahmerechtschlagsmodus FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (2) Rufen Sie mit MENU das Menü auf.
- (3) Wählen Sie 16:9WIDE unter und drücken Sie dann EXEC (S. 127).
- (4) Wählen Sie ON und drücken Sie EXEC.

De POWER schakelaar moet op **CAMERA** zijn gezet.

Raak hiervoor het paneel aan.

- (1) Druk in de opnamewachtstand op FN om PAGE1 weer te geven.
- (2) Druk op MENU om het menu weer te geven.
- (3) Selecteer 16:9WIDE bij en druk vervolgens op EXEC (p. 135).
- (4) Selecteer ON en druk op EXEC.



So rufen Sie wieder FN auf
Drücken Sie EXIT.

Terugkeren naar FN
Druk op EXIT.

Der Breitbildmodus

So beenden Sie den Breitbildmodus

Setzen Sie 16:9WIDE in den Menüeinstellungen auf OFF.

Hinweise

- Im Breitbildmodus können Sie BOUNCE (Ein-/ Ausblendefunktion) nicht aktivieren.
- Im Breitbildmodus auf Band aufgenommene Bilder können nicht in normale Größe konvertiert werden.

Breedbeeld-opnamefunctie gebruiken

De breedbeeld-opnamefunctie uitschakelen

Zet 16:9WIDE op OFF in het instelmenu.

Opmerkingen

- In de breedbeeldstand kunt u BOUNCE (fader) niet activeren.
- Beelden die zijn opgenomen met de breedbeeld-opnamefunctie, kunnen niet naar een normaal formaat worden teruggebracht.

Die Ein-/ Ausblendefunktion

Durch das Ein- und Ausblenden können Sie bei Ihren Aufnahmen eine professionelle Wirkung erzielen.

Beelden in- en uitfaden

Met in- en uitfaden kunt u de opnamen een professionele aanblik geven.

[a]

STBY

REC

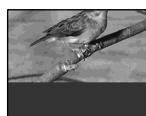
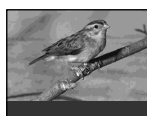
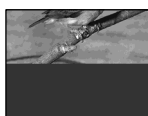
NORM. (normal) FADER



MOSC. (mosaic) FADER



BOUNCE



[b]

STBY

REC

MONOTONE

Beim Einblenden geht das Bild nach und nach von Schwarzweiß in Farbe über.
Beim Ausblenden geht das Bild nach und nach von Farbe in Schwarzweiß über.

MONOTONE

Bij het infaden wordt het beeld langzaam gewijzigd van zwart / wit naar kleur.
Bij het uitfaden wordt het beeld langzaam gewijzigd van kleur naar zwart / wit.

Hinweise zum BOUNCE-Modus

- Nur Einblenden ist möglich.
- In folgenden Fällen können Sie BOUNCE nicht auswählen:
 - D ZOOM ist in den Menüeinstellungen aktiviert
 - Breitbildmodus
 - Bildeffekte
 - PROGRAM AE

Opmerkingen over de BOUNCE stand

- U kunt alleen infaden.
- U kunt BOUNCE niet selecteren in de volgende situaties:
 - D ZOOM is ingeschakeld in het instelmenu
 - Breedbeeld-opnamefunctie
 - Beeldeffecten
 - PROGRAM AE

Die Ein-/Ausblendefunktion

Der Schalter POWER muss auf **CAMERA** stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

(1) Einblenden [a]

Drücken Sie im Aufnahmehereitschaftsmodus FN, um PAGE1 aufzurufen.

Ausblenden [b]

Drücken Sie während der Aufnahme FN, um PAGE1 aufzurufen.

(2) Drücken Sie FADER. Der Bildschirm zum Auswählen des Ein-/Ausblendemodus erscheint.

(3) Drücken Sie auf den gewünschten Modus.

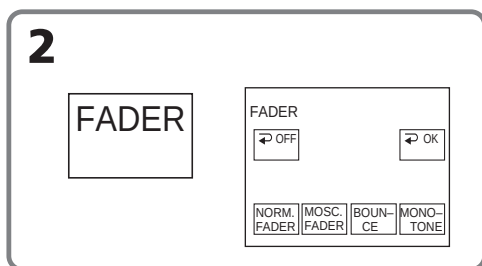
(4) Drücken Sie ↻ OK. PAGE1 wird wieder angezeigt.

(5) Drücken Sie EXIT. FN wird wieder angezeigt.

Die Anzeige des ausgewählten Ein-/Ausblendemodus blinkt.

(6) Drücken Sie REC START/STOP.

Wenn das Ein-/Ausblenden ausgeführt ist, wechselt der Camcorder automatisch wieder in den normalen Betriebsmodus.



So deaktivieren Sie das Ein-/Ausblenden

Bevor Sie REC START/STOP drücken, drücken Sie ↻ OFF auf dem Bildschirm FADER. PAGE1 wird wieder angezeigt. Drücken Sie EXIT. FN wird wieder angezeigt.

Beelden in- und uitfaden

De POWER schakelaar moet op **CAMERA** zijn gezet.

Raak hiervoor het paneel aan.

(1) Bij het infaden [a]

Druk in de opnamewachtstand op FN om PAGE1 weer te geven.

Bij het uitfaden [b]

Druk in de opnamestand op FN om PAGE1 weer te geven.

(2) Druk op FADER. Er verschijnt een venster waarin u de faderstand kunt selecteren.

(3) Druk op de gewenste stand.

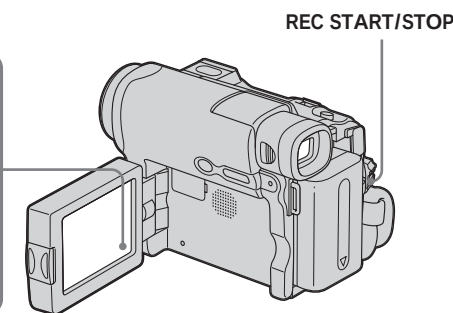
(4) Druk op ↻ OK om terug te keren naar PAGE1.

(5) Druk op EXIT om terug te keren naar FN.

De geselecteerde faderaanduiding knippert.

(6) Druk op REC START/STOP.

Na het in-/uitfaden keert de camcorder automatisch terug naar de normale stand.



In-/uitfaden annuleren

Voordat u op REC START/STOP drukt, drukt u op ↻ OFF in het FADER venster om terug te keren naar PAGE1.

Druk op EXIT om terug te keren naar FN.

Die Ein-/Ausblendefunktion

Hinweis

Die folgenden Funktionen lassen sich während des Ein-/Ausblendens nicht ausführen.

Umgekehrt können Sie während der folgenden Funktionen das Ein-/Ausblenden nicht ausführen:

- Zeitrafferaufnahmen
- Einzelszenenaufnahmen

Wenn BOUNCE aktiviert ist, stehen folgende Funktionen nicht zur Verfügung:

- Zoom
- Bildeffekte
- Manuelle Belichtung
- Flexible Punktbelichtungsmessung
- Manuelles Fokussieren
- Breitbildmodus
- PROGRAM AE

Beelden in- en uitfaden

Opmerking

U kunt de volgende functies niet gebruiken wanneer u de fader gebruikt. Bovendien kunt u de fader niet gebruiken als u de volgende functies gebruikt:

- Intervalopname
- Beeldopname

U kunt de volgende functies niet gebruiken wanneer BOUNCE is ingeschakeld:

- In- / uitzoomen
- Beeldeffecten
- Handmatige belichting
- Flexibele spotmeter
- Handmatig scherpstellen
- Breedbeeld-opnamefunctie
- PROGRAM AE

Aufnahmen mit Spezialeffekten – Bildeffekte

NEG. (negative) ART [a]:

Das Bild erscheint als
Farbnegativ mit
komplementären Farb- und
Helligkeitswerten.

SEPIA: Das Bild ist sepiabraun wie eine
alte Fotografie.

B&W: Das Bild ist monochrom
(schwarzweiß).

SOLARIZE [b]: Das Bild wirkt wie ein gemaltes
Bild oder eine Grafik mit
starkem Kontrast.

PASTEL [c]: Das Bild erscheint wie eine
Pastellzeichnung in zarten
Farben.

MOSAIC [d]: Das Bild zerfällt zu einem
Mosaik.

[a]



[b]



[c]



[d]



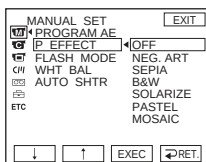
Der Schalter POWER muss auf **CAMERA**
stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf
dem Berührungsbildschirm.

(1) Drücken Sie FN, um PAGE1
aufzurufen.

(2) Rufen Sie mit MENU das
Menü auf.

(3) Wählen Sie P EFFECT
unter **[M]** und drücken
Sie dann EXEC (S. 126).



(4) Wählen Sie den gewünschten Modus
aus und drücken Sie EXEC.

So rufen Sie wieder FN auf

Drücken Sie EXIT.

So deaktivieren Sie den Bildeffekt

Setzen Sie P EFFECT in den
Menüeinstellungen auf OFF.

Hinweis

Solange ein Bildeffekt eingesetzt wird, können
Sie BOUNCE (Ein-/ Ausblendefunktion) nicht
verwenden.

Speciale effecten gebruiken – Beeldeffecten

NEG. (negative) ART [a] :

De kleur en helderheid van het
beeld worden omgekeerd.

SEPIA : Het beeld verschijnt in sepia,
de kleur van oude foto's.

B&W : Het beeld is in zwart, wit en
grijstinten.

SOLARIZE [b] : Het beeld lijkt op een
illustratie met scherpe
contrasten.

PASTEL [c] : Het beeld lijkt op een lichte
tekening in pastelkleuren.

MOSAIC [d] : Het beeld wordt als mozaïek
weergegeven.

De POWER schakelaar moet op **CAMERA**
zijn gezet.

Raak hiervoor het paneel aan.

(1) Druk op FN om PAGE1 weer
te geven.

(2) Druk op MENU om het menu
weer te geven.

(3) Selecteer P EFFECT bij **[M]** en
druk op EXEC (p. 134).

(4) Selecteer de gewenste stand en druk op
EXEC.

Terugkeren naar FN

Druk op EXIT.

Een beeldeffect annuleren

Zet P EFFECT op OFF in het instelmenu.

Opmerking

Als u beeldeffecten gebruikt, kunt u BOUNCE
(fader) niet gebruiken.

Die Funktion PROGRAM AE

SPOTLIGHT*

Mit diesem Modus wird verhindert, dass beispielsweise Gesichter übermäßig blass erscheinen, wenn z. B. im Theater hell erleuchtete Motive aufgenommen werden.

PORTRAIT (Softporträt)

Bei diesem Modus wird das Hauptmotiv, z. B. ein Mensch oder eine Blume, scharf eingestellt, während der Hintergrund leicht verschwommen aufgezeichnet wird.

SPORTS (Sportszenen)*

Mit diesem Modus werden Verwacklungen bei schnell bewegten Motiven, wie z. B. beim Tennis oder Golf, minimiert.

BEACH&SKI* (Strand und Ski)

Mit diesem Modus wird verhindert, dass Gesichter in sehr hellem oder reflektiertem Licht, z. B. im Sommer am Strand oder auf einer Skipiste, zu dunkel erscheinen.

SUNSETMOON (Dämmerung und Nacht)**

Bei diesem Modus erhalten Sie die jeweils typische Atmosphäre beim Aufnehmen von Sonnenuntergängen, Feuerwerk oder Neonreklamen oder bei Nachtaufnahmen.

LANDSCAPE (Landschaft)**

Dieser Modus ist zum Aufnehmen von weit entfernten Motiven, wie z. B. Bergen, geeignet. Beim Aufnehmen von Motiven durch ein Fenster oder einen Maschendraht verhindert dieser Modus, dass der Camcorder auf das Glas bzw. den Draht fokussiert.



* Der Camcorder stellt nur Motive in mittlerer bis weiter Entfernung scharf ein.

** Der Camcorder stellt nur entfernte Motive scharf ein.

PROGRAM AE gebruiken

SPOTLIGHT*

Hiermee kunt u voorkomen dat gezichten er zeer bleek uitzien onder felle lampen, zoals in het theater.

PORTRAIT (portretprogramma)

Hiermee wordt het onderwerp naar voren gehaald en wordt er een zachte, diffuse achtergrond gemaakt voor onderwerpen, zoals mensen of bloemen.

SPORTS (sportprogramma)*

Hiermee wordt het schudden beperkt bij snelbewegende onderwerpen, zoals de bal bij tennis of golf.

BEACH&SKI*

Hiermee wordt voorkomen dat gezichten er te donker uitzien onder fel of gereflecteerd licht, zoals op het strand in de zomer of bij de wintersport in de sneeuw.

SUNSETMOON (programma voor zonsondergang en maanlicht)**

Hiermee kunt u sfeervolle opnamen van een zonsondergang, vuurwerk of neonverlichting maken en andere buitenopnamen 's nachts.

LANDSCAPE**

Hiermee kunt u verafgelegen onderwerpen, zoals bergen, opnemen. Hiermee voorkomt u ook dat de camera scherpstelt op glas of metalen gaas in ramen wanneer u een onderwerp achter glas of een scherm opneemt.

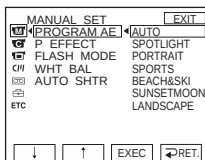
* De camcorder stelt alleen scherp op onderwerpen op middelgrote tot grote afstand.

** De camera stelt alleen scherp op verafgelegen onderwerpen.

Die Funktion PROGRAM AE

Der Schalter POWER muss auf **CAMERA**.
Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (2) Rufen Sie mit MENU das Menü auf.
- (3) Wählen Sie PROGRAM AE unter  und drücken Sie dann EXEC (S. 126).



- (4) Wählen Sie den gewünschten Modus aus und drücken Sie EXEC.

So rufen Sie wieder FN auf

Drücken Sie EXIT.

So deaktivieren Sie PROGRAM AE

Setzen Sie PROGRAM AE in den Menüeinstellungen auf AUTO.

Hinweise

- Folgende Funktionen können nicht zusammen mit PROGRAM AE eingesetzt werden:
 - BOUNCE (Ein-/ Ausblendefunktion)
 - Fokussierung im Brennpunkt
- PROGRAM AE funktioniert nicht, wenn NIGHTSHOT auf ON gestellt ist. (Die Anzeige blinkt.)

PROGRAM AE gebruiken

De POWER schakelaar moet op **CAMERA** worden gezet.
Raak hiervoor het paneel aan.

- (1) Druk op FN om PAGE1 weer te geven.
- (2) Druk op MENU om het menu weer te geven.
- (3) Selecteer PROGRAM AE bij , en druk op EXEC (p. 134).

- (4) Selecteer de gewenste stand en druk op EXEC.

Terugkeren naar FN

Druk op EXIT.

PROGRAM AE annuleren

Zet PROGRAM AE op AUTO in het instelmenu.

Opmerkingen

- De volgende functies kunnen niet worden gebruikt met PROGRAM AE:
 - BOUNCE (fader)
 - Spotfocus
- PROGRAM AE werkt niet als NIGHTSHOT is ingesteld op ON. (De aanduiding knippert.)

Manuelle Belichtung

Es empfiehlt sich, die Belichtung in folgenden Fällen manuell einzustellen:

- Bei Gegenlicht
- Wenn das Motiv vor dem Hintergrund zu hell ist
- Wenn Sie bei Dunkelheit z. B. Nachtszenen naturgetreu aufnehmen wollen.

Der Schalter POWER muss auf **CAMERA** stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (2) Drücken Sie EXPOSURE. Der Bildschirm zum Einstellen der Belichtung erscheint.
- (3) Drücken Sie MANUAL.
- (4) Stellen Sie die Belichtung mit – (dunkler) / + (heller) ein.
- (5) Drücken Sie ➡ OK. PAGE1 wird wieder angezeigt.

De belichting handmatig aanpassen

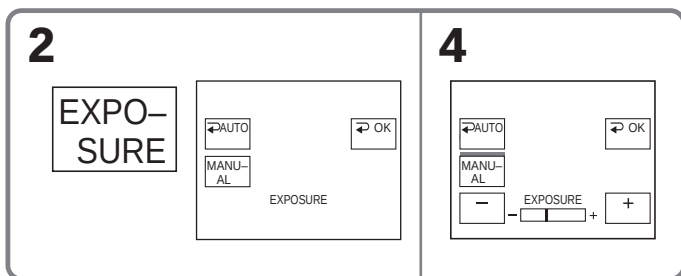
Pas de belichting in de volgende gevallen handmatig aan:

- Een onderwerp met tegenlicht
- Wanneer het onderwerp te helder tegen de achtergrond is
- Wanneer u donkere beelden goed wilt opnemen (bijvoorbeeld nachtschènes).

De POWER schakelaar moet op **CAMERA** worden gezet.

Raak hiervoor het paneel aan.

- (1) Druk op FN om PAGE1 weer te geven.
- (2) Druk op de EXPOSURE toets. Er verschijnt een venster waarin u de belichting kunt aanpassen.
- (3) Druk op MANUAL.
- (4) Pas de belichting aan met – (donkerder) / + (helderder).
- (5) Druk op ➡ OK om terug te keren naar PAGE1.



So rufen Sie wieder FN auf

Drücken Sie EXIT.

So schalten Sie wieder zur Belichtungsautomatik

Drücken Sie ➡ AUTO auf dem Bildschirm EXPOSURE. PAGE1 wird wieder angezeigt.

Hinweis

Wenn Sie die Belichtung manuell einstellen, arbeitet die Gegenlichtfunktion nicht.

Terugkeren naar FN

Druk op EXIT.

Terugkeren naar de automatische belichting

Druk op ➡ AUTO in het EXPOSURE venster om terug te keren naar PAGE1.

Opmerking

Als u de belichting handmatig aanpast, werkt de tegenlichtfunctie niet.

Die Spotlichtmessfunktion – Flexible Punktbelichtungsmessung

Sie können bei der Aufnahme eines Bildes die Belichtung automatisch auf eine bestimmte Stelle einstellen. Die ausgewählte Belichtung bleibt eingestellt.

Verwenden Sie die flexible

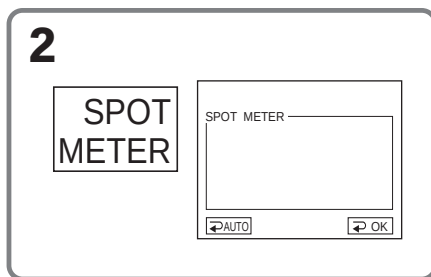
Punktbelichtungsmessung in folgenden Fällen:

- Bei Gegenlicht
- Bei starkem Kontrast zwischen Motiv und Hintergrund, z. B. bei einem Motiv auf einer Bühne im Scheinwerferlicht.

Der Schalter POWER muss auf **(CAMERA)** stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (2) Drücken Sie SPOT METER. Der Bildschirm SPOT METER erscheint.
- (3) Drücken Sie innerhalb des Rahmens auf den gewünschten Bereich. Die Anzeige SPOT METER blinkt auf dem Bildschirm. Die Belichtung der ausgewählten Stelle wird eingestellt.
- (4) Drücken Sie ↵ OK. PAGE1 wird wieder angezeigt.



So rufen Sie wieder FN auf

Drücken Sie EXIT.

So schalten Sie wieder zur Belichtungsautomatik

Drücken Sie ↵ AUTO auf dem Bildschirm SPOT METER. PAGE1 wird wieder angezeigt.

Hinweis

Folgende Funktionen können nicht mit der flexiblen Punktbelichtungsmessung eingesetzt werden:

- Gegenlichtfunktion
- Fokussierung im Brennpunkt

De spotlight-meterfunctie gebruiken – Flexibele spotmeter

U kunt bij het opnemen kiezen welk punt het belangrijkste is om dit optimaal te belichten. Gebruik de flexibele spotmeter in de volgende gevallen:

- Een onderwerp met tegenlicht.
- Wanneer er een sterk contrast is tussen het onderwerp en de achtergrond, zoals bij een onderwerp dat op een podium staat en door een spot wordt verlicht.

De POWER schakelaar moet op **(CAMERA)** worden gezet.

Raak hiervoor het paneel aan.

- (1) Druk op FN om PAGE1 weer te geven.
- (2) Druk op SPOT METER. Het SPOT METER venster verschijnt.
- (3) Druk op het gewenste gedeelte in het beeld. De SPOT METER aanduiding knippert op het scherm. De belichting van het geselecteerde punt wordt aangepast.
- (4) Druk op ↵ OK om terug te keren naar PAGE1.

Terugkeren naar FN

Druk op EXIT.

Terugkeren naar de automatische belichting

Druk op ↵ AUTO in het SPOT METER venster om terug te keren naar PAGE1.

Opmerking

De volgende functies werken niet met de flexibele spotmeter:

- Tegenlichtfunctie
- Spotfocus

Manuelles Fokussieren

In den folgenden Fällen erzielen Sie für gewöhnlich bessere Aufnahmeergebnisse, wenn Sie den Fokus (Brennpunkt) manuell einstellen. Normalerweise erfolgt die Fokussierung automatisch.

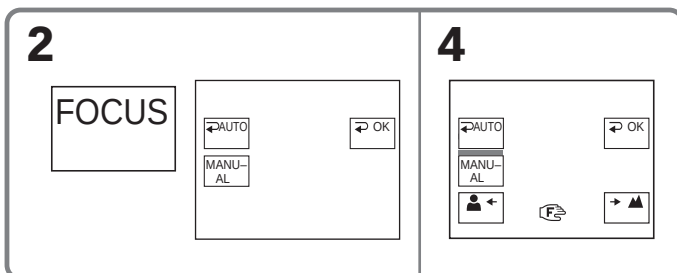
- Der Autofokus funktioniert nicht bei der Aufnahme von:
 - Motiven hinter Glas, auf dem sich Wassertropfen befinden
 - horizontalen Streifen
 - Motiven mit wenig Kontrast vor einem Hintergrund wie Wänden oder dem Himmel
- Aufnahme eines unbewegten Motivs mit einem Stativ
- Verschieben des Fokus von einem Motiv im Vordergrund auf ein Motiv im Hintergrund



Der Schalter POWER muss auf **CAMERA** stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (2) Drücken Sie FOCUS.
- (3) Drücken Sie MANUAL. Der Bildschirm zum Einstellen des Brennpunkts erscheint.
- (4) Stellen Sie den Brennpunkt mit oder ein.
- (5) Drücken Sie OK. PAGE1 wird wieder angezeigt.



Handmatig scherpstellen

In de volgende gevallen krijgt u betere opnameresultaten door handmatig scherp te stellen. Onder normale omstandigheden wordt er automatisch scherpgesteld.

- Wanneer de autofocus niet goed werkt bij het opnemen van:
 - Onderwerpen achter matglas of beslagen vensterglas
 - Horizontale strepen
 - Onderwerpen met weinig contrast en een achtergrond als een muur of de lucht
- Bij het opnemen van een stilstaand beeld met de camcorder op een statief
- Wanneer u de scherpstelling wilt verplaatsen van een onderwerp op de voorgrond naar een onderwerp op de achtergrond

De POWER schakelaar moet op **CAMERA** worden gezet.

Raak hiervoor het paneel aan.

- (1) Druk op FN om PAGE1 weer te geven.
- (2) Druk op de FOCUS toets.
- (3) Druk op MANUAL. Er verschijnt een venster waarin u de scherpstelling kunt aanpassen.
- (4) Druk op of om scherp te stellen.
- (5) Druk op OK om terug te keren naar PAGE1.

Manuelles Fokussieren

So rufen Sie wieder FN auf

Drücken Sie EXIT.

So schalten Sie wieder in den Autofokus

Drücken Sie  AUTO auf dem Bildschirm FOCUS. PAGE1 wird wieder angezeigt.

So können Sie präzise fokussieren

Das Motiv lässt sich leichter scharfstellen, wenn Sie zunächst im Telebereich („T“) fokussieren und dann den Zoom für die Aufnahme im Weitwinkelbereich („W“) einstellen.

Nahaufnahmen

Verschieben Sie den Zoom-Hebel sehr weit in Richtung „W“-Seite (Weitwinkel) und stellen Sie dann den Fokus ein.

Die Anzeige wechselt folgendermaßen:

-  beim Aufnehmen eines entfernten Motivs
-  wenn das Motiv zum Fokussieren zu nahe ist

Handmatig scherpstellen

Terugkeren naar FN

Druk op EXIT.

Terugkeren naar de autofocus

Druk op  AUTO in het FOCUS venster om terug te keren naar PAGE1.

Nauwkeurig scherpstellen

Het is gemakkelijker om scherp te stellen op het onderwerp als u de zoom aanpast om opnamen in de “W” (groothoek) stand te maken, nadat u hebt scherpgesteld in de “T” (tele) stand.

Een onderwerp van dichtbij opnemen

Stel in de “W” (groothoek) stand scherp op uw onderwerp.

wordt als volgt gewijzigd:

-  bij het opnemen van een verafgelegen onderwerp
-  wanneer het onderwerp te dichtbij is om scherp te stellen

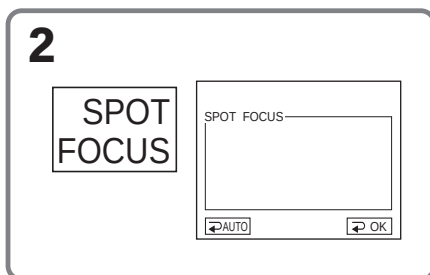
Fokussierung im Brennpunkt – Spot Focus

Sie können ein Bild aufnehmen, bei dem der geeignete Fokus für die gewünschte Stelle automatisch eingestellt wird. Der ausgewählte Fokus bleibt eingestellt.

Der Schalter POWER muss auf **(CAMERA)** stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (2) Drücken Sie SPOT FOCUS. Der Bildschirm SPOT FOCUS erscheint.
- (3) Drücken Sie innerhalb des Rahmens auf den gewünschten Bereich. Die Anzeige SPOT FOCUS blinkt auf dem Bildschirm. Der Fokus der ausgewählten Stelle wird eingestellt.
- (4) Drücken Sie **↩ OK**. PAGE1 wird wieder angezeigt.



So rufen Sie wieder FN auf

Drücken Sie EXIT.

So schalten Sie wieder in den Autofokus

Drücken Sie **↩ AUTO** auf dem Bildschirm SPOT FOCUS. PAGE1 wird wieder angezeigt.

Hinweise

- Die Fokussierung im Brennpunkt funktioniert nicht, solange PROGRAM AE aktiviert ist.
- Die Gegenlichtfunktion funktioniert nicht während der Fokussierung im Brennpunkt.

De spotfocusfunctie gebruiken – Spotfocus

U kunt opnemen door automatisch scherp te stellen op een bepaald punt.

De POWER schakelaar moet op **(CAMERA)** worden gezet.

Raak hiervoor het paneel aan.

- (1) Druk op FN om PAGE1 weer te geven.
- (2) Druk op SPOT FOCUS. Het SPOT FOCUS venster verschijnt.

- (3) Druk op het gewenste gedeelte in het beeld.

De SPOT FOCUS aanduiding knippert op het scherm. De scherpstelling van het geselecteerde punt wordt aangepast.

- (4) Druk op **↩ OK** om terug te keren naar PAGE1.

Terugkeren naar FN

Druk op EXIT.

Terugkeren naar de autofocus

Druk op **↩ AUTO** in het SPOT FOCUS venster om terug te keren naar PAGE1.

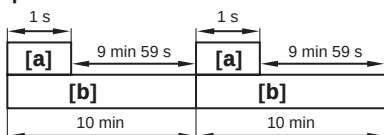
Opmerkingen

- Spotfocus functioneert niet wanneer PROGRAM AE is ingeschakeld.
- De tegenlichtfunctie functioneert niet wanneer spotfocus is ingeschakeld.

Zeitrafferaufnahmen

Sie können Zeitrafferaufnahmen erstellen, indem Sie den Camcorder so einstellen, dass er automatisch abwechselnd aufnimmt und in den Bereitschaftsmodus schaltet. Mit dieser Funktion können Sie außergewöhnliche Aufnahmen von aufblühenden Pflanzen, schlüpfenden Insekten usw. machen.

Beispiel



[a] REC TIME (Aufnahmedauer)

[b] INTERVAL (Intervalldauer)

Bei der Aufnahmedauer kann es zu einer Diskrepanz von ± 6 Vollbildern zur ausgewählten Dauer kommen.

Der Schalter POWER muss auf **CAMERA** stehen.

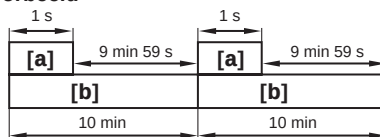
Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (2) Rufen Sie mit MENU das Menü auf.
- (3) Wählen Sie INT. REC unter und drücken Sie dann EXEC (S. 130).
- (4) Wählen Sie SET und drücken Sie EXEC.
- (5) Wählen Sie INTERVAL und drücken Sie EXEC.
- (6) Wählen Sie die gewünschte Intervalldauer aus und drücken Sie EXEC.
Dauer: 30SEC $\leftrightarrow$ 1MIN $\leftrightarrow$ 5MIN $\leftrightarrow$ 10MIN
- (7) Wählen Sie REC TIME und drücken Sie EXEC.

Intervalopname

U kunt de camcorder automatisch laten opnemen en pauzeren om intervalopnamen te maken. Met deze functie kunt u uitstekende opnamen maken van bloeiende bloemen, ontpoppende insecten, enzovoort.

Voorbeeld



[a] REC TIME

[b] INTERVAL

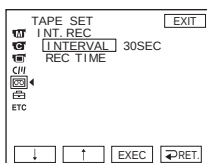
Er kan een geringe afwijking van maximaal 6 beelden optreden in de opnameduur.

De POWER schakelaar moet op **CAMERA** zijn gezet.

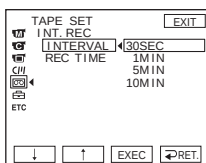
Raak hiervoor het paneel aan.

- (1) Druk op FN om PAGE1 weer te geven.
- (2) Druk op MENU om het menu weer te geven.
- (3) Selecteer INT. REC bij en druk op EXEC (p. 138).
- (4) Selecteer SET en druk op EXEC.
- (5) Selecteer INTERVAL en druk op EXEC.
- (6) Selecteer de gewenste intervaltijd en druk op EXEC.
De tijd: 30SEC $\leftrightarrow$ 1MIN $\leftrightarrow$ 5MIN $\leftrightarrow$ 10MIN
- (7) Selecteer REC TIME en druk op EXEC.

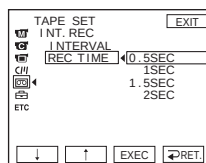
4



5



7



Zeitrafferaufnahmen

- (8) Wählen Sie die gewünschte Aufnahmedauer aus und drücken Sie EXEC.
Dauer: 0.5SEC ↔ 1SEC ↔ 1.5SEC ↔ 2SEC
- (9) Drücken Sie ↗ RET.
- (10) Setzen Sie INT. REC auf ON und drücken Sie EXEC.
- (11) Drücken Sie EXIT. FN wird wieder angezeigt.
Die Anzeige INTERVAL TAPE blinkt auf dem Bildschirm.
- (12) Starten Sie die Zeitrafferaufnahme mit REC START/STOP.
Die Anzeige INTERVAL TAPE leuchtet während der Zeitrafferaufnahme.

So deaktivieren Sie die Zeitrafferaufnahme

Setzen Sie INT. REC in den Menüeinstellungen auf OFF.

Intervalopname

- (8) Selecteer de gewenste opnameduur en druk op EXEC.
De tijd: 0.5SEC ↔ 1SEC ↔ 1.5SEC ↔ 2SEC
- (9) Druk op ↗ RET.
- (10) Zet INT. REC op ON en druk op EXEC.
- (11) Druk op EXIT om terug te keren naar FN.
De INTERVAL TAPE aanduiding knippert op het scherm.
- (12) Druk op REC START/STOP om de intervalopname te starten.
De INTERVAL TAPE aanduiding brandt tijdens de intervalopname.

Intervalopname annuleren

Zet INT. REC op OFF in het instelmenu.

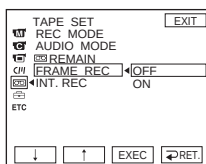
Aufnahme Bild für Bild – Einzelszenenaufnahmen

Mit Einzelszenenaufnahmen können Sie Trickeffekte mit ruckartigen Bewegungen erzeugen. Für diesen Effekt verschieben Sie das Motiv ein wenig, machen dann eine Einzelszenenaufnahme und wiederholen diesen Vorgang mehrmals. Es empfiehlt sich, dabei ein Stativ zu verwenden und den Camcorder mit der Fernbedienung (nur DCR-HC15E) zu bedienen, um Kameraerschütterungen zu vermeiden.

Der Schalter POWER muss auf **CAMERA** stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (2) Rufen Sie mit MENU das Menü auf.
- (3) Wählen Sie FRAME REC unter  und drücken Sie dann EXEC (S. 130).



- (4) Wählen Sie ON und drücken Sie EXEC.
- (5) Drücken Sie EXIT. FN wird wieder angezeigt.
Die Anzeige FRAME REC leuchtet stetig.
- (6) Starten Sie die Einzelszenenaufnahme mit REC START/STOP. Der Camcorder nimmt etwa 6 Vollbilder auf und schaltet dann in den Aufnahmebereitschaftsmodus.
- (7) Verschieben Sie das Motiv und wiederholen Sie Schritt 6.

So deaktivieren Sie die Einzelszenenaufnahme

Setzen Sie FRAME REC in den Menüeinstellungen auf OFF.

Hinweis

Die restliche Bandlaufzeit wird nicht korrekt angezeigt, wenn Sie die Einzelszenenaufnahme kontinuierlich verwenden.

Bei Einzelszenenaufnahmen

Die zuletzt aufgenommene Szene ist länger als die anderen Szenen.

Beeld-voor-beeld opnamen – Beeldopname

U kunt beeld-voor-beeld opnamen maken van afzonderlijke opeenvolgende scènes om zo bijvoorbeeld een animatiefilm samen te stellen. U maakt een opname, verplaatst het onderwerp een beetje en maakt de volgende opname, enzovoort. U kunt de camcorder het beste op een statief zetten en met de afstandsbediening bedienen (alleen voor de DCR-HC15E) om cameratrillingen te voorkomen.

De POWER schakelaar moet op **CAMERA** zijn gezet.

Raak hiervoor het paneel aan.

- (1) Druk op FN om PAGE1 weer te geven.
- (2) Druk op MENU om het menu weer te geven.
- (3) Selecteer FRAME REC bij  en druk op EXEC (p. 138).

- (4) Selecteer ON en druk op EXEC.
- (5) Druk op EXIT om terug te keren naar FN.
De FRAME REC aanduiding gaat branden.
- (6) Druk op REC START/STOP om de beeld-voor-beeld opname te starten. De camcorder maakt een opname van ongeveer 6 beelden en keert terug naar de opnamewachtstand.
- (7) Verplaats het onderwerp en herhaal stap 6.

Beeldopname annuleren

Zet FRAME REC op OFF in het instelmenu.

Opmerking

Als u de beeldopnamefunctie lange tijd gebruikt, wordt de juiste resterende bandlengte niet aangegeven.

Wanneer u de beeldopnamefunctie gebruikt

Het laatstopgenomen beeld is altijd iets langer dan de voorgaande beelden.

Verwenden des Suchers

Sie können die Kamerahelligkeit und die Ein-/Ausblendefunktion auf dem Berührungsbildschirm einstellen, wenn Sie in den Sucher schauen. Drehen Sie dazu den LCD-Bildschirmträger um und legen Sie ihn wieder an das Camcordergehäuse an, so dass der LCD-Bildschirm nach außen weist.

Der Schalter POWER muss auf **CAMERA** stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drehen Sie den LCD-Bildschirmträger um und legen Sie ihn wieder an das Camcordergehäuse an, so dass der LCD-Bildschirm nach außen weist. Ziehen Sie dann den Sucher heraus.
- (2) Drücken Sie OFF. Die Anzeige PANEL OFF erscheint auf dem Bildschirm.
- (3) Drücken Sie OK. Der LCD-Bildschirm wird ausgeschaltet.
- (4) Verwenden Sie den Sucher und drücken Sie auf den LCD-Bildschirm. EXPOSURE, OK, ON und FADER werden angezeigt.
- (5) Drücken Sie auf den LCD-Bildschirm und wählen Sie die gewünschte Option aus. Drücken Sie anschließend OK.

EXPOSURE:

Stellen Sie mit -/+ die Belichtung ein.

FADER:

Drücken Sie FADER, bis der gewünschte Ein-/Ausblendemodus erscheint.

Die Anzeige wechselt folgendermaßen:

FADER → M. FADER → BOUNCE
↑ (keine Anzeige) ← MONOTONE ↓

ON:

Der LCD-Bildschirm leuchtet auf.

De beeldzoeker gebruiken

Wanneer u door de beeldzoeker kijkt, kunt u de helderheid van de camera en de fader bedienen met het aanraakpaneel. Als u deze bewerking wilt uitvoeren, klapt u het LCD-scherf uit en draait u dit tegen de camcorder met het LCD-scherf naar buiten gericht.

De POWER schakelaar moet op **CAMERA** worden gezet.

Raak hiervoor het paneel aan.

- (1) Klap het LCD-scherf uit en draai dit tegen de camcorder met het LCD-scherf naar buiten gericht. Schuif vervolgens de beeldzoeker uit.
- (2) Druk op OFF. De PANEL OFF aanduiding verschijnt op het scherm.
- (3) Druk op OK. Het LCD-scherf wordt uitgeschakeld.
- (4) Druk op het LCD-scherf terwijl u de beeldzoeker gebruikt. EXPOSURE, OK, ON en FADER verschijnen.
- (5) Druk op het LCD-scherf, selecteer het gewenste onderdeel en druk vervolgens op OK.

EXPOSURE:

Pas de belichting aan door op -/+ te drukken.

FADER:

Druk op FADER totdat de gewenste faderstand verschijnt.

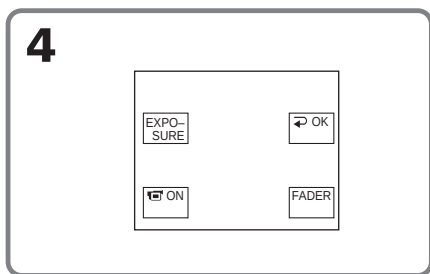
De aanduiding wordt als volgt gewijzigd:

FADER → M. FADER → BOUNCE
↑ (geen aanduiding) ← MONOTONE ↓

ON:

Het LCD-scherf gaat branden.

Verwenden des Suchers



So blenden Sie die Berührungstasten auf dem LCD-Bildschirm aus

Drücken Sie ➡ OK.

Hinweis

Wenn der Schalter POWER auf PLAYER (DCR-HC14E)/VCR (DCR-HC15E) steht können Sie nicht den Sucher verwenden und gleichzeitig mit dem Berührungsbildschirm arbeiten.

So führen Sie Funktionen aus, die nicht angezeigt werden

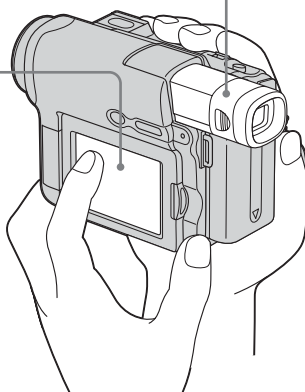
Stellen Sie den LCD-Bildschirmträger und den Sucher zurück in die vorherige Position. Führen Sie die Funktionen mit dem LCD-Bildschirm aus.

Verfügbare Aufnahmedauer

Die verfügbare Aufnahmedauer gilt beim Aufnehmen mit dem Sucher (S. 23).

De beeldzoeker gebruiken

Sucher/Beeldzoeker



Toetsen op het LCD-scherm laten verdwijnen

Druk op ➡ OK.

Opmerking

Als de POWER schakelaar in de PLAYER (DCR-HC14E)/VCR (DCR-HC15E) stand is gezet, kunt u de camera niet bedienen met de beeldzoeker en het aanraakpaneel.

De functies bedienen die niet worden weergegeven

Zet het LCD-scherm en de beeldzoeker terug in de vorige positie. U kunt de functies bedienen met het LCD-scherm.

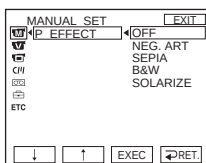
Beschikbare opnametijd

Dit is de tijd voor het opnemen met de beeldzoeker (p. 23).

Wiedergeben von Bändern mit Bildeffekten

Der Schalter POWER muss auf **(PLAYER)** (DCR-HC14E) / **(VCR)** (DCR-HC15E) stehen. Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie während der Wiedergabe oder Wiedergabepause FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (2) Rufen Sie mit MENU das Menü auf.
- (3) Wählen Sie P EFFECT unter  und drücken Sie dann EXEC (S. 126).



- (4) Wählen Sie den gewünschten Modus aus und drücken Sie EXEC. Sie können NEG. ART, SEPIA, B&W und SOLARIZE wählen. Einzelheiten zu den einzelnen Modi finden Sie auf Seite 67.

So rufen Sie wieder FN auf

Drücken Sie EXIT.

So deaktivieren Sie den Bildeffekt

Setzen Sie P EFFECT in den Menüeinstellungen auf OFF.

Hinweise

- Von einem externen Gerät zugespielte Szenen können nicht mit Bildeffekten aufbereitet werden.
- Sie können Szenen, die Sie mit Bildeffekten aufbereiten, nicht auf ein Band in diesem Camcorder aufnehmen. Nehmen Sie die Bilder auf einem Videorecorder auf und setzen Sie den Camcorder als Zuspieldgerät ein.

Mit Bildeffekten aufbereitete Bilder

Solche Bilder werden nicht über die  DV-Schnittstelle ausgegeben.

Banden met beeldeffecten afspelen

De POWER schakelaar moet op **(PLAYER)** (DCR-HC14E) / **(VCR)** (DCR-HC15E) zijn gezet. Raak hiervoor het paneel aan.

- (1) Druk tijdens het afspelen of tijdens een onderbreking van het afspelen op FN om PAGE1 weer te geven.
- (2) Druk op MENU om het menu weer te geven.
- (3) Selecteer P EFFECT bij  en druk op EXEC (p. 134).

- (4) Selecteer de gewenste stand en druk op EXEC. U kunt NEG. ART, SEPIA, B&W en SOLARIZE selecteren. Zie pagina 67 voor meer informatie over de verschillende standen.

Terugkeren naar FN

Druk op EXIT.

Een beeldeffect annuleren

Zet P EFFECT op OFF in het instelmenu.

Opmerkingen

- U kunt de beeldeffecten niet toepassen op beelden die via externe bronnen worden ingevoerd.
- U kunt geen beelden opnemen op de band in de camcorder als u het beeld bewerkt met de beeldeffecten. Neem beelden op een videorecorder op met de camcorder als speler.

Beelden die zijn bewerkt met de beeldeffecten

Deze beelden worden niet uitgevoerd via de  DV-interface.

Schnelles Ansteuern einer Szene

– Nullspeicher (nur DCR-HC15E)

Der Camcorder sucht automatisch nach der Szene mit dem Bandzählerwert „0:00:00“. Verwenden Sie für diese Funktion die Fernbedienung.

Der Schalter POWER muss auf **(VCR)** stehen.

- (1) Drücken Sie während der Wiedergabe an der Stelle, die Sie später ansteuern wollen, ZERO SET MEMORY auf der Fernbedienung. Der Bandzähler zeigt „0:00:00“ und beginnt dann zu zählen. Die Anzeige ZERO SET MEMORY blinkt. Wenn die Anzeigen nicht erscheinen, drücken Sie DISPLAY.
- (2) Drücken Sie **■**, wenn Sie die Wiedergabe stoppen möchten.
- (3) Mit **◀◀** spulen Sie das Band an den Nullpunkt des Zählers zurück. Das Band stoppt automatisch, sobald der Bandzähler ungefähr den Nullpunkt erreicht hat.
- (4) Drücken Sie **▶▶**. Die Wiedergabe startet am Nullpunkt des Zählers.

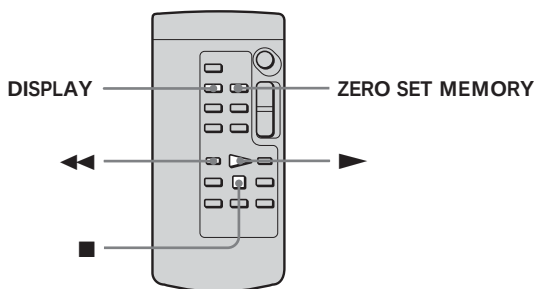
Snel scènes zoeken

– Nulpuntgeheugen-terugkeerfunctie (alleen voor de DCR-HC15E)

De camcorder zoekt automatisch naar een gewenste scène met de tellerstand “0:00:00”. Gebruik hiervoor de afstandsbediening.

De POWER schakelaar moet op **(VCR)** zijn gezet.

- (1) Druk tijdens het afspelen op de ZERO SET MEMORY toets van de afstandsbediening op het punt waarnaar u later wilt terugkeren. De bandteller geeft “0:00:00” weer en begint met tellen. De ZERO SET MEMORY aanduiding knippert. Druk op DISPLAY wanneer de aanduidingen niet worden weergegeven.
- (2) Druk op **■** als u wilt stoppen met afspelen.
- (3) Druk op **◀◀** om de band terug te spoelen naar het nulpunt van de teller. Het terugspoelen wordt automatisch gestopt wanneer de teller van de band ongeveer op nul staat.
- (4) Druk op **▶▶**. Het afspelen begint vanaf het nulpunt op de teller.



Schnelles Ansteuern einer Szene – Nullspeicher (nur DCR-HC15E)

Hinweise

- Wenn Sie ZERO SET MEMORY vor dem Zurückspulen der Kassette erneut drücken, wird die Nullspeicherfunktion deaktiviert.
- Der Bandzähler kann einige Sekunden vom Zeitcode abweichen.
- Die Anzeige ZERO SET MEMORY wird ausgeblendet, wenn Sie FN drücken.

Wenn sich zwischen den Aufnahmen ein unbespielter Bandteil befindet

In diesem Fall funktioniert die Nullspeicherfunktion unter Umständen nicht korrekt.

Snel scènes zoeken – Nulpuntgeheugen-terugkeerfunctie (alleen voor de DCR-HC15E)

Opmerkingen

- Als u vóór het terugspoelen op de ZERO SET MEMORY toets drukt, wordt de nulpuntgeheugen-terugkeerfunctie geannuleerd.
- Er kan een afwijking van enkele seconden zijn tussen de tellerstand en de tijdcode.
- De ZERO SET MEMORY aanduiding verdwijnt wanneer u op FN drukt.

Als er een leeg gedeelte tussen de opnamen op een band staat

De nulpuntgeheugen-terugkeerfunctie werkt wellicht niet goed.

Suchen von Aufnahmen nach Titel – Titelsuche (nur DCR-HC15E)

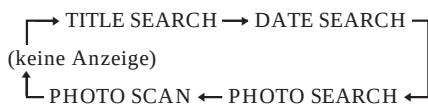
Verwenden Sie für diese Funktion eine Kassette mit Kassettenspeicher.
Verwenden Sie für diese Funktion die Fernbedienung.

Vorbereitungen

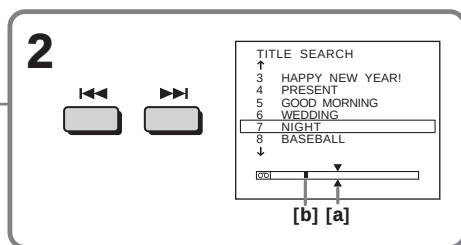
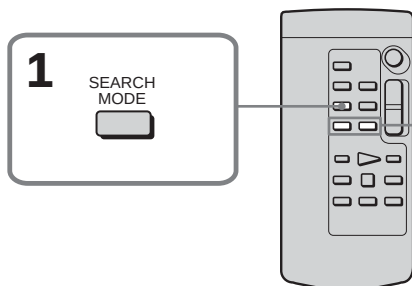
Setzen Sie CM SEARCH unter **[CM]** in den Menüeinstellungen auf ON. Die Standardeinstellung ist ON.

Der Schalter POWER muss auf **(VCR)** stehen.

- (1) Drücken Sie so oft SEARCH MODE auf der Fernbedienung, bis die Anzeige TITLE SEARCH erscheint.
Der Bildschirm für die Titelsuche wird angezeigt.
Die Anzeige wechselt folgendermaßen:



- (2) Wählen Sie mit **◀◀** oder **▶▶** auf der Fernbedienung den Titel für die Wiedergabe aus.
Der Camcorder startet automatisch die Wiedergabe der Aufnahme mit dem ausgewählten Titel.



[a] Gesuchte Stelle
[b] Aktuelle Stelle auf dem Band

Opnamen op titel zoeken – Titelzoekfunctie (alleen voor de DCR-HC15E)

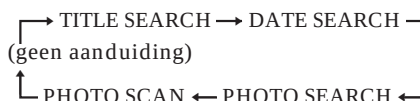
Gebruik een band met bandgeheugen voor deze bewerking.
Gebruik hiervoor de afstandsbediening.

Vóór het uitvoeren van de bewerking

Selecteer ON voor CM SEARCH bij **[CM]** in het instelmenu. (De standaardinstelling is ON.)

De POWER schakelaar moet op **(VCR)** zijn gezet.

- (1) Druk herhaaldelijk op de SEARCH MODE toets op de afstandsbediening totdat de TITLE SEARCH aanduiding verschijnt.
Het titelzoekvenster verschijnt.
De aanduiding wordt als volgt gewijzigd:



- (2) Druk op **◀◀** of **▶▶** op de afstandsbediening om een titel voor het afspelen te selecteren.
De camcorder begint automatisch met afspelen van de scène met de geselecteerde titel.

[a] Het punt dat u zoekt
[b] Huidig punt op de band

Suchen von Aufnahmen nach Titel – Titelsuche (nur DCR-HC15E)

So beenden Sie die Suche

Drücken Sie ■ auf der Fernbedienung.

Wenn sich zwischen den Aufnahmen ein unbespielter Bandteil befindet

Die Titelsuche funktioniert möglicherweise nicht korrekt.

So können Sie einen Titel einblenden

Näheres dazu finden Sie auf Seite 116.

Opnamen op titel zoeken – Titelzoekfunctie (alleen voor de DCR-HC15E)

Het zoeken annuleren

Druk op ■ op de afstandsbediening.

Als er tussen de opnamen een leeg gedeelte op de band staat

De titelzoekfunctie werkt mogelijk niet goed.

Een titel in beeld opnemen

Zie pagina 116 voor meer informatie.

Suchen von Aufnahmen nach Datum – Datumssuche (nur DCR-HC15E)

- Datumssuche mit Kassettenspeicher
→ Wählen Sie das Datum aus der Liste der auf dem Bildschirm angezeigten Aufnahmedaten aus.
- Datumssuche ohne Kassettenspeicher
→ Suchen Sie nach der Stelle, an der das Aufnahmedatum wechselt.

Verwenden Sie für diese Funktion die Fernbedienung.

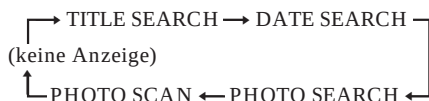
Suchen nach dem Datum mithilfe des Kassettenspeichers

Vorbereitungen

- Diese Funktion steht Ihnen nur zur Verfügung, wenn Sie eine Kassette mit Kassettenspeicher wiedergeben.
- Setzen Sie CM SEARCH unter **[CM]** in den Menüeinstellungen auf ON. Die Standardeinstellung ist ON.

Der Schalter POWER muss auf **(VCR)** stehen.

- (1) Drücken Sie so oft SEARCH MODE auf der Fernbedienung, bis die Anzeige DATE SEARCH erscheint.
Der Bildschirm für die Datumssuche erscheint.
Die Anzeige wechselt folgendermaßen:



- (2) Wählen Sie mit **◀◀** oder **▶▶** auf der Fernbedienung das Datum für die Wiedergabe aus.
Der Camcorder startet die Wiedergabe automatisch am Anfang der Aufnahme mit dem ausgewählten Datum.

Opnamen op datum zoeken – Datumzoekfunctie (alleen voor de DCR-HC15E)

- DATE SEARCH met bandgeheugen
→ Selecteer de datum in de lijst met opnamedatums die op het scherm wordt weergegeven
- DATE SEARCH zonder bandgeheugen
→ Zoek het punt waarop de opnamedatum is gewijzigd
Gebruik hiervoor de afstandsbediening.

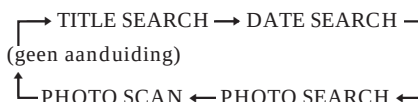
Zoeken naar een datum met het bandgeheugen

Vóór het uitvoeren van de bewerking

- U kunt deze functie alleen gebruiken wanneer u de band met bandgeheugen afspeelt.
- Selecteer ON voor CM SEARCH bij **[CM]** in het instelmenu. (De standaardinstelling is ON.)

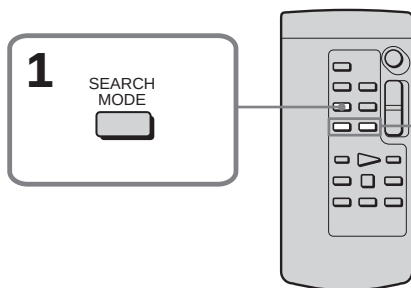
De POWER schakelaar moet op **(VCR)** zijn gezet.

- (1) Druk herhaaldelijk op de SEARCH MODE toets op de afstandsbediening totdat de DATE SEARCH aanduiding verschijnt.
Het datumzoekvenster verschijnt.
De aanduiding wordt als volgt gewijzigd:



- (2) Druk op **◀◀** of **▶▶** op de afstandsbediening om een datum voor het afspelen te selecteren.
De camcorder begint automatisch met afspelen vanaf het begin van de geselecteerde datum.

Suchen von Aufnahmen nach Datum – Datumssuche (nur DCR-HC15E)



- [a] Gesuchte Stelle
[b] Aktuelle Stelle auf dem Band

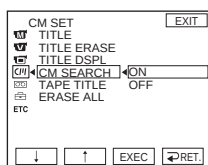
So beenden Sie die Suche

Drücken Sie **[a]** auf der Fernbedienung.

Suchen nach dem Datum ohne Kassettenspeicher

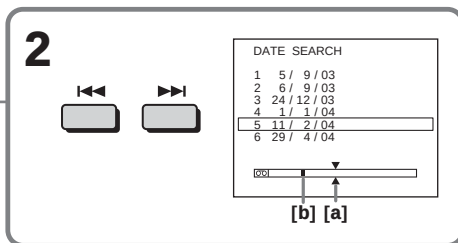
Der Schalter POWER muss auf **(VCR)** stehen. Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (2) Rufen Sie mit MENU das Menü auf.
- (3) Wählen Sie CM SEARCH unter **[CM]** und drücken Sie dann EXEC (S. 129).



- (4) Wählen Sie OFF und drücken Sie EXEC.
- (5) Drücken Sie so oft SEARCH MODE auf der Fernbedienung, bis die Anzeige DATE SEARCH erscheint.

Opnamen op datum zoeken – Datumzoekfunctie (alleen voor de DCR-HC15E)



- [a] Het punt dat u zoekt
[b] Huidig punt op de band

Het zoeken annuleren

Druk op **[a]** op de afstandsbediening.

Zoeken naar een datum zonder het bandgeheugen

De POWER schakelaar moet op **(VCR)** zijn gezet. Raak hiervoor het paneel aan.

- (1) Druk op FN om PAGE1 weer te geven.
- (2) Druk op MENU om het menu weer te geven.
- (3) Selecteer CM SEARCH bij **[CM]** en druk op EXEC (p. 137).

- (4) Selecteer OFF en druk op EXEC.
- (5) Druk herhaaldelijk op de SEARCH MODE toets op de afstandsbediening totdat de aanduiding van de DATE SEARCH verschijnt.

Suchen von Aufnahmen nach Datum – Datumssuche (nur DCR-HC15E)

- (6) Suchen Sie mit der Taste **◀◀** auf der Fernbedienung nach dem vorherigen Datum bzw. mit der Taste **▶▶** auf der Fernbedienung nach dem nächsten Datum. Der Camcorder startet die Wiedergabe automatisch an der Stelle, an der das Datum wechselt. Mit jedem Tastendruck auf **◀◀** oder **▶▶** sucht der Camcorder nach dem vorherigen bzw. nächsten Datum.

So beenden Sie die Suche

Drücken Sie **■** auf der Fernbedienung oder **■** am Camcorder.

Hinweis

Wenn die Aufnahme eines Tages kürzer als 2 Minuten ist, findet der Camcorder die Stelle, an der das Aufnahmedatum wechselt, unter Umständen nicht genau.

Wenn sich zwischen den Aufnahmen ein unbespielter Bandteil befindet

Die Datumssuche funktioniert möglicherweise nicht korrekt.

Kassettenpeicher

Auf einer Kassette mit Kassettenspeicher können Sie die Datumsangaben zu 6 Aufnahmen speichern. Sind mehr als 7 Aufnahmedaten vorhanden, führen Sie die Suche wie im Abschnitt „Suchen nach dem Datum ohne Kassettenspeicher“ beschrieben durch.

Opnamen op datum zoeken – Datumzoekfunctie (alleen voor de DCR-HC15E)

- (6) Druk op **◀◀** op de afstandsbediening om de vorige datum te zoeken of druk op **▶▶** op de afstandsbediening om de volgende datum te zoeken. De camcorder begint automatisch met afspelen vanaf het punt waar de datum wordt gewijzigd. Als u op **◀◀** of **▶▶** drukt, zoekt de camcorder naar de vorige of volgende datum.

Het zoeken annuleren

Druk op **■** op de afstandsbediening of op **■** op de camcorder.

Opmerking

Als de opname op een dag korter is dan 2 minuten, kan de camcorder het punt waarop de opnamedatum wordt gewijzigd, niet altijd vinden.

Als er tussen de opnamen een leeg gedeelte op de band staat

De datumzoekfunctie werkt mogelijk niet goed.

Bandgeheugen

Een band met bandgeheugen kan gegevens voor 6 opnamedatums bewaren. Zie “Zoeken naar een datum zonder het bandgeheugen” als u een datum zoekt uit 7 of meer datums.

Suchen eines Fotos – Fotosuche/Foto-Scan (nur DCR-HC15E)

Sie können nach einem Standbild suchen, das Sie auf einer Kassette aufgenommen haben (**Fotosuche**).

Sie können unabhängig vom Kassettenspeicher die Standbilder auch einzeln durchsuchen und jedes Bild automatisch 5 Sekunden lang anzeigen lassen (**Foto-Scan**). Verwenden Sie dazu die Fernbedienung. Mit dieser Funktion können Sie Standbilder überprüfen oder bearbeiten.

Suchen nach einem Foto mithilfe des Kassettenspeichers

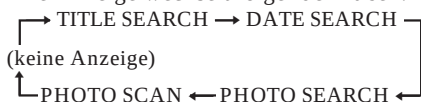
Vorbereitungen

- Diese Funktion steht Ihnen nur zur Verfügung, wenn Sie eine Kassette mit Kassettenspeicher wiedergeben.
- Setzen Sie CM SEARCH unter **[CM]** in den Menüeinstellungen auf ON. Die Standardeinstellung ist ON.

Der Schalter POWER muss auf **(VCR)** stehen.

- (1) Drücken Sie so oft SEARCH MODE auf der Fernbedienung, bis die Anzeige PHOTO SEARCH erscheint.

Die Anzeige wechselt folgendermaßen:



- (2) Wählen Sie mit **◀◀** oder **▶▶** auf der Fernbedienung das Datum für die Wiedergabe aus. Der Camcorder startet automatisch die Wiedergabe des Fotos mit dem ausgewählten Datum.

Zoeken naar een foto – Fotozoekfunctie/ Fotoserie (alleen voor de DCR-HC15E)

U kunt zoeken naar een stilstaand beeld dat u op de band hebt opgenomen (**fotozoekfunctie**).

U kunt ook zoeken naar een reeks stilstaande opnamen achter elkaar en elk beeld automatisch 5 seconden weergeven, onafhankelijk van het bandgeheugen (**fotoserie**). Gebruik de afstandsbediening voor deze zoekfuncties.

Met deze functie kunt u stilstaande beelden controleren of bewerken.

Zoeken naar een foto met het bandgeheugen

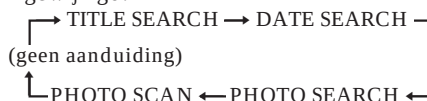
Vóór het uitvoeren van de bewerking

- U kunt deze functie alleen gebruiken wanneer u een band met bandgeheugen afspeelt.
- Zet CM SEARCH op ON bij **[CM]** in het instelmenu. (De standaardinstelling is ON.)

De POWER schakelaar moet op **(VCR)** zijn gezet.

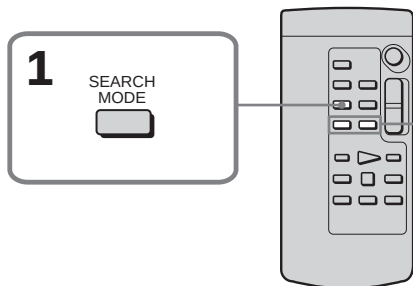
- (1) Druk herhaaldelijk op de SEARCH MODE toets op de afstandsbediening totdat de aanduiding van de PHOTO SEARCH verschijnt.

De aanduiding wordt als volgt gewijzigd:



- (2) Druk op **◀◀** of **▶▶** op de afstandsbediening om een datum voor het afspelen te selecteren. De camcorder begint automatisch met afspelen van de foto met de geselecteerde datum.

Suchen eines Fotos – Fotosuche/ Foto-Scan (nur DCR-HC15E)



- [a] Gesuchte Stelle
[b] Aktuelle Stelle auf dem Band

So beenden Sie die Suche

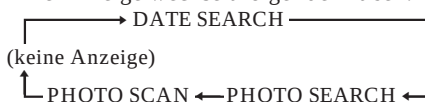
Drücken Sie **■** auf der Fernbedienung.

Suchen nach einem Foto ohne Kassettenpeicher

Der Schalter POWER muss auf **(VCR)** stehen. Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (2) Rufen Sie mit MENU das Menü auf.
- (3) Wählen Sie CM SEARCH unter **[CM]** und drücken Sie dann EXEC (S. 129).
- (4) Wählen Sie OFF und drücken Sie EXEC.
- (5) Drücken Sie so oft SEARCH MODE auf der Fernbedienung, bis die Anzeige PHOTO SEARCH erscheint.

Die Anzeige wechselt folgendermaßen:

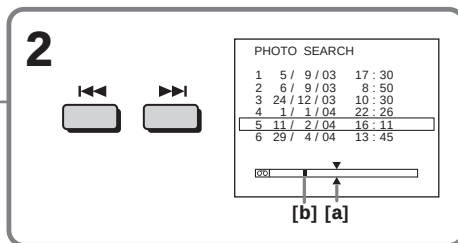


- (6) Wählen Sie mit **◀◀** oder **▶▶** auf der Fernbedienung das Foto für die Wiedergabe aus. Mit jedem Tastendruck auf **◀◀** oder **▶▶** sucht der Camcorder nach dem vorherigen bzw. nächsten Foto.
Der Camcorder startet automatisch die Wiedergabe des Fotos.

So beenden Sie die Suche

Drücken Sie **■** auf der Fernbedienung oder **■** am Camcorder.

Zoeken naar een foto – Fotozoekfunctie/Fotoserie (alleen voor de DCR-HC15E)



- [a] Het punt dat u zoekt
[b] Huidig punt op de band

Het zoeken annuleren

Druk op **■** op de afstandsbediening.

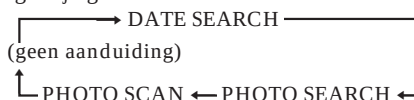
Zoeken naar een foto zonder het bandgeheugen

De POWER schakelaar moet op **(VCR)** zijn gezet.

Raak hiervoor het paneel aan.

- (1) Druk op FN om PAGE1 weer te geven.
- (2) Druk op MENU om het menu weer te geven.
- (3) Selecteer CM SEARCH bij **[CM]** en druk op EXEC (p. 137).
- (4) Selecteer OFF en druk op EXEC.
- (5) Druk herhaaldelijk op de SEARCH MODE toets op de afstandsbediening totdat de aanduiding van de PHOTO SEARCH verschijnt.

De aanduiding wordt als volgt gewijzigd:



- (6) Druk op **◀◀** of **▶▶** op de afstandsbediening om een foto voor het afspelen te selecteren. Als u op **◀◀** of **▶▶** drukt, zoekt de camcorder naar de vorige of volgende foto.
De foto wordt automatisch weergegeven door de camcorder.

Het zoeken annuleren

Druk op **■** op de afstandsbediening of op **■** op de camcorder.

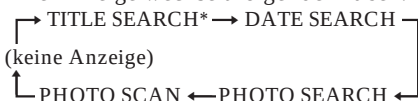
Suchen eines Fotos – Fotosuche/ Foto-Scan (nur DCR-HC15E)

Durchsuchen der Fotos (Foto-Scan)

Der Schalter POWER muss auf (VCR) stehen.

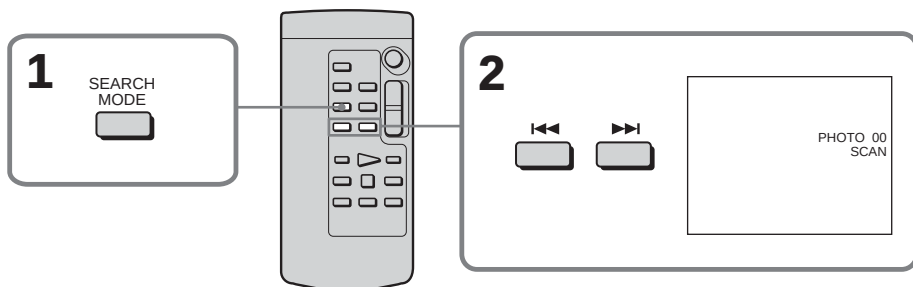
- (1) Drücken Sie so oft SEARCH MODE auf der Fernbedienung, bis die Anzeige PHOTO SCAN erscheint.

Die Anzeige wechselt folgendermaßen:



* TITLE SEARCH wird nur angezeigt, wenn CM SEARCH in den Menüeinstellungen auf ON gesetzt wurde.

- (2) Drücken Sie ◀◀ oder ▶▶ auf der Fernbedienung.
Jedes Foto wird automatisch etwa 5 Sekunden lang angezeigt.



So beenden Sie das Durchsuchen der Fotos

Drücken Sie ■ auf der Fernbedienung oder  am Camcorder.

Wenn sich zwischen den Aufnahmen ein unbespielter Bandteil befindet

In diesem Fall arbeiten PHOTO SEARCH und PHOTO SCAN (Fotosuche bzw. Foto-Scan) unter Umständen nicht korrekt.

Die maximale Anzahl an Fotos, die beim Suchen mit dem Kassettenspeicher angesteuert werden können

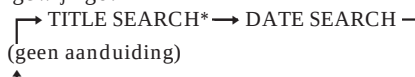
Sie können bis zu 12 Fotos suchen. Mit der Foto-Scan-Funktion können Sie aber auch 13 oder mehr Fotos durchsuchen.

Zoeken naar een foto – Fotozoekfunctie/Fotoserie (alleen voor de DCR-HC15E)

Fotoseries doornemen

De POWER schakelaar moet op (VCR) zijn gezet.

- (1) Druk herhaaldelijk op SEARCH MODE op de afstandsbediening tot de PHOTO SCAN aanduiding verschijnt.
De aanduiding wordt als volgt gewijzigd:



* TITLE SEARCH verschijnt alleen wanneer CM SEARCH is ingesteld op ON in het instelmenu.

- (2) Druk op ◀◀ of ▶▶ op de afstandsbediening.
Elke foto wordt automatisch ongeveer 5 seconden weergegeven.

Het doornemen van fotoseries stoppen

Druk op ■ op de afstandsbediening of op  op de camcorder.

Als er tussen de opnamen een leeg gegeelde op de band staat

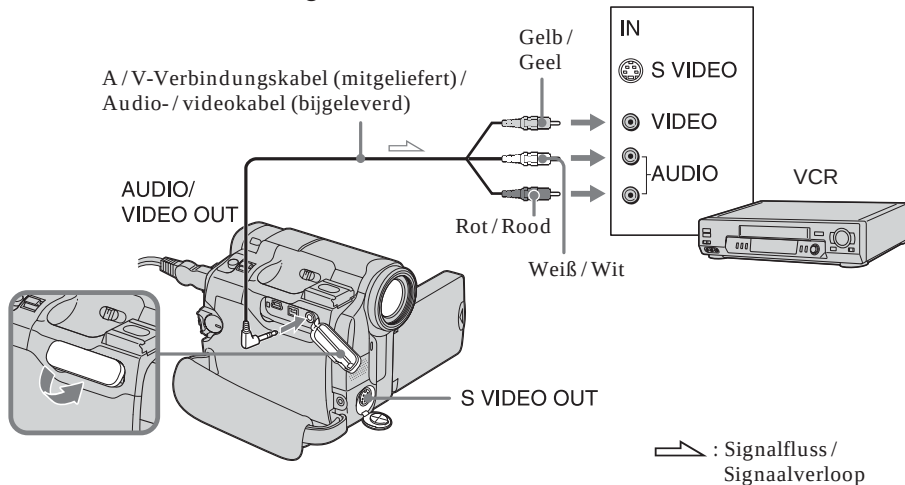
PHOTO SEARCH en PHOTO SCAN werken wellicht niet juist.

Het beschikbare aantal foto's waarnaar kan worden gezocht met het bandgeheugen

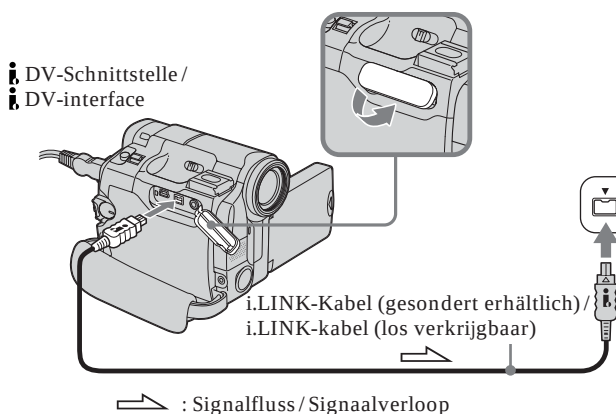
Het maximaal aantal is 12 foto's. U kunt echter 13 foto's of meer zoeken met de fotoseriefunctie.

Anschließen

Mit dem A/V-Verbindungskabel



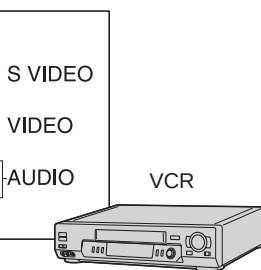
Mit dem i.LINK-Kabel



U kunt een audio-/videokabel of een i.LINK-kabel aansluiten. Als u de camcorder aansluit met de i.LINK-kabel (los verkrijgbaar), worden de video- en audiosignalen in digitale vorm verzonden voor de beste montagekwaliteit.

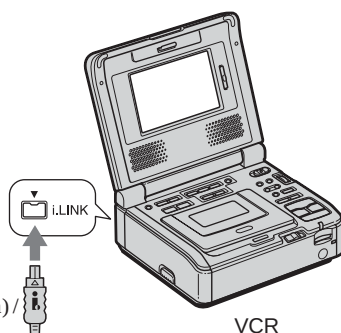
Aansluiten

Met de audio-/videokabel



 : Signaflow /
Signaalverloop

Met de i.LINK-kabel



Bearbeiten von Aufnahmen

Videomontage

Überspielen einer Kassette

Überspielen

Wenn Sie den Videorecorder über das A/V-Verbindungskabel anschließen

- Setzen Sie DISPLAY unter **[ETC]** in den Menüeinstellungen auf LCD. Die Standardeinstellung ist LCD.
- Wenn eine Suchanzeige erscheint, blenden Sie sie mit SEARCH MODE auf der Fernbedienung aus (nur DCR-HC15E).
- Wenn der Datencode ebenfalls überspielt werden soll, lassen Sie ihn auf dem Bildschirm anzeigen.
- Wenn Sie den Titel überspielen wollen, setzen Sie TITLE DSPL unter **[C/M]** in den Menüeinstellungen auf ON. Die Standardeinstellung ist ON.

Wenn Sie den Videorecorder über ein i.LINK-Kabel anschließen

- Das Aufnehmen von lediglich Bild oder Ton ist nicht möglich.
- Titel, Bildschirmanzeigen und Kassettenspeicherdaten können nicht aufgezeichnet werden.

Der Schalter POWER muss auf **(PLAYER)** (DCR-HC14E) / **(VCR)** (DCR-HC15E) stehen.

- (1)** Legen Sie eine leere Kassette bzw. eine Kassette, die überspielt werden kann, in den Videorecorder und die Kassette mit Ihrer Aufnahme in den Camcorder ein.
- (2)** Bereiten Sie am Videorecorder die Aufnahme vor. Wenn der Videorecorder über einen Eingangswählschalter verfügt, stellen Sie diesen auf den entsprechenden Eingang. Informationen dazu finden Sie in der Bedienungsanleitung zum Videorecorder.
- (3)** Starten Sie die Wiedergabe der bespielten Kassette im Camcorder.
- (4)** Starten Sie die Aufnahme am Videorecorder. Informationen dazu finden Sie in der Bedienungsanleitung zum Videorecorder.

Video-opnamen kopieren

Kopieren

Als u de videorecorder aansluit met de audio-/videokabel

- Selecteer LCD voor DISPLAY bij **[ETC]** in het instelmenu. (De standardeinstelling is LCD.)
- Als een zoek aanduiding wordt weergegeven, drukt u op SEARCH MODE op de afstandsbediening om deze uit te schakelen (alleen voor de DCR-HC15E).
- Wilt u de opnamegegevens kopiëren, dan moet u deze op het scherm weergeven.
- Als u de titel wilt kopiëren, selecteert u ON voor TITLE DSPL bij **[C/M]** in het instelmenu. (De standardeinstelling is ON.)

Als u de videorecorder aansluit met de i.LINK-kabel

- U kunt niet alleen beeld of alleen geluid opnemen.
- Titels, schermaanduidingen en de inhoud van het bandgeheugen kunnen niet worden opgenomen.

De POWER schakelaar moet op **(PLAYER)** (DCR-HC14E) / **(VCR)** (DCR-HC15E) zijn gezet.

- (1)** Plaats een lege (of voor opnemen geschikte) band in de videorecorder en plaats de band met de opnamen in de camcorder.
- (2)** Maak de videorecorder gereed voor opname. Als de videorecorder beschikt over een ingangskeuzeschakelaar, zet u deze op invoer. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de videorecorder voor meer informatie.
- (3)** Speel de band met opnamen af op de camcorder.
- (4)** Begin met opnemen op de videorecorder. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de videorecorder voor meer informatie.

Überspielen einer Kassette

Wenn Sie das Überspielen der Kassette beenden wollen

Drücken Sie am Camcorder und am Videorecorder ■.

Sie können Aufnahmen auf Videorecorder überspielen, die folgende Systeme unterstützen:

8 mm **8**, Hi8 **Hi8**, Digital8 **D8**, VHS **VHS**, S-VHS **SVHS**, VHSC **VHSC**, S-VHSC **SVHSC**, Betamax **B**, Mini-DV ^{Mini} **DN**, DV **DN** und MICROMV 

Wenn Ihr Videorecorder ein Monogerät ist

Verbinden Sie den gelben Stecker des A/V-Verbindungskabels mit der Videoeingangsbuchse und den weißen oder roten Stecker mit der Audioeingangsbuchse am Videorecorder oder Fernsehgerät. Wenn der weiße Stecker angeschlossen ist, wird der linke Audiokanal ausgegeben, wenn der rote Stecker angeschlossen ist, der rechte.

Wenn Ihr Videorecorder mit einer S-Videobuchse ausgestattet ist

Einzelheiten dazu finden Sie auf Seite 55.

Informationen zu i.LINK

Einzelheiten dazu finden Sie auf Seite 168.

Mit Bildeffekten aufbereitete Bilder

Solche Bilder werden nicht über die  DV-Schnittstelle ausgegeben.

Wenn Sie ein Bild in der Wiedergabepause aufnehmen

- Das aufgezeichnete Bild wird mit der  DV-Schnittstelle nicht ganz scharf.
- Das Bild kann zittern, wenn Sie die Aufnahme mit anderen Videogeräten wiedergeben.

Video-opnamen kopieren

Na het kopiëren van de video-opnamen

Druk op ■ op de camcorder en de videorecorder.

U kunt video-opnamen kopiëren met videorecorders die de volgende systemen ondersteunen:

8-mm **8**, Hi8 **Hi8**, Digital8 **D8**, VHS **VHS**, S-VHS **SVHS**, VHSC **VHSC**, S-VHSC **SVHSC**, Betamax **B**, mini-DV ^{Mini} **DN**, DV **DN** en MICROMV 

Als de videorecorder alleen geschikt is voor monogeluid

Sluit de gele stekker van de audio-/videokabel aan op de video-ingang en de witte of rode stekker op de audio-ingang van de videorecorder of de televisie. Wanneer de witte stekker is aangesloten, wordt het geluid via het linkerkanaal weergegeven en wanneer de rode stekker is aangesloten wordt het geluid via het rechterkanaal weergegeven.

Als de videorecorder een S-videoaansluiting heeft

Zie pagina 55 voor meer informatie.

Informatie over i.LINK

Zie pagina 168 voor meer informatie.

Beelden die zijn bewerkt met beeldeffecten

Deze beelden worden niet uitgevoerd via de  DV-interface.

Als u een beeld in de weergavepauzestand opneemt

- Het opgenomen beeld wordt onscherp of korrelig via de  DV-interface.
- Het beeld kan gaan trillen als u dit weergeeft op andere video-apparatuur.

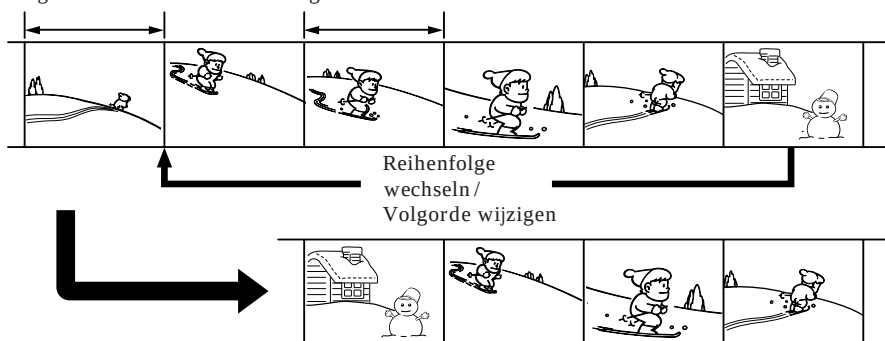
Überspielen einzelner Szenen – Digitaler, programmgesteuerter Schnitt

Sie können ausgewählte Szenen zu einem eigenen Programm zusammenstellen und auf ein Band überspielen, ohne die Bedienelemente am Videorecorder betätigen zu müssen.

Die Szenen können auf ein Vollbild genau ausgewählt werden. Sie können maximal 20 Szenen zu einem Programm zusammenstellen.

Unerwünschte Szene /
Ongewenste scène

Unerwünschte Szene /
Ongewenste scène



Vor dem digitalen, programmgesteuerten Schnitt

Schritt 1 Anschließen an den Videorecorder (S. 95)

Schritt 2 Einstellen des Videorecorders für den Betrieb (S. 95)

Schritt 3 Synchronisieren von Camcorder und Videorecorder (S. 100)

Wenn Sie das nächste Mal eine Aufnahme auf denselben Videorecorder überspielen, können Sie Schritt 2 und 3 auslassen.

Geselecteerde scènes kopiëren – Digitale programmamontage

U kunt geselecteerde scènes (programma's) voor bewerking kopiëren naar een band zonder de videorecorder te bedienen.

U kunt de scènes beeld voor beeld selecteren.

U kunt maximaal 20 programma's instellen.

Voor het gebruik van digitale programmamontage

Stap 1: Aansluiten op de videorecorder (p. 95)

Stap 2: De videorecorder instellen voor gebruik (p. 95)

Stap 3: De synchronisatie van de videorecorder aanpassen (p. 100)

Als u nogmaals kopieert met dezelfde videorecorder, kunt u stap 2 en 3 overslaan.

Überspielen einzelner Szenen – Digitaler, programmgesteuerter Schnitt

Ausführen des digitalen, programmgesteuerten Schnitts

Schritt 1 Zusammenstellen eines
Programms (S. 102)

Schritt 2 Ausführen des digitalen,
programmgesteuerten Schnitts (Überspielen
des Bandes) (S. 105)

Hinweis

Beim digitalen Videoschnitt können die
Steuersignale an den Videorecorder nicht über
die Buchse LANC gesendet werden.

Schritt 1: Anschließen an den Videorecorder

Sie können dazu das A/V-Verbindungskabel
oder ein i.LINK-Kabel verwenden.
Schließen Sie die Geräte wie auf Seite 91
dargestellt an.

Schritt 2: Einstellen des Videorecorders für den Betrieb

Wenn Sie den Camcorder und den
Videorecorder mit dem A/V-
Verbindungskabel anschließen, wird das
Signal zum Steuern des Videorecorders vom
Infrarotsender des Camcorders an den
Fernbedienungssensor am Videorecorder
ausgegeben.

Der Schalter POWER muss auf **(PLAYER)**
(DCR-HC14E)/**(VCR)** (DCR-HC15E) stehen.
Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf
dem Berührungsbildschirm.

(1) Schalten Sie den angeschlossenen
Videorecorder ein. Wenn der
Videorecorder über einen
Eingangswählschalter verfügt, stellen
Sie diesen auf den entsprechenden
Eingang.

Wenn Sie eine Videokamera
angeschlossen haben, stellen Sie den
Netzschalter auf VCR/VTR.

(2) Drücken Sie FN, um PAGE1
aufzurufen.

Geselecteerde scènes kopiëren – Digitale programmamontage

Digitale programmamontage gebruiken

Procedure 1: Een programma samenstellen
(p. 102)

Procedure 2: Digitale programmamontage
uitvoeren (video-opnamen kopiëren)
(p. 105)

Opmerking

Tijdens digitale videomontage kunnen de
bedieningssignalen naar de videorecorder niet
worden verzonden via de LANC-aansluiting.

Stap 1: Aansluiten op de videorecorder

U kunt de audio-/videokabel of de i.LINK-
kabel aansluiten.
Sluit de apparaten aan zoals wordt
aangegeven op pagina 91.

Stap 2: De videorecorder instellen voor gebruik

Als u de camcorder en de videorecorder
aansluit met de audio-/videokabel, wordt het
bedieningssignaal naar de videorecorder
verzonden via de infraroodzender van de
camcorder naar de afstandsbedieningssensor
op de videorecorder.

De POWER schakelaar moet op **(PLAYER)**
(DCR-HC14E)/**(VCR)** (DCR-HC15E) zijn
gezet.
Raak hiervoor het paneel aan.

(1) Zet de aangesloten videorecorder aan.
Als de videorecorder beschikt over een
ingangskeuzeschakelaar, zet u deze op
invoer.

Als u een videocamera aansluit, moet u
de aan/uit-schakelaar op VCR/VTR
zetten.

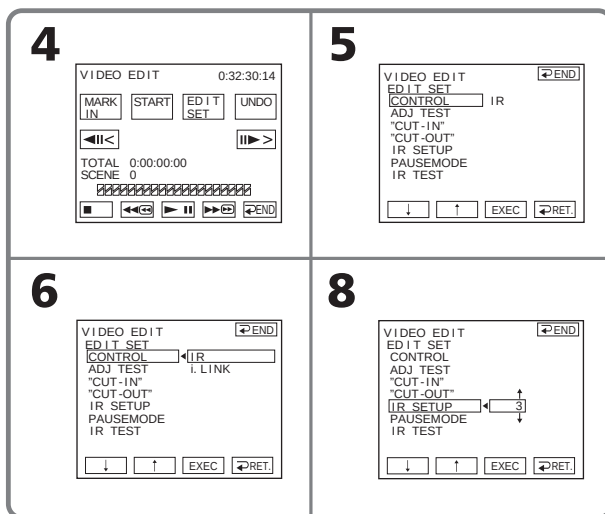
(2) Druk op FN om PAGE1 weer te geven.

Überspielen einzelner Szenen – Digitaler, programmgesteuerter Schnitt

- (3) Rufen Sie mit MENU das Menü auf.
- (4) Wählen Sie VIDEO EDIT unter **[ETC]** und drücken Sie dann EXEC (S. 133).
- (5) Drücken Sie EDIT SET.
- (6) Wählen Sie CONTROL und drücken Sie EXEC.
- (7) Wenn Sie die Geräte über das A/V-Verbindungskabel angeschlossen haben, wählen Sie IR und drücken EXEC. Wenn Sie sie über ein i.LINK-Kabel verbunden haben, wählen Sie i.LINK, drücken EXEC und fahren mit „Schritt 3: Synchronisieren von Camcorder und Videorecorder“ auf Seite 100 fort.
- (8) Wählen Sie IR SETUP und drücken Sie EXEC.
- (9) Wählen Sie den IR SETUP-Code des Videorecorders aus und drücken Sie EXEC. Schlagen Sie den richtigen Code unter „Der IR SETUP-Code“ (S. 99) nach.

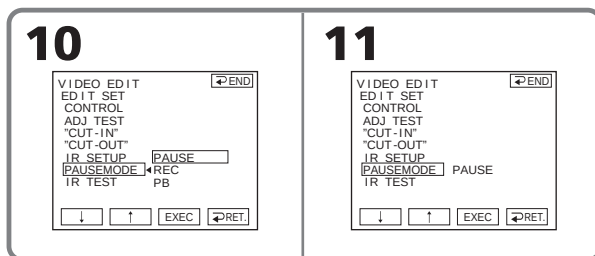
Geselecteerde scènes kopiëren – Digitale programmamontage

- (3) Druk op MENU om het menu weer te geven.
- (4) Selecteer VIDEO EDIT bij **[ETC]** en druk op EXEC (p. 141).
- (5) Druk op EDIT SET.
- (6) Selecteer CONTROL en druk op EXEC.
- (7) Als u aansluit met de audio-/videokabel, selecteert u IR en drukt u op EXEC.
Als u aansluit met de i.LINK-kabel, selecteert u i.LINK, drukt u op EXEC en gaat u naar “Stap 3: De synchronisatie van de videorecorder aanpassen” (p. 100).
- (8) Selecteer IR SETUP en druk op EXEC.
- (9) Selecteer de IR SETUP code voor de videorecorder en druk op EXEC. Controleer de code bij “Informatie over IR SETUP codes” (p. 99).

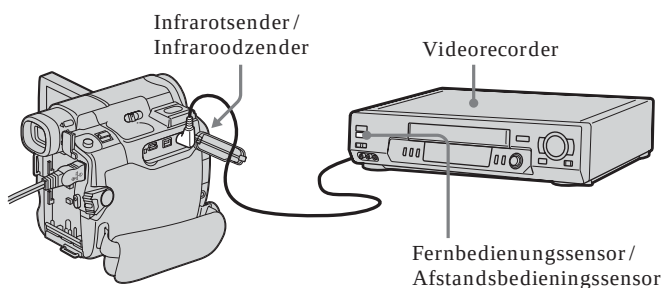


Überspielen einzelner Szenen – Digitaler, programmgesteuerter Schnitt

- (10) Wählen Sie PAUSEMODE und drücken Sie EXEC.
- (11) Wählen Sie den Modus zum Beenden der Aufnahmepause am Videorecorder aus und drücken Sie EXEC.
- Welche Taste dies ist, hängt vom Videorecorder ab.
- Informationen dazu finden Sie in der Bedienungsanleitung zum Videorecorder.



- (12) Stellen Sie den Camcorder und den Videorecorder so auf, dass der Infrarotsender des Camcorders in einem Abstand von etwa 30 cm auf den Fernbedienungssensor des Videorecorders weist.



Geselecteerde scènes kopiëren – Digitale programmamontage

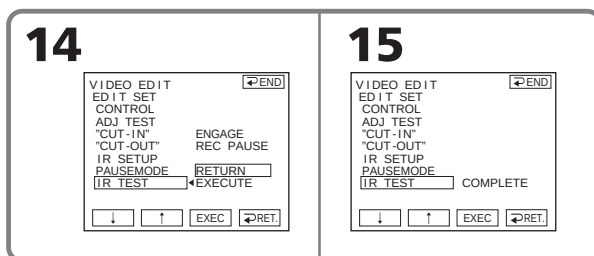
- (10) Selecteer PAUSEMODE en druk op EXEC.
- (11) Selecteer de stand om de opnamepauzestand op de videorecorder te annuleren en druk op EXEC.
- Welke toets u moet gebruiken, is afhankelijk van de videorecorder. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de videorecorder voor meer informatie.

Überspielen einzelner Szenen – Digitaler, programmgesteuerter Schnitt

- (13) Legen Sie ein beispielbares Band in den Videorecorder ein und schalten Sie den Videorecorder in die Aufnahmepause.
- (14) Wählen Sie IR TEST und drücken Sie EXEC.
- (15) Wählen Sie EXECUTE und drücken Sie EXEC.
- Wenn am Videorecorder die Aufnahme beginnt, ist die Einstellung korrekt.
- Die Anzeige für den ausgewählten Modus zum Beenden der Aufnahmepause am Videorecorder blinkt auf dem Bildschirm. Nach Beendigung des Vorgangs wechselt die Anzeige zu COMPLETE.

Geselecteerde scènes kopiëren – Digitale programmamontage

- (13) Plaats een voor opnemen geschikte band in de videorecorder en zet de videorecorder in de opnamepauzestand.
- (14) Selecteer IR TEST en druk op EXEC.
- (15) Selecteer EXECUTE en druk op EXEC.
- Als de videorecorder begint met opnemen, hebt u de juiste instellingen opgegeven.
- De geselecteerde aanduiding voor het annuleren van de opnamepauzestand op de videorecorder, knippert op het scherm. Wanneer dit is voltooid, verandert de aanduiding in COMPLETE.



Hinweis

Wenn Sie den Videorecorder über ein i.LINK-Kabel anschließen, lässt sich das Überspielen je nach verwendetem Videorecorder möglicherweise nicht korrekt steuern. Setzen Sie CONTROL in den Menüeinstellungen des Camcorders auf IR.

Opmerking

Als u aansluit met de i.LINK-kabel, kunt u de kopieerfunctie wellicht niet correct bedienen, afhankelijk van de videorecorder. Zet CONTROL op IR in het instelmenu van de camcorder.

Überspielen einzelner Szenen – Digitaler, programmgesteuerter Schnitt

Der IR SETUP-Code

Der IR SETUP-Code ist im Camcorder gespeichert. Stellen Sie je nach angeschlossenen Videorecorder den richtigen Code ein. Werkseitig ist der Code 3 eingestellt.

Hersteller/Merk	IR SETUP-Code/ IR SETUP code
Sony	1, 2, 3, 4, 5, 6
Aiwa	47, 53, 54
Akai	50, 62, 74
Alba	73
Amstrad	73
Baird	30, 36
Blaupunkt	11, 83
Bush	74
CGM	36, 47, 83
Clatronic	73
Daewoo	26
Ferguson	76, 83
Fisher	73
Funai	80
Goldstar	47
Goodmans	26, 84
Grundig	9, 83
Hitachi	42, 56
ITT / Nokia Instant	36
JVC	11, 12, 15, 21
Kendo	47
Loewe	16, 47, 84
Luxor	89
Mark	26*
Matsui	47, 58*, 60
Mitsubishi	28, 29

* Fernsehgerät / Videorecorder

Hinweis zum IR SETUP-Code

Der digitale, programmgesteuerte Schnitt steht nicht zur Verfügung, wenn der Videorecorder keine IR SETUP-Codes unterstützt.

Wenn sich der Videorecorder nicht korrekt steuern lässt

- Überprüfen Sie den Code anhand der Tabelle unter „Der IR SETUP-Code“ (S. 99) und stellen Sie IR SETUP bzw. PAUSEMODE erneut ein.
- Stellen Sie den Camcorder mindestens 30 cm vom Videorecorder entfernt auf.
- Informationen finden Sie auch in der Bedienungsanleitung zum Videorecorder.

Geselecteerde scènes kopiëren – Digitale programmamontage

Informatie over IR SETUP codes

De IR SETUP code wordt vastgelegd in het geheugen van de camcorder. Zorg dat u de juiste code voor de videorecorder instelt. De standaardinstelling is code 3.

Hersteller/Merk	IR SETUP-Code/ IR SETUP code
Nokia	36, 89
Nokia Oceanic	89
Nordmende	76
Okano	60, 62, 63
Orion	58*, 70
Panasonic	16, 78
Philips	83, 84, 86
Phonola	83, 84
Roadstar	47
SABA	21, 76, 91
Salora	89
Samsung	22, 32, 52, 93, 94
Sanyo	36
Schneider	10, 83, 84
SEG	73
Seleco	47, 74
Sharp	89
Siemens	10, 36
Tandberg	26
Telefunken	91, 92
Thomson	76, 100
Thorn	36, 47
Toshiba	40, 93
Universum	47, 70, 84, 92
W.W. House	47
Watoson	58, 83

* Televisie / videorecorder-combinatie

Opmerking over de IR SETUP code

Digitale programmamontage is niet mogelijk als de videorecorder geen IR SETUP codes ondersteunt.

Als de videorecorder niet correct functioneert

- Als u de code hebt gecontroleerd bij “Informatie over IR SETUP codes” (p. 99), stelt u IR SETUP of PAUSEMODE nogmaals in.
- Zet de camcorder ten minste 30 cm van de videorecorder af.
- Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de videorecorder voor meer informatie.

Schritt 3: Synchronisieren von Camcorder und Videorecorder

Sie können den Camcorder und den Videorecorder synchronisieren. Halten Sie Stift und Papier für Notizen bereit. Lassen Sie zunächst die Kassette im Camcorder auswerfen, sofern eine eingelegt ist.

Der Schalter POWER muss auf **(PLAYER)** (DCR-HC14E) / **(VCR)** (DCR-HC15E) stehen. Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1)** Legen Sie eine beispielbare Kassette in den Videorecorder ein und schalten Sie den Videorecorder in die Aufnahmepause. Wenn Sie i.LINK unter CONTROL auswählen, ist die Aufnahmepause nicht erforderlich.
- (2)** Wählen Sie ADJ TEST und drücken Sie EXEC.
- (3)** Wählen Sie EXECUTE und drücken Sie EXEC. Es werden je 5 Anfangs- (IN) und Endpunkte (OUT) für ein Bild aufgezeichnet, um die Zahlenwerte zum Synchronisieren der Geräte zu berechnen. Die Anzeige EXECUTING blinkt auf dem Bildschirm. Nach Beendigung des Vorgangs wechselt die Anzeige zu COMPLETE.
- (4)** Spulen Sie das Band im Videorecorder zurück und starten Sie die Wiedergabe in Zeitlupe. 5 IN-Werte und entsprechende OUT-Werte werden angezeigt. Notieren Sie den Zahlenwert aller Anfangs- (IN) und Endpunkte (OUT).

Stap 3: De synchronisatie van de videorecorder aanpassen

U kunt de synchronisatie van de camcorder en de videorecorder aanpassen. Houd pen en papier bij de hand voor notities. Voordat u dit gaat doen, moet u de band uit de camcorder verwijderen.

De POWER schakelaar moet op **(PLAYER)** (DCR-HC14E) / **(VCR)** (DCR-HC15E) zijn gezet.

Raak hiervoor het paneel aan.

- (1)** Plaats een voor opnemen geschikte band in de videorecorder en zet de videorecorder in de opnamepauzestand. Als u i.LINK bij CONTROL selecteert, hoeft u de videorecorder niet in de opnamepauzestand te zetten.
- (2)** Selecteer ADJ TEST en druk op EXEC.
- (3)** Selecteer EXECUTE en druk op EXEC. IN en OUT worden beide 5 keer op een beeld opgenomen om de numerieke waarden voor het synchroniseren te berekenen. De EXECUTING aanduiding knippert op het scherm. Wanneer dit is voltooid, verandert de aanduiding in COMPLETE.
- (4)** Spoel de band in de videorecorder terug en start de vertraagde weergave. Er worden 5 IN nummers en bijbehorende OUT nummers weergegeven. Noteer de eerste numerieke waarde voor elke IN en de laatste numerieke waarde voor elke OUT.

Überspielen einzelner Szenen – Digitaler, programmgesteuerter Schnitt

- (5) Berechnen Sie den Durchschnitt der 5 Zahlenwerte für die 5 Anfangspunkte und die 5 Endpunkte.
- (6) Wählen Sie „CUT-IN“ und drücken Sie EXEC.
- (7) Wählen Sie den Durchschnittszahlenwert für den Anfangspunkt (IN) und drücken Sie EXEC.
Die berechnete Anfangsposition für die Aufnahme ist damit eingestellt.
- (8) Wählen Sie „CUT-OUT“ und drücken Sie EXEC.
- (9) Wählen Sie den Durchschnittszahlenwert für den Endpunkt (OUT) und drücken Sie EXEC.
Die berechnete Endposition für die Aufnahme ist damit eingestellt.
- (10) Drücken Sie ↩ RET., um die Funktion auszuführen.

Geselecteerde scènes kopiëren – Digitale programmamontage

- (5) Bereken het gemiddelde van 5 numerieke waarden voor IN en het gemiddelde van alle waarden voor OUT.
- (6) Selecteer “CUT-IN” en druk op EXEC.
- (7) Selecteer de gemiddelde numerieke waarde voor IN en druk op EXEC. Hiermee is het beginpunt voor de opname vastgesteld.
- (8) Selecteer “CUT-OUT” en druk op EXEC.
- (9) Selecteer de gemiddelde numerieke waarde voor OUT en druk op EXEC. Hiermee is het eindpunt voor de opname vastgesteld.
- (10) Druk op ↩ RET. om de bewerking uit te voeren.

Bearbeiten von Aufnahmen

Videomontage

2 ↩ END VIDEO EDIT EDIT SET CONTROL ADJ. TEST "CUT-IN" "CUT-OUT" IR SETUP PAUSEMODE IR TEST RETURN EXECUTE ENGAGE REC PAUSE ↓ ↑ EXEC ↩ RET.	3 ↩ END VIDEO EDIT EDIT SET CONTROL ADJ. TEST "CUT-IN" "CUT-OUT" IR SETUP PAUSEMODE IR TEST COMPLETE ↓ ↑ EXEC ↩ RET.
6 ↩ END VIDEO EDIT EDIT SET CONTROL ADJ. TEST "CUT-IN" "CUT-OUT" IR SETUP PAUSEMODE IR TEST 0 ↓ ↑ EXEC ↩ RET.	8 ↩ END VIDEO EDIT EDIT SET CONTROL ADJ. TEST "CUT-IN" "CUT-OUT" IR SETUP PAUSEMODE IR TEST 0 ↓ ↑ EXEC ↩ RET.

So rufen Sie wieder FN auf

Drücken Sie ↩ END, um wieder PAGE1 aufzurufen, und drücken Sie dann EXIT.

Terugkeren naar FN

Druk op ↩ END om terug te keren naar PAGE1 en druk op EXIT.

Überspielen einzelner Szenen – Digitaler, programmgesteuerter Schnitt

Hinweise

- Beim Beenden von „Schritt 3: Synchronisieren von Camcorder und Videorecorder“ wird das Bild zum Synchronisieren der Geräte etwa 50 Sekunden lang aufgezeichnet.
- Wenn Sie die Aufnahme ganz am Anfang des Bandes starten, werden die ersten Sekunden möglicherweise nicht korrekt aufgezeichnet. Lassen Sie deshalb am Anfang des Bandes etwa 10 Sekunden leer, bevor Sie die Aufnahme starten.
- Wenn sich das Aufnahmegerät über das i.LINK-Kabel nicht ordnungsgemäß steuern lässt, lassen Sie die Verbindung, wie sie ist, und nehmen die Einstellungen für das A/V-Verbindungskabel vor (S. 95). Bild und Ton werden als digitale Signale gesendet.

Schritt 1: Zusammenstellen eines Programms

Der Schalter POWER muss auf **(PLAYER)** (DCR-HC14E) / **(VCR)** (DCR-HC15E) stehen. Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Legen Sie die Kassette, von der überspielt werden soll, in den Camcorder und das Band, auf das aufgenommen werden soll, in den Videorecorder ein.
- (2) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (3) Rufen Sie mit MENU das Menü auf.
- (4) Wählen Sie VIDEO EDIT unter **[ETC]** und drücken Sie dann EXEC (S. 133).
- (5) Suchen Sie mit den Videofunktionstasten auf dem Bildschirm den Anfang der ersten Szene, die eingefügt werden soll, und schalten Sie in die Wiedergabepause. Mit **[II<]** / **[>II]** können Sie die Feineinstellung um jeweils ein Vollbild vornehmen.
- (6) Drücken Sie MARK IN auf dem Bildschirm.
Der Anfangspunkt (IN) der ersten Szene ist damit festgelegt und der obere Teil der Markierung für die erste Szene wird hellblau angezeigt.

Geselecteerde scènes kopiëren – Digitale programmamontage

Opmerkingen

- Als u “Stap 3: De synchronisatie van de videorecorder aanpassen” hebt voltooid, wordt het beeld waarmee de synchronisatie wordt aangepast, ongeveer 50 seconden opgenomen.
- Als u gaat opnemen vanaf het begin van de band, worden de eerste paar seconden van de band wellicht niet goed opgenomen. Zorg voor een stukje aanloopband van ongeveer 10 seconden voordat u begint met opnemen.
- Als het opname-apparaat niet correct kan worden bediend via de i.LINK-kabel, gebruikt u deze aansluiting niet en geeft u instellingen op voor de audio-/videokabel (p. 95). Video en audio worden met digitale signalen verzonden.

Procedure 1: Een programma samenstellen

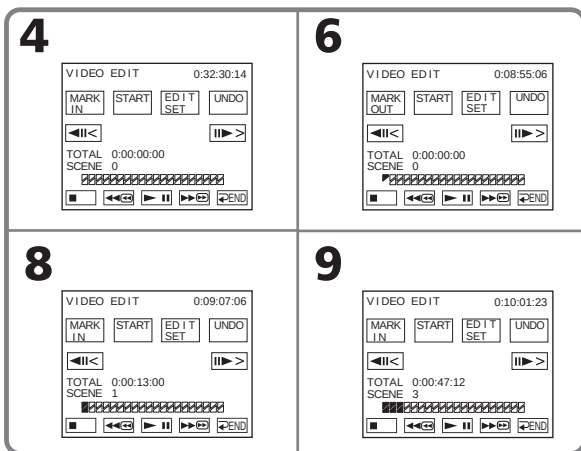
De POWER schakelaar moet op **(PLAYER)** (DCR-HC14E) / **(VCR)** (DCR-HC15E) zijn gezet.

Raak hiervoor het paneel aan.

- (1) Plaats de band die u wilt afspelen in de camcorder en plaats een voor opnemen geschikte band in de videorecorder.
- (2) Druk op FN om PAGE1 weer te geven.
- (3) Druk op MENU om het menu weer te geven.
- (4) Selecteer VIDEO EDIT bij **[ETC]** en druk op EXEC (p. 141).
- (5) Zoek met de bedieningstoetsen op het scherm naar het begin van de eerste scène die u wilt invoegen en onderbreek de weergave. U kunt nauwkeurig afstemmen per beeld met **[II<]** / **[>II]**.
- (6) Druk op MARK IN op het scherm.
Het IN punt voor het eerste programma wordt ingesteld en het bovenste deel van de programmamarkering wordt lichtblauw.

Überspielen einzelner Szenen – Digitaler, programmgesteuerter Schnitt

- (7) Suchen Sie mit den Videofunktionstasten auf dem Bildschirm das Ende der ersten Szene, die eingefügt werden soll, und schalten Sie in die Wiedergabepause. Mit / können Sie die Feineinstellung um jeweils ein Vollbild vornehmen.
- (8) Drücken Sie MARK OUT auf dem Bildschirm.
Der Endpunkt (OUT) der ersten Szene ist damit festgelegt und der untere Teil der Markierung für die erste Szene wird hellblau angezeigt.
- (9) Gehen Sie wie in Schritt 5 bis 8 erläutert vor, um weitere Szenen auszuwählen.
Wenn das Programm vollständig ist, wird der gesamte Balken mit Szenenmarkierungen hellblau angezeigt.
Sie können maximal 20 Szenen zu einem Programm zusammenstellen.



So beenden Sie das Zusammenstellen eines Programms

Drücken Sie END.
Das Programm bleibt gespeichert, bis das Band ausgeworfen wird.

Hinweis

Während des digitalen, programmgesteuerten Schnitts ist eine Aufnahme nicht möglich.

Geselecteerde scènes kopiëren – Digitale programmamontage

- (7) Zoek met de bedieningstoetsen op het scherm naar het einde van de eerste scène die u wilt invoegen en onderbreek de weergave. U kunt nauwkeurig afstemmen per beeld met / .
- (8) Druk op MARK OUT op het scherm.
Het OUT punt voor het eerste programma wordt ingesteld en het onderste deel van de programmamarkering wordt lichtblauw.
- (9) Herhaal stap 5 tot en met 8.
Wanneer één programma is samengesteld, wordt de programmamarkering lichtblauw.
U kunt maximaal 20 programma's instellen.

Het samenstellen van programma's beëindigen

Druk op END.
Het programma wordt opgeslagen in het geheugen totdat de band wordt verwijderd.

Opmerking

U kunt niet opnemen tijdens de digitale programmamontage.

Überspielen einzelner Szenen – Digitaler, programmgesteuerter Schnitt

In einem unbespielten Bandteil

Hier können Sie IN oder OUT nicht definieren.

Wenn sich zwischen dem Anfangs- (IN) und Endpunkt (OUT) ein unbespielter Bandteil befindet

Die Gesamtdauer wird möglicherweise nicht korrekt angezeigt.

Löschen einer eingestellten Szene

Löschen Sie zunächst die OUT-Markierung und dann die IN-Markierung der letzten Szene.

- (1) Gehen Sie wie in Schritt 2 bis 4 auf Seite 102 erläutert vor.
- (2) Drücken Sie UNDO.
- (3) Drücken Sie ERASE 1 MARK. Die zuletzt eingestellte Szenenmarkierung blinkt, dann erscheint die Anzeige DELETE ?.
- (4) Drücken Sie EXEC. Das zuletzt definierte Programmsegment wird gelöscht.

So brechen Sie das Löschen ab

Drücken Sie in Schritt 4 CANCEL.

Löschen aller Szenen

- (1) Gehen Sie wie in Schritt 2 bis 4 auf Seite 102 erläutert vor.
- (2) Drücken Sie UNDO.
- (3) Drücken Sie ERASE ALL. Alle eingestellten Szenenmarkierungen blinken, dann erscheint die Anzeige DELETE ?.
- (4) Drücken Sie EXEC. Alle definierten Programmsegmente werden gelöscht.

So brechen Sie das Löschen aller Szenen ab

Drücken Sie in Schritt 4 CANCEL.

Geselecteerde scènes kopiëren – Digitale programmamontage

Op een leeg gedeelte van de band

U kunt IN of OUT niet instellen.

Als er een leeg gedeelte is tussen het IN punt en het OUT punt op de band

De totale tijd wordt wellicht niet correct weergegeven.

Het ingestelde programma wissen

U moet eerst het OUT punt en vervolgens het IN punt voor het laatstingestelde programma wissen.

- (1) Volg stap 2 tot en met 4 op pagina 102.
- (2) Druk op UNDO.
- (3) Druk op ERASE 1 MARK. De laatstingestelde programmamarkering knippert en de DELETE ? aanduiding verschijnt.
- (4) Druk op EXEC. Het laatstingestelde programma wordt verwijderd.

Het wissen annuleren

Druk op CANCEL in stap 4.

Alle programma's wissen

- (1) Volg stap 2 tot en met 4 op pagina 102.
- (2) Druk op UNDO.
- (3) Druk op ERASE ALL. Alle ingestelde programmamarkeringen knipperen en de DELETE ? aanduiding verschijnt.
- (4) Druk op EXEC. Alle ingestelde programma's worden verwijderd.

Het wissen van alle programma's annuleren

Druk op CANCEL in stap 4.

Überspielen einzelner Szenen – Digitaler, programmgesteuerter Schnitt

Schritt 2: Ausführen des digitalen, programmgesteuerten Schnitts (Überspielen des Bandes)

Der Schalter POWER muss auf (PLAYER) (DCR-HC14E)/(VCR) (DCR-HC15E) stehen. Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Wenn Sie eine digitale Videokamera als Aufnahmegerät angeschlossen haben, stellen Sie den Netzschalter der digitalen Videokamera auf VCR/VTR.
- (2) Stellen Sie sicher, dass der Videorecorder an den Camcorder angeschlossen und in die Aufnahmepause geschaltet ist. Wenn Sie ein i.LINK-Kabel verwenden, ist dieser Schritt nicht erforderlich.
- (3) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (4) Rufen Sie mit MENU das Menü auf.
- (5) Wählen Sie VIDEO EDIT unter [ETC] und drücken Sie dann EXEC (S. 133).
- (6) Drücken Sie START.
- (7) Drücken Sie EXEC.

Der Camcorder sucht nach dem Anfang der ersten Szene und startet dann den Überspielvorgang.

Die Szenenmarkierung blinkt.

Während der Suche erscheint die Anzeige SEARCH und während des Überspielens die Anzeige EDITING auf dem Bildschirm.

Nach dem Überspielen stoppen der Camcorder und der Videorecorder automatisch.

So brechen Sie das Überspielen ab

Drücken Sie CANCEL.

Geselecteerde scènes kopiëren – Digitale programmamontage

Procedure 2: Digitale programmamontage uitvoeren (video-opnamen kopiëren)

De POWER schakelaar moet op (PLAYER) (DCR-HC14E)/(VCR) (DCR-HC15E) zijn gezet.

Raak hiervoor het paneel aan.

- (1) Als u een digitale camcorder gebruikt als videorecorder, moet u de power schakelaar van de digitale camcorder op VCR/VTR zetten.
- (2) Zorg dat de camcorder en de videorecorder zijn aangesloten en dat de videorecorder in de opnamepauzestand staat. Als u de i.LINK-kabel gebruikt, hoeft u deze stap niet uit te voeren.
- (3) Druk op FN om PAGE1 weer te geven.
- (4) Druk op MENU om het menu weer te geven.
- (5) Selecteer VIDEO EDIT bij [ETC] en druk op EXEC (p. 141).
- (6) Druk op START.
- (7) Druk op EXEC.

De camcorder zoekt naar het begin van het eerste programma en begint met kopiëren.

De programmamarkering knippert. Tijdens het zoeken verschijnt de SEARCH aanduiding en tijdens het monteren verschijnt de EDITING aanduiding op het scherm.

Wanneer het kopiëren is voltooid, worden de camcorder en de videorecorder automatisch gestopt.

Kopiëren annuleren tijdens het montageproces

Druk op CANCEL.

Überspielen einzelner Szenen – Digitaler, programmgesteuerter Schnitt

So beenden Sie den digitalen, programmgesteuerten Schnitt

Der Camcorder stoppt automatisch, sobald der Überspielvorgang abgeschlossen ist. Danach wird in den Menüeinstellungen wieder VIDEO EDIT angezeigt.

Drücken Sie **↩** END, um die Videoschnittfunktion zu beenden.

Wenn keine Szene programmiert wurde

In diesem Fall lässt sich START nicht drücken.

In folgenden Fällen ist eine Aufnahme auf den Videorecorder nicht möglich:

Anzeige	Mögliche Ursache
Keine Anzeige	• Die Überspielschutzlasche an der Kassette ist auf Überspielschutz eingestellt. • Der IR SETUP-Code ist falsch (wenn IR ausgewählt ist). • Zum Beenden der Aufnahmepause wurde die falsche Taste eingestellt (wenn IR ausgewählt ist).
CHECK "i.LINK" & REC STATUS	• i.LINK wurde ausgewählt, aber es ist kein i.LINK-Kabel angeschlossen. • Der angeschlossene Videorecorder ist nicht eingeschaltet (wenn i.LINK ausgewählt ist).

Geselecteerde scènes kopiëren – Digitale programmamontage

Digitale programmamontage beëindigen

De camcorder wordt gestopt als het kopiëren is voltooid. Het scherm keert terug naar VIDEO EDIT in het instelmenu.

Druk op **↩** END om de videomontagefunctie te beëindigen.

Als het programma niet is ingesteld

U kunt niet op START drukken.

U kunt niet opnemen op de videorecorder in de volgende gevallen:

Aanduiding	Oorzaak
Geen aanduiding	• Het wispreventienokje is vergrendeld. • De IR SETUP code is onjuist. (Als IR is geselecteerd.) • De toets voor het annuleren van de opnamepauzestand is onjuist. (Als IR is geselecteerd.)
CHECK "i.LINK" & REC STATUS	• i.LINK is geselecteerd maar er is geen i.LINK-kabel aangesloten. • De aangesloten videorecorder is niet ingeschakeld. (Als i.LINK is geselecteerd.)

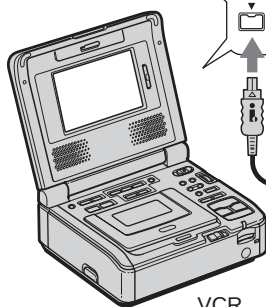
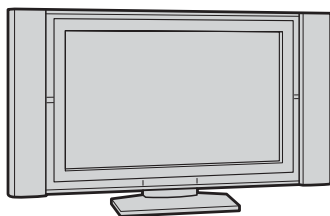
Aufnahmen von Videos oder Fernsehprogrammen (nur DCR-HC15E)

Sie können eine Kassette von einem anderen Videorecorder überspielen oder eine Fernsehsendung von einem Fernsehgerät mit DV-Ausgang aufnehmen. Dabei verwenden Sie diesen Camcorder als Aufnahmegerät. Schließen Sie den Videorecorder mit einem i.LINK-Kabel (gesondert erhältlich) an. Video- und Audiosignale werden mit höchster Qualität digital übertragen.

Anschließen eines Videorecorders oder Fernsehgeräts

**Receiver/Zuspielgerät/
Ontvanger/Speler**

TV



VCR

 : Signalfluss / Signaalverloop

Video's of televisieprogramma's opnemen (alleen voor de DCR-HC15E)

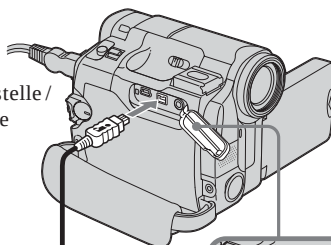
U kunt een band opnemen vanaf een andere videorecorder of een televisieprogramma vanaf een televisietoestel met een DV-uitgang. Gebruik de camcorder als opname-apparaat. Sluit de videorecorder aan met een i.LINK-kabel (optioneel). Video- en audiosignalen worden in digitale vorm verzonden voor de beste montagekwaliteit.

Een videorecorder of televisie aansluiten

Bearbeiten von Aufnahmen

Videomontage

**Aufnahmegerät/
Recorder**



 DV-Schnittstelle /
 DV-interface

i.LINK-Kabel (gesondert erhältlich) /
i.LINK-kabel (los verkrijgbaar)

Aufnahmen von Videos oder Fernsehprogrammen (nur DCR-HC15E)

Hinweise

- Aufnahmen, die Sie mit diesem Camcorder anfertigen, können nur auf PAL-Fernsehgeräten oder PAL-Videorecordern wiedergegeben werden.
Unter „Verwenden des Camcorders im Ausland“ auf Seite 171 finden Sie Informationen zu den Farbfernsehsystemen in den einzelnen Ländern/Regionen.
- Vergewissern Sie sich vor dem Aufnehmen, dass die Anzeige DV IN auf dem Bildschirm erscheint. Die Anzeige DV IN wird möglicherweise an beiden Geräten angezeigt.
- Das Aufnehmen von lediglich Bild oder Ton ist nicht möglich.

Video's of televisieprogramma's opnemen (alleen voor de DCR-HC15E)

Opmerkingen

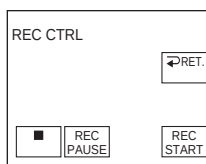
- De camcorder neemt alleen beelden op die kunnen worden bekeken op een televisie en videorecorder die werken met het PAL-systeem.
Zie “Gebruik van de camcorder in het buitenland” op pagina 171 voor een overzicht van de televisiekleursystemen die in alle landen/gebieden worden gebruikt.
- Controleer of de DV IN aanduiding op het scherm verschijnt voordat u gaat opnemen. De DV IN aanduiding kan op beide apparaten verschijnen.
- U kunt niet alleen beeld of alleen geluid opnemen.

Aufnahmen von Videos oder Fernsehprogrammen (nur DCR-HC15E)

Überspielen

Der Schalter POWER muss auf **(VCR)** stehen. Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Legen Sie eine leere Kassette bzw. die Kassette, die überspielt werden soll, in den Camcorder ein. Wenn Sie eine Kassette vom Videorecorder überspielen wollen, legen Sie die bespielte Kassette in den Videorecorder ein.
- (2) Drücken Sie FN und wählen Sie PAGE3.
- (3) Drücken Sie REC CTRL.



- (4) Drücken Sie REC PAUSE.
- (5) Starten Sie mit ► am Videorecorder die Wiedergabe, wenn Sie eine Kassette von einem Videorecorder überspielen. Wählen Sie ein Fernsehprogramm aus, wenn Sie eine Fernsehsendung aufnehmen wollen. Das Bild vom Wiedergabegerät erscheint auf dem Bildschirm.
- (6) Drücken Sie an der Stelle REC START, an der Sie die Aufnahme starten wollen.

Wenn Sie das Überspielen der Kassette beenden wollen

Drücken Sie ■ am Camcorder und dann die Stoptaste am Videorecorder.

Video's of televisieprogramma's opnemen (alleen voor de DCR-HC15E)

Kopiëren

De POWER schakelaar moet op **(VCR)** zijn gezet. Raak hiervoor het paneel aan.

- (1) Plaats de lege (of voor opnemen geschikte) band in de camcorder. Als u een band opneemt vanaf de videorecorder, plaatst u de band met de opnamen in de videorecorder.
- (2) Druk op FN en selecteer PAGE3.
- (3) Druk op REC CTRL.

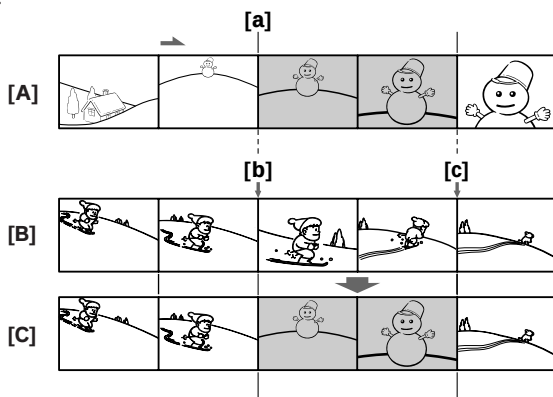
- (4) Druk op REC PAUSE.
- (5) Druk op ► op de videorecorder om de weergave te starten als u een band overneemt vanaf een videorecorder. Selecteer een televisieprogramma als u opneemt vanaf een televisie. Het beeld van de weergavekanal verschijnt op het scherm.
- (6) Druk op REC START bij de scène waar u wilt beginnen met opnemen.

Na het kopiëren van de video-opnamen

Druk op ■ op de camcorder en druk vervolgens op de stoptoets op de videorecorder.

Überspielen einer Szene von einem Videorecorder – Zwischenschneiden (nur DCR-HC15E)

Sie können eine neue Szene mit Ton von einem Videorecorder auf ein bereits bespieltes Band im Camcorder überspielen, indem Sie den Start- und den Endpunkt für die neue Aufnahme angeben. Verwenden Sie für diese Funktion die Fernbedienung. Die Anschlüsse sind die gleichen wie auf Seite 107 erläutert. Legen Sie die Kassette mit der gewünschten einzufügenden Szene in den Videorecorder ein.



[A] Band mit einzufügender Szene

[B] Band vor dem Überspielen

[C] Band nach dem Überspielen

Der Schalter POWER muss auf **(VCR)** stehen. Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Suchen Sie auf der Kassette im Videorecorder die Stelle kurz vor dem Startpunkt der einzufügenden Szene **[a]** und schalten Sie den Videorecorder in die Wiedergabepause.
- (2) Suchen Sie auf der Kassette im Camcorder die Stelle, an der die eingefügte Szene enden soll **[c]**, und schalten Sie den Camcorder in die Wiedergabepause.

Scènes invoegen vanaf een videorecorder – Invoegmontage (alleen voor de DCR-HC15E)

Op een band die opnamen bevat, kunt u een nieuwe scène invoegen vanaf een videorecorder door het beginpunt en eindpunt van de scène die u wilt invoegen, op te geven. Gebruik hiervoor de afstandsbediening. De aansluitingen zijn dezelfde als die zijn beschreven op pagina 107. Plaats de band met de gewenste scène in de videorecorder.

[A] De band met de scène die u wilt invoegen

[B] De band vóór de montage

[C] De band na de montage

De POWER schakelaar moet op **(VCR)** zijn gezet.

Raak hiervoor het paneel aan.

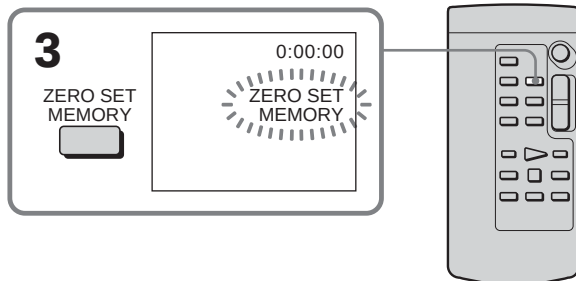
- (1) Zoek op de videorecorder de plaats net vóór het beginpunt **[a]** van de gewenste scène en zet de videorecorder in de weergavepauzestand.
- (2) Zoek op de camcorder het eindpunt **[c]** en zet de camcorder in de weergavepauzestand.

Überspielen einer Szene von einem Videorecorder – Zwischenschneiden (nur DCR-HC15E)

- (3) Drücken Sie ZERO SET MEMORY auf der Fernbedienung. Die Anzeige ZERO SET MEMORY blinkt und der Endpunkt der einzufügenden Szene wird gespeichert. Der Bandzähler zeigt den Wert „0:00:00“.
- (4) Suchen Sie auf der Kassette im Camcorder die Stelle, an der die eingefügte Szene starten soll [b].
- (5) Drücken Sie FN und wählen Sie PAGE3.
- (6) Drücken Sie REC CTRL.
- (7) Drücken Sie REC PAUSE.
- (8) Drücken Sie zunächst **II** am Videorecorder und nach ein paar Sekunden REC START am Camcorder, wenn das Überspielen der neuen Szene mit Ton gestartet werden soll. Das Zwischenschneiden stoppt automatisch ungefähr am Nullpunkt des Bandzählers. Der Camcorder stoppt die Aufnahme automatisch und die in Schritt 3 eingestellte Stelle wird aus dem Speicher gelöscht.

Scènes invoegen vanaf een videorecorder – Invoegmontage (alleen voor de DCR-HC15E)

- (3) Druk op de ZERO SET MEMORY toets op de afstandsbediening. De ZERO SET MEMORY aanduiding knippert en het eindpunt van de scène wordt in het geheugen opgeslagen. De bandteller geeft “0:00:00” weer.
- (4) Zoek op de camcorder het beginpunt [b] van de in te voegen scène.
- (5) Druk op FN en selecteer PAGE3.
- (6) Druk op REC CTRL.
- (7) Druk op REC PAUSE.
- (8) Druk eerst op **II** op de videorecorder en na een aantal seconden op REC START op de camcorder om het invoegen van de nieuwe scène met geluid te starten. Het invoegen wordt automatisch gestopt bij het nulpunt van de teller. De camcorder stopt automatisch met opnemen en het punt dat in stap 3 is ingesteld, wordt uit het geheugen gewist.



So ändern Sie den Endpunkt für das Zwischenschneiden

Drücken Sie nach Schritt 4 erneut ZERO SET MEMORY auf der Fernbedienung, so dass die Anzeige ZERO SET MEMORY ausgeblendet wird, und beginnen Sie nochmals ab Schritt 2.

So überspielen Sie eine Szene, ohne die Stelle festzulegen, an der die eingefügte Szene enden soll

Überspringen Sie Schritt 2 und 3. Drücken Sie **■** auf der Fernbedienung oder **■** am Camcorder, wenn Sie das Einfügen beenden wollen.

Het eindpunt van de nieuwe scène wijzigen

Druk nogmaals op ZERO SET MEMORY op de afstandsbediening na stap 4 zodat de ZERO SET MEMORY aanduiding verdwijnt. Begin bij stap 2.

Scènes invoegen zonder het eindpunt vast te leggen

Sla stap 2 en 3 over. Druk op **■** op de afstandsbediening of op **■** op de camcorder om het invoegen te stoppen.

Nachvertonung

Sie können zusätzlich zum Originalton auf einem Band Ton aufzeichnen, wenn Sie ein Audiogerät oder ein Mikrofon anschließen. Wenn Sie ein Audiogerät anschließen, können Sie für die Tonaufnahmen auf ein bereits im 12-Bit-Modus bespieltes Band den Anfangs- und den Endpunkt festlegen. Der Originalton wird dabei nicht gelöscht.

Vorbereitungen für die Nachvertonung

Sie haben folgende Möglichkeiten, zusätzlichen Ton aufzuzeichnen:

- Nachvertonung über das eingebaute Mikrofon
- Anschließen eines Mikrofons (gesondert erhältlich) an die Buchse MIC

Für die Aufnahme werden die eingespeisten Audiosignale in folgender Reihenfolge verwendet:

- Buchse MIC
- Eingebautes Mikrofon

Nachvertonung über das eingebaute Mikrofon

In diesem Fall sind keine Verbindungen erforderlich. Wenn kein externes Mikrofon angeschlossen ist, erfolgt die Tonaufnahme automatisch über das eingebaute Mikrofon.

Anschließen eines Mikrofons (gesondert erhältlich) an die Buchse MIC

Mikrofon (gesondert erhältlich) /
Microfoon (los verkrijgbaar)



➤ : Signalfuss / Signaalverloop

Sie können die Bild- und Tonaufnahmen überprüfen, indem Sie die Buchse AUDIO / VIDEO mit einem Fernsehgerät verbinden. Der aufgenommene Ton wird nicht über Lautsprecher ausgegeben. Kontrollieren Sie den Ton über das Fernsehgerät.

Geluidsopnamen invoegen

U kunt geluidsopnamen opnemen als aanvulling op het oorspronkelijke geluid op de band door geluidsapparatuur of een microfoon aan te sluiten. Als u de geluidsapparatuur aansluit, kunt u geluid toevoegen aan de band die u hebt opgenomen in de 12-bits stand door begin- en eindpunten op te geven. Het oorspronkelijke geluid wordt niet gewist.

Het invoegen van geluidsopnamen voorbereiden

U kunt op de volgende manieren geluidsopnamen invoegen:

- Kopiëren met de ingebouwde microfoon
- De microfoon (los verkrijgbaar) aansluiten op de MIC aansluiting

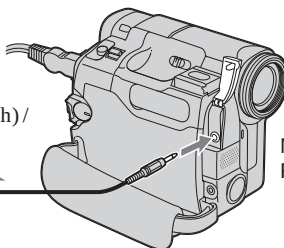
De op te nemen geluidsinvoer wordt gekozen aan de hand van de volgende rangorde:

- MIC aansluiting
- Ingebouwde microfoon

Kopiëren met de ingebouwde microfoon

Hierbij is geen aansluiting nodig. (Als er geen externe microfoon aangesloten is, wordt geluid automatisch opgenomen door de ingebouwde microfoon.)

De microfoon (los verkrijgbaar) aansluiten op de MIC aansluiting



MIC (PLUG IN
POWER)

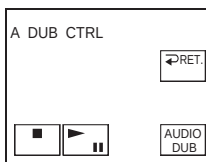
U kunt het opgenomen beeld en geluid controleren door de AUDIO / VIDEO aansluiting op een televisie aan te sluiten. Het opgenomen geluid wordt niet uitgevoerd via de luidspreker. Controleer het geluid met de televisie.

Aufnahmen von Ton auf ein bespieltes Band

Wenn Sie ein externes Mikrofon verwenden, schließen Sie es an die Buchse MIC an (S. 112). Gehen Sie dann wie im Folgenden erläutert vor.

Der Schalter POWER muss auf **(PLAYER)** (DCR-HC14E)/**(VCR)** (DCR-HC15E) stehen. Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Legen Sie ein bespieltes Band in den Camcorder ein.
- (2) Suchen Sie die Stelle, ab der aufgenommen werden soll. Starten Sie mit **[▶||]** die Wiedergabe. Drücken Sie am Aufnahmestartpunkt **[▶||]**, um in die Wiedergabepause zu schalten. Mit **[◀|||]** / **[>|||]** können Sie den Aufnahmestartpunkt feineinstellen.
- (3) Drücken Sie FN und wählen Sie PAGE3.
- (4) Drücken Sie A DUB CTRL. Der Bildschirm A DUB CTRL wird angezeigt.



- (5) Drücken Sie AUDIO DUB. Die grüne Anzeige **●||** erscheint auf dem Bildschirm.
- (6) Drücken Sie **[▶||]** am Camcorder und starten Sie gleichzeitig die Wiedergabe der aufzunehmenden Tonquelle. Der zusätzliche Ton wird während der Wiedergabe auf Stereospur 2 (ST2) aufgezeichnet. Beim Aufnehmen von zusätzlichem Ton erscheint die rote Anzeige **●** auf dem Bildschirm.
- (7) Drücken Sie an der Stelle **[■]** am Camcorder, an der Sie die Tonaufnahme stoppen wollen.

Geluidsopnamen toevoegen aan de opgenomen band

Als u een externe microfoon gebruikt, moet u deze aansluiten op de MIC-aansluiting (p. 112). Voer dan de onderstaande procedure uit.

De POWER schakelaar moet op **(PLAYER)** (DCR-HC14E)/**(VCR)** (DCR-HC15E) zijn gezet.

Raak hiervoor het paneel aan.

- (1) Plaats een band met opnamen in de camcorder.
- (2) Zoek het beginpunt van de opname. Druk op **[▶||]** om te beginnen met afspelen. Als u het afspelen wilt onderbreken, drukt u op **[▶||]** bij het beginpunt van de opname. U kunt het beginpunt van de opname nauwkeurig afstemmen door op **[◀|||]** / **[>|||]** te drukken.
- (3) Druk op FN en selecteer PAGE3.
- (4) Druk op A DUB CTRL. Het A DUB CTRL venster verschijnt.

- (5) Druk op AUDIO DUB. De groene **●||** aanduiding verschijnt op het scherm.
- (6) Druk op **[▶||]** op de camcorder en begin tegelijkertijd met het afspelen van het geluid dat u wilt opnemen. Het nieuwe geluid wordt opgenomen in stereo 2 (ST2) tijdens het afspelen. Tijdens het opnemen van nieuw geluid wordt de rode **●** aanduiding weergegeven op het scherm.
- (7) Druk op **[■]** op de camcorder bij het punt waar u wilt stoppen met opnemen.

Nachvertonung

In folgenden Fällen ist keine Nachvertonung möglich:

- Bei einem im 16-Bit-Modus aufgezeichneten Band
- Bei einem im LP-Modus aufgezeichneten Band
- Wenn die  DV-Schnittstelle angeschlossen ist
- Bei unbespielten Bandteilen
- Wenn die Überspielschutzlasche an der Kassette auf Überspielschutz eingestellt ist

So können Sie zuvor aufgenommene Abschnitte präziser nachvertonen (nur DCR-HC15E)

Drücken Sie während der Wiedergabe ZERO SET MEMORY an der Stelle, an der die Nachvertonung enden soll.

Gehen Sie wie auf Seite 81 erläutert vor. Die Aufnahme stoppt automatisch an der Stelle, an der Sie ZERO SET MEMORY gedrückt haben.

Es empfiehlt sich, zusätzlichen Ton auf ein Band zu überspielen, das mit diesem Camcorder aufgenommen wurde

Wenn Sie zusätzlichen Ton auf einem Band aufnehmen, das mit einem anderen Camcorder (einschließlich eines anderen DCR-HC14E/HC15E) bespielt wurde, kann sich die Tonqualität verschlechtern.

Geluidsopnamen invoegen

In de volgende gevallen kunt u geen geluid opnemen:

- Op een band die is opgenomen in de 16-bits stand
- Op een band die is opgenomen met de LP snelheid
- Als de  DV-interface is aangesloten
- Op een leeg gedeelte van de band
- Als het wispreventienokje van de band is vergrendeld

Nieuwe geluidsopnamen nauwkeuriger toevoegen aan eerder opgenomen gedeelten (alleen voor de DCR-HC15E)

Druk tijdens het afspelen op ZERO SET MEMORY bij het punt waar u wilt stoppen met het opnemen van nieuw geluid.

Voer de procedure op pagina 81 uit. Het opnemen wordt automatisch gestopt bij het punt waar u op ZERO SET MEMORY hebt gedrukt.

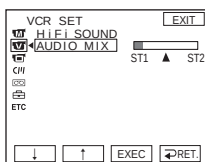
U kunt het beste nieuwe geluidsopnamen invoegen op een band die met de camcorder is opgenomen

Als u nieuw geluid toevoegt aan een band die is opgenomen met een andere camcorder (waaronder een andere DCR-HC14E/HC15E), kan de geluidskwaliteit afnemen.

Überprüfen des neu aufgezeichneten Tons

Der Schalter POWER muss auf **(PLAYER)** (DCR-HC14E)/**(VCR)** (DCR-HC15E) stehen. Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Lassen Sie das nachvertonte Band wiedergeben.
- (2) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (3) Rufen Sie mit MENU das Menü auf.
- (4) Wählen Sie AUDIO MIX unter  (DCR-HC14E)/ (DCR-HC15E) und drücken Sie dann EXEC (S. 128).



- (5) Stellen Sie mit ↓/↑ die Balance zwischen dem Originalton (ST1) und dem zusätzlichen Ton (ST2) ein und drücken Sie EXEC.

Etwa 5 Minuten, nachdem Sie das Gerät von der Stromquelle getrennt oder den Akku abgenommen haben, wechselt AUDIO MIX automatisch wieder nur zum Originalton (ST1). Standardmäßig ist nur die Wiedergabe des Originaltons eingestellt.

De nieuwe geluidsopnamen controleren

De POWER schakelaar moet op **(PLAYER)** (DCR-HC14E)/**(VCR)** (DCR-HC15E) zijn gezet. Raak hiervoor het paneel aan.

- (1) Speel de band af waaraan de geluidsopnamen zijn toegevoegd.
- (2) Druk op FN om PAGE1 weer te geven.
- (3) Druk op MENU om het menu weer te geven.
- (4) Selecteer AUDIO MIX bij  (DCR-HC14E)/ (DCR-HC15E) en druk op EXEC (p. 136).

- (5) Druk op ↓/↑ om de balans tussen het oorspronkelijke geluid (ST1) en het nieuwe geluid (ST2) aan te passen en druk op EXEC. Ongeveer 5 minuten nadat u de stroom hebt uitgeschakeld of de accu hebt verwijderd, keert de instelling voor AUDIO MIX terug naar alleen het oorspronkelijke geluid (ST1). De standaardinstelling is alleen oorspronkelijk geluid.

Einblenden eines Titels auf einer Kassette mit Kassettenspeicher



Auf einer Kassette können Sie bis zu etwa 20 Titel mit je 5 Zeichen speichern. Wenn sich im Kassettenspeicher jedoch viele Datums-, Foto- und Kassettennamensdaten befinden, können auf einer Kassette nur bis zu etwa 11 Titel mit je 5 Zeichen gespeichert werden.

Die Kapazität des Kassettenspeichers umfasst:

- Max. 6 Datumsangaben
- Max. 1 Kassettename
- Max. 12 Fotodaten

Der Schalter POWER muss auf **CAMERA** oder **PLAYER** (DCR-HC14E)/**VCR** (DCR-HC15E) stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Legen Sie eine Kassette mit Kassettenspeicher ein.
- (2) Drücken Sie im Bereitschaftsmodus oder während der Aufnahme, Wiedergabe oder Wiedergabepause FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (3) Rufen Sie mit MENU das Menü auf.
- (4) Wählen Sie TITLE unter **CLM** und drücken Sie dann EXEC (S. 129).
- (5) Wählen Sie **CLM** und drücken Sie EXEC.
- (6) Wählen Sie den gewünschten Titel aus und drücken Sie EXEC. Der Titel wird auf dem Bildschirm angezeigt.

Een titel vastleggen op een band met bandgeheugen

Een band kan ongeveer 20 titels bevatten als een titel uit 5 tekens bestaat.

Als het bandgeheugen vol is met datums, foto-opnamegegevens en bandtitels, kan de band ongeveer 11 titels met elk 5 tekens bevatten.

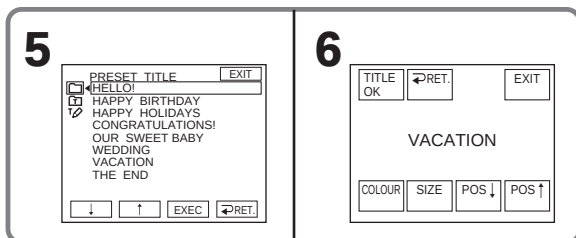
De capaciteit van het bandgeheugen is als volgt:

- 6 opnamedatums (maximaal)
- 1 bandtitel (maximaal)
- 12 foto-opnamegegevens (maximaal)

De POWER schakelaar moet op **CAMERA** of **PLAYER** (DCR-HC14E)/**VCR** (DCR-HC15E) zijn gezet.

Raak hiervoor het paneel aan.

- (1) Plaats de band met bandgeheugen.
- (2) Druk in de wachtstand, opnamestand, weergavestand of weergavepauzestand op FN om PAGE1 weer te geven.
- (3) Druk op MENU om het menu weer te geven.
- (4) Selecteer TITLE bij **CLM** en druk vervolgens op EXEC (p. 137).
- (5) Selecteer **CLM** en druk op EXEC.
- (6) Selecteer de gewenste titel en druk op EXEC. De titel verschijnt op het scherm.



Einblenden eines Titels auf einer Kassette mit Kassettenspeicher

- (7) Ändern Sie gegebenenfalls mit COLOUR, SIZE, POS ↓ oder POS ↑ die Farbe, Größe oder Position.
- (8) Drücken Sie TITLE OK.
- (9) Drücken Sie SAVE TITLE.
Während der Wiedergabe, Wiedergabepause oder Aufnahme: Die Anzeige TITLE SAVE erscheint etwa 5 Sekunden lang auf dem Bildschirm und der Titel wird gespeichert.
Im Aufnahmebereitschaftsmodus: Die Anzeige TITLE erscheint. Wenn Sie zum Starten der Aufnahme REC START/STOP drücken, erscheint etwa 5 Sekunden lang die Anzeige TITLE SAVE auf dem Bildschirm und der Titel wird gespeichert.

So verwenden Sie einen eigenen Titel

Wenn Sie einen eigenen Titel verwenden wollen, wählen Sie in Schritt 5 die Option .

Die mit dem Camcorder eingeblendeten Titel

- Die Titel erscheinen nur bei DV-Videogeräten (Format ^{Mini} **DV**) mit Index-Titelfunktion.
- Die Stelle, an der Sie den Titel eingeblendet haben, wird möglicherweise als Indexsignal erkannt, wenn Sie mit einem anderen Videogerät eine Aufnahme suchen.

So deaktivieren Sie die Titelanzeige

Setzen Sie TITLE DSPL unter  in den Menüeinstellungen auf OFF (S. 129).

TitelEinstellung

- Die Titelfarben wechseln folgendermaßen:

→ WHITE → YELLOW → VIOLET →
RED → CYAN → GREEN → BLUE →

- Die Titelgrößen wechseln folgendermaßen: SMALL (klein) ↔ LARGE (groß)
Bei der Größe LARGE können Sie maximal 12 Zeichen eingeben.
- Die Titelposition:
Wenn Sie die Titelgröße SMALL (klein) auswählen, stehen 9 Titelpositionen zur Auswahl.
Wenn Sie die Titelgröße LARGE (groß) auswählen, stehen 8 Titelpositionen zur Auswahl.

Een titel vastleggen op een band met bandgeheugen

- (7) Pas desgewenst de kleur, het formaat of de positie aan. Druk hiervoor op COLOUR, SIZE, POS ↓ of POS ↑.
- (8) Druk op TITLE OK.
- (9) Druk op SAVE TITLE.
In de weergavestand, weergavepauzestand of opnamestand: De TITLE SAVE aanduiding verschijnt ongeveer 5 seconden op het scherm waarna de titel is vastgelegd.
In de opnamewachtstand: De TITLE aanduiding verschijnt. Als u op REC START/STOP drukt om te beginnen met opnemen, verschijnt de TITLE SAVE aanduiding ongeveer 5 seconden op het scherm waarna de titel is vastgelegd.

De aangepaste titel gebruiken

Als u de aangepaste titel wilt gebruiken, selecteert u  in stap 5.

Titels die u met de camcorder vastlegt

- De titels die u vastlegt, kunnen alleen worden weergegeven op video-apparatuur met de indeling DV ^{Mini} **DV** die beschikt over een functie voor indextitels.
- Het punt waar u de titel hebt vastgelegd, kan worden waargenomen als indexsignaal wanneer u op andere video-apparatuur in een opname zoekt.

Geen titels weergeven

Zet TITLE DSPL bij  op OFF in het instelmenu (p. 137).

Titelinstellingen

- De titelkleuren worden als volgt gewijzigd:

→ WHITE → YELLOW → VIOLET →
RED → CYAN → GREEN → BLUE →

- Het formaat van de titel wordt als volgt gewijzigd:
SMALL ↔ LARGE
Bij het LARGE formaat kunt u maximaal 12 tekens invoeren.
- De plaats van de titel:
Als u het SMALL formaat selecteert, kunt u voor de plaats uit 9 mogelijkheden kiezen.
Als u het LARGE formaat selecteert, kunt u voor de plaats uit 8 mogelijkheden kiezen.

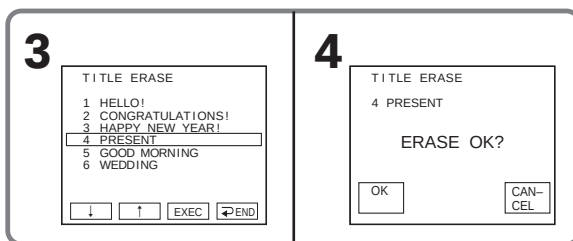
Einblenden eines Titels auf einer Kassette mit Kassettenspeicher

Löschen von Titeln

Der Schalter POWER muss auf (CAMERA) oder (PLAYER) (DCR-HC14E)/ (VCR) (DCR-HC15E) stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (2) Rufen Sie mit MENU das Menü auf.
- (3) Wählen Sie TITLEERASE unter (C) und drücken Sie dann EXEC (S. 129). Der Bildschirm TITLE ERASE erscheint.
- (4) Wählen Sie den zu löschenden Titel aus und drücken Sie EXEC. Die Anzeige ERASE OK? erscheint.
- (5) Vergewissern Sie sich nochmals, dass Sie den zu löschenden Titel ausgewählt haben, und drücken Sie dann OK. Die Anzeige ERASING blinkt auf dem Bildschirm. Wenn der Titel gelöscht ist, erscheint die Anzeige COMPLETE.



So rufen Sie wieder FN auf

Drücken Sie EXIT.

So brechen Sie das Löschen ab

Drücken Sie CANCEL in Schritt 5.

Een titel vastleggen op een band met bandgeheugen

Een titel wissen

De POWER schakelaar moet op (CAMERA) of (PLAYER) (DCR-HC14E)/ (VCR) (DCR-HC15E) zijn gezet.

Raak hiervoor het paneel aan.

- (1) Druk op FN om PAGE1 weer te geven.
- (2) Druk op MENU om het menu weer te geven.
- (3) Selecteer TITLEERASE bij (C) en druk vervolgens op EXEC (p. 137). Het TITLE ERASE venster verschijnt.
- (4) Selecteer de titel die u wilt wissen en druk op EXEC. De ERASE OK? aanduiding verschijnt.
- (5) Controleer of u de titel hebt geselecteerd die u wilt wissen en druk op OK. De ERASING aanduiding knippert op het scherm. Wanneer de titel is gewist, verschijnt de COMPLETE aanduiding.

Terugkeren naar FN

Druk op EXIT.

Het wissen annuleren

Druk op CANCEL in stap 5.

Erstellen eigener Titel

Sie können maximal 2 Titel definieren und im Camcorder speichern. Jeder Titel kann aus bis zu 20 Zeichen bestehen.

Der Schalter POWER muss auf **(CAMERA)** oder **(PLAYER)** (DCR-HC14E)/**(VCR)** (DCR-HC15E) stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (2) Rufen Sie mit MENU das Menü auf.
- (3) Wählen Sie TITLE unter **[MENU]** und drücken Sie dann EXEC (S. 129).
- (4) Wählen Sie **[T]** und drücken Sie EXEC.
- (5) Wählen Sie CUSTOM1 SET oder CUSTOM2 SET und drücken Sie EXEC.
- (6) Wählen Sie das gewünschte Zeichen aus. Drücken Sie eine Taste mehrmals, um das gewünschte Zeichen auf der Taste auszuwählen.
- (7) Stellen Sie den Cursor mit **[→]** auf das nächste Zeichen. Geben Sie wie in Schritt 6 und 7 erläutert den ganzen Titel ein.
- (8) Drücken Sie SET. Der Titel wird gespeichert.

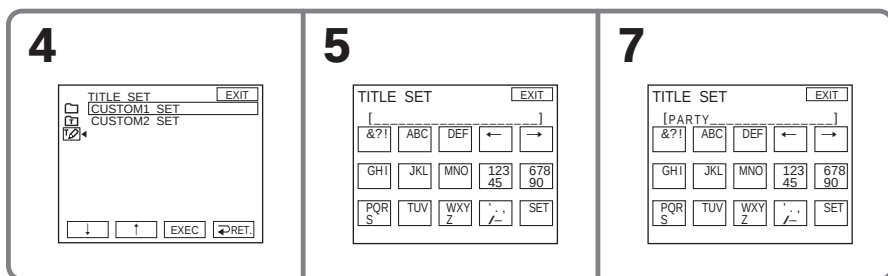
Eigen titels samenstellen

U kunt 2 eigen titels samenstellen en opslaan in het geheugen van de camcorder. Elke titel kan maximaal 20 tekens bevatten.

De POWER schakelaar moet op **(CAMERA)** of **(PLAYER)** (DCR-HC14E)/**(VCR)** (DCR-HC15E) zijn gezet.

Raak hiervoor het paneel aan.

- (1) Druk op FN om PAGE1 weer te geven.
- (2) Druk op MENU om het menu weer te geven.
- (3) Selecteer TITLE bij **[MENU]** en druk vervolgens op EXEC (p. 137).
- (4) Selecteer **[T]** en druk op EXEC.
- (5) Selecteer CUSTOM1 SET of CUSTOM2 SET en druk op EXEC.
- (6) Selecteer het gewenste teken. Druk herhaaldelijk op de toets tot u het gewenste teken hebt geselecteerd.
- (7) Druk op **[→]** om de cursor te verplaatsen om het volgende teken te selecteren. Herhaal dezelfde procedure als in stap 6 en 7 om de titel te voltooien.
- (8) Druk op SET. De titel wordt opgeslagen in het geheugen.



Erstellen eigener Titel

So rufen Sie wieder FN auf

Drücken Sie EXIT.

So ändern Sie einen gespeicherten Titel

Wählen Sie in Schritt 5 die Option CUSTOM1 SET oder CUSTOM2 SET, je nachdem, welcher Titel geändert werden soll. Drücken Sie dann EXEC und geben Sie den neuen Titel ein.

Wenn sich eine Kassette im Camcorder befindet und Sie im Bereitschaftsmodus für die Bandaufnahme zum Eingeben von Zeichen 5 Minuten oder länger brauchen

Das Gerät schaltet sich automatisch aus. Die eingegebenen Zeichen bleiben gespeichert. Stellen Sie den Schalter POWER kurz auf OFF (CHG) und dann auf CAMERA und beginnen Sie dann wieder mit Schritt 1.

Es empfiehlt sich, den Schalter POWER auf PLAYER (DCR-HC14E)/VCR (DCR-HC15E) zu stellen oder die Kassette herauszunehmen, so dass sich der Camcorder nicht automatisch ausschaltet, solange Sie Zeichen für den Titel eingeben.

So löschen Sie ein Zeichen

Drücken Sie ←. Das letzte Zeichen wird gelöscht.

So geben Sie ein Leerzeichen ein

Drücken Sie →.

Eigen titels samenstellen

Terugkeren naar FN

Druk op EXIT.

Een opgeslagen titel wijzigen

Selecteer CUSTOM1 SET of CUSTOM2 SET in stap 5, afhankelijk van de titel die u wilt wijzigen. Druk vervolgens op EXEC en voer de nieuwe titel in.

Als het invoeren van tekens langer dan 5 minuten duurt in de opnamewachtstand met een band in de camcorder

De stroom wordt automatisch uitgeschakeld. De tekens die u hebt ingevoerd, blijven opgeslagen in het geheugen. Zet de POWER schakelaar op OFF (CHG) en weer op CAMERA en volg de aanwijzingen vanaf stap 1.

U kunt het beste de POWER schakelaar op PLAYER (DCR-HC14E)/VCR (DCR-HC15E) zetten of de band uit de camcorder verwijderen als u wilt voorkomen dat de camcorder automatisch wordt uitgeschakeld terwijl u een titel invoert.

Tekens wissen

Druk op ←. Het laatste teken wordt gewist.

Een spatie invoegen

Druk op →.

Benennen einer Kassette mit Kassettenspeicher

Der Name kann aus bis zu 10 Zeichen bestehen und wird im Kassettenspeicher abgelegt. Wenn Sie eine Kassette mit Namen einlegen und den Schalter POWER auf CAMERA oder PLAYER (DCR-HC14E)/VCR (DCR-HC15E) stellen, wird der Name etwa 5 Sekunden lang angezeigt.

Der Schalter POWER muss auf **CAMERA** oder **PLAYER** (DCR-HC14E)/**VCR** (DCR-HC15E) stehen. Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Legen Sie die Kassette mit Kassettenspeicher ein, für die Sie einen Namen eingeben wollen.
- (2) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (3) Rufen Sie mit MENU das Menü auf.
- (4) Wählen Sie TAPE TITLE unter **[M]** und drücken Sie dann EXEC (S. 129).
- (5) Wählen Sie das gewünschte Zeichen aus. Drücken Sie eine Taste mehrmals, um das gewünschte Zeichen auf der Taste auszuwählen.
- (6) Stellen Sie den Cursor mit **→** auf das nächste Zeichen. Geben Sie genau wie in Schritt 5 und 6 erläutert den ganzen Namen ein.
- (7) Drücken Sie SET. Der Name wird gespeichert.

Een band met bandgeheugen benoemen

De naam van een band kan uit maximaal 10 tekens bestaan en wordt opgeslagen in het bandgeheugen. Wanneer u een band met een naam plaatst en de POWER schakelaar op CAMERA of PLAYER (DCR-HC14E)/VCR (DCR-HC15E) zet, verschijnt de naam ongeveer 5 seconden in beeld.

De POWER schakelaar moet op **CAMERA** of **PLAYER** (DCR-HC14E)/**VCR** (DCR-HC15E) zijn gezet. Raak hiervoor het paneel aan.

- (1) Plaats de band met bandgeheugen die u wilt benoemen.
- (2) Druk op FN om PAGE1 weer te geven.
- (3) Druk op MENU om het menu weer te geven.
- (4) Selecteer TAPE TITLE bij **[M]** en druk vervolgens op EXEC (p. 137).
- (5) Selecteer het gewenste teken. Druk herhaaldelijk op de toets tot u het gewenste teken hebt geselecteerd.
- (6) Druk op **→** om de cursor te verplaatsen om het volgende teken te selecteren. Herhaal dezelfde procedure als in stap 5 en 6 om de naam te voltooien.
- (7) Druk op SET. De naam wordt opgeslagen in het geheugen.

Bearbeiten von Aufnahmen

Videomontage

4

TAPE TITLE

EXIT

[]

&?! ABC DEF ← →

GHI JKL MNO 123 678

45 90

PQR S TUV WXY Z /

SET

5

TAPE TITLE

EXIT

[G]

&?! ABC DEF ← →

GHI JKL MNO 123 678

45 90

PQR S TUV WXY Z /

SET

6

TAPE TITLE

EXIT

[GRADU]

&?! ABC DEF ← →

GHI JKL MNO 123 678

45 90

PQR S TUV WXY Z /

SET

Benennen einer Kassette mit Kassettenspeicher

So rufen Sie wieder FN auf

Drücken Sie EXIT.

So löschen Sie einen eingegebenen Namen

Löschen Sie den Namen, indem Sie in Schritt 5 die Option ← auswählen und SET drücken.

So ändern Sie einen eingegebenen Namen

Legen Sie die Kassette ein, deren Namen Sie ändern wollen, und gehen Sie wie beim Erstellen eines neuen Namens erläutert vor.

Wenn Sie auf der Kassette Titel eingeblendet haben

Wenn der Name angezeigt wird, können außerdem bis zu 4 Titel angezeigt werden.

So löschen Sie ein Zeichen

Drücken Sie ←. Das letzte Zeichen wird gelöscht.

So geben Sie ein Leerzeichen ein

Drücken Sie →.

Een band met bandgeheugen benoemen

Terugkeren naar FN

Druk op EXIT.

Een vastgelegde naam wissen

Selecteer ← in stap 5 om de naam te wissen en druk op SET.

Een vastgelegde naam wijzigen

Plaats de band waarvan u de naam wilt wijzigen en voer dezelfde procedure uit als voor het invoeren van een nieuwe naam.

Als u al titels op de band hebt vastgelegd

Als de naam verschijnt, kunnen er maximaal 4 titels tegelijk verschijnen.

Tekens wissen

Druk op ←. Het laatste teken wordt gewist.

Een spatie invoegen

Druk op →.

Löschen aller Daten im Kassettenspeicher

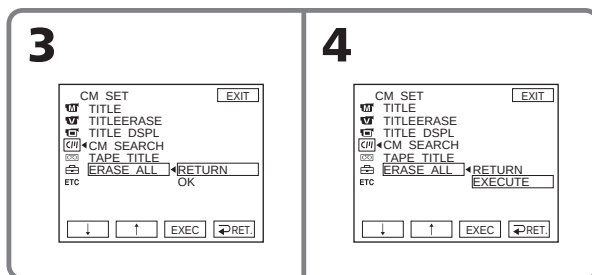
Die folgenden Daten im Kassettenspeicher können vollständig auf einmal gelöscht werden:

- Datumsangaben
- Titeldaten
- Kassettensname
- Fotodaten

Der Schalter POWER muss auf **CAMERA** oder **PLAYER** (DCR-HC14E)/**VCR** (DCR-HC15E) stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (2) Rufen Sie mit MENU das Menü auf.
- (3) Wählen Sie ERASE ALL unter **[CM]** und drücken Sie dann EXEC (S. 129).
- (4) Wählen Sie OK und drücken Sie EXEC. Statt der Anzeige OK wird nun EXECUTE angezeigt.
- (5) Wählen Sie EXECUTE und drücken Sie EXEC. Die Anzeige ERASING blinkt auf dem Bildschirm. Nach Abschluss des Löschens erscheint die Anzeige COMPLETE.



So rufen Sie wieder FN auf

Drücken Sie EXIT.

So brechen Sie das Löschen ab

Wählen Sie in Schritt 5 die Option RETURN und drücken Sie EXEC.

Alle gegevens uit het bandgeheugen wissen

De onderstaande gegevens die in het bandgeheugen zijn opgeslagen, kunnen in één keer worden gewist:

- Opnamedatums
- Titelgegevens
- Bandtitels
- Foto-opnamegegevens

De POWER schakelaar moet op **CAMERA** of **PLAYER** (DCR-HC14E)/**VCR** (DCR-HC15E) zijn gezet.

Raak hiervoor het paneel aan.

- (1) Druk op FN om PAGE1 weer te geven.
- (2) Druk op MENU om het menu weer te geven.
- (3) Selecteer ERASE ALL bij **[CM]** en druk op EXEC (p. 137).
- (4) Selecteer OK en druk op EXEC. De OK aanduiding wordt gewijzigd in EXECUTE.
- (5) Selecteer EXECUTE en druk op EXEC. De ERASING aanduiding knippert op het scherm. Wanneer het wissen is voltooid, verschijnt de COMPLETE aanduiding.

Terugkeren naar FN

Druk op EXIT.

Het wissen annuleren

Selecteer RETURN in stap 5 en druk op EXEC.

Ändern der Menüeinstellungen

Wenn Sie die Menüeinstellungen ändern wollen, wählen Sie mit ↓/↑ die Menüoptionen aus. Die Standardeinstellungen lassen sich teilweise ändern. Wählen Sie zunächst das Symbol, dann die Menüoption und zuletzt die Einstellung aus.

Der Schalter POWER muss auf **CAMERA** oder **PLAYER** (DCR-HC14E)/**VCR** (DCR-HC15E) stehen.

Drücken Sie die entsprechenden Tasten auf dem Berührungsbildschirm.

- (1) Drücken Sie FN, um PAGE1 aufzurufen.
- (2) Rufen Sie mit MENU das Menü auf.
- (3) Wählen Sie mit ↓/↑ das gewünschte Symbol aus und drücken Sie EXEC.
- (4) Wählen Sie mit ↓/↑ die gewünschte Option aus und drücken Sie EXEC.
- (5) Wählen Sie mit ↓/↑ die gewünschte Einstellung aus und drücken Sie EXEC.
- (6) Gehen Sie wie in Schritt 3 bis 5 erläutert vor, wenn Sie weitere Optionen ändern wollen. Drücken Sie ↻ RET., wenn Sie wieder zu Schritt 3 schalten wollen.

Weitere Informationen dazu finden Sie unter „Auswählen der Einstellung der einzelnen Optionen“ (S. 126).

Het instelmenu wijzigen

Als u de functies van de camcorder wilt aanpassen in het instelmenu, selecteert u de menuonderdelen met ↓/↑. De standaardinstellingen kunnen gedeeltelijk worden gewijzigd. Selecteer eerst het pictogram, vervolgens het menuonderdeel en de instelling.

De POWER schakelaar moet op **CAMERA** of **PLAYER** (DCR-HC14E)/**VCR** (DCR-HC15E) worden gezet.

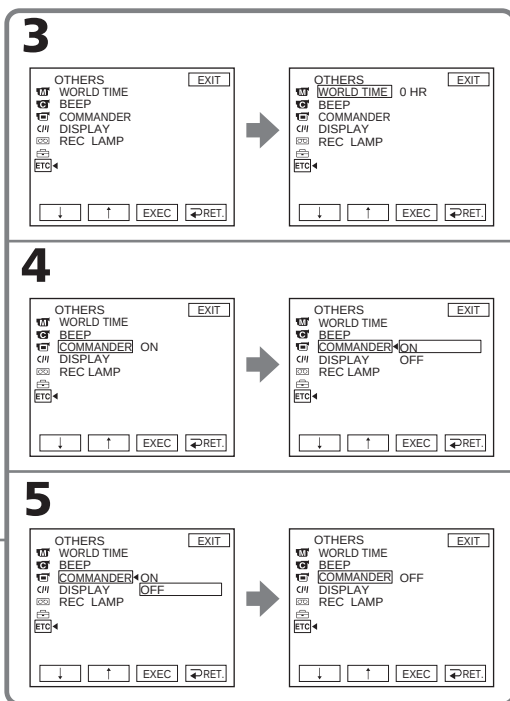
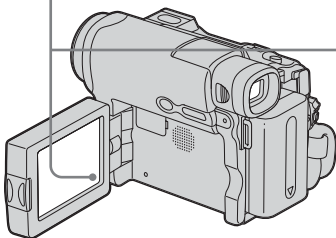
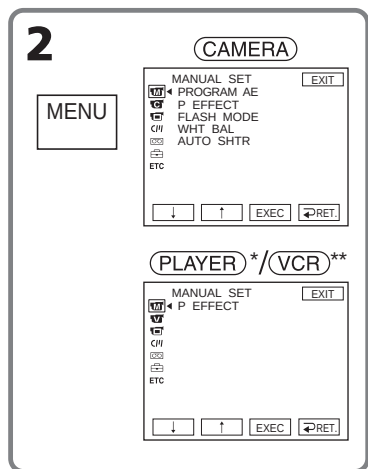
Raak hiervoor het paneel aan.

- (1) Druk op FN om PAGE1 weer te geven.
- (2) Druk op MENU om het menu weer te geven.
- (3) Druk op ↓/↑ om het gewenste pictogram te selecteren en druk vervolgens op EXEC.
- (4) Druk op ↓/↑ om het gewenste onderdeel te selecteren en druk vervolgens op EXEC.
- (5) Druk op ↓/↑ om de gewenste instelling te selecteren en druk vervolgens op EXEC.
- (6) Herhaal stap 3 tot en met 5 om andere onderdelen te wijzigen. Druk op ↻ RET. om terug te gaan naar stap 3.

Zie “Overzicht van de instellingen voor de menuonderdelen” (p. 134) voor meer informatie.

Ändern der Menüeinstellungen

Het instelmenu wijzigen



* DCR-HC14E

** DCR-HC15E

So rufen Sie wieder FN auf

Drücken Sie EXIT.

Terugkeren naar FN

Druk op EXIT.

Die Menüoptionen werden in Form der folgenden Symbole angezeigt:

- [M] MANUAL SET
- [C] CAMERA SET
- [P] PLAYER SET (DCR-HC14E)
- [V] VCR SET (DCR-HC15E)
- [T] LCD / VF SET
- [C/I] CM SET
- [T] TAPE SET
- [S] SETUP MENU
- [ETC] OTHERS

Menuonderdelen worden weergegeven met de volgende pictogrammen:

- [M] MANUAL SET
- [C] CAMERA SET
- [P] PLAYER SET (DCR-HC14E)
- [V] VCR SET (DCR-HC15E)
- [T] LCD / VF SET
- [C/I] CM SET
- [T] TAPE SET
- [S] SETUP MENU
- [ETC] OTHERS

Einstellen des Camcorders

De camcorder instellen

Ändern der Menüeinstellungen

Auswählen der Einstellung der einzelnen Optionen

● ist die Standardeinstellung.

Je nach der Position des Schalters POWER stehen Ihnen unterschiedliche Menüoptionen zur Verfügung.

Auf dem Bildschirm werden immer nur die Optionen angezeigt, die gerade eingestellt werden können.

Symbol/Option	Einstellung	Funktion	Schalter POWER
 MANUAL SET			
PROGRAM AE	—	Automatische Belichtung je nach Aufnahmesituation (S. 68).	(CAMERA)
P EFFECT	—	Hinzufügen von Spezialeffekten, wie man sie aus dem Kino oder dem Fernsehen kennt (S. 67, 80).	(PLAYER)*/ (VCR)** (CAMERA)
FLASH MODE	● ON	Der Blitz (gesondert erhältlich) wird unabhängig von der Umgebungshelligkeit ausgelöst.	(CAMERA)
	AUTO	Der Blitz (gesondert erhältlich) wird automatisch ausgelöst.	
WHT BAL	—	Einstellen des Weißwerts (S. 60).	(CAMERA)
AUTO SHTR	● ON	Automatisches Aktivieren der elektronischen Blende, wenn Sie bei hellem Licht aufnehmen.	(CAMERA)
	OFF	Die elektronische Blende wird nicht aktiviert, wenn Sie bei hellem Licht aufnehmen.	

* DCR-HC14E

**DCR-HC15E

Hinweis zu FLASH MODE

Sie können FLASH MODE nicht einstellen, wenn der externe Blitz (gesondert erhältlich) nicht kompatibel ist.

Hinweis zur elektronischen Blende

Bei der elektronischen Blendenfunktion wird die Verschlusszeit elektronisch eingestellt.

Ändern der Menüeinstellungen

Symbol/Option	Einstellung	Funktion	Schalter POWER
CAMERA SET			
D ZOOM	● OFF	Deaktivieren des digitalen Zoom. Bis zu 10facher Zoom wird ausgeführt.	
	20×	Aktivieren des digitalen Zoom. Ein mehr als 10facher und bis zu 20facher Zoom wird digital ausgeführt (S. 39).	
	640×	Aktivieren des digitalen Zoom. Ein mehr als 10facher und bis zu 640facher Zoom wird digital ausgeführt (S. 39).	
16:9WIDE	● OFF	Aufnehmen eines Bildes in einem anderen als dem 16:9-Breitbildformat.	
	ON	Aufnehmen eines Bildes im 16:9-Breitbildformat (S. 62).	
STEADYSHOT	● ON	Ausgleichen von Kameraerschütterungen.	
	OFF	Ausschalten von SteadyShot. Sie erzielen eine natürliche Bildwirkung, wenn Sie ein unbewegtes Motiv mit einem Stativ aufnehmen.	
EDITSEARCH	● OFF	/ - · + wird auf dem LCD-Bildschirm nicht angezeigt.	
	ON	/ - · + wird auf dem LCD-Bildschirm angezeigt (S. 45).	
N.S. LIGHT	● ON	Aktivieren von NightShot Light (S. 42).	
	OFF	Ausschalten von NightShot Light.	

Hinweise zu SteadyShot

- Mit SteadyShot können keine übermäßigen Erschütterungen der Kamera ausgeglichen werden.
- Wenn Sie ein Konverterobjektiv (gesondert erhältlich) anbringen, wird SteadyShot möglicherweise beeinträchtigt.

Wenn Sie SteadyShot ausschalten

Die Anzeige (SteadyShot Aus) erscheint. Ein übermäßiger Ausgleich von Kameraerschütterungen lässt sich so vermeiden.

(Fortsetzung auf der nächsten Seite)

Ändern der Menüeinstellungen

Symbol/Option	Einstellung	Funktion	Schalter POWER
 PLAYER SET*/  VCR SET**			
HiFi SOUND	● STEREO	Wiedergeben von Haupt- und Zweitton bei einer Stereo- bzw. Zweikanaltonkassette (S. 162).	(PLAYER)*/ (VCR)**
	1	Wiedergeben des linken Kanals bei einer Stereokassette bzw. des Haupttons bei einer Zweikanaltonkassette.	
	2	Wiedergeben des rechten Kanals bei einer Stereokassette bzw. des Zweittons bei einer Zweikanaltonkassette.	
AUDIO MIX	—	Einstellen der Balance zwischen Stereo 1 und Stereo 2 (S. 115).	(PLAYER)*/ (VCR)**
			
 LCD/VF SET			
LCD B.L.	● BRT NORMAL	Einstellen der normalen Helligkeit für den LCD-Bildschirm.	(PLAYER)*/ (VCR)**
	BRIGHT	Erhöhen der Helligkeit des LCD-Bildschirms.	(CAMERA)
LCD COLOUR	—	Einstellen der Farben auf dem LCD-Bildschirm mit ↓/↑.	(PLAYER)*/ (VCR)** (CAMERA)
		 schwache Farben ← → kräftige Farben	
VF B.L.	● BRT NORMAL	Einstellen der normalen Helligkeit für den Sucher.	(PLAYER)*/ (VCR)**
	BRIGHT	Erhöhen der Sucherhelligkeit.	(CAMERA)

* DCR-HC14E

**DCR-HC15E

Hinweise zu LCD B.L. und VF B.L.

- Wenn Sie BRIGHT wählen, verkürzt sich die Betriebsdauer des Akkus beim Aufnehmen um etwa 10 Prozent.
- Wenn Sie eine andere Stromquelle als den Akku verwenden, wird BRIGHT automatisch ausgewählt.

Wenn Sie LCD B.L., LCD COLOUR und VF B.L. einstellen

Diese Einstellung beeinflusst das aufgenommene Bild nicht.

Ändern der Menüeinstellungen

Symbol/Option	Einstellung	Funktion	Schalter POWER
 CM SET			
TITLE	—	Einblenden eines Titels oder Erstellen eines eigenen Titels (S. 116, 119).	 * /  ** 
TITLEERASE	—	Löschen des eingeblendeten Titels (S. 118).	 * /  ** 
TITLE DSPL	● ON	Anzeigen des eingeblendeten Titels.	 * /
	OFF	Deaktivieren der Titelanzeige (S. 117).	 **
CM SEARCH**	● ON	Suchen mit Kassettenspeicher (S. 83, 85, 88).	 **
	OFF	Suchen ohne Kassettenspeicher (S. 86, 89).	
TAPE TITLE	—	Benennen von Kassetten (S. 121).	 * /  ** 
ERASE ALL	● RETURN	Abbrechen des Löschens aller Daten.	 * /
	OK	Löschen aller Daten im Kassettenspeicher (S. 123).	 ** 

* DCR-HC14E
** DCR-HC15E

(Fortsetzung auf der nächsten Seite)

Einstellen des Camcorders

De camcorder instellen

Ändern der Menüeinstellungen

Symbol/Option	Einstellung	Funktion	Schalter POWER
 TAPE SET			
REC MODE	● SP	Aufnehmen im SP-Modus (Standard Play).	(PLAYER)* /
	LP	Verlängern der Aufnahmedauer um das 1,5fache im Vergleich zum SP-Modus.	(VCR)** (CAMERA)
AUDIO MODE	● 12BIT	Aufnehmen im 12-Bit-Modus (zwei Stereotonspuren).	(CAMERA)
	16BIT	Aufnehmen im 16-Bit-Modus (eine Stereotonspur mit hoher Qualität).	
 REMAIN	● AUTO	Anzeigen der Bandrestanzeige: • etwa 8 Sekunden lang, nachdem der Schalter POWER auf PLAYER* / VCR** oder CAMERA gestellt und eine Kassette eingelegt wurde. Die restliche Bandlänge wird in diesem Fall berechnet. • etwa 8 Sekunden lang, nachdem DSPL / BATT INFO zweimal gedrückt wurde. • etwa 8 Sekunden lang, nachdem der Schalter POWER auf PLAYER* / VCR** gestellt und  gedrückt wurde.	(PLAYER)* / (VCR)** (CAMERA)
	ON	Ständiges Anzeigen der Bandrestanzeige.	
FRAME REC	● OFF	Deaktivieren der Einzelszenenaufnahme.	(CAMERA)
	ON	Aktivieren der Einzelszenenaufnahme (S. 77).	
INT. REC	ON	Aktivieren der Zeitrafferaufnahme (S. 75).	(CAMERA)
	● OFF	Deaktivieren der Zeitrafferaufnahme.	
	SET	Einstellen von INTERVAL und REC TIME für eine Zeitrafferaufnahme.	

* DCR-HC14E

**DCR-HC15E

Hinweise zum LP-Modus

- Wenn Sie eine Kassette im LP-Modus auf Ihrem Camcorder aufnehmen, empfiehlt es sich, die Kassette auch auf dem Camcorder wiederzugeben. Wenn Sie die Kassette auf anderen Camcordern oder Videorecordern wiedergeben, können Bild- oder Tonstörungen auftreten.
- Wenn Sie im LP-Modus aufnehmen, empfiehlt es sich, eine Mini-DV-Kassette (Excellence/ Master) von Sony zu verwenden. Damit erzielen Sie mit diesem Camcorder die besten Ergebnisse.

- Eine im LP-Modus aufgenommene Kassette können Sie nicht nachvertonen. Verwenden Sie für ein Band, das Sie nachvertonen wollen, den SP-Modus.

- Wenn Sie auf einer Kassette im SP- und im LP-Modus aufnehmen oder nur einige Szenen im LP-Modus aufnehmen, kann beim Szenenwechsel das Wiedergabebild verzerrt sein oder der Zeitcode zwischen den Szenen wird nicht korrekt aufgezeichnet.

Hinweise zu AUDIO MODE

- Ein im 16-Bit-Modus aufgenommenes Band kann nicht nachvertont werden.
- Bei der Wiedergabe eines im 16-Bit-Modus aufgenommenen Bandes können Sie unter AUDIO MIX nicht die Balance einstellen.

Ändern der Menüeinstellungen

Symbol/Option	Einstellung	Funktion	Schalter POWER
 SETUP MENU			
CLOCK SET	—	Einstellen von Datum oder Uhrzeit (S. 26).	(CAMERA)
USB STREAM	● OFF	Deaktivieren der USB-Streaming-Funktion.	(PLAYER)* / (VCR)**
	ON	Aktivieren der USB-Streaming-Funktion.	(CAMERA)
LANGUAGE	● ENGLISH	Anzeigen der Informationen auf Englisch.	(PLAYER)* / (VCR)**
	FRANÇAIS ¹⁾	Anzeigen einiger der Informationen auf Französisch.	(CAMERA)
	ESPAÑOL ¹⁾	Anzeigen einiger der Informationen auf Spanisch.	
	PORTUGUÊS ¹⁾	Anzeigen einiger der Informationen auf Portugiesisch.	
	DEUTSCH ¹⁾	Anzeigen einiger der Informationen auf Deutsch.	
	ITALIANO ¹⁾	Anzeigen einiger der Informationen auf Italienisch.	
	ΕΛΛΗΝΙΚΑ ¹⁾	Anzeigen einiger der Informationen auf Griechisch.	
	中文[COMP] ²⁾	Anzeigen einiger der Informationen auf Chinesisch (traditionell).	
DEMO MODE	● ON	Starten der Demo.	(CAMERA)
	OFF	Deaktivieren des Demo-Modus.	

* DCR-HC14E

** DCR-HC15E

¹⁾ Nur Modelle für Europa

²⁾ Nur Modelle für andere Länder / Regionen

Hinweise zu DEMO MODE

- DEMO MODE lässt sich nicht auswählen, wenn eine Kassette in den Camcorder eingelegt ist.
- Wenn NIGHTSHOT auf ON geschoben wird, erscheint die Anzeige „NIGHTSHOT“ auf dem Bildschirm und Sie können DEMO MODE in den Menüeinstellungen nicht auswählen.
- Wenn Sie während der Demo auf den Berührungsbildschirm drücken, wird die Demo eine Weile gestoppt und nach etwa 10 Minuten erneut gestartet.

- DEMO MODE ist standardmäßig auf STBY (Standby) eingestellt und die Demo startet etwa 10 Minuten, nachdem Sie den Schalter POWER auf CAMERA gestellt haben, sofern Sie keine Kassette eingelegt haben.
Zum Beenden der Demo legen Sie eine Kassette ein, stellen Sie den Schalter POWER auf eine andere Position als CAMERA oder setzen Sie DEMO MODE auf OFF. Wenn Sie die Option wieder auf STBY (Bereitschaft) setzen wollen, lassen Sie DEMO MODE in den Menüeinstellungen auf ON, stellen den Schalter POWER auf OFF (CHG) und wieder zurück auf CAMERA.

(Fortsetzung auf der nächsten Seite)

Einstellen des Camcorders

De camcorder instellen

Ändern der Menüeinstellungen

Symbol/Option	Einstellung	Funktion	Schalter POWER
ETC OTHERS			
DATA CODE** (auf der Fernbedienung)	● DATE / CAM	Anzeigen von Datum, Uhrzeit und verschiedenen Aufnahmeeinstellungen während der Wiedergabe, wenn Sie DATA CODE auf der Fernbedienung drücken (S. 50).	(VCR)**
	DATE	Anzeigen von Datum und Uhrzeit während der Wiedergabe, wenn Sie DATA CODE auf der Fernbedienung drücken.	
WORLD TIME	—	Einstellen der Uhr auf die Ortszeit. Stellen Sie mit ↓/↑ die Zeitdifferenz ein. Die Uhrzeit ändert sich gemäß der hier eingestellten Zeitdifferenz. Wenn Sie die Zeitdifferenz auf 0 setzen, wird die Uhr wieder auf die ursprüngliche Zeit zurückgestellt.	(CAMERA)
BEEP	● MELODY	Ausgeben einer Melodie, wenn Sie die Aufnahme starten / stoppen oder wenn ein Fehler oder eine Störung am Camcorder auftritt.	(PLAYER)* / (VCR)** (CAMERA)
	NORMAL	Ausgeben eines Signaltons statt der Melodie.	
	OFF	Ausschalten von Melodie, Signalton und Auslöserton.	
COMMANDER**	● ON	Aktivieren der mit dem Camcorder gelieferten Fernbedienung.	(VCR)** (CAMERA)
	OFF	Deaktivieren der Fernbedienungsfunktion, um eine Fehlbedienung durch die Fernbedienung anderer Videogeräte zu vermeiden.	
DISPLAY	● LCD	Die Anzeigen erscheinen auf dem LCD-Bildschirm und im Sucher.	(PLAYER)* / (VCR)** (CAMERA)
	V-OUT / LCD	Die Anzeigen erscheinen auf dem Fernsehschirm, auf dem LCD-Bildschirm und im Sucher.	

* DCR-HC14E

** DCR-HC15E

Hinweis

Wenn DISPLAY in den Menüeinstellungen auf V-OUT / LCD gesetzt ist und Sie DSPL / BATT INFO drücken, wird das Bild von einem Fernsehgerät oder Videorecorder nicht auf dem LCD-Bildschirm angezeigt, auch wenn der Camcorder an die Ausgangsbuchsen des Fernsehgeräts bzw. Videorecorders angeschlossen ist.

Ändern der Menüeinstellungen

Symbol/Option	Einstellung	Funktion	Schalter POWER
ETC OTHERS			
REC LAMP	● ON	Aktivieren der Kameraaufnahmeanzeige an der Vorderseite des Camcorders.	CAMERA
	OFF	Ausschalten der Kameraaufnahmeanzeige, so dass nicht zu erkennen ist, dass eine Aufnahme erfolgt.	
VIDEO EDIT	● READY	Zusammenstellen von Programmen und Ausführen des digitalen, programmgesteuerten Schnitts auf Band (S. 96)	PLAYER*/ VCR**

* DCR-HC14E

** DCR-HC15E

Beim Aufnehmen eines Motivs in geringer Entfernung

Wenn REC LAMP auf ON gesetzt ist und das Motiv sehr nahe ist, kann sich die rote Kameraaufnahmeanzeige vorn am Camcorder im Motiv spiegeln. In diesem Fall empfiehlt es sich, REC LAMP auf OFF zu setzen.

Wenn mehr als 5 Minuten nach dem Trennen des Geräts von der Stromquelle vergangen sind

Die Optionen PROGRAM AE, AUDIO MIX, WHT BAL, HiFi SOUND und COMMANDER (nur DCR-HC15E) werden auf die jeweiligen Standardeinstellungen zurückgesetzt. Die anderen Menüoptionen bleiben gespeichert, auch wenn die Stromquelle vom Gerät abgenommen wird.

Het instelmenu wijzigen

Overzicht van de instellingen voor de menuonderdelen

● is de standaardinstelling.

De menuonderdelen die worden weergegeven, zijn afhankelijk van de stand van de POWER schakelaar.

Op het scherm verschijnen alleen de instellingen die u op dat moment kunt aanpassen.

Pictogram/ onderdeel	Stand	Betekenis	POWER schakelaar
 MANUAL SET			
PROGRAM AE	—	Om de instellingen aan te passen aan de opnamevereisten (p. 68)	(CAMERA)
P EFFECT	—	Om speciale effecten toe te voegen aan de beelden, zoals in speelfilms of op de televisie (p. 67, 80)	(PLAYER)*/ (VCR)** (CAMERA)
FLASH MODE	● ON	Om de flitser (los verkrijgbaar) te laten flitsen, ongeacht de helderheid van de omgeving	(CAMERA)
	AUTO	Om de flitser (log verkrijgbaar) automatisch te laten flitsen	
WHT BAL	—	Om de kleurbalans aan te passen (p. 60)	(CAMERA)
AUTO SHTR	● ON	Om de elektronische sluiters automatisch in te schakelen wanneer u opneemt in een heldere omgeving	(CAMERA)
	OFF	Om de elektronische sluiters niet in te schakelen, zelfs niet wanneer u opneemt in een heldere omgeving	

* DCR-HC14E

** DCR-HC15E

Opmerking over FLASH MODE

U kunt FLASH MODE niet aanpassen als de externe flitser (los verkrijgbaar) niet compatibel is.

Opmerking over de elektronische sluiters

Met de functie voor de elektronische sluiters wordt de sluitertijd elektronisch aangepast.

Het instelmenu wijzigen

Pictogram/ onderdeel	Stand	Betekenis	POWER schakelaar
CAMERA SET			
D ZOOM	● OFF	Om de digitale zoomfunctie uit te schakelen. U kunt maximaal 10× zoomen.	CAMERA
	20×	Om de digitale zoomfunctie in te schakelen. U kunt digitaal meer dan 10× tot 20× zoomen (p. 39).	
	640×	Om de digitale zoomfunctie in te schakelen. U kunt digitaal meer dan 10× tot 640× zoomen (P. 39).	
16:9WIDE	● OFF	Om niet met de 16:9 breedbeeld-functie op te nemen	CAMERA
	ON	Om met de 16:9 breedbeeld-functie op te nemen (p. 62)	
STEADYSHOT	● ON	Om cameratrillingen automatisch te compenseren	CAMERA
	OFF	Om SteadyShot uit te schakelen. U kunt natuurlijke opnamen van een stilstaand onderwerp maken met de camcorder op een statief.	
EDITSEARCH	● OFF	Om / - · + niet weer te geven op het LCD-scherf	CAMERA
	ON	Om / - · + weer te geven op het LCD-scherf (p. 45)	
N.S. LIGHT	● ON	Om de NightShot Light functie te gebruiken (p. 42)	CAMERA
	OFF	Om de NightShot Light functie te annuleren	

Opmerkingen over SteadyShot

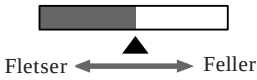
- Met SteadyShot worden overmatige cameratrillingen niet gecorrigeerd.
- Het gebruik van een voorzetlens (los verkrijgbaar) kan SteadyShot beïnvloeden.

Als u SteadyShot uitschakelt

De (SteadyShot uitgeschakeld) aanduiding wordt weergegeven. Overmatige compensatie van cameratrillingen wordt voorkomen door de camcorder.

(wordt vervolgd op de volgende pagina)

Het instelmenu wijzigen

Pictogram/ onderdeel	Stand	Betekenis	POWER schakelaar
 PLAYER SET*/ VCR SET**			
HiFi SOUND	● STEREO	Om een stereoband of band met dubbel geluidsspoor met eerste en tweede geluidsspoor af te spelen (p. 162)	(PLAYER)*/ (VCR)**
	1	Om het linkerkanaal van een stereoband af te spelen of de eerste geluidsspoor van een band met dubbel geluidsspoor	
	2	Om het rechterkanaal van een stereoband af te spelen of het tweede geluidsspoor van een band met dubbel geluidsspoor	
AUDIO MIX	—	Om de balans tussen stereo 1 en stereo 2 aan te passen (p.115)	(PLAYER)*/ (VCR)**
			
 LCD/VF SET			
LCD B.L.	● BRT NORMAL	Om normale helderheid voor het LCD-scherm in te stellen	(PLAYER)*/ (VCR)**
	BRIGHT	Om het LCD-scherm helderder te maken	(CAMERA)
LCD COLOUR	—	Om de kleur van het LCD-scherm aan te passen met ↓/↑	(PLAYER)*/ (VCR)** (CAMERA)
			
VF B.L.	● BRT NORMAL	Om normale helderheid voor de beeldzoeker in te stellen	(PLAYER)*/ (VCR)**
	BRIGHT	Om de beeldzoeker helderder te maken	(CAMERA)

* DCR-HC14E

**DCR-HC15E

Opmerkingen over LCD B.L. en VF B.L.

- Wanneer u BRIGHT selecteert, wordt de levensduur van de accu met ongeveer 10 procent verminderd bij het opnemen.
- Wanneer u een andere stroombron dan de accu gebruikt, wordt BRIGHT automatisch geselecteerd.

Zelfs als u LCD B.L., LCD COLOUR en VF B.L. aanpast

Het opgenomen beeld wordt niet beïnvloed.

Het instelmenu wijzigen

Pictogram/ onderdeel	Stand	Betekenis	POWER schakelaar
 CM SET			
TITLE	—	Om een titel op te nemen of een eigen titel te maken (p. 116, 119)	 */  ** 
TITLEERASE	—	Om de opgenomen titel te wissen (p. 118)	 */  ** 
TITLE DSPL	● ON	Om de opgenomen titel weer te geven	 */
	OFF	Om de titel niet weer te geven (p. 117)	 **
CM SEARCH**	● ON	Om te zoeken met het bandgeheugen (p. 83, 85, 88)	 **
	OFF	Om te zoeken zonder het bandgeheugen (p. 86, 89)	
TAPE TITLE	—	Om de band te benoemen (p. 121)	 */  ** 
ERASE ALL	● RETURN	Om het wissen van alle gegevens te annuleren	 */
	OK	Om alle gegevens uit het bandgeheugen te wissen (p. 123)	 ** 

* DCR-HC14E

** DCR-HC15E

(wordt vervolgd op de volgende pagina)

Instellen des Camcorders

De camcorder instellen

Het instelmenu wijzigen

Pictogram/ onderdeel	Stand	Betekenis	POWER schakelaar
TAPE SET			
REC MODE	● SP	Om op te nemen met de SP (standaard) snelheid	(PLAYER)* /
	LP	Om de opnametijd 1,5 keer te vergroten ten opzichte van de SP snelheid	(VCR)** (CAMERA)
AUDIO MODE	● 12BIT	Om op te nemen in de 12-bits stand (met 2 stereogeluidskanalen)	(CAMERA)
	16BIT	Om op te nemen in de 16-bits stand (voor 1 stereogeluid met hoge kwaliteit)	
REMAIN	● AUTO	Om de resterende bandlengte weer te geven: • Ongeveer 8 seconden nadat de POWER schakelaar op PLAYER* / VCR** of CAMERA is gezet en een band is geplaatst, berekent de camcorder de resterende speelduur / opnameduur • Ongeveer 8 seconden nadat u twee keer op DSPL / BATT INFO hebt gedrukt • Ongeveer 8 seconden nadat u de POWER schakelaar op PLAYER* / VCR** hebt gezet en u op hebt gedrukt	(PLAYER)* / (VCR)** (CAMERA)
	ON	Om de resterende bandlengte altijd weer te geven	
FRAME REC	● OFF	Om beeld-voor-beeld opname uit te schakelen	(CAMERA)
	ON	Om beeld-voor-beeld opname in te schakelen (p. 77)	
INT. REC	ON	Om intervalopname in te schakelen (p. 75)	(CAMERA)
	● OFF	Om intervalopname uit te schakelen	
	SET	Om INTERVAL en REC TIME voor intervalopname in te stellen	

* DCR-HC14E

**DCR-HC15E

Opmerkingen over de LP snelheid

- Als u een band hebt opgenomen met de LP snelheid op de camcorder, kunt u de band het beste ook afspelen op de camcorder. Als u een band afspeelt die op een andere camcorder of videorecorder is opgenomen, kan er storing in beeld of geluid optreden.
- Wanneer u opneemt met de LP snelheid, kunt u het beste Sony Excellence / Master mini-DV-banden gebruiken, zodat de mogelijkheden van de camcorder volledig worden benut.
- U kunt geen geluidsopnamen invoegen op een band die met de LP snelheid is opgenomen. Als u geluid wilt invoegen, moet u de SP snelheid gebruiken.

- Als u met de SP snelheid en de LP snelheid op één band opneemt of enkele scènes opneemt met de LP snelheid, kan er bij weergave vervorming van het beeld optreden of kan de tijdcode tussen de scènes niet juist worden aangebracht.

Opmerkingen over de AUDIO MODE

- U kunt geen geluidsopnamen invoegen op een band die in de 16-bits stand is opgenomen.
- Bij het weergeven van een band die is opgenomen in de 16-bits stand kunt u de geluidsbalans niet aanpassen met AUDIO MIX.

Het instelmenu wijzigen

Pictogram/ onderdeel	Stand	Betekenis	POWER schakelaar
 SETUP MENU			
CLOCK SET	—	Om de datum of de tijd in te stellen (p. 26)	
USB STREAM	● OFF	Om de USB Streaming functie uit te schakelen	 */
	ON	Om de USB Streaming functie in te schakelen	 ** 
LANGUAGE	● ENGLISH	Om de aanduidingen in het Engels weer te geven	 */
	FRANÇAIS ¹⁾	Om bepaalde aanduidingen in het Frans weer te geven	 ** 
	ESPAÑOL ¹⁾	Om bepaalde aanduidingen in het Spaans weer te geven	
	PORTUGUÊS ¹⁾	Om bepaalde aanduidingen in het Portugees weer te geven	
	DEUTSCH ¹⁾	Om bepaalde aanduidingen in het Duits weer te geven	
	ITALIANO ¹⁾	Om bepaalde aanduidingen in het Italiaans weer te geven	
	ΕΛΛΗΝΙΚΑ ¹⁾	Om bepaalde aanduidingen in het Grieks weer te geven	
	中文[COMP] ²⁾	Om bepaalde aanduidingen in het Chinees (traditioneel) weer te geven	
	中文[SIMP] ²⁾	Om bepaalde aanduidingen in het Chinees (vereenvoudigd) weer te geven	
DEMO MODE	● ON	Om de demonstratie weer te geven	
	OFF	Om de demonstratiefunctie te annuleren	

* DCR-HC14E

** DCR-HC15E

¹⁾ Alleen voor de Europese modellen

²⁾ Alleen voor de modellen voor overige landen / regio's

Opmerkingen over DEMO MODE

- U kunt DEMO MODE niet selecteren wanneer een band in de camcorder is geplaatst.
- Wanneer NIGHTSHOT op ON is ingesteld, verschijnt de “NIGHTSHOT” aanduiding op het scherm en kunt u DEMO MODE selecteren in het instelmenu.
- Als u het aanraakpaneel bedient tijdens de demonstratie, wordt deze onderbroken en na ongeveer 10 minuten hervat.

- De standaardinstelling van DEMO MODE is STBY (Standby). Dit houdt in dat de demonstratie wordt gestart ongeveer 10 minuten nadat u de POWER schakelaar op CAMERA hebt gezet zonder een band in de camcorder.

Als u de demonstratie wilt stoppen, moet u een band plaatsen, de POWER schakelaar op een andere stand dan CAMERA zetten of DEMO MODE op OFF zetten. Als u opnieuw wilt terugkeren naar STBY (Standby), laat u DEMO MODE op ON staan in het instelmenu en zet u de POWER schakelaar op OFF (CHG) en vervolgens weer op CAMERA.

(wordt vervolgd op de volgende pagina)

Het instelmenu wijzigen

Pictogram/ onderdeel	Stand	Betekenis	POWER schakelaar
ETC OTHERS			
DATA CODE** (op de afstands- bediening)	● DATE /CAM	Om de datum, tijd en diverse opname-instellingen tijdens het afspelen weer te geven als u op DATA CODE op de afstandsbediening drukt (p. 50)	(VCR)**
	DATE	Om datum en tijd tijdens het afspelen weer te geven als u op DATA CODE op de afstandsbediening drukt	
WORLD TIME	—	Om de klok in te stellen op de plaatselijke tijd. Druk op ↓/↑ om het tijdsverschil in te stellen. De klok wordt gewijzigd met het ingestelde tijdsverschil. Als u het tijdsverschil instelt op 0, keert de klok terug naar de oorspronkelijke ingestelde tijd.	(CAMERA)
BEEP	● MELODY	Om een wijsje te horen wanneer u begint of stopt met opnemen of wanneer er iets vreemds aan de hand is met de camcorder	(PLAYER)*/ (VCR)** (CAMERA)
	NORMAL	Om bij de bediening een pieptoon te horen in plaats van een wijsje	
	OFF	Om het wijsje, de pieptoon en het sluitergeluid uit te schakelen	
COMMANDER**	● ON	Om de afstandsbediening in te schakelen die bij de camcorder is geleverd	(VCR)** (CAMERA)
	OFF	Om de afstandsbediening uit te schakelen om fouten door gelijktijdig gebruik van een afstandsbediening van een andere videorecorder te voorkomen	
DISPLAY	● LCD	Om beelden op het LCD-scherm en in de beeldzoeker weer te geven	(PLAYER)*/ (VCR)**
	V-OUT /LCD	Om beelden op het televisiescherm, op het LCD-scherm en in de beeldzoeker weer te geven	(CAMERA)

* DCR-HC14E

**DCR-HC15E

Opmerking

Als u op DSPL /BATT INFO drukt terwijl het DISPLAY is ingesteld op V-OUT /LCD in het instelmenu, verschijnen de beelden van een televisie of videorecorder niet op het LCD-scherm, zelfs niet als de camcorder is aangesloten op de uitgangen van de televisie of videorecorder.

Het instelmenu wijzigen

Pictogram/ onderdeel	Stand	Betekenis	POWER schakelaar
ETC OTHERS			
REC LAMP	● ON	Om het camera-opnamelampje aan de voorzijde van de camcorder te laten branden	CAMERA
	OFF	Om het camera-opnamelampje uit te schakelen zodat personen niet weten dat ze worden opgenomen	
VIDEO EDIT	● READY	Om programma's te maken en digitale programmamontage op de band uit te voeren (p. 96)	PLAYER* / VCR**

* DCR-HC14E

** DCR-HC15E

Bij het opnemen van een onderwerp van dichtbij

Wanneer REC LAMP is ingesteld op ON, kan het rode camera-opnamelampje aan de voorzijde van de camcorder reflecteren op het onderwerp als dit dichtbij is. In dat geval kunt u REC LAMP beter op OFF zetten.

Als de camcorder langer dan 5 minuten geen stroom krijgt

De standaardinstellingen van de onderdelen PROGRAM AE, AUDIO MIX, WHT BAL, HiFi SOUND en COMMANDER (alleen voor de DCR-HC15E) worden hersteld. Andere menuonderdelen blijven opgeslagen in het geheugen als de stroombron wordt verwijderd.

Störungen und Abhilfemaßnahmen

Wenn an Ihrem Camcorder Störungen auftreten, versuchen Sie bitte, diese anhand der folgenden Tabelle zu beheben. Wenn sich das Problem nicht beheben lässt, trennen Sie die Stromquelle vom Gerät und wenden sich an Ihren Sony-Händler. Wenn auf dem Bildschirm „C:□□:□□“ erscheint, wurde die Selbstdiagnose ausgeführt. Näheres dazu finden Sie auf Seite 148.

Während der Aufnahme

Symptom	Ursache und/oder Abhilfemaßnahmen
REC START/STOP funktioniert nicht.	• Der Schalter POWER steht nicht auf CAMERA. → Stellen Sie ihn auf CAMERA (S. 13, 31). • Der Camcorder schaltet sich automatisch aus, damit der Akku geschont und das Band nicht strapaziert wird, wenn sich der Camcorder schon länger als 5 Minuten im Aufnahmebereitschaftsmodus befindet. → Stellen Sie den Schalter POWER auf OFF (CHG) und dann auf CAMERA. • Das Bandende ist erreicht. → Spulen Sie die Kassette zurück oder legen Sie eine neue ein (S. 12, 47). • Die Überspielschutzlasche ist auf SAVE eingestellt. → Legen Sie eine andere Kassette ein oder schieben Sie die Lasche zurück (S. 163). • Das Band klebt an der Kopftrommel (Feuchtigkeitskondensation). → Nehmen Sie die Kassette heraus und lassen Sie den Camcorder mindestens 1 Stunde lang unbenutzt stehen, damit er die Umgebungstemperatur annehmen kann (S. 172).
Das Gerät schaltet sich aus.	• Der Camcorder schaltet sich automatisch aus, damit der Akku geschont und das Band nicht strapaziert wird, wenn sich der Camcorder schon länger als 5 Minuten im Aufnahmebereitschaftsmodus befindet. → Stellen Sie den Schalter POWER auf OFF (CHG) und dann auf CAMERA. • Der Akku ist leer. → Bringen Sie einen vollständig geladenen Akku an (S. 20, 21).
Das Bild im Sucher ist nicht scharf.	• Der Sucher ist nicht herausgezogen. → Ziehen Sie den Sucher heraus (S. 38). • Das Sucherobjektiv ist nicht eingestellt. → Stellen Sie das Sucherobjektiv ein (S. 38).
SteadyShot funktioniert nicht.	• STEADYSHOT ist in den Menüeinstellungen auf OFF gesetzt. → Setzen Sie die Option auf ON (S. 127).
Der Autofokus funktioniert nicht.	• Am Camcorder ist der manuelle Fokus eingestellt. → Drücken Sie FOCUS, damit wieder der Autofokus eingeschaltet ist (S. 72). • Die Aufnahmebedingungen sind nicht für den Autofokus geeignet. → Stellen Sie den Fokus manuell ein (S. 72).

Störungen und Abhilfemaßnahmen

Symptom	Ursache und/oder Abhilfemaßnahmen
Im Sucher erscheint kein Bild.	• Der LCD-Bildschirmträger ist aufgeklappt. → Klappen Sie den LCD-Bildschirmträger zu.
Ein vertikaler Streifen erscheint, wenn Sie ein Objekt wie zum Beispiel eine Lichtquelle oder eine Kerzenflamme vor dunklem Hintergrund aufnehmen.	• Der Kontrast zwischen Motiv und Hintergrund ist zu stark. Dies ist keine Fehlfunktion.
Ein vertikaler Streifen erscheint, wenn Sie ein sehr helles Objekt aufnehmen.	• Dies ist keine Fehlfunktion.
Ein unbekanntes Bild erscheint auf dem Bildschirm.	• Wenn DEMO MODE in den Menüeinstellungen auf ON gesetzt ist oder 10 Minuten verstreichen, nachdem Sie den Schalter POWER auf CAMERA gestellt haben, und keine Kassette eingelegt ist, startet der Camcorder automatisch die Demo. → Legen Sie eine Kassette ein ein oder drücken Sie auf den LCD-Bildschirm. Die Demo stoppt. Sie können auch DEMO MODE in den Menüeinstellungen auf OFF setzen (S. 131).
Das Bild wird in falschen oder unnatürlichen Farben aufgenommen.	• NIGHTSHOT wurde auf ON geschoben. → Schieben Sie den Schalter auf OFF (S. 42).
Das Bild ist zu hell und das Motiv erscheint nicht auf dem Bildschirm.	• NIGHTSHOT wurde auf ON geschoben, obwohl der Camcorder in heller Umgebung verwendet wird. → Schieben Sie den Schalter auf OFF (S. 42). • Die Gegenlichtfunktion ist aktiviert. → Deaktivieren Sie die Funktion (S. 41).
Das Klicken der Blende ist nicht zu hören.	• BEEP ist in den Menüeinstellungen auf OFF gesetzt. → Setzen Sie die Option auf MELODY oder NORMAL (S. 132).
Schwarze Streifen erscheinen, wenn Sie einen Fernseh- oder Computerbildschirm aufnehmen.	→ Setzen Sie STEADYSHOT in den Menüeinstellungen auf OFF (S. 127).
Flimmern oder Farbverfälschungen treten auf.	• Der PORTRAIT- oder SPORTS-Modus von PROGRAM AE ist aktiviert und Sie nehmen im Licht einer Entladungslampe, z. B. einer Leuchtstoffröhre, Natriumlampe oder Quecksilberlampe, auf. → Setzen Sie PROGRAM AE in den Menüeinstellungen auf AUTO (S. 69).

(Fortsetzung auf der nächsten Seite)

Störungen und Abhilfemaßnahmen

Während der Wiedergabe

Symptom	Ursache und/oder Abhilfemaßnahmen
Die Wiedergabe lässt sich nicht starten.	• Das Bandende ist erreicht. → Spulen Sie das Band zurück (S. 47).
Das Bild enthält horizontale Linien oder das Wiedergabebild ist unscharf oder wird gar nicht angezeigt.	• Der Videokopf ist möglicherweise verschmutzt. → Reinigen Sie ihn mit der Reinigungskassette (gesondert erhältlich) (S. 173).
Bei der Wiedergabe des Bandes ist der Ton gar nicht bzw. nur leise zu hören.	• Eine Stereokassette wird wiedergegeben und die Option HiFi SOUND in den Menüeinstellungen ist auf 2 gesetzt. → Setzen Sie HiFi SOUND auf STEREO (S. 128). • Die Lautstärke wurde heruntergedreht. → Stellen Sie die Lautstärke höher ein (S. 46). • AUDIO MIX ist in den Menüeinstellungen auf ST2 gesetzt. → Stellen Sie AUDIO MIX ein (S. 128).
Der Ton setzt aus.	• Der Videokopf ist möglicherweise verschmutzt. → Reinigen Sie ihn mit der Reinigungskassette (gesondert erhältlich) (S. 173).
Anzeigen des Aufnahmedatums und Suchen nach Datum sind nicht möglich (nur DCR-HC15E).	• Die Kassette verfügt nicht über Kassettenspeicher. → Verwenden Sie eine Kassette mit Kassettenspeicher (S. 85). • CM SEARCH ist in den Menüeinstellungen auf OFF gesetzt. → Setzen Sie die Option auf ON (S. 129). • Zwischen den Aufnahmen befindet sich ein unbespielter Bandteil (S. 87).
Die Titelsuche funktioniert nicht (nur DCR-HC15E).	• Die Kassette verfügt nicht über Kassettenspeicher. → Verwenden Sie eine Kassette mit Kassettenspeicher (S. 83). • CM SEARCH ist in den Menüeinstellungen auf OFF gesetzt. → Setzen Sie die Option auf ON (S. 129). • Das Band enthält keinen Titel. → Blenden Sie Titel ein (S. 116). • Zwischen den Aufnahmen befindet sich ein unbespielter Bandteil (S. 84).
Zusätzlich auf eine bespielte Kassette aufgenommener Ton ist nicht zu hören.	• AUDIO MIX ist in den Menüeinstellungen auf ST1 gesetzt. → Stellen Sie AUDIO MIX ein (S. 128).
Ein Titel wird nicht angezeigt.	• TITLE DSPL ist in den Menüeinstellungen auf OFF gesetzt. → Setzen Sie die Option auf ON (S. 129).
Die Bilder sind verzerrt und NTSC erscheint auf dem Bildschirm.	• Das Farbfernsehsystem, mit dem das Band aufgezeichnet wurde, unterscheidet sich von dem des Fernsehgeräts.

Störungen und Abhilfemaßnahmen

Während der Aufnahme und Wiedergabe

Symptom	Ursache und/oder Abhilfemaßnahmen
Das Gerät lässt sich nicht einschalten.	• Der Akku ist nicht angebracht oder leer. → Bringen Sie einen geladenen Akku an (S. 20, 21). • Das Netzteil ist nicht an eine Netzsteckdose angeschlossen. → Verbinden Sie das Netzteil mit einer Netzsteckdose (S. 12).
Die Aufnahmeendesuche funktioniert nicht.	• Sie verwenden eine Kassette ohne Kassettenspeicher und die Kassette wurde nach dem Aufnehmen ausgeworfen (S. 44). • Die neue Kassette enthält noch keine Aufnahme (S. 44).
Die Aufnahmeendesuche funktioniert nicht.	• Am Anfang des Bandes oder zwischen den Aufnahmen befindet sich ein unbespielter Bandteil (S. 45).
Der Akku entlädt sich sehr schnell.	• Die Umgebungstemperatur ist zu niedrig. • Der Akku ist nicht vollständig geladen. → Laden Sie den Akku vollständig auf (S. 21). • Der Akku ist vollständig entladen und lässt sich nicht mehr aufladen. → Tauschen Sie ihn gegen einen neuen Akku aus (S. 167).
Die Akkurestladungsanzeige zeigt nicht die korrekte Dauer an.	• Sie haben den Akku längere Zeit in einer sehr heißen oder kalten Umgebung verwendet. • Der Akku ist vollständig entladen und lässt sich nicht mehr aufladen. → Tauschen Sie ihn gegen einen neuen Akku aus (S. 167). • Der Akku ist nicht vollständig geladen. → Bringen Sie einen vollständig geladenen Akku an (S. 20, 21). • Die Restladungsdauer weicht vom tatsächlichen Ladezustand ab. → Laden Sie den Akku vollständig, so dass die Akkurestladungsanzeige wieder den tatsächlichen Ladezustand angibt (S. 166).
Der Camcorder schaltet sich aus, obwohl laut Akkurestladungsanzeige die Akkuladung für den Betrieb ausreichen müsste.	• Die Restladungsdauer weicht vom tatsächlichen Ladezustand ab. → Laden Sie den Akku vollständig, so dass die Akkurestladungsanzeige wieder den tatsächlichen Ladezustand angibt (S. 166).
Die Kassette lässt sich nicht aus dem Kassettenfach auswerfen.	• Die Stromquelle ist nicht angeschlossen. → Schließen Sie sie fest an (S. 12, 21). • Der Akku ist leer. → Bringen Sie einen geladenen Akku an (S. 20, 21).
Die Anzeigen  und  blinken und alle Funktionen sind deaktiviert. Es lässt sich nur noch die Kassette auswerfen.	• Feuchtigkeit hat sich niedergeschlagen. → Nehmen Sie die Kassette heraus und lassen Sie den Camcorder mindestens 1 Stunde lang unbenutzt stehen, damit er die Umgebungstemperatur annehmen kann (S. 172).
Bei einer Kassette mit Kassettenspeicher erscheint die Anzeige  nicht.	• Der vergoldete Anschluss der Kassette ist staubig oder verschmutzt. → Reinigen Sie den vergoldeten Anschluss (S. 163).
Die Bandrestanzeige erscheint nicht.	•  REMAIN ist in den Menüeinstellungen auf AUTO gesetzt. → Setzen Sie die Option auf ON, damit die Bandrestanzeige immer angezeigt wird (S. 130).

Störungen und Abhilfemaßnahmen

Sonstiges

Symptom	Ursache und/oder Abhilfemaßnahmen
Der Titel wird nicht aufgenommen.	• Die Kassette verfügt nicht über Kassettenspeicher. → Verwenden Sie eine Kassette mit Kassettenspeicher (S. 116). • Der Kassettenspeicher ist voll. → Löschen Sie nicht benötigte Titel (S. 118). • Die Kassette ist überspielgeschützt. → Schieben Sie die Überspielschutzlasche auf REC (S. 163). • Zwischen den Aufnahmen befindet sich ein unbespielter Bandteil. → Blenden Sie den Titel an einem bespielten Bandteil ein (S. 116).
Der Name der Kassette wird nicht aufgenommen.	• Die Kassette verfügt nicht über Kassettenspeicher. → Verwenden Sie eine Kassette mit Kassettenspeicher (S.121). • Der Kassettenspeicher ist voll. → Löschen Sie nicht benötigte Daten (S. 122). • Die Kassette ist überspielgeschützt. → Schieben Sie die Überspielschutzlasche auf REC (S. 163).
Der digitale, programmgesteuerte Schnitt auf einem Band funktioniert nicht.	• Der Eingangswählschalter am Videorecorder ist nicht korrekt eingestellt. → Stellen Sie den Wählschalter korrekt ein und überprüfen Sie die Verbindung zwischen dem Videorecorder und dem Camcorder (S. 91, 105). • Der Camcorder ist über das i.LINK-Kabel an ein DV-Gerät von einem anderen Hersteller als Sony angeschlossen. → Stellen Sie IR ein (S. 96). • Sie haben versucht, den programmgesteuerten Schnitt für einen unbespielten Bandteil auszuführen. → Programmieren Sie den Schnitt für einen bespielten Bandteil und versuchen Sie es erneut (S. 102). • Der Camcorder und der Videorecorder wurden nicht synchronisiert. → Synchronisieren Sie Camcorder und Videorecorder (S. 100). • Der IR SETUP-Code ist falsch. → Stellen Sie den richtigen Code ein (S. 99).
Die mit dem Camcorder gelieferte Fernbedienung funktioniert nicht (nur DCR-HC15E).	• COMMANDER ist in den Menüeinstellungen auf OFF gesetzt. → Setzen Sie die Option auf ON (S. 132). • Ein Hindernis blockiert die Infrarotstrahlen. → Entfernen Sie das Hindernis. • Die Batterien im Batteriefach sind falsch eingelegt. Die Pole +/– sind nicht an den Markierungen +/– ausgerichtet. → Legen Sie die Batterien polaritätsrichtig ein (S. 190). • Die Batterien sind leer. → Legen Sie neue ein (S. 190).

Störungen und Abhilfemaßnahmen

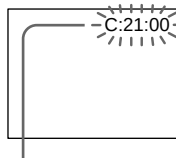
Symptom	Ursache und/oder Abhilfemaßnahmen
Die Melodie oder der Signalton ist 5 Sekunden lang zu hören.	• Feuchtigkeit hat sich niedergeschlagen. → Nehmen Sie die Kassette heraus und lassen Sie den Camcorder mindestens 1 Stunde lang unbenutzt stehen, damit er die Umgebungstemperatur annehmen kann (S. 172). • Im Camcorder liegt ein Fehler vor. → Nehmen Sie die Kassette heraus, legen Sie sie wieder ein und bedienen Sie den Camcorder.
Alle Funktionen sind deaktiviert, obwohl das Gerät eingeschaltet ist.	→ Lösen Sie das Netzteil vom Stromnetz oder nehmen Sie den Akku ab und schließen Sie das Netzteil bzw. den Akku nach etwa 1 Minute wieder an. Schalten Sie das Gerät ein. Wenn die Funktionen immer noch nicht arbeiten, drücken Sie mit einem spitzen Gegenstand die Taste RESET. Wenn Sie RESET drücken, werden alle Einstellungen einschließlich Datum und Uhrzeit auf die werkseitigen Werte zurückgesetzt (S. 185).
Während der Akku geladen wird, erscheint keine Anzeige.	• Der Akku wurde nicht korrekt angebracht. → Bringen Sie den Akku richtig an (S. 20).
Der Akku lässt sich nicht laden.	• Der Schalter POWER ist nicht auf OFF (CHG) gestellt. → Stellen Sie ihn auf OFF (CHG) (S. 21).
Der Strom ist schnell verbraucht, obwohl die Restladungsanzeige auf einen vollständig geladenen Akku hinweist.	→ Laden Sie den Akku vollständig auf (S. 21).
Beim Laden des Akkus blinkt die Ladeanzeige CHG.	• Der Akku wurde nicht korrekt angebracht. → Bringen Sie den Akku richtig an (S. 20). • Der Akku ist defekt. → Wenden Sie sich bitte an Ihren Sony-Händler oder den autorisierten Kundendienst von Sony vor Ort.
Auf dem Berührungsbildschirm erscheinen keine Tasten.	• DSPL/BATT INFO wurde gedrückt. → Drücken Sie leicht auf den LCD-Bildschirm. → Drücken Sie DSPL/BATT INFO am Camcorder oder DISPLAY auf der Fernbedienung (nur DCR-HC15E, S. 48).
Die Tasten auf dem LCD-Bildschirm funktionieren nicht.	→ Stellen Sie den Bildschirm ein (CALIBRATION) (S. 176).
Die Kassette lässt sich nicht auswerfen, auch wenn der Kassettenfachdeckel offen ist.	• Im Camcorder hat sich Feuchtigkeit niedergeschlagen (S. 172).
Die Kassette lässt sich nicht auswerfen.	→ Nehmen Sie den Akku ab und bringen Sie ihn erneut an (S. 20).

Selbstdiagnoseanzeige

Der Camcorder verfügt über eine Selbstdiagnosefunktion.

Damit wird der aktuelle Zustand des Camcorders anhand eines 5-stelligen Codes (bestehend aus einem Buchstaben und Ziffern) auf dem LCD-Bildschirm oder im Sucher angezeigt. Wenn ein 5-stelliger Code angezeigt wird, lesen Sie bitte in folgender Tabelle nach. Die letzten 2 Ziffern (angegeben durch □□) unterscheiden sich je nach den Betriebsbedingungen des Camcorders.

LCD-Bildschirm oder Sucher



Selbstdiagnoseanzeige

- C:□□:□□
Sie können das Problem selbst beheben.
- E:□□:□□
Wenden Sie sich an Ihren Sony-Händler oder den autorisierten Kundendienst von Sony vor Ort.

5-stelliger Code	Ursache und/oder Abhilfemaßnahmen
C:04:□□	• Der verwendete Akku ist kein „InfoLITHIUM“-Akku. → Verwenden Sie einen „InfoLITHIUM“-Akku (S. 21, 164).
C:21:□□	• Feuchtigkeit hat sich niedergeschlagen. → Lassen Sie die Kassette auswerfen und lassen Sie den Camcorder mindestens 1 Stunde lang unbenutzt stehen, damit er die Umgebungstemperatur annehmen kann (S. 172).
C:22:□□	• Die Videoköpfe sind verschmutzt. → Reinigen Sie sie mit der Reinigungskassette (gesondert erhältlich) (S. 173).
C:31:□□ C:32:□□	• Eine oben nicht erwähnte, behebbare Funktionsstörung ist aufgetreten. → Lassen Sie die Kassette auswerfen, legen Sie sie wieder ein und bedienen Sie den Camcorder. Führen Sie diesen Schritt nicht aus, wenn sich Feuchtigkeit niederzuschlagen beginnt (S. 172). → Lösen Sie das Netzkabel des Netzteils oder nehmen Sie den Akku ab. Stellen Sie die Stromversorgung dann wieder her und bedienen Sie den Camcorder. → Tauschen Sie die Kassette aus.
E:61:□□ E:62:□□	• Eine Funktionsstörung, die Sie nicht selbst beheben können, ist aufgetreten. → Wenden Sie sich an den Sony-Händler oder einen autorisierten Sony-Kundendienst vor Ort und teilen Sie diesem bitte den 5-stelligen Fehlercode mit. (Beispiel: E:61:10)

Wenn Sie das Problem nicht beheben können, obwohl Sie es einige Male mit den Abhilfemaßnahmen versucht haben, wenden Sie sich an Ihren Sony-Händler oder einen autorisierten Sony-Kundendienst vor Ort.

Warnanzeigen

Wenn Anzeigen auf dem Bildschirm erscheinen, sehen Sie bitte in der folgenden Aufstellung nach. Weitere Informationen finden Sie auf den in Klammern „()“ angegebenen Seiten.

C:21:00 Selbstdiagnoseanzeige (S. 148)

Der Akku ist leer

Blinkt langsam:

- Der Akku ist leer.

Je nach den Betriebs- und Umgebungsbedingungen sowie dem Akkuzustand blinkt die Anzeige  möglicherweise, auch wenn die Akkuladung noch für 5 bis 10 Minuten ausreicht.

Feuchtigkeit hat sich niedergeschlagen*

Blinkt schnell:

- Lassen Sie die Kassette auswerfen, stellen Sie den Schalter POWER auf OFF (CHG) und lassen Sie das Gerät etwa 1 Stunde mit offenem Kassettenfachdeckel unbenutzt stehen (S. 172).

Warnanzeige für den Kassettenspeicher*

Blinkt langsam:

- Es ist keine Kassette mit Kassettenspeicher eingelegt (S. 160).

Warnanzeige für das Band

Blinkt langsam:

- Das Band ist fast zu Ende.
- Es ist keine Kassette eingelegt.*
- Die Überspielschutzlasche an der Kassette ist auf SAVE eingestellt (S. 163).*

Blinkt schnell:

- Das Bandende ist erreicht.*

Sie müssen die Kassette auswerfen lassen.*

Blinkt langsam:

- Die Überspielschutzlasche an der Kassette ist auf SAVE eingestellt (S. 163).

Blinkt schnell:

- Feuchtigkeit hat sich niedergeschlagen (S. 172).
- Das Bandende ist erreicht.
- Die Selbstdiagnosefunktion wurde aktiviert (S. 148).

Warnanzeige zu Standbildaufnahmen

Blinkt langsam:

- Das Standbild kann nicht auf das Band aufgezeichnet werden (S. 56).

* Die Melodie bzw. der Signalton ist zu hören.

• CLOCK SET	Stellen Sie Datum und Uhrzeit ein (S. 26).
• FOR "InfoLITHIUM" BATTERY ONLY	Verwenden Sie einen „InfoLITHIUM“-Akku (S. 21).
•  CLEANING CASSETTE	Die Videoköpfe sind verschmutzt (S. 173). Die Anzeige  und die Meldung „  CLEANING CASSETTE“ erscheinen nacheinander auf dem Bildschirm.
• COPY INHIBIT**	Sie haben versucht, Bilder mit Copyright-Kontrollsignalen aufzunehmen (S. 161).*
•  FULL	Der Kassettenspeicher ist voll (S. 118, 122, 123).*
•  16BIT	AUDIO MODE ist auf 16BIT gesetzt.* Sie können keinen zusätzlichen Ton aufnehmen (S. 114, 130).
•  REC MODE	REC MODE ist auf LP gesetzt.* Das Band wurde in einem anderen Farbsystem aufgenommen. Sie können keinen zusätzlichen Ton aufnehmen (S. 114, 130).
•  TAPE	Das Band ist nicht bespielt.* Sie können keinen zusätzlichen Ton aufnehmen.
•  "i.LINK" CABLE	Das i.LINK-Kabel ist angeschlossen.* Sie können keinen zusätzlichen Ton aufnehmen (S. 114).
•   TAPE END	Das Ende der Kassette ist erreicht.*
•  NO TAPE	Legen Sie eine Kassette ein.*

* Die Melodie bzw. der Signalton ist zu hören.
** nur DCR-HC15E

Problemen en oplossingen

Als er problemen optreden bij het gebruik van de camcorder, kunt u de volgende tabel gebruiken om het probleem op te lossen. Als het probleem blijft optreden, verwijdt u de stroombron en neemt u contact op met de Sony-handelaar. Verschijnt “C:□□:□□” op het scherm, dan is de zelfdiagnosefunctie geactiveerd. Zie pagina 157 voor meer informatie.

Tijdens het opnemen

Probleem	Oorzaak en/of oplossing
De REC START/STOP toets werkt niet.	• De POWER schakelaar staat niet in de CAMERA stand. → Zet de schakelaar op CAMERA (p. 15, 31). • De camcorder wordt automatisch uitgeschakeld, zodat de accu niet leegloopt en om de band te beschermen als de camcorder langer dan 5 minuten in de opnamewachtstand heeft gestaan. → Zet de POWER schakelaar op OFF (CHG) en vervolgens op CAMERA. • De band is vol. → Spoel de band terug of plaats een nieuwe band (p. 14, 47). • Het wispreventienokje staat op SAVE. → Gebruik een andere band of schuif het nokje terug (p. 163). • De band blijft aan de koptrommel kleven (door condensvocht). → Verwijder de band en laat de camcorder ten minste 1 uur op temperatuur komen (p. 172).
De camcorder wordt uitgeschakeld.	• De camcorder wordt automatisch uitgeschakeld, zodat de accu niet leegloopt en om de band te beschermen als de camcorder langer dan 5 minuten in de opnamewachtstand heeft gestaan. → Zet de POWER schakelaar op OFF (CHG) en vervolgens op CAMERA. • De accu is leeg. → Plaats een volledig opgeladen accu (p. 20, 21).
Het beeld in de beeldzoeker is niet duidelijk.	• De beeldzoeker is niet uitgeschoven. → Schuif de beeldzoeker uit (p. 38). • De lens van de beeldzoeker is niet goed scherpgesteld. → Stel de lens van de beeldzoeker scherp (p. 38).
SteadyShot werkt niet.	• STEADYSHOT staat op OFF in het instelmenu. → Zet deze optie op ON (p. 135).
De automatische scherpstelling werkt niet goed.	• Er is gekozen voor handmatige scherpstelling. → Druk op FOCUS om de automatische scherpstelling te activeren (p. 72). • De opname-omstandigheden zijn niet geschikt voor automatische scherpstelling. → Schakel over naar handmatige scherpstelling (p. 72).

(wordt vervolgd op de volgende pagina)

Problemen en oplossingen

Probleem	Oorzaak en/of oplossing
Er verschijnt geen beeld in de beeldzoeker.	• Het LCD-scherf staat open. → Sluit het LCD-scherf.
Bij het opnemen van een lichtbron of een kaarsvlam tegen een donkere achtergrond verschijnt een verticale streep in beeld.	• Het contrast tussen het onderwerp en de achtergrond is te groot. Dit duidt niet op een storing.
Er verschijnt een verticale streep in beeld bij het opnemen van een helder verlicht onderwerp.	• Dit duidt niet op een storing.
Er verschijnt een onbekend beeld op het scherm.	• Als er ongeveer 10 minuten verstrijken nadat u de POWER schakelaar op CAMERA hebt gezet of DEMO MODE op ON is ingesteld in het instelmenu zonder dat er een of band is geplaatst, wordt er automatisch een demonstratie van de mogelijkheden gestart door de camcorder. → Plaats een band of druk op het LCD-scherf. De demonstratie stopt. U kunt ook DEMO MODE instellen op OFF in het instelmenu (p. 139).
De kleuren van de video-opnamen zien er vreemd en onnatuurlijk uit.	• NIGHTSHOT is ingesteld op ON. → Zet deze optie op OFF (p. 42).
Het beeld is te licht en het onderwerp verschijnt niet op het scherm.	• NIGHTSHOT is ingesteld op ON in een heldere omgeving. → Zet deze optie op OFF (p. 42). • De tegenlichtfunctie is ingeschakeld. → Schakel deze functie uit (p. 41).
De klik van de sluiters is niet hoorbaar.	• BEEP staat op OFF in het instelmenu. → Stel deze optie in op MELODY of NORMAL (p. 140).
Er verschijnen zwarte strepen als u een televisiescherf of computerscherf opneemt.	→ Zet STEADYSHOT op OFF in het instelmenu (p. 135).
Het beeld trilt of de kleuren veranderen.	• PORTRAIT of SPORTS van PROGRAM AE is ingeschakeld bij het opnemen met licht van een TL-buis, zoals een natriumlamp of een kwiklamp. → Zet PROGRAM AE op AUTO in het instelmenu (p. 69).

Problemen en oplossingen

Tijdens het afspelen

Probleem	Oorzaak en/of oplossing
Er kan niet worden afgespeeld.	• De band is vol. → Spoel de band terug (p. 47).
Er worden horizontale lijnen weergegeven in het beeld of het beeld is niet scherp of wordt niet weergegeven.	• Waarschijnlijk is de videokop vuil. → Reinig de koppen met een reinigingscassette voor videokoppen (los verkrijgbaar) (p. 173).
Bij het afspelen van een band klinkt er niet of nauwelijks geluid.	• Er wordt een stereoband afgespeeld terwijl HiFi SOUND is ingesteld op 2 in het instelmenu. → Stel HiFi SOUND in op STEREO (p. 136). • Het volume is te laag. → Stel het volume hoger in (p. 46). • AUDIO MIX is ingesteld op de ST2 kant in het instelmenu. → Kies de juiste instelling voor AUDIO MIX (p. 136).
Het geluid is onderbroken.	• Waarschijnlijk is de videokop vuil. → Reinig de koppen met een reinigingscassette voor videokoppen (los verkrijgbaar) (p. 173).
Als u de opnamedatum weergeeft, functioneert de datumzoekfunctie niet (alleen voor de DCR-HC15E).	• De band heeft geen bandgeheugen. → Gebruik een band met bandgeheugen (p. 85). • CM SEARCH staat op OFF in het instelmenu. → Zet deze optie op ON (p. 137). • Er staat een leeg gedeelte tussen de opnamen op de band (p. 87).
De titelzoekfunctie werkt niet (alleen voor de DCR-HC15E).	• De band heeft geen bandgeheugen. → Gebruik een band met bandgeheugen (p. 83) • CM SEARCH staat op OFF in het instelmenu. → Zet deze optie op ON (p. 137). • Deze band bevat geen titel. → Neem de titels op (p. 116). • Er staat een leeg gedeelte tussen de opnamen op de band (p. 84).
Nieuw geluid dat is toegevoegd aan de band met opnamen, is niet hoorbaar.	• AUDIO MIX is ingesteld op de ST1 kant in het instelmenu. → Kies de juiste instelling voor AUDIO MIX (p. 136).
De titel wordt niet weergegeven.	• TITLE DSPL staat op OFF in het instelmenu. → Zet deze optie op ON (p. 137).
Het beeld is vervormd en NTSC verschijnt op het scherm.	• Het televisiekleursysteem waarmee op de band is opgenomen, is anders dan dat van de televisie.

(wordt vervolgd op de volgende pagina)

Problemen en oplossingen

Tijdens opnemen en afspelen

Probleem	Oorzaak en/of oplossing
De stroom wordt niet ingeschakeld.	• De accu is niet geplaatst of is leeg. → Plaats een opgeladen accu (p. 20, 21). • De netspanningsadapter is niet aangesloten op het stopcontact. → Steek de stekker van de netspanningsadapter in het stopcontact (p. 14).
De eindzoekfunctie werkt niet.	• De band is uitgeworpen na het opnemen als u een band zonder bandgeheugen gebruikt (p. 44). • Er zijn nog geen opnamen op de nieuwe band gemaakt (p. 44).
De eindzoekfunctie werkt niet correct.	• De band heeft een leeg gedeelte aan het begin of in het midden (p. 45).
De accu raakt snel leeg.	• De omgevingstemperatuur is te laag. • De accu is niet volledig opgeladen. → Laad de accu opnieuw volledig op (p. 21). • De accu is volledig leeg en kan niet meer worden opgeladen. → Vervang deze door een nieuwe accu (p. 167).
De aanduiding voor de resterende accuduur geeft niet de juiste waarde aan.	• U hebt de accu lange tijd gebruikt in een extreem warme of koude omgeving. • De accu is volledig leeg en kan niet meer worden opgeladen. → Vervang deze door een nieuwe accu (p. 167). • De accu is niet volledig opgeladen. → Plaats een volledig opgeladen accu (p. 20, 21). • Er is een afwijking opgetreden in de aangegeven resterende accuduur. → Laad de accu opnieuw volledig op zodat de weergegeven accuduur correct is (p. 166).
De camcorder wordt uitgeschakeld, terwijl de aanduiding voor de resterende accuduur aangeeft dat de accu nog voldoende stroom kan leveren.	• Er is een afwijking opgetreden in de aangegeven resterende accuduur. → Laad de accu opnieuw volledig op zodat de weergegeven accuduur correct is (p. 166).
De band kan niet worden uitgeworpen uit de houder.	• De stroombron is losgekoppeld. → Sluit de stroombron stevig aan (p. 14, 21). • De accu is leeg. → Gebruik een opgeladen accu (p. 20, 21).
De  en  aanduidingen knipperen en geen enkele functie werkt, behalve het uitwerpen van de band.	• Er is vocht in de camcorder gecondenseerd. → Verwijder de band en laat de camcorder ten minste 1 uur op temperatuur komen (p. 172).
De  aanduiding verschijnt niet als u banden met bandgeheugen gebruikt.	• De vergulde aansluiting van de band is stoffig of vuil. → Maak de vergulde aansluiting schoon (p. 163).
De resterende bandlengte wordt niet weergegeven.	•  REMAIN staat op AUTO in het instelmenu. → Stel deze optie in op ON om de resterende bandlengte altijd weer te geven (p. 138).

Overigen

Probleem	Oorzaak en/of oplossing
Een titel is niet opgenomen.	• De band heeft geen bandgeheugen. → Gebruik een band met bandgeheugen (p. 116) • Het bandgeheugen is vol. → Verwijder onnodige titels (p. 118). • De band is zo ingesteld dat ongewenst wissen wordt voorkomen. → Schuif het wispreventienokje naar REC (p. 163). • Er staat een leeg gedeelte tussen de opnamen op de band. → Neem de titel op in het bespeelde gedeelte (p. 116).
Een bandtitel is niet opgenomen.	• De band heeft geen bandgeheugen. → Gebruik een band met bandgeheugen (p. 121) • Het bandgeheugen is vol. → Wis ongewenste gegevens (p. 122). • De band is zo ingesteld dat ongewenst wissen wordt voorkomen. → Schuif het wispreventienokje naar REC (p. 163).
Digitale programmamontage op de band werkt niet.	• De ingangskeuzeschakelaar van de videorecorder is niet juist ingesteld. → Stel de schakelaar correct in en controleer de aansluiting tussen de videorecorder en de camcorder (p. 91, 105). • De camcorder is met de i.LINK-kabel aangesloten op DV-apparatuur van een ander merk dan Sony. → Zet deze optie op IR (p. 96). • Er is geprobeerd een programma in te stellen op een leeg gedeelte van de band. → Stel het programma nogmaals in op een gedeelte met opnamen (p. 102) • De camcorder en de videorecorder zijn niet gesynchroniseerd. → Pas de synchronisatie van de videorecorder aan (p. 100) • De IR SETUP code is onjuist. → Stel de juiste code in (p. 99).
De afstandsbediening die bij de camcorder is geleverd, werkt niet (alleen voor de DCR-HC15E).	• COMMANDER staat op OFF in het instelmenu. → Zet deze optie op ON (p. 140). • De infrarode stralen worden geblokkeerd. → Verwijder het obstakel. • De batterijen zijn in de batterijhouder geplaatst, maar de + en – polen vallen niet samen met + en – in de houder. → Plaats de batterijen met de polen op de juiste plaats (p. 190). • De batterijen zijn leeg. → Plaats nieuwe batterijen (p. 190).

(wordt vervolgd op de volgende pagina)

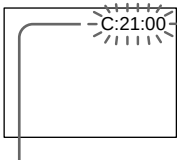
Problemen en oplossingen

Probleem	Oorzaak en/of oplossing
Er klinkt 5 seconden een wijsje of pieptoon.	• Er is vocht in de camcorder gecondenseerd. → Verwijder de band en laat de camcorder ten minste 1 uur op temperatuur komen (p. 172). • Er zijn andere storingen in de camcorder opgetreden. → Verwijder de band, plaats deze opnieuw en neem de camcorder weer in gebruik.
Geen enkele functie werkt terwijl de camcorder wel stroom krijgt.	→ Trek de stekker van de netspanningsadapter uit het stopcontact of verwijder de accu en wacht 1 minuut voordat u de stekker of de accu weer aansluit. Schakel de stroom in. Als de functies niet werken, drukt u op de RESET toets met een puntig voorwerp. (Houd er rekening mee dat bij het indrukken van de RESET toets alle instellingen, inclusief de datum en tijd, terugkeren naar de oorspronkelijke fabrieksinstellingen.) (p. 185)
Wanneer u de accu oplaadt, verschijnt geen aanduiding.	• De accu is niet goed geplaatst. → Plaats de accu correct (p. 20).
U kunt de accu niet opladen.	• De POWER schakelaar staat niet in de OFF (CHG) stand. → Zet deze optie op OFF (CHG) (p. 21).
De accu is snel leeg, hoewel de aanduiding voor resterende accu duur aangeeft dat de accu vol is.	→ Laad de accu opnieuw volledig op (p. 21).
Bij het opladen van de accu knippert het CHG (opladen) lampje.	• De accu is niet goed geplaatst. → Plaats de accu correct (p. 20). • Er is een probleem met de accu. → Neem contact op met de Sony-handelaar of een plaatselijke erkende onderhoudsdienst van Sony.
De toetsen verschijnen niet op het aanraakpaneel.	• Er is op DSPL/BATT INFO gedrukt. → Druk licht op het LCD-scherm. → Druk op DSPL/BATT INFO op de camcorder of op DISPLAY op de afstandsbediening (alleen voor de DCR-HC15E, p. 48).
De toetsen op het LCD-scherm werken niet.	→ Pas het scherm aan (CALIBRATION) (p. 176).
De band kan niet worden uitgeworpen, zelfs als de deksel van de bandhouder open is.	• Er is vocht gecondenseerd in de camcorder (p. 172).
De band kan niet worden uitgeworpen.	→ Verwijder de accu en plaats deze opnieuw (p. 20).

Zelfdiagnose

De camcorder heeft een zelfdiagnosefunctie. Met deze functie wordt de huidige status van de camcorder weergegeven op het LCD-scherm of in de beeldzoeker met een code van 5 tekens (een combinatie van een letter en cijfers). Als er een code van 5 tekens wordt weergegeven, kunt u naar de betekenis zoeken in de onderstaande tabel. De laatste 2 tekens (aangeduid met □□) verschillen, afhankelijk van de toestand van de camcorder.

LCD-scherm of beeldzoeker



Zelfdiagnose-aanduiding

- C:□□:□□
Dit probleem kunt u eenvoudig zelf verhelpen.
- E:□□:□□
Neem contact op met de Sony-handelaar of een plaatselijke erkende Sony onderhoudsdienst.

Code van 5 tekens	Oorzaak en/of oplossing
C:04:□□	• U gebruikt wellicht een ander type accu dan “InfoLITHIUM”. → Gebruik een “InfoLITHIUM” accu (p. 21, 164).
C:21:□□	• Er is vocht in de camcorder gecondenseerd. → Verwijder de videoband en laat de camcorder ten minste 1 uur op temperatuur komen (p. 172).
C:22:□□	• De videokoppen zijn vuil. → Reinig de koppen met een reinigingscassette voor videokoppen (los verkrijgbaar) (p. 173).
C:31:□□	• Er is een andere minder ernstige storing opgetreden. → Verwijder de band, plaats deze opnieuw en neem de camcorder weer in gebruik. Voer deze handeling niet uit als het vocht begint te condenseren (p. 172). → Koppel het netsnoer van de netspanningsadapter los of verwijder de accu. Nadat u de stroombron opnieuw hebt aangesloten, kunt u de camcorder weer in gebruik nemen. → Vervang de band.
C:32:□□	
E:61:□□	• Er is een storing opgetreden die u niet zelf kunt verhelpen. → Neem contact op met de Sony-handelaar of plaatselijke erkende onderhoudsdienst van Sony en geef de code van 5 tekens op. (bijvoorbeeld E:61:10)
E:62:□□	

Als u een bepaald probleem niet kunt verhelpen, neemt u contact op met de Sony-handelaar of een plaatselijke erkende onderhoudsdienst van Sony.

Waarschuwingaanduidingen

Als aanduidingen op het scherm verschijnen, controleert u de volgende punten.
Zie voor nadere bijzonderheden de pagina's waarnaar tussen haakjes "() " wordt verwezen.

C:21:00 Zelfdiagnose-aanduiding (p. 157)

De accu is leeg

Langzaam knipperend:

- De accu is leeg.
- Afhankelijk van de gebruiksinstellingen, de omgeving en de accu, kan de  aanduiding knipperen, zelfs als er nog 5 tot 10 minuten over zijn.

Er is vocht in de camcorder gecondenseerd*

Snel knipperend:

- Verwijder de band, zet de POWER schakelaar op OFF (CHG) en laat het apparaat 1 uur staan met de bandhouder open (p. 172).

Waarschuwing betreffende het bandgeheugen*

Langzaam knipperend:

- Er is geen band met bandgeheugen geplaatst (p. 160).

Waarschuwing betreffende de band

Langzaam knipperend:

- De band is bijna vol.
- Er is geen band geplaatst.*
- Het wispreventienokje op de band is ingesteld op SAVE (p. 163).*

Snel knipperend:

- De band is vol.*

U moet de band verwijderen*

Langzaam knipperend:

- Het wispreventienokje op de band is ingesteld op SAVE (p. 163).

Snel knipperend:

- Er is vocht in de camcorder gecondenseerd (p. 172).
- De band is vol.
- De zelfdiagnosefunctie is in werking getreden (p. 157).

Waarschuwing betreffende het opnemen van stilstaande beelden

Langzaam knipperend:

- Het stilstaande beeld kan niet worden opgenomen op de band (p. 56).

* Hierbij klinkt een wijsje of pieptoon.

Waarschuwingsberichten

Als er berichten op het scherm verschijnen, controleert u de volgende punten. Zie voor nadere bijzonderheden de pagina's waarnaar tussen haakjes "()" wordt verwezen.

- **CLOCK SET** Stel de datum en de tijd in (p. 26).
- **FOR "InfoLITHIUM" BATTERY ONLY** Gebruik een "InfoLITHIUM" accu (p. 21).
-  **CLEANING CASSETTE** De videokoppen zijn vuil (p. 173).
De  aanduiding en het bericht " CLEANING CASSETTE" verschijnen beurtelings op het scherm.
- **COPY INHIBIT**** U probeert een beeld op te nemen met een kopieerbeveiligingssignaal (p. 161).*
-  **FULL** Het bandgeheugen is vol (p. 118, 122, 123).*
-  **16BIT** AUDIO MODE is ingesteld op 16BIT.* U kunt nieuw geluid niet kopiëren (p. 114, 138).
-  **REC MODE** REC MODE is ingesteld op LP.* De band is in een ander kleursysteem opgenomen. U kunt nieuw geluid niet kopiëren (p. 114, 138).
-  **TAPE** Deze band is onbespeeld.* U kunt geen nieuw geluid kopiëren.
-  **"i.LINK" CABLE** De i.LINK-kabel is aangesloten.* U kunt geen nieuw geluid kopiëren (p. 114).
-  **TAPE END** Het einde van de band is bereikt.*
-  **NO TAPE** Plaats een band.*

* Hierbij klinkt een wijsje of pieptoon.

** Alleen voor de DCR-HC15E

Geeignete Kassetten

Auswählen des Kassettentyps

Sie können ausschließlich Mini-DV-Kassetten ^{Mini}**DX** verwenden.* Andere Kassetten - 8 mm **8**, Hi8 **Hi8**, Digital8 **8**, VHS **VHS**, VHSC **VHSC**, S-VHS **SVHS**, S-VHSC **SVHSC**, Betamax **B**, DV **DX** oder MICROMV **MICROMV** - sind nicht geeignet.

- * Es gibt 2 Arten von Mini-DV-Kassetten: mit und ohne Kassettenspeicher. Kassetten mit Kassettenspeicher sind mit der Markierung **C//** (Cassette Memory) gekennzeichnet. Es empfiehlt sich, Kassetten mit Kassettenspeicher zu verwenden.

Bei Kassetten mit Kassettenspeicher werden die Daten in einem integrierten Schaltkreis gespeichert. Der Camcorder kann Daten in diesem Speicher, wie z. B. Aufnahmedatum oder Titel, lesen und selbst schreiben. Für die Funktionen, die den Kassettenspeicher nutzen, ist es erforderlich, dass die Signale aufeinander folgend auf dem Band aufgezeichnet sind. Wenn sich am Anfang des Bandes oder zwischen den Aufnahmen ein unbespielter Bandteil befindet, wird der Titel möglicherweise nicht korrekt angezeigt oder die Suchfunktionen arbeiten nicht korrekt (nur DCR-HC15E). Gehen Sie folgendermaßen vor, damit kein unbespielter Bandteil auf dem Band entsteht. Drücken Sie vor dem Start der nächsten Aufnahme **END SCH**, um zum Ende des bespielten Bandteils zu gelangen, wenn Sie:

- die Kassette während der Aufnahme haben auswerfen lassen.
- das Band haben wiedergeben lassen.
- die Funktion zum Suchen des nächsten Aufnahmestartpunkts verwendet haben.

Bei unbespielten Bandteilen oder nicht kontinuierlichen Signalen nehmen Sie nochmals vom Anfang bis zum Ende des Bandes auf und beachten Sie dabei die Hinweise oben. Dieselben Phänomene können auftreten, wenn Sie mit einer digitalen Videokamera ohne Kassettenspeicherfunktion auf ein Band aufnehmen, das bereits mit einer Videokamera mit Kassettenspeicherfunktion bespielt wurde.

Aanbevolen banden

Bandtypen selecteren

U kunt alleen de mini-DV-band ^{Mini}**DX** gebruiken.* Gebruik geen andere 8-mm **8**, Hi8 **Hi8**, Digital8 **8**, VHS **VHS**, VHSC **VHSC**, S-VHS **SVHS**, S-VHSC **SVHSC**, Betamax **B**, DV **DX** of MICROMV **MICROMV** banden.

- * Er zijn twee 2 typen mini-DV-band: met bandgeheugen en zonder bandgeheugen. Banden met bandgeheugen hebben het **C//** (bandgeheugen) teken. U kunt het beste een band met bandgeheugen gebruiken.

Deze band is voorzien van een IC-geheugen. Hiermee kan de camcorder allerlei gegevens, zoals opnamedatums of titels, opslaan. De functies die het bandgeheugen gebruiken, vereisen ononderbroken signalen die op de band zijn opgenomen. Als de band een leeg gedeelte bevat aan het begin of tussen video-opnamen, wordt een titel mogelijk niet goed weergegeven of werken de zoekfuncties niet goed (alleen voor de DCR-HC15E). Voer de volgende procedure uit om te voorkomen dat een leeg gedeelte op de band ontstaat. Druk op **END SCH** om het eind van het opgenomen bandgedeelte op te zoeken voordat u de volgende video-opnamen maakt als u een van de volgende handelingen hebt uitgevoerd:

- U hebt de band verwijderd tijdens het opnemen.
- U hebt de band afgespeeld.
- U hebt de montagezoekfunctie gebruikt.

Als de band een leeg gedeelte heeft of een onderbroken signaal, neemt u de beelden opnieuw op vanaf het begin tot het einde van de band, zoals hierboven wordt beschreven. Hetzelfde probleem kan zich voordoen als u opnamen maakt met een digitale videocamera zonder bandgeheugen op een band waarop al eerder is opgenomen met een videocamera met bandgeheugen.

Geeignete Kassetten

Die Markierung **CI//4K** auf einer Kassette

Die Speicherkapazität von Bändern mit der Markierung **CI//4K** beträgt 4 KBit. Der Camcorder unterstützt bis zu 16 KBit. 16-KBit-Kassetten sind mit **CI//16K** gekennzeichnet.



Dies ist die Mini-DV-Markierung.



Dies ist die Kassettenspeichermarkierung.

Diese Symbole sind Warenzeichen.

Copyright-Kontrollsignale

Bei der Wiedergabe

Wenn das auf dem Camcorder wiedergegebene Band Copyright-Kontrollsignale enthält, können Sie es mit einer anderen an den Camcorder angeschlossenen Videokamera nicht kopieren.

Bei der Aufnahme (nur DCR-HC15E)

Sie können keine Software auf den Camcorder kopieren, die Copyright-Kontrollsignale zum urheberrechtlichen Schutz von Software enthält.

Die Anzeige COPY INHIBIT erscheint auf dem Bildschirm oder auf dem Fernsehschirm, wenn Sie versuchen, eine solche Software aufzunehmen. Dieser Camcorder zeichnet beim Aufnehmen keine Copyright-Kontrollsignale auf dem Band auf.

Aanbevolen banden

CI//4K teken op de band

De geheugencapaciteit van de band met **CI//4K** bedraagt 4 kilobits. De camcorder heeft een geheugencapaciteit van 16 kilobits. Een band met 16 kilobits heeft het teken **CI//16K**.



Dit is het mini-DV-teken.



Dit is het teken voor het bandgeheugen.

Dit zijn handelsmerken.

Kopieerbeveiligingssignaal

Bij afspelen

Als de band die u afspeelt op de camcorder kopieerbeveiligingssignalen bevat, kunt u de band niet kopiëren met een andere videocamera die is aangesloten op de camcorder.

Bij opnemen (alleen voor de DCR-HC15E)

U kunt op deze camcorder geen software opnemen die is beveiligd door een kopieerbeveiligingssignaal.

De COPY INHIBIT aanduiding verschijnt op het LCD-scherm of het televisiescherm wanneer u probeert dergelijke software op te nemen. Kopieerbeveiligingssignalen worden niet op de band opgenomen door de camcorder tijdens het opnemen.

Geeignete Kassetten

Tonmodus

12-Bit-Modus: Der Originalton kann auf Stereotonspur 1 aufgezeichnet werden, der zusätzliche Ton mit 32 kHz auf Stereotonspur 2. Die Balance zwischen Stereotonspur 1 und Stereotonspur 2 stellen Sie ein, indem Sie in den Menüeinstellungen während der Wiedergabe AUDIO MIX auswählen. Der Original- und der zusätzliche Ton können gleichzeitig wiedergegeben werden.

16-Bit-Modus: Zusätzlichen Ton können Sie nicht aufnehmen, aber der Originalton wird mit hoher Qualität aufgezeichnet. Außerdem lässt sich Ton wiedergeben, der mit 32 kHz, 44,1 kHz oder 48 kHz aufgenommen wurde. Bei der Wiedergabe einer im 16-Bit-Modus aufgenommenen Kassette erscheint die Anzeige 16BIT auf dem Bildschirm.

Bei der Wiedergabe einer Zweikanaltonkassette

Wenn Sie eine Zweikanaltonkassette wiedergeben, die mit einem Stereosystem aufgezeichnet wurde, setzen Sie HiFi SOUND unter  (DCR-HC14E) /  (DCR-HC15E) in den Menüeinstellungen auf den gewünschten Modus (S. 128).

Ton vom Lautsprecher

HiFi Sound-Modus	Wiedergeben einer Stereokassette	Wiedergeben einer Zweikanaltonkassette
STEREO	Stereo	Hauptton und Zweitton
1	Linker Kanal	Hauptton
2	Rechter Kanal	Zweitton

Auf diesem Camcorder können Sie keine Zweikanaltonsendungen aufzeichnen.

Aanbevolen banden

Audiostand

12-bits stand: Het oorspronkelijke geluid bij video-opnamen wordt opgenomen op stereo 1 en later toegevoegde geluidsoptnamen op stereo 2 met 32 kHz. De balans tussen stereo 1 en stereo 2 kan worden aangepast door AUDIO MIX te selecteren in het instelmenu tijdens het afspelen. Beide sporen kunnen tegelijkertijd worden afgespeeld.

16-bits stand: Hierbij kan geen nieuw geluid meer worden opgenomen, maar kan het oorspronkelijke geluid met hoge kwaliteit worden opgenomen. Bovendien kunt u geluid afspelen dat is opgenomen met 32 kHz, 44,1 kHz of 48 kHz. Bij het afspelen van een band die is opgenomen in de 16-bits stand, verschijnt de 16BIT aanduiding op het scherm.

Afspelen van een band met dubbel geluidsspoor

Als u een band met een dubbel geluidsspoor dat op een stereosysteem is opgenomen, wilt afspelen, moet u de gewenste stand voor HiFi SOUND bij  (DCR-HC14E) /  (DCR-HC15E) in het instelmenu selecteren (p. 136).

Geluid dat de luidsprekers weergeven

HiFi Sound Stand	Stereobanden afspelen	Band met dubbel geluidsspoor afspelen
STEREO	Stereo	Eerste en tweede geluidsspoor
1	Linkerkanaal	Eerste geluidsspoor
2	Rechterkanaal	Tweede geluidsspoor

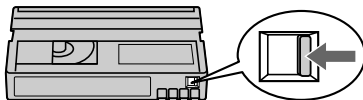
Deze camcorder is niet geschikt voor het opnemen van tweetalig geluid.

Geeignete Kassetten

Hinweise zur Kassette

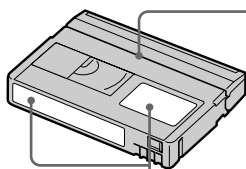
So verhindern Sie das versehentliche Löschen von Aufnahmen

Schieben Sie die Überspielschutzlasche an der Kassette auf SAVE.



Anbringen eines Aufklebers auf der Kassette

Achten Sie darauf, Aufkleber nur an den unten abgebildeten Stellen [a] anzubringen. Andernfalls kann es beim Camcorder zu Fehlfunktionen kommen.



[a]

Nach dem Abspielen einer Kassette

Spulen Sie die Kassette an den Anfang zurück, stecken Sie sie in ihre Hülle und bewahren Sie sie in aufrechter Position auf.

Wenn die Kassettenspeicherfunktion nicht funktioniert

Legen Sie die Kassette erneut ein. Der vergoldete Anschluss der Mini-DV-Kassette ist möglicherweise staubig oder verschmutzt.

Reinigen des vergoldeten Anschlusses

Wenn der vergoldete Anschluss der Kassette staubig oder verschmutzt ist, ist die Bandrestanzeige manchmal nicht korrekt oder Sie können die Funktionen, für die der Kassettenspeicher erforderlich ist, nicht ausführen.

Reinigen Sie den vergoldeten Anschluss etwa nach jedem zehnten Auswerfen der Kassette mit einem Wattestäbchen. [b]

Aanbevolen banden

Opmerkingen over banden

Per ongeluk wissen voorkomen

Schuif het wispreventienokje op de band naar SAVE.

Een etiket op een band plakken

Plak etiketten alleen op de plaatsen die hieronder zijn aangegeven [a] om storingen in de camcorder te voorkomen.

Bring in Sie in diesem Bereich keinen Aufkleber an. / Plak geen etiketten bij deze rand.

Na het gebruik van de band

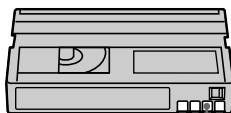
Spoel de band terug naar het begin, plaats de band in het bijbehorende doosje en bewaar deze rechtop.

Als de bandgeheugenfuncties niet werken

Plaats opnieuw een band. De vergulde aansluiting van mini-DV-banden is mogelijk stoffig of vuil.

De vergulde aansluiting reinigen

Als de vergulde aansluitingen van de band stoffig en vuil zijn, verschijnt de aanduiding voor de resterende bandlengte soms niet correct en kunt u de functies voor het bandgeheugen mogelijk niet gebruiken. Maak de vergulde aansluitingen schoon met een wattenstaafje, ongeveer elke 10 keer dat u de band gebruikt. [b]



[b]

Informationen zum „InfoLITHIUM“-Akku

Dieses Gerät ist kompatibel mit „InfoLITHIUM“-Akkus der M-Serie. Dieser Camcorder arbeitet ausschließlich mit dem „InfoLITHIUM“-Akku. „InfoLITHIUM“-Akkus der M-Serie sind mit dem Zeichen  gekennzeichnet.

Was ist ein „InfoLITHIUM“-Akku?

Ein „InfoLITHIUM“-Akku ist ein Lithium-Ionen-Akku mit Funktionen zum Austauschen von Daten bezüglich der Betriebsbedingungen zwischen dem Camcorder und einem gesondert erhältlichen Netzteil/Ladegerät. Der „InfoLITHIUM“-Akku berechnet die Leistungsaufnahme gemäß den Betriebsbedingungen des Camcorders und zeigt die Restladung in Minuten an. Mit einem Netzteil/Ladegerät (gesondert erhältlich) werden die restliche Betriebsdauer des Akkus und die Ladedauer angezeigt.

Laden des Akkus

- Sie müssen den Akku laden, bevor Sie den Camcorder in Betrieb nehmen.
- Es empfiehlt sich, den Akku bei einer Umgebungstemperatur zwischen 10 °C und 30 °C zu laden, bis die Anzeige CHG erlischt. Wenn Sie den Akku bei anderen Temperaturen laden, wird er möglicherweise nicht effizient geladen.
- Wenn der Ladevorgang beendet ist, lösen Sie das Kabel von der Buchse DC IN am Camcorder oder nehmen Sie den Akku ab.

Informatie over de “InfoLITHIUM” accu

Deze camcorder is geschikt voor de “InfoLITHIUM” accu (M-serie). Deze camcorder werkt alleen met de “InfoLITHIUM” accu. Alle “InfoLITHIUM” accu's van de M-serie zijn te herkennen aan het  teken.

Wat is een “InfoLITHIUM” accu?

De “InfoLITHIUM” accu is een lithium-ionen accu die geschikt is voor het doorgeven van informatie over de gebruikstoestand tussen de camcorder en een optionele netspanningsadapter/oplader.

De “InfoLITHIUM” accu meet tijdens het gebruik van de camcorder het stroomverbruik, berekent op basis daarvan de resterende accuduur in minuten en toont deze op het scherm. Met een netspanningsadapter/oplader (los verkrijgbaar) worden de resterende accuduur en de oplaadtijd weergegeven.

De accu opladen

- Zorg dat de accu is opgeladen voordat u de camcorder gaat gebruiken.
- U kunt het beste de accu opladen bij een omgevingstemperatuur tussen 10°C tot 30°C tot het CHG lampje uitgaat. Als u de accu oplaadt bij een temperatuur buiten dit bereik, lukt het opladen mogelijk niet goed.
- Na het opladen maakt u de netspanningsadapter los van de DC IN ingang van de camcorder of verwijdt u de accu.

Effektive Nutzung des Akkus

- Die Leistungsfähigkeit des Akkus verringert sich bei Temperaturen von 10 °C oder darunter. Das heißt, die Betriebsdauer des Akkus ist kürzer. Es empfiehlt sich, die folgenden Maßnahmen zu ergreifen, damit der Akku länger hält:
 - Stecken Sie den Akku zum Erwärmen in eine Jacken- oder Hosentasche und bringen Sie ihn erst unmittelbar vor dem Starten der Aufnahme am Camcorder an.
 - Verwenden Sie einen Akku mit großer Kapazität (NP-FM50/QM71/QM71D/QM91/QM91D, gesondert erhältlich).
- Wenn Sie den LCD-Bildschirm häufig verwenden oder häufig die Wiedergabe starten und vorwärts- oder zurückspulen, wird der Akku schneller leer. Es empfiehlt sich, einen Akku mit großer Kapazität (NP-FM50/QM71/QM71D/QM91/QM91D, gesondert erhältlich) zu verwenden.
- Stellen Sie den Schalter POWER unbedingt auf OFF (CHG), wenn Sie mit dem Camcorder nicht aufnehmen oder wiedergeben. Dem Akku wird auch dann Strom entzogen, wenn sich der Camcorder im Bereitschaftsmodus für Bandaufnahme oder in der Wiedergabepause befindet.
- Halten Sie Ersatzakkus für das 2- bis 3fache der erwarteten Aufnahmedauer bereit und machen Sie vor der eigentlichen Aufnahme eine Probeaufnahme.
- Halten Sie den Akku von Wasser fern. Der Akku ist nicht wassergeschützt.

Effectief gebruik van de accu

- De prestatie van de accu vermindert bij een temperatuur van 10°C en lager. In een koude omgeving gaat de accu dus minder lang mee. U kunt het volgende doen om de accu langer te kunnen gebruiken:
 - Bewaar de accu bijvoorbeeld in een binnenzak om deze warm te houden en plaats de accu pas op de camcorder vlak voordat u gaat opnemen.
 - Gebruik zo mogelijk een accu met grote capaciteit NP-FM50/QM71/QM71D/QM91/QM91D, los verkrijgbaar).
- Bij intensief gebruik van het LCD-scherm of veelvuldig wisselen tussen afspelen, vooruitspoelen en terugspoelen raakt de accu sneller leeg. Gebruik zo mogelijk een accu met grote capaciteit (NP-FM50/QM71/QM71D/QM91/QM91D, los verkrijgbaar).
- Zet zo vaak mogelijk de POWER schakelaar terug op OFF (CHG) tijdens het opnemen of afspelen met de camcorder. De accu raakt ook leeg wanneer de camcorder in de opnamepauzestand of weergavepauzestand staat.
- Houd voldoende reserve-accu's bij de hand voor 2 of 3 keer de verwachte opnameduur en maak proefopnamen voor u de uiteindelijke opname maakt.
- Zorg dat er geen water op de accu komt. De accu is niet waterbestendig.

Akkurestladungsanzeige

- Wenn sich das Gerät ausschaltet, obwohl die Restladungsanzeige angibt, dass noch genügend Restladung vorhanden ist, laden Sie den Akku erneut vollständig auf, so dass die Restladungsanzeige wieder korrekt ist. Beachten Sie jedoch, dass sich die richtige Ladungsanzeige manchmal nicht wiederherstellen lässt, wenn der Akku lange Zeit bei hohen Temperaturen oder häufig verwendet wird oder in vollständig geladenem Zustand bleibt. Betrachten Sie die Restladungsanzeige lediglich als groben Richtwert für die verbleibende Aufnahmedauer.
- Die Markierung , die anzeigt, dass nur noch wenig Restladung vorhanden ist, blinkt manchmal je nach Betriebsbedingungen oder Umgebungstemperatur usw., auch wenn die Restladung noch für etwa 5 bis 10 Minuten ausreicht.

Resterende accuduur

- Als de camcorder wordt uitgeschakeld terwijl de aanduiding voor resterende accuduur aangeeft dat er nog voldoende spanning over is, moet u de accu opnieuw volledig opladen. Soms kan echter niet de juiste aanduiding getoond worden als de accu geruime tijd achtereen aan hitte is blootgesteld of lang in volledig opgeladen toestand is blijven liggen, of als de accu erg intensief is gebruikt. De aanduiding voor de resterende accuduur geeft de geschatte opnameduur weer.
- Soms kan het  teken voor korte resterende accuduur gaan knipperen vanwege de omgevingstemperatuur of andere opname-omstandigheden, zelfs als er nog een resterende accuduur van 5 tot 10 minuten is.

Informationen zum „InfoLITHIUM“-Akku

Aufbewahren des Akkus

- Wenn Sie den Akku längere Zeit nicht benutzen, führen Sie einmal im Jahr folgende Maßnahme durch, damit die Funktionsfähigkeit des Akkus erhalten bleibt:
 1. Laden Sie den Akku vollständig.
 2. Entladen Sie den Akku mit einem elektronischen Gerät.
 3. Nehmen Sie den Akku vom Gerät ab und bewahren Sie ihn kühl und trocken auf.
- Um den Akku mit dem Camcorder zu entladen, lassen Sie den Camcorder ohne eingelegte Kassette im Bereitschaftsmodus für Bandaufnahmen, bis sich das Gerät ausschaltet.

Betriebsdauer des Akkus

- Die Lebensdauer des Akkus ist begrenzt. Die Akkukapazität verringert sich allmählich, je häufiger Sie ihn verwenden und je mehr Zeit vergeht. Wenn die Betriebsdauer des Akkus sich erheblich verkürzt, hat der Akku wahrscheinlich das Ende seiner Lebensdauer erreicht. Besorgen Sie in diesem Fall einen neuen Akku.
- Die Akkulebensdauer hängt von der Aufbewahrung sowie den Betriebs- und Umgebungsbedingungen der einzelnen Akkus ab.

„InfoLITHIUM“ ist ein Warenzeichen der Sony Corporation.

Informatie over de “InfoLITHIUM” accu

De accu bewaren

- Als de accu gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, moet u de volgende procedure minstens één keer per jaar uitvoeren.
 1. Laad de accu volledig op.
 2. Gebruik de accu volledig op met elektronische apparatuur.
 3. Verwijder de accu en bewaar deze in een droge, koele omgeving.
- Als u de accu volledig leeg wilt maken met de camcorder, laat u de camcorder zonder band in de opnamewachtstand staan tot de stroom wordt uitgeschakeld.

Levensduur van de accu

- De levensduur van de accu is beperkt. Naarmate u de accu gebruikt, neemt de capaciteit geleidelijk af. Wanneer de gebruiksduur van een volledig opgeladen accu aanmerkelijk is afgenomen, nadert het einde van de levensduur van de accu. Koop dan een nieuwe accu.
- De levensduur van elke afzonderlijke accu is afhankelijk van de omstandigheden waaronder deze wordt bewaard en gebruikt.

“InfoLITHIUM” is een handelsmerk van Sony Corporation.

Informationen zu i.LINK

Bei der DV-Schnittstelle an diesem Camcorder handelt es sich um eine i.LINK-kompatible DV-Schnittstelle. In diesem Abschnitt werden der i.LINK-Standard und seine Merkmale beschrieben.

Was ist i.LINK?

i.LINK ist eine digitale, serielle Schnittstelle zur Übertragung von digitalen Video-, Audio- und anderen Daten in beiden Richtungen zwischen Geräten mit i.LINK sowie zum Steuern anderer Geräte.

i.LINK-kompatible Geräte können über ein einziges i.LINK-Kabel miteinander verbunden werden. Mithilfe dieser Technik können Steuersignale und Daten zwischen verschiedenen digitalen AV-Geräten ausgetauscht werden. Wenn 2 oder mehr i.LINK-kompatible Geräte in einer Reihenschaltung mit diesem Camcorder verbunden sind, können Steuersignale und Daten nicht nur mit dem direkt an diesen Camcorder angeschlossenen Gerät ausgetauscht werden, sondern über das direkt angeschlossene Gerät auch mit den anderen Geräten.

Zu beachten ist jedoch, dass die Steuerung anderer Geräte je nach den Merkmalen und technischen Eigenschaften der angeschlossenen Geräte variieren kann und dass der Austausch von Steuersignalen und Daten bei manchen angeschlossenen Geräten unter Umständen gar nicht möglich ist.

Hinweis

Normalerweise kann nur 1 Gerät über ein i.LINK-Kabel an diesen Camcorder angeschlossen werden. Wenn Sie ein i.LINK-kompatibles Gerät mit 2 oder mehr DV-Schnittstellen an diesen Camcorder anschließen, schlagen Sie bitte in der Bedienungsanleitung zu dem anzuschließenden Gerät nach.

Die Bezeichnung „i.LINK“

i.LINK ist eine gängige Bezeichnung für die von Sony entwickelte IEEE 1394-Norm für Datentransportbusse. Diese Norm wird von vielen Unternehmen unterstützt.

IEEE 1394 ist ein internationaler Standard des Institute of Electrical and Electronics Engineers.

Informatie over i.LINK

De DV-interface van dit apparaat is geschikt voor het i.LINK-systeem. Hieronder volgt een beschrijving van het i.LINK-systeem en de mogelijkheden ervan.

Wat is i.LINK?

i.LINK is de naam voor een digitale seriële interface voor de overdracht van digitale video, digitale audio en andere gegevens in twee richtingen tussen apparaten die beide beschikken over een i.LINK-aansluiting. Bovendien is deze aansluiting geschikt voor de bediening van andere apparatuur. Voor de i.LINK-aansluiting tussen 2 geschikte apparaten volstaat één i.LINK-kabel. Hiermee is de gegevensoverdracht en bediening mogelijk van allerlei digitale audio- en video-apparatuur. Als er 2 of meer i.LINK-apparaten indirect zijn verbonden met dit apparaat, kunt u naast de gegevensoverdracht ook de andere verbonden apparaten bedienen. Overigens kan de werking wel eens verschillen, afhankelijk van de eigenschappen van de verbonden apparatuur, zodat niet altijd tussen alle apparaten gegevensoverdracht mogelijk is.

Opmerking

Gewoonlijk kan er op dit apparaat via de i.LINK-kabel slechts 1 apparaat worden aangesloten. Voor het aansluiten van dit apparaat op i.LINK-apparatuur met 2 of meer DV-interfaces wordt u verwezen naar de gebruiksaanwijzing van de aan te sluiten apparatuur.

Betreffende de naam “i.LINK”

i.LINK is een door Sony voorgestelde naam voor de als IEEE 1394 bekende aansluiting, als zodanig erkend als handelsmerk door diverse internationale ondernemingen en instanties. IEEE 1394 is een internationale norm, vastgesteld door het “Institute of Electrical and Electronic Engineers”.

Informationen zu i.LINK

i.LINK-Baudrate

Die maximale i.LINK-Baudrate hängt von den Geräten ab. Drei maximale Baudraten sind definiert:

S100 (ca. 100 Mbps*)

S200 (ca. 200 Mbps)

S400 (ca. 400 Mbps)

Die Baudrate ist in den „Technischen Daten“ in den Bedienungsanleitungen zu den jeweiligen Geräten angegeben. Bei einigen Geräten befindet sich diese Angabe auch neben der i.LINK-Buchse.

Die maximale Baudrate von Geräten, wie z. B. diesem Camcorder, bei denen die Baudrate nicht ausdrücklich angegeben ist, entspricht „S100“.

Wenn Geräte mit unterschiedlicher Baudrate miteinander verbunden werden, kann die tatsächliche Baudrate von der angegebenen abweichen.

***Was ist Mbps?**

Mbps ist die Abkürzung für Megabit pro Sekunde und gibt an, wie viele Daten in 1 Sekunde gesendet oder empfangen werden können. Bei einer Baudrate von 100 Mbps können z. B. 100 Megabit Daten in 1 Sekunde gesendet werden.

Informatie over i.LINK

i.LINK-overdrachtsnelheid

De maximale i.LINK-overdrachtsnelheid kan verschillen per apparaat. Er zijn drie maximale snelheden vastgesteld:

S100 (ongeveer 100 Mbps*)

S200 (ongeveer 200 Mbps)

S400 (ongeveer 400 Mbps)

De overdrachtsnelheid staat in de gebruiksaanwijzing van de geschikte apparatuur vermeld onder “Technische gegevens”. Bovendien staat op sommige apparaten de overdrachtsnelheid ook vermeld bij de i.LINK-aansluiting.

Voor apparatuur waarbij de maximale overdrachtsnelheid niet apart staat vermeld, inclusief dit apparaat, geldt gewoonlijk de “S100” snelheid.

Wanneer dit apparaat wordt aangesloten op apparatuur met een afwijkende overdrachtsnelheid, kan de feitelijke snelheid verschillen van de aangegeven snelheid.

***Wat is Mbps?**

Mbps staat voor megabit per seconde, dat wil zeggen de hoeveelheid gegevens die in 1 seconde kan worden verzonden of ontvangen. Een overdrachtsnelheid van 100 Mbps betekent dat er in 1 seconde 100 megabits aan gegevens kunnen worden verzonden.

Informationen zu i.LINK

i.LINK-Funktionen bei diesem Camcorder

Wenn dieser Camcorder an ein anderes Videogerät mit DV-Schnittstelle angeschlossen ist, schlagen Sie Einzelheiten zum Überspielen bitte auf Seite 91 und 107 nach.

Dieser Camcorder kann nicht nur an Videogeräte, sondern auch an andere i.LINK-kompatible Geräte (mit DV-Schnittstelle) von Sony (z. B. PCs der Reihe VAIO) angeschlossen werden.

Bevor Sie diesen Camcorder an einen Computer anschließen, stellen Sie bitte sicher, dass von diesem Gerät unterstützte Anwendungssoftware bereits auf dem Computer installiert ist.

Einige Videogeräte, wie z. B. digitale Fernsehgeräte, DVD- und MICRO MV-Geräte sind möglicherweise nicht mit der DV-Schnittstelle kompatibel, obwohl sie eine i.LINK-Buchse haben. Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen, dass das Gerät mit der DV-Schnittstelle kompatibel ist.

Einzelheiten zu den Sicherheitsmaßnahmen beim Anschließen dieses Camcorders schlagen Sie bitte auch in den Bedienungsanleitungen zu den anzuschließenden Geräten nach.

Erforderliches i.LINK-Kabel

Verwenden Sie für DV-Aufnahmen das i.LINK-Kabel von Sony (4-polig-zu-4-polig).

i.LINK und  sind Warenzeichen.

Informatie over i.LINK

i.LINK-functies van dit apparaat

Nadere bijzonderheden over het kopiëren van video-opnamen van / naar andere apparatuur met een DV-interface vindt u op p. 91 en 107.

Naast video-apparatuur kunt u op dit apparaat ook andere voor het i.LINK-systeem (DV-interface) geschikte apparatuur van Sony aansluiten (zoals een computers uit de VAIO-serie).

Voordat u dit apparaat aansluit op een computer, moet u zorgen dat er op de computer al een toepassing is geïnstalleerd die geschikt is voor dit apparaat.

Sommige video-apparatuur, zoals digitale TV, DVD, MICRO MV is mogelijk niet compatibel met de DV-interface, ook al is er een i.LINK aansluiting aanwezig. Controleer of de apparatuur geschikt is voor een DV-interface voordat u deze aansluit.

Nadere voorzorgsmaatregelen bij het aansluiten van andere apparatuur vindt u tevens in de gebruiksaanwijzing van de aan te sluiten apparatuur.

Vereiste i.LINK-kabel

Gebruik de Sony i.LINK 4-pins naar 4-pins kabel (voor het DV kopiëren).

i.LINK en het  teken zijn handelsmerken.

Verwenden des Camcorders im Ausland

Verwenden des Camcorders im Ausland

Mithilfe des mit dem Camcorder gelieferten Netzteils können Sie den Camcorder in allen Ländern /Regionen verwenden, die eine Stromversorgung mit 100 V bis 240 V Wechselstrom und 50/60 Hz anbieten.

Dieser Camcorder ist ein PAL-Gerät. Wenn die Wiedergabe auf dem Bildschirm eines Fernsehgeräts erfolgen soll, muss es sich um ein PAL-Gerät mit AUDIO/VIDEO-Eingangsbuchse handeln. Im Folgenden sind die Farbfernsehsysteme der einzelnen Länder /Regionen aufgeführt.

PAL-System

Australien, Belgien, China, Dänemark, Deutschland, Finnland, Großbritannien, Hongkong, Italien, Kuwait, Malaysia, Neuseeland, Niederlande, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Schweden, Schweiz, Singapur, Slowakische Republik, Spanien, Thailand, Tschechische Republik, Ungarn usw.

PAL-M-System

Brasilien

PAL-N-System

Argentinien, Paraguay, Uruguay

SECAM-System

Bulgarien, Frankreich, Guinea, Irak, Iran, Monaco, Russland, Ukraine usw.

NTSC-System

Bahamas, Bolivien, Chile, Ecuador, Guyana, Jamaika, Japan, Kanada, Kolumbien, Korea, Mexiko, mittelamerikanische Länder, Peru, Philippinen, Surinam, Taiwan, USA, Venezuela usw.

Einfaches Einstellen der Uhr bei Zeitverschiebung

Sie können die Uhr mühelos auf die Ortszeit einstellen, indem Sie eine Zeitverschiebung angeben. Wählen Sie dazu WORLD TIME in den Menüeinstellungen aus. Auf Seite 132 finden Sie weitere Informationen dazu.

Gebruik van de camcorder in het buitenland

Gebruik van de camcorder in het buitenland

U kunt de camcorder met de bijgeleverde netspanningsadapter gebruiken in elk land / gebied waar de lichtnetspanning 100 V tot 240 V bedraagt, met een wisselstroomfrequentie van 50/60 Hz.

Deze camcorder werkt met het PAL-kleursysteem. Als u de weergegeven videobeelden op een televisiescherm wilt bekijken, moet dit een PAL-televisie zijn met een AUDIO/VIDEO ingang. Zie onderstaande alfabetische lijst van landen / gebied voor de diverse kleursystemen.

PAL-systeem

Australië, België, China, Denemarken, Duitsland, Finland, Groot-Brittannië, Hongarije, Hongkong, Italië, Koeweit, Maleisië, Nederland, Nieuw-Zeeland, Noorwegen, Oostenrijk, Polen, Portugal, Singapore, Slowakije, Spanje, Thailand, Tsjechië, Zweden, Zwitserland, enzovoort

PAL-M systeem

Brazilië

PAL-N systeem

Argentinië, Paraguay, Uruguay

SECAM-systeem

Bulgarije, Frankrijk, Guyana, Iran, Irak, Monaco, Oekraïne, Rusland, enzovoort

NTSC-systeem

Bahama's, Bolivia, Canada, Chili, Colombia, Ecuador, Filipijnen, Guyana, Jamaica, Japan, Korea, Mexico, Midden-Amerika, Peru, Suriname, Taiwan, Venezuela, Verenigde Staten, enzovoort

Eenvoudig overschakelen op een andere tijdzone

Via het instelmenu kunt u de tijdinstelling eenvoudig omschakelen naar de plaatselijke tijd in een andere tijdzone. Selecteer WORLD TIME in het instelmenu. Zie pagina 140 voor nadere bijzonderheden.

Wartungshinweise und Sicherheitsmaßnahmen

Feuchtigkeitskondensation

Wird der Camcorder direkt von einem kalten an einen warmen Ort gebracht, kann sich im Gerät, auf dem Band oder auf dem Objektiv Feuchtigkeit niederschlagen. In diesem Fall kann das Band an der Koptrommel festkleben und beschädigt werden oder der Camcorder funktioniert nicht mehr korrekt. Wenn sich im Camcorder Feuchtigkeit niedergeschlagen hat, ertönt der Signalton und die Anzeige  blinkt. Wenn gleichzeitig die Anzeige  blinkt, ist eine Kassette in den Camcorder eingelegt. Wenn sich auf dem Objektiv Feuchtigkeit niedergeschlagen hat, erscheint die Anzeige nicht.

Wenn sich Feuchtigkeit niedergeschlagen hat

In diesem Fall sind alle Funktionen deaktiviert. Sie können nur noch die Kassette auswerfen lassen. Lassen Sie die Kassette auswerfen, schalten Sie den Camcorder aus und lassen Sie ihn etwa 1 Stunde mit geöffnetem Kassettenfachdeckel stehen. Sie können den Camcorder wieder benutzen, wenn die Anzeige  oder  beim Einschalten des Geräts nicht mehr erscheint. Wenn sich Feuchtigkeitskondensation zu bilden beginnt, kann der Camcorder die Kondensation nicht immer erkennen. Ist dies der Fall, wird die Kassette nach dem Öffnen des Kassettenfachdeckels manchmal 10 Sekunden lang nicht ausgeworfen. Dies ist keine Fehlfunktion. Schließen Sie den Kassettenfachdeckel erst, wenn die Kassette ausgeworfen wurde.

Hinweis zur Feuchtigkeitskondensation

Feuchtigkeit kann sich niederschlagen, wenn der Camcorder von einem kalten an einen warmen Ort gebracht wird (oder umgekehrt) oder wenn Sie den Camcorder in folgenden Situationen benutzen:

- Sie bringen den Camcorder von einer Skipiste in einen beheizten Raum.
- Sie bringen den Camcorder von einem klimatisierten Auto oder Raum in die Hitze draußen.
- Sie benutzen den Camcorder nach einem Gewitter oder Regenschauer.
- Sie benutzen den Camcorder an einem heißen Ort mit hoher Luftfeuchtigkeit.

Onderhoud en voorzorgsmaatregelen

Condensvorming

Als de camcorder rechtstreeks van een koude in een warme omgeving wordt gebracht, kan de lens beslaan of vocht condenseren in het inwendige van het apparaat, op de videokop of het oppervlak van de band. Als deze situatie zich voordoet, kan de band aan de koptrommel blijven plakken en beschadiging of storing in de werking van het apparaat veroorzaken. Als er vocht in de camcorder is aangeretroffen, klinkt er een pieptoon en gaat de  aanduiding knipperen. Als de  aanduiding ook knippert, is er nog een band in de camcorder aanwezig. Als er vocht op de lens is gecondenseerd, gaan er geen waarschuwinglampjes branden.

Als er vocht in de camcorder is gecondenseerd

Geen van de functies werkt, behalve het uitwerpen van de band. Verwijder de band, schakel de camcorder uit en laat het apparaat daarna een uur lang ongebruikt staan, met de bandhouder open. De camcorder kan weer gebruikt als de  of de  aanduiding niet verschijnt als de stroom weer wordt ingeschakeld.

Als vocht begint te condenseren, kan de camcorder de condensvorming soms niet herkennen. Als dit gebeurt, duurt het soms meer dan 10 seconden voordat de band wordt uitgeworpen nadat de bandhouder is geopend. Dit duidt niet op een storing. Sluit de bandhouder niet tot de band is uitgeworpen.

Betreffende condensvorming

Er kan vocht uit de lucht in de camcorder condenseren wanneer u het apparaat in een warme, vochtige omgeving gebruikt of wanneer u de camcorder direct van een koude omgeving in een warme omgeving brengt, bijvoorbeeld als volgt:

- Als u de camcorder van de ijsbaan of de skihellingen rechtstreeks meeneemt in een verwarmde ruimte.
- Als u de camcorder op een hete zomerdag vanuit een koele ruimte of een auto met airconditioning mee naar buiten neemt.
- Als u de camcorder onmiddellijk na een regenbui gebruikt.
- Als u de camcorder in een warme ruimte met een hoge vochtigheidsgraad gebruikt.

Wartungshinweise und Sicherheitsmaßnahmen

So verhindern Sie

Feuchtigkeitskondensation

Wenn Sie den Camcorder von einem kalten an einen warmen Ort bringen, stecken Sie ihn in eine Plastiktüte und verschließen Sie diese sorgfältig. Nehmen Sie den Camcorder aus der Tüte heraus, sobald die Lufttemperatur in der Tüte der Umgebungstemperatur entspricht. Das dauert etwa 1 Stunde.

Wartungshinweise

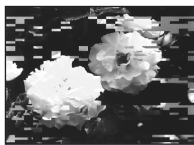
Reinigen des Videokopfs

Um bei Aufnahme und Wiedergabe eine optimale Bild- und Tonqualität sicherzustellen, sollten Sie den Videokopf bei Bedarf reinigen. Der Videokopf ist wahrscheinlich verschmutzt, wenn:

- mosaikartige Bildstörungen auf dem Wiedergabebild erscheinen.
- das Wiedergabebild sich nicht bewegt.
- das Wiedergabebild nicht erscheint oder der Ton aussetzt.
- die Anzeige  und die Meldung „ CLEANING CASSETTE“ nacheinander erscheinen oder die Anzeige  während der Aufnahme auf dem Bildschirm blinkt.

Im Fall von einem der Probleme **[a]**, **[b]** oder **[c]** oben reinigen Sie die Videoköpfe 10 Sekunden lang mit der Reinigungskassette DVM-12CLD von Sony (gesondert erhältlich). Überprüfen Sie danach die Bildqualität und wiederholen Sie den Reinigungsvorgang, wenn das Bild noch immer gestört ist.

[a]

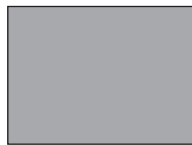


Wenn die Videoköpfe sehr stark verschmutzt sind, wird der ganze Bildschirm blau **[c]**.

[b]



[c]



Als die Videoköpfe vuiler werden, wordt het hele venster blauw **[c]**.

Hinweis zum Videokopf

Der Videokopf nutzt sich nach langer Gebrauchsdauer ab. Wenn Sie eine Reinigungskassette verwenden und dennoch kein scharfes Bild erzielen, kann der Videokopf abgenutzt sein. Wenden Sie sich bitte an Ihren Sony-Händler oder lokalen autorisierten Sony-Kundendienst und lassen Sie den Videokopf austauschen.

Onderhoud en voorzorgsmaatregelen

Condensvorming voorkomen

Voordat u de camcorder van een koude omgeving naar een warme plaats brengt, verpakt u het apparaat eerst in een plastic zak die u goed (luchtdicht) afsluit. Neem de camcorder pas uit de plastic zak, wanneer de lucht in de zak dezelfde temperatuur heeft als de omringende warme lucht (na ongeveer 1 uur).

Onderhoud

De videokoppen reinigen

U moet de videokoppen reinigen om goede opnamen met heldere beelden en geluid te maken. Waarschijnlijk zijn de koppen vuil wanneer:

- Er een mozaïekpatroon in het weergegeven beeld verschijnt.
- De weergegeven beelden niet bewegen.
- De beelden niet worden afgespeeld of het geluid is onderbroken.
- De  aanduiding en het bericht “ CLEANING CASSETTE” beurtelings op het scherm verschijnen of de  aanduiding op het scherm knippert.

Als een van de bovenstaande problemen, **[a]**, **[b]** of **[c]**, optreedt, maakt u de videokoppen gedurende tien seconden schoon met een Sony DVM-12CLD reinigingscassette (los verkrijgbaar). Controleer de beelden en als nog steeds problemen zijn, reinigt u de koppen nogmaals.

Informatie over videokoppen

De videokop slijt na langdurig gebruik. Als het beeld niet helder wordt nadat u een reinigingscassette hebt gebruikt, is de videokop mogelijk versleten. Neem contact op met de Sony-handelaar of een plaatselijke erkende onderhoudsdienst van Sony om de videokop te laten vervangen.

Reinigen des LCD-Bildschirms

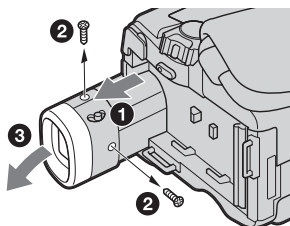
Zum Entfernen von Fingerabdrücken oder Staub auf dem LCD-Bildschirm empfiehlt es sich, ein Reinigungstuch (mitgeliefert) zu verwenden. Wenn Sie ein LCD-Reinigungs-Kit (gesondert erhältlich) verwenden, tragen Sie die Reinigungsflüssigkeit nicht direkt auf den LCD-Bildschirm auf. Reinigen Sie den LCD-Bildschirm mit Reinigungspapier, das Sie mit der Flüssigkeit angefeuchtet haben.

Entfernen von Staub im Sucher

- (1) Ziehen Sie den Sucher in Pfeilrichtung **1** heraus.

Entfernen Sie die 2 Schrauben mit einem Schraubenzieher (gesondert erhältlich) in Pfeilrichtung **2**.

Nehmen Sie das Okular in Pfeilrichtung **3** ab.



- (2) Entfernen Sie mit einem handelsüblichen Staubbläser den Staub im Inneren des Okulars und des Suchers.

- (3) Bringen Sie das Okular in umgekehrter Reihenfolge von Schritt (1) wieder an.

Achtung

Nehmen Sie keine anderen Schrauben ab. Sie dürfen nur die Schraube zum Abnehmen des Okulars entfernen.

Hinweise

- Verbiegen Sie das Okular nicht und lassen Sie es nicht fallen.
- Gehen Sie sorgfältig mit dem Okular um.

LCD-scherm reinigen

Als het LCD-scherm vuil is door stof of vingerafdrukken, kunt u het schoonmaken met de bijgeleverde reinigingsdoek. Wanneer u de speciale reinigungsset voor het LCD-scherm gebruikt (los verkrijgbaar), gebruikt u geen reinigingsmiddel direct op het scherm. Reinig het LCD-scherm met reinigingspapier waarop u wat reinigingsmiddel hebt aangebracht.

Stof verwijderen uit de beeldzoeker

- (1) Trek de beeldzoeker in de richting van pijl **1**.

Verwijder de 2 schroeven in de richting van pijl **2** met een schroevendraaier (optioneel).

Verwijder de oogkap in de richting van pijl **3**.

- (2) Verwijder het stof aan de binnenzijde van de oogkap en de beeldzoeker met een blaaskwastje (in de handel verkrijgbaar).

- (3) Voer (1) in omgekeerde volgorde uit om de oogkap weer te bevestigen.

Let op

Verwijder geen andere schroeven. Verwijder alleen de aangegeven schroef voor het verwijderen van de oogkap.

Opmerkingen

- Laat de schacht van de oogkap niet vallen en buig deze niet.
- Wees voorzichtig met de oogkap.

Laden des integrierten Akkus

Der Camcorder ist mit einem internen Pufferakku ausgestattet, der dafür sorgt, dass Datum, Uhrzeit und andere Einstellungen gespeichert bleiben, auch wenn der Schalter POWER auf OFF (CHG) gestellt wird. Der integrierte Akku ist immer geladen, solange Sie den Camcorder regelmäßig benutzen. Er entlädt sich jedoch allmählich, wenn Sie den Camcorder nicht benutzen. Nach **etwa 4 Monaten** ist er vollständig entladen, wenn Sie den Camcorder in dieser Zeit gar nicht verwendet haben. Auch wenn der integrierte Akku entladen ist, können Sie den Camcorder problemlos benutzen. Damit Datum und Uhrzeit usw. gespeichert bleiben, laden Sie den Akku, wenn er sich entladen hat.

Laden des integrierten Akkus

- Schließen Sie den Camcorder über das mit dem Camcorder gelieferte Netzteil an das Stromnetz an und lassen Sie ihn ausgeschaltet (Schalter POWER auf OFF (CHG)) über 24 Stunden stehen.
- Oder bringen Sie den vollständig geladenen externen Akku am Camcorder an und lassen Sie den Camcorder ausgeschaltet (Schalter POWER auf OFF (CHG)) über 24 Stunden lang stehen.

Nederlands

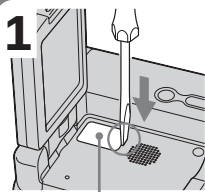
De ingebouwde oplaadbare batterij verwijderen

Zorg ervoor dat u de ingebouwde oplaadbare batterij uit de camcorder haalt wanneer u de camcorder weggooit.

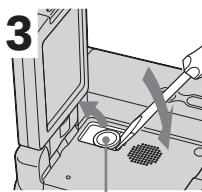
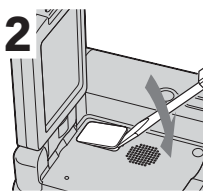
Gooi de ingebouwde oplaadbare batterij weg volgens de richtlijnen voor klein chemisch afval (KCA).

Gereedschap: een schroevendraaier met platte kop of iets vergelijkbaars

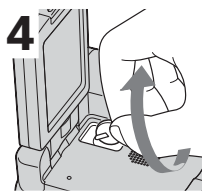
Controleer of de camcorder niet is aangesloten op het stopcontact voordat u deze procedure uitvoert.



Open de afsluiting
nooit tijdens gebruik.



Ingebouwde
oplaadbare batterij



De ingebouwde oplaadbare accu in de camcorder opladen

De camcorder bevat een ingebouwde oplaadbare accu zodat de datum, tijd en andere instellingen worden bewaard als de POWER schakelaar op OFF (CHG) is gezet. Zolang u de camcorder blijft gebruiken, wordt de oplaadbare accu steeds opnieuw opgeladen. Wanneer u de camcorder geruime tijd niet gebruikt, raakt de accu geleidelijk leeg. Als u de camcorder helemaal niet gebruikt, is de accu na **ongeveer 4 maanden** helemaal leeg. De werking van de camcorder wordt daar verder niet door verstoord. Als u gegevens als datum en tijd in stand wilt houden, moet u de lege accu opnieuw opladen.

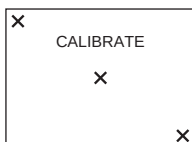
De ingebouwde oplaadbare accu in de camcorder opladen

- Sluit de camcorder met de bijgeleverde netspanningsadapter aan op het lichtnet en laat de camcorder meer dan 24 uur staan met de POWER schakelaar op OFF (CHG).
- Of plaats een volledig opgeladen oplaadbare accu op de camcorder en laat de camcorder meer dan 24 staan met de POWER schakelaar op OFF (CHG).

Einstellen des LCD-Bildschirms (CALIBRATION)

Es kann vorkommen, dass die Tasten auf dem Berührungsbildschirm nicht richtig funktionieren. Gehen Sie in diesem Fall wie im Folgenden erläutert vor.

- (1) Stellen Sie den Schalter POWER auf OFF (CHG).
- (2) Lassen Sie die Kassette aus dem Camcorder auswerfen und lösen Sie alle Verbindungskabel vom Camcorder.
- (3) Halten Sie DSPL/BATT INFO am Camcorder gedrückt und stellen Sie den Schalter POWER auf PLAYER (DCR-HC14E)/VCR (DCR-HC15E). Drücken Sie DSPL/BATT INFO dann etwa weitere fünf Sekunden lang.
- (4) Berühren Sie **X** auf dem Bildschirm. Die Position von **X** wechselt.



Hinweise

- Wenn Sie nicht auf die richtige Stelle gedrückt haben, beginnen Sie nochmals mit Schritt 4.
- Sie können den LCD-Bildschirm nicht kalibrieren, wenn er nach außen weist.

Het LCD-scherm aanpassen (CALIBRATION)

Mogelijk werken de toetsen op het aanraakpaneel niet goed. Voer dan de onderstaande procedure uit.

- (1) Zet de POWER schakelaar in de OFF (CHG) stand.
- (2) Verwijder de band uit de camcorder en verwijder alle kabels van de camcorder.
- (3) Zet de POWER schakelaar op PLAYER (DCR-HC14E)/VCR (DCR-HC15E) terwijl u op DSPL/BATT INFO op de camcorder drukt. Houd DSPL/BATT INFO ongeveer vijf seconden ingedrukt.
- (4) Raak **X** aan op het scherm. De positie van **X** wordt gewijzigd.

Opmerkingen

- Als u het juiste punt niet hebt aangeraakt, begint u opnieuw met stap 4.
- U kunt het LCD-scherm niet kalibreren als dit is uitgeklapt.

Sicherheitsmaßnahmen

Camcorder

- Betreiben Sie den Camcorder mit einem Akku (7,2 V) oder einem Netzteil (8,4 V).
- Wenn Sie das Gerät mit Netz- oder Gleichstrom betreiben möchten, verwenden Sie das in dieser Bedienungsanleitung empfohlene Zubehör.
- Sollten Fremdkörper oder Flüssigkeiten in das Gerät gelangen, trennen Sie es von der Netzsteckdose und lassen Sie es von Ihrem Sony-Händler überprüfen, bevor Sie es wieder benutzen.
- Gehen Sie sorgsam mit dem Gerät um und schützen Sie es vor Stößen. Bitte behandeln Sie das Objektiv mit besonderer Sorgfalt.
- Achten Sie darauf, dass der Schalter POWER auf OFF (CHG) steht, wenn Sie den Camcorder nicht benutzen.
- Wickeln Sie den Camcorder während des Betriebs nicht in ein Tuch o. ä. ein. Andernfalls kann sich im Inneren des Geräts ein Wärmestau bilden.
- Halten Sie den Camcorder von starken Magnetfeldern und mechanischen Vibrationen fern.
- Drücken Sie nicht mit spitzen Gegenständen auf den LCD-Bildschirm.
- Wenn Sie den Camcorder in einer kalten Umgebung benutzen, kann ein Nachbild auf dem LCD-Bildschirm zu sehen sein. Dies ist keine Fehlfunktion.
- Beim Betrieb des Camcorders kann sich die Rückseite des LCD-Bildschirms erwärmen. Dies ist keine Fehlfunktion.

Kassette

- Führen Sie keine Gegenstände in die kleinen Aussparungen an der Rückseite einer Kassette ein. Anhand dieser Aussparungen kann das Gerät den Bandtyp, die Bandstärke und die Einstellung der Überspielschutzlasche erkennen.
- Öffnen Sie das Kassettengehäuse nicht und berühren Sie nicht das Band.
- Berühren oder beschädigen Sie die Anschlüsse nicht. Mit einem weichen Tuch können Sie Staub von den Anschlüssen entfernen.

Voorzorgsmaatregelen

Bediening van de camcorder

- Gebruik de camcorder uitsluitend op stroomvoorziening van 7,2 V (accu) of 8,4 V (netspanningsadapter).
- Gebruik voor het aansluiten op de stroombron (gelijkstroom of wisselstroom) alleen de in deze gebruiksaanwijzing vermelde accessoires.
- Mocht er vloeistof of een voorwerp binnen in de camcorder terechtkomen, moet u de stroom onmiddellijk uitschakelen, de stekker uit het stopcontact halen en de camcorder eerst door een Sony-technicus laten nakijken voordat u het apparaat weer in gebruik neemt.
- Laat het apparaat niet vallen, behoed het tegen mechanische schokken en ga er altijd voorzichtig mee om. Wees vooral voorzichtig met de lens.
- Zorg dat de POWER schakelaar op OFF (CHG) staat zolang u de camcorder niet gebruikt.
- Wikkel de camcorder tijdens gebruik nooit in textiel, zoals een handdoek. De binnenkant van de camcorder kan hierdoor ernstig oververhit raken.
- Vermijd bij gebruik en opslag plaatsen die worden blootgesteld aan mechanische trillingen of krachtige magnetische velden.
- Druk niet met scherpe voorwerpen op het LCD-scherm.
- Wanneer u de camcorder gebruikt in een koude omgeving, kunnen er nabeelden op het LCD-scherm verschijnen. Dit duidt niet op een storing.
- Tijdens het gebruik van de camcorder kan de achterkant van het LCD-scherm warm worden. Dit duidt niet op een storing.

Informatie over de band

- Steek geen voorwerpen in de kleine openingen aan de achterzijde van de band. Deze uitsparingen dienen voor het automatisch bepalen van de bandsoort, de banddikte, en of het wispreventienokje in- of uitgeschoven is.
- Open nooit het beschermende deksel van de band en raak nooit de band zelf aan.
- Probeer de aansluitingen niet aan te raken of te beschadigen. Reinig de aansluitingen met een zachte doek om stof te verwijderen.

Pflege des Camcorders

- Wenn der Camcorder längere Zeit nicht benutzt werden soll, lassen Sie die Kassette auswerfen. Schalten Sie den Camcorder dann von Zeit zu Zeit ein, bedienen Sie die Kamera (CAMERA- und PLAYER (DCR-HC14E)/VCR (DCR-HC15E)-Funktionen) und spielen Sie etwa 3 Minuten lang ein Band ab.
- Entfernen Sie Staub auf dem Objektiv mit einem weichen Pinsel. Reinigen Sie das Objektiv mit einem weichen Tuch von Fingerabdrücken.
- Reinigen Sie das Gehäuse des Camcorders mit einem weichen, trockenen Tuch oder einem weichen Tuch, das Sie leicht mit einer milden Reinigungslösung angefeuchtet haben. Verwenden Sie keine Lösungsmittel. Diese könnten die Oberfläche angreifen.
- Damit sich kein Schimmel bilden kann, empfiehlt es sich, die Schritte oben regelmäßig auszuführen. Es empfiehlt sich, den Camcorder etwa einmal im Monat einzuschalten und zu bedienen, damit er lange Zeit in optimalem Zustand bleibt.
- Lassen Sie keinen Sand in den Camcorder gelangen. Wenn Sie den Camcorder an einem Sandstrand oder an einem staubigen Ort benutzen, schützen Sie ihn vor Sand und Staub. Andernfalls kann es zu Fehlfunktionen kommen oder der Camcorder kann irreparabel beschädigt werden.

Netzteil

- Trennen Sie das Netzteil von der Netzsteckdose, wenn Sie es längere Zeit nicht benutzen wollen. Um das Netzkabel vom Netzstrom zu trennen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Ziehen Sie dabei immer am Stecker, nie am Netzkabel selbst.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder wenn das Gerät beschädigt oder fallen gelassen wurde.
- Knicken Sie das Netzkabel nicht und stellen Sie keine schweren Gegenstände darauf. Dadurch könnte das Netzkabel beschädigt werden und es besteht die Gefahr eines Brandes oder eines elektrischen Schlags.
- Achten Sie darauf, dass keine Metallgegenstände mit den Metallteilen des Anschlussbereichs in Berührung kommen. Andernfalls kann es zu einem Kurzschluss kommen und das Gerät könnte beschädigt werden.
- Halten Sie die Metallkontakte sauber.
- Zerlegen Sie das Gerät nicht.

Regelmatig onderhoud van de camcorder

- Wanneer u de camcorder geruime tijd niet gebruikt, moet u van tijd tot tijd de camcorder inschakelen, de CAMERA en de PLAYER (DCR-HC14E)/VCR (DCR-HC15E) functies bedienen en de band ongeveer 3 minuten afspelen.
- Verwijder stof van de lens met een zacht borsteltje. Vingerafdrücken op de lens kunt u met een zacht doekje verwijderen.
- Reinig de behuizing van de camcorder met een zachte doek, droog of licht bevochtigd met een mild schoonmaakmiddel. Gebruik geen vluchtige stoffen, aangezien deze de afwerking kunnen aantasten.
- Onderhoud het apparaat regelmatig om schimmelmicrobiële groei te voorkomen. Het is aanbevolen de camcorder minstens eens per maand in te schakelen en te gebruiken om het apparaat in goede staat te houden.
- Zorg dat er geen zand in de camcorder terechtkomt. Als u de camcorder gebruikt op een plaats met veel zand of stof, moet u opletten dat er niets in de camcorder terechtkomt. Zand of stof kan het apparaat zodanig beschadigen, dat reparatie niet meer mogelijk is.

Netspanningsadapter

- Trek de stekker uit het stopcontact wanneer u het apparaat lange tijd niet meer gebruikt. Voor het losmaken van het netsnoer moet u aan de stekker trekken. Trek nooit aan het snoer zelf.
- Gebruik de netspanningsadapter niet als het snoer beschadigd is of als het apparaat gevallen of beschadigd is.
- Zorg dat het snoer niet te sterk wordt verbogen en plaats er geen zwaar voorwerp bovenop. Dit kan het snoer ernstig beschadigen, met gevaar voor brand of een elektrische schok.
- Let op dat er geen metalen voorwerp in aanraking komt met de metalen onderdelen van het aansluitplaatje. Dit kan kortsluiting veroorzaken en schade aan het apparaat toebrengen.
- Houd de metalen contactpunten altijd goed schoon.
- Demonteer het apparaat niet.

Wartungshinweise und Sicherheitsmaßnahmen

- Setzen Sie das Gerät keinen mechanischen Erschütterungen aus und lassen Sie es nicht fallen.
- Während Sie das Netzteil benutzen, insbesondere während des Ladens, halten Sie es von AM-Empfängern und Videogeräten fern. Andernfalls kann der AM-Empfang oder die Funktion der Videogeräte gestört werden.
- Das Gerät erwärmt sich während des Betriebs. Dies ist keine Fehlfunktion.
- Stellen Sie das Gerät nicht an einen Ort, an dem es folgenden Bedingungen ausgesetzt ist:
 - extremen Temperaturen
 - Staub oder Schmutz
 - hoher Luftfeuchtigkeit
 - Vibrationen

Pflege und Aufbewahrung des Objektivs

- Wischen Sie die Objektivlinse in folgenden Fällen mit einem weichen Tuch sauber:
 - Wenn sich Fingerabdrücke auf der Linsenoberfläche befinden.
 - An heißen oder feuchten Orten
 - Wenn das Objektiv nahe am Meer verwendet wird usw.
- Bewahren Sie das Objektiv an einem Ort mit guter Luftzirkulation und möglichst wenig Staub oder Schmutz auf.

Akku

- Verwenden Sie ausschließlich das angegebene Ladegerät oder ein Videogerät mit Ladefunktion.
- Halten Sie Gegenstände aus Metall von den Akkuan schlüssen fern. Es kann sonst zu Unfällen durch Kurzschluss kommen.
- Halten Sie den Akku von Feuer fern.
- Setzen Sie den Akku nie Temperaturen von über 60 °C aus, wie sie z. B. in einem in der Sonne geparkten Auto oder bei direkter Sonneneinstrahlung auftreten können.
- Lagern Sie den Akku an einem kühlen, trockenen Ort.
- Schützen Sie den Akku vor Stößen.
- Zerlegen Sie den Akku nicht und nehmen Sie keine Veränderungen daran vor.
- Bringen Sie den Akku fest am Videogerät an.
- Wenn Sie den Akku aufladen, während noch eine gewisse Restladung vorhanden ist, so verringert sich die Kapazität des Akkus dadurch nicht.

Onderhoud en voorzorgsmaatregelen

- Stel de adapter niet bloot aan mechanische schokken of trillingen en laat het apparaat niet vallen.
- Houd de netspanningsadapter tijdens gebruik, vooral tijdens het opladen, uit de buurt van video-apparatuur en AM radio-ontvangers. Het apparaat kan storing veroorzaken in het videobeeld of de AM radio-ontvangst.
- Tijdens het gebruik wordt de adapter warm. Dit duidt niet op een storing.
- Laat het apparaat niet achter op locaties die:
 - extreem koud of warm zijn
 - stoffig of vuil zijn
 - erg vochtig zijn
 - blootstaan aan trillingen

Verzorging en opslag van de lens

- Veeg het oppervlak van de lens schoon met een zachte doek in de volgende gevallen:
 - Als er vingerafdrukken op de lens zitten
 - Op erg warme plaatsen met veel vocht
 - Bij gebruik in een omgeving als de zeekust
- Bewaar de lens op een goed geventileerde plaats met weinig stof en vuil.

Oplaadbare accu

- Gebruik uitsluitend de voorgeschreven oplader of video-apparatuur met een oplaadfunctie.
- Zorg dat er geen metalen voorwerpen in aanraking komen met de aansluitpunten om kortsluiting te voorkomen.
- Houd de oplaadbare accu uit de buurt van open vuur.
- Stel de oplaadbare accu nooit bloot aan temperaturen boven 60 °C, zoals in een auto die in de zon geparkeerd staat.
- Bewaar de oplaadbare accu in een koele, droge omgeving.
- Bescherm de oplaadbare accu tegen mechanische trillingen en schokken.
- Demonteer de oplaadbare accu niet en pas deze niet aan.
- Bevestig de oplaadbare accu stevig aan de video-apparatuur.
- U kunt de accu opladen als er nog spanning resteert. Dit zal de capaciteit niet nadelig beïnvloeden.

Hinweise zu Trockenbatterien (nur DCR-HC15E)

Um mögliche Schäden durch auslaufende oder korrodierende Batterien zu vermeiden, beachten Sie bitte folgende Hinweise:

- Legen Sie die Batterien unbedingt polaritätsrichtig ein, d. h. so, dass die Pole +/– an den Markierungen +/– ausgerichtet sind.
- Trockenbatterien lassen sich nicht aufladen.
- Verwenden Sie neue Batterien nicht zusammen mit alten.
- Verwenden Sie keine unterschiedlichen Arten von Batterien zusammen.
- Den Batterien wird Strom entzogen, wenn Sie sie längere Zeit nicht benutzen.
- Verwenden Sie keine auslaufenden Batterien.

Wenn Batterien auslaufen

- Wischen Sie das Batteriefach sorgfältig trocken, bevor Sie die Batterien ersetzen.
- Wenn Sie mit der Batterieflüssigkeit in Berührung kommen, waschen Sie sie mit Wasser ab.
- Wenn Batterieflüssigkeit in die Augen gelangt, spülen Sie die Augen mit viel Wasser aus und suchen Sie umgehend einen Arzt auf.

Sollte ein Problem auftreten, lösen Sie den Camcorder vom Stromnetz und wenden Sie sich an Ihren Sony-Händler.

Informatie over droge batterijen (alleen voor de DCR-HC15E)

Neem de volgende punten in acht om eventuele schade door batterijlekkage en/of corrosie te voorkomen:

- Controleer of de + en – polen van de batterijen samenvallen met de + en – in de houder.
- Gewone batterijen zijn niet oplaadbaar.
- Gebruik geen oude en nieuwe batterijen door elkaar.
- Gebruik geen batterijen van verschillende typen door elkaar.
- De batterijen verliezen geleidelijk hun lading, zelfs als u deze niet gebruikt.
- Gebruik geen lekkende batterijen.

Als batterijen hebben gelekt

- Veeg de batterijhouder goed schoon voordat u nieuwe batterijen in de houder plaatst.
- Als u in aanraking komt met de batterijvloeistof, wast u deze snel af met water.
- Mocht er batterijvloeistof in uw ogen komen, dan moet u deze onmiddellijk wassen met veel water. Raadpleeg zo spoedig mogelijk een arts.

Als er problemen optreden, moet u de camcorder uitschakelen en contact opnemen met de dichtstbijzijnde Sony-handelaar.

Technische Daten

Camcorder

System

Videoaufnahmesystem

Zwei rotierende Köpfe
Schrägspurverfahren

Audioaufnahmesystem

Rotierende Köpfe, PCM-System
Quantisierung: 12 Bit (Fs 32 kHz,
Stereotonspur 1, Stereotonspur 2),
16 Bit (Fs 48 kHz, stereo)

Videosignal

PAL-Farbsignal, CCIR-Standards

Geeignete Kassetten

Mini-DV-Kassetten mit
aufgedrucktem Logo 

Bandgeschwindigkeit

SP: ca. 18,81 mm/s
LP: ca. 12,56 mm/s

Aufnahme-/Wiedergabedauer (mit Kassette DVM60)

SP: 1 Stunde
LP: 1,5 Stunden

Spuldauer

(mit Kassette DVM60)
ca. 2 Min. 40 Sekunden

Sucher

Elektronischer Sucher
Schwarzweiß

Bildwandler

4,5-mm-CCD (1/4)
(Charge Coupled Device)
Gesamt: ca. 800 000 Pixel
Effektiv (bewegtes Bild):
ca. 400 000 Pixel

Objektiv

Carl Zeiss Vario-Sonnar
Kombiniertes Motorzoom-
Objektiv
Filterdurchmesser: ca. 30 mm
10fach (optisch), 640fach (digital)
F = 1,7 – 2,2

Brennweite

Dies entspräche bei einer 35-mm-
Kleinbildkamera:
3,3 – 33 mm
Im Modus CAMERA:
42 – 420 mm

Farbtemperatur

AUTO, HOLD, INDOOR (3 200
K), OUTDOOR (5 800 K)

Mindestbeleuchtungsstärke

5 lx (lux) (F1,7)
0 lx (lux) (im NightShot-Modus)*

* Motive, die im Dunkeln kaum
zu sehen sind, können mit
Infrarotlicht aufgenommen
werden.

Eingänge/Ausgänge

S-Videoausgang

4-polig, Mini-DIN
Luminanzsignal: 1 Vp-p,
75 Ω (Ohm), unsymmetrisch
Chrominanzsignal: 0,3 Vp-p,
75 Ω (Ohm), unsymmetrisch

Audio-/Videoausgang

AV-Minibuchse, 1 Vp-p,
75 Ω (Ohm), unsymmetrisch
327 mV bei Ausgangsimpedanz
über 47 kΩ (kOhm)

Ausgangsimpedanz mit weniger
als 2,2 kΩ (kOhm)/

Stereominibuchse (ø 3,5 mm)

DV-Eingang (nur DCR-HC15E)/ -ausgang

4-poliger Anschluss

LANC-Buchse

Stereo-Miniminibuchse (ø 2,5 mm)

USB-Buchse

Mini-B

Buchse MIC

Minibuchse, 0,388 mV, niedrige
Impedanz, 2,5 bis 3,0 V
Gleichstrom, Ausgangsimpedanz
6,8 kΩ (kOhm) (ø 3,5 mm)
Stereo

LCD-Bildschirm

Bild

6,2 cm (Typ 2,5)

Gesamtzahl der Bildpunkte

123 200 (560 × 220)

Allgemeines

Betriebsspannung

7,2 V (Akku)
8,4 V (Netzteil)

Durchschnittliche Leistungsaufnahme (während der Aufnahme bei Verwendung des Akkus)

3,3 W mit LCD-Bildschirm
2,5 W mit Sucher

Betriebstemperatur

0 °C bis 40 °C

Lagertemperatur

–20 °C bis +60 °C

Abmessungen

ca. 71 × 90 × 112 mm (B/H/T)

Gewicht

nur Hauptgerät:
ca. 520 g
einschließlich Akku NP-FM30,
Kassette DVM60 und
Objektivschutzkappe:
ca. 610 g

Mitgeliefertes Zubehör

Näheres dazu finden Sie auf Seite
3.

Netzteil AC-L15A/ L15B

Betriebsspannung

100 – 240 V Wechselstrom,
50/60 Hz

Stromaufnahme

0,35 – 0,18 A

Leistungsaufnahme

18 W

Ausgangsspannung

DC OUT: 8,4 V, 1,5 A

Betriebstemperatur

0 °C bis 40 °C

Lagertemperatur

–20 °C bis +60 °C

Abmessungen

ca. 56 × 31 × 100 mm (B / H / T)
ohne vorstehende Teile und
Bedienelemente

Gewicht

ca. 190 g ohne Netzkabel

Akku NP-FM30

Maximale Ausgangsspannung

8,4 V Gleichstrom

Ausgangsspannung

7,2 V Gleichstrom

Kapazität

5,0 Wh (700 mAh)

Abmessungen

ca. 38,2 × 20,5 × 55,6 mm (B / H / T)

Gewicht

ca. 65 g

Betriebstemperatur

0 °C bis 40 °C

Typ

Lithium-Ionen-Akku

Änderungen, die dem technischen
Fortschritt dienen, bleiben
vorbehalten.

Technische gegevens

Videocamera

Systeem

Video-opnamesysteem

2 roterende koppen
Schuinspoorregistratie

Audio-opnamesysteem

Roterende koppen, PCM-systeem
Quantisering: 12-bits (Fs 32 kHz,
stereo 1, stereo 2), 16-bits
(Fs 48 kHz, stereo)

Videosignaal

PAL-kleursysteem, CCIR-normen

Aanbevolen banden

Mini-DV-band met het ^{Mini} DV teken

Bandsnelheid

SP: Ongeveer 18,81 mm/s
LP: Ongeveer 12,56 mm/s

Opname-/weergaveduur (met DVM60-band)

SP: 1 uur

LP: 1,5 uur

Vooruit-/terugspoeltijd (met DVM60-band)

Ongeveer 2 minuten en 40
seconden

Beeldzoeker

Elektronische zoeker
zwart-wit

Beeldapparaat

4,5 mm (1/4 type) CCD (Charge
Coupled Device)

Totaal: Ongeveer 800 000 pixels

Effectief (bewegend):

Ongeveer 400 000 pixels

Lens

Carl Zeiss Vario-Sonnar

Gecombineerde motorzoomlens

Filterdiameter: 30 mm

10x (optisch), 640x (digitaal)

F = 1,7 – 2,2

Brandpuntsafstand

Volgens de normen van een 35-
mm kleinbeeld-fototoestel:

3,3 – 33 mm

In CAMERA stand:

42 – 420 mm

Kleurtemperatuur

AUTO, HOLD, INDOOR (3 200 K),
OUTDOOR (5 800 K)

Minimaal vereiste lichtsterkte

5 lx (lux) (F 1.7)

0 lx (lux) (met de NightShot
functie)*

* Voorwerpen die in het donker
niet zichtbaar zijn, kunnen
worden opgenomen met
infraroodverlichting.

Ingangen/uitgangen

S-video uitgang

4-polige mini-DIN-aansluiting

Luminantie-sigitaal: 1 Vp-p,

75 Ω (ohm), asymmetrisch

Chrominantie-sigitaal: 0,3 Vp-p,

75 Ω (ohm), asymmetrisch

Audio/Video uitgang

AV-ministekker, 1 Vp-p,

75 Ω (ohm), asymmetrisch

327 mV (bij uitgangsimpedantie

van meer dan 47 kΩ (kilohm))

Uitgangsimpedantie minder dan

2,2 kΩ (kilohm) / Stereo mini-

aansluiting (ø 3,5 mm)

DV ingang (alleen voor de DCR-
HC15E)/**uitgang**

4-polige aansluiting

LANC-aansluiting

Stereo mini-mini-aansluiting (ø 2,5
mm)

USB-aansluiting

Mini-B-aansluiting

MIC-aansluiting

Mini-aansluiting, 0,388 mV lage

impedantie met 2,5 – 3,0 V

gelijkstroom, uitgangsimpedantie

6,8 kΩ (kilohm) (ø 3,5 mm)

Stereotype

LCD-scherm

Beeld

6,2 cm (2,5 type)

Totaalaantal beeldpunten

123 200 (560 × 220)

Algemeen

Stroomvereisten

7,2 V (accu)

8,4 V (netspanningsadapter)

Gemiddeld stroomverbruik

(tijdens het opnemen als de accu
wordt gebruikt)

3,3 W met het LCD-scherm

2,5 W met de beeldzoeker

Bedrijfstemperatuur

0°C tot 40°C

Opslagtemperatuur

–20°C tot +60°C

Afmetingen (ongeveer)

71 × 90 × 112 mm (b/h/d)

Gewicht (ongeveer)

Alleen hoofdeenheid:

520 g

Inclusief de oplaadbare accu NP-

FM30, DVM60-band en lensdop:

610 g

Bijgeleverde accessoires

Zie pagina 3.

Netspannings- adapter AC-L15A/ L15B

Stroomvereisten

100 – 240 V wisselstroom,

50/60 Hz

Stroomverbruik

0,35 – 0,18 A

Elektriciteitsverbruik

18 W

Uitgangsspanning

DC OUT: 8,4 V, 1,5 A

Bedrijfstemperatuur

0°C tot 40°C

Opslagtemperatuur

–20°C tot +60°C

Afmetingen (ongeveer)

56 × 31 × 100 mm (b / h / d)

exclusief uitstekende delen

Gewicht (ongeveer)

190 g exclusief netsnoer

Oplaadbare accu NP-FM30

Maximale uitgangsspanning

8,4 V wisselstroom

Uitgangsspanning

7,2 V wisselstroom

Capaciteit

5,0 Wh (700 mAh)

Afmetingen (ongeveer)

38,2 × 20,5 × 55,6 mm (b / h / d)

Gewicht (ongeveer)

65 g

Bedrijfstemperatuur

0°C tot 40°C

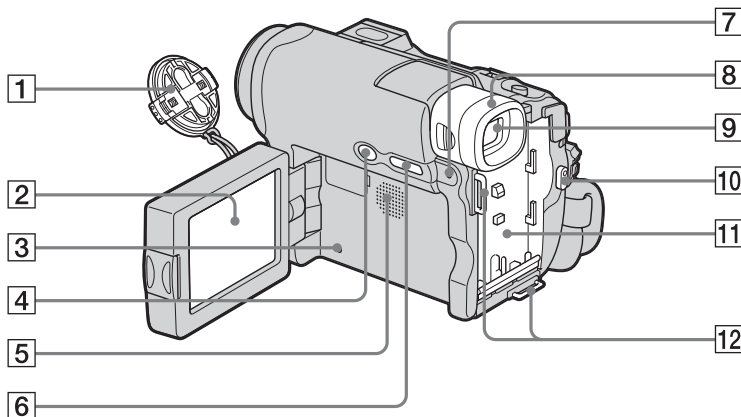
Type

Lithium-ionen

Wijzigingen in ontwerp en
technische gegevens
voorbehouden zonder
voorafgaande kennisgeving.

Lage und Funktion der Teile und Bedienelemente

Camcorder

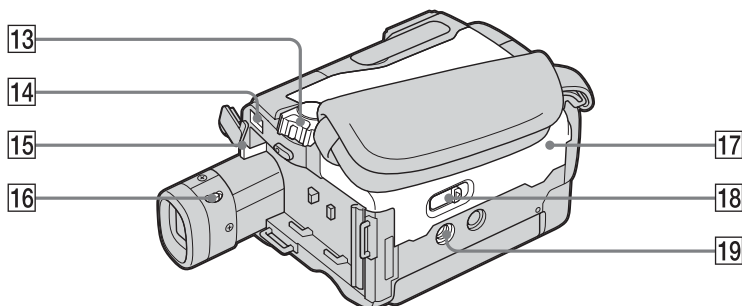


- 1** **Objektivschutzkappe** (S. 31)
- 2** **LCD-/Berührungsbildschirm** (S. 28, 35, 36)
- 3** **Taste RESET** (S. 147)
Wenn Sie RESET drücken, werden alle Einstellungen einschließlich Datum und Uhrzeit auf die werkseitigen Werte zurückgesetzt.
- 4** **Taste BACK LIGHT** (S. 41)
- 5** **Lautsprecher**
- 6** **Taste DSPL/BATT INFO** (S. 24, 48)
- 7** **Ladeanzeige CHG** (S. 21)
- 8** **Okular** (S. 174)
- 9** **Sucher** (S. 38)
- 10** **Taste REC START/STOP** (S. 13, 31)
- 11** **Akkubefestigungsfläche** (S. 20)
- 12** **Haken für Schulterriemen**
Ein passender Schulterriemen ist gesondert erhältlich.

Onderdelen en bedieningselementen

Camcorder

- 1** **Lensdop** (p. 31)
- 2** **LCD-scherm/aanraakpaneel** (p. 28, 35, 36)
- 3** **RESET toets** (p. 156)
Houd er rekening mee dat bij het indrukken van RESET alle instellingen, inclusief de datum en tijd, terugkeren naar de oorspronkelijke fabrieksinstellingen.
- 4** **BACK LIGHT toets** (p. 41)
- 5** **Luidspreker**
- 6** **DSPL/BATT INFO toets** (p. 24, 48)
- 7** **CHG (opladen) lampje** (p. 21)
- 8** **Oogkap** (p. 174)
- 9** **Beeldzoeker** (p. 38)
- 10** **REC START/STOP toets** (p. 15, 31)
- 11** **Montageoppervlak voor accu** (p. 20)
- 12** **Bevestigingsogen voor schouderband**
Er is een geschikte schouderband beschikbaar als optioneel accessoire.



13 Schalter POWER (S. 13, 21)

14 Buchse DC IN (S. 12)

15 Akkulösetaste BATT (S. 20)

16 Einstellhebel des Sucherobjektivs
(S. 38)

17 Kassettenfachdeckel (S. 12)

18 Schalter OPEN/▲EJECT, ↵ (S. 12)

19 Stativhalterung

Achten Sie bitte darauf, dass die Stativschraube kürzer ist als 5,5 mm. Andernfalls können Sie den Camcorder nicht sicher am Stativ anbringen und die Schraube könnte den Camcorder beschädigen.

13 POWER schakelaar (p. 15, 21)

14 DC IN aansluiting (p. 14)

15 BATT ontgrendelknop (p. 20)

16 Zoekerscherpstelknopje (p. 38)

17 Deksel van de bandhouder (p. 14)

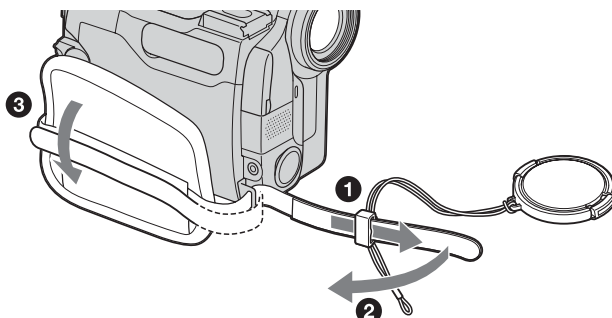
18 OPEN/▲EJECT, ↵ knop (p. 14)

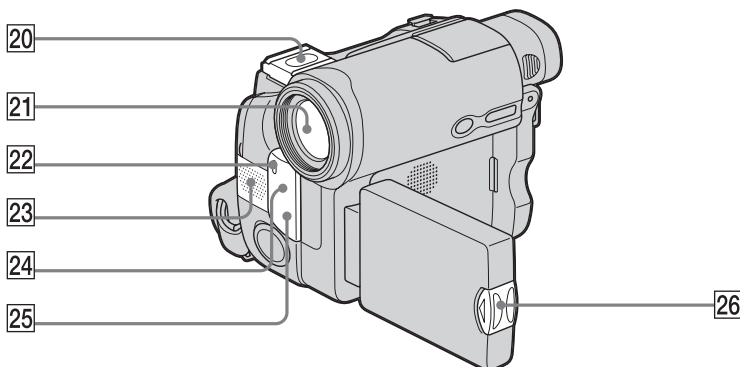
19 Bevestigingspunt voor statief

Let op dat de schroef van de statiefkop niet langer is dan 5,5 mm. Anders kunt u het statief niet stevig bevestigen en kan de schroef de camcorder beschadigen.

Anbringen der mitgelieferten Objektivschutzkappe

De bijgeleverde lensdop bevestigen





20 Zubehörschuh/Abdeckung für Zubehörschuh

Der Zubehörschuh ist mit einer Sicherheitseinrichtung ausgestattet, mit der das angebrachte Zubehör sicher befestigt wird. Zum Anschließen von Zubehör drücken Sie dieses nach unten, schieben es bis zum Anschlag hinein und ziehen die Schraube an. Zum Abnehmen von Zubehör lösen Sie die Schraube, drücken das Zubehör nach unten und ziehen es heraus.

21 Objektiv

22 Kameraaufnahmeanzeige (S. 31)

23 Mikrofön (S. 31)

24 Fernbedienungsensor (nur DCR-HC15E)

25 Infrarotsender (S. 42, 97)

26 Taste OPEN (S. 28)

20 Accessoireschoen/schoendeksel

De accessoireschoen heeft een veiligheidssluiting zodat de geïnstalleerde accessoires stevig zijn bevestigd. Als u een accessoire wilt aansluiten, drukt u dit op de schoen en schuift u het naar achter. Vervolgens draait u de schroef vast. Als u een accessoire wilt verwijderen, draait u de schroef los. Vervolgens drukt u op het accessoire en schuift u dit uit de schoen.

21 Lens

22 Camera-opnamelampje (p. 31)

23 Microfoon (p. 31).

24 Afstandsbedieningssensor (alleen voor de DCR-HC15E)

25 Infraroodzender (p. 42, 97)

26 OPEN toets (p. 28)

Hinweis zum Carl-Zeiss-Objektiv

Dieser Camcorder ist mit einem Carl-Zeiss-Objektiv ausgestattet, das hervorragende Bilder erzeugt.

Das Objektiv für diesen Camcorder ist eine gemeinsame Entwicklung von Carl Zeiss, Deutschland, und der Sony Corporation. Bei diesem Objektiv kommt das MTF*-Messsystem für Videokameras zum Einsatz. Die Qualität des Objektivs entspricht der bewährten Qualität der Carl-Zeiss-Objektive.

* MTF steht für Modulation Transfer Function.

Der Wert gibt die Lichtmenge an, die vom Motiv in das Objektiv gelangt.

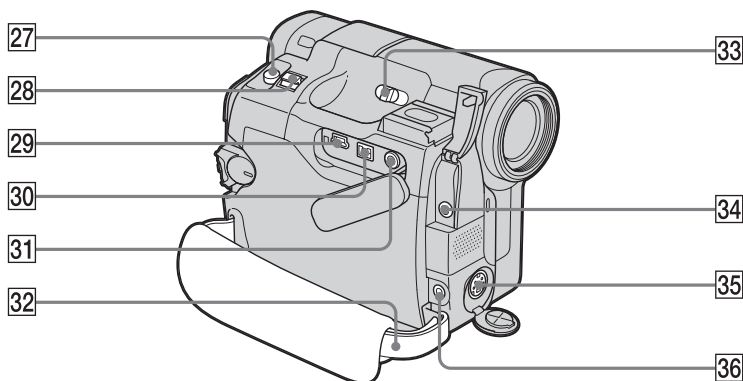
Opmerking over de Carl Zeiss lens

De camcorder heeft een Carl Zeiss lens waarmee een fijne beeldkwaliteit wordt verkregen.

De lens voor de camcorder is gezamenlijk ontwikkeld door Carl Zeiss, in Duitsland, en Sony Corporation. De lens maakt gebruik van het MTF*-meetstelsel voor videocamera's en levert de befaamde Carl Zeiss kwaliteit.

* MTF staat voor Modulation Transfer Function.

Deze waarde geeft aan hoeveel licht van een onderwerp in de lens valt.



27 Taste PHOTO (S. 56)

28 Motorzoom-Hebel (S. 39)

29 Buchse Ψ (USB)

30 $\mathbf{i}$ DV OUT-Schnittstelle (DCR-HC14E, S. 91)

$\mathbf{i}$ DV-Schnittstelle (DCR-HC15E, S. 91, 107)

Die $\mathbf{i}$ DV-Schnittstelle ist i.LINK-kompatibel.

31 Buchse AUDIO/VIDEO OUT (gelb)
(S. 54, 91)

32 Griffband (S. 12)

33 Schalter NIGHTSHOT (S. 42)

34 Buchse MIC (PLUG IN POWER) (rot)
(S. 112)
Zum Anschließen eines externen Mikrofons (gesondert erhältlich). Diese Buchse ist auch für ein „Plug-in-Power“-Mikrofon geeignet.

35 Buchse S VIDEO OUT (S. 55)

36 Buchse $\mathbf{L}$ (LANC) (blau)

27 PHOTO toets (p. 56)

28 Motorzoomtoets (p. 39)

29 Ψ (USB) aansluiting

30 $\mathbf{i}$ DV OUT-interface (DCR-HC14E, p. 91)

$\mathbf{i}$ DV-interface (DCR-HC15E, p. 91, 107)
De $\mathbf{i}$ DV-interface is compatibel met i.LINK.

31 AUDIO/VIDEO OUT aansluiting (geel)
(p. 54, 91)

32 Handgriepband (p. 14)

33 NIGHTSHOT schakelaar (p. 42)

34 MIC aansluiting (PLUG IN POWER) (rood) (p. 112)
Hierop kunt u een externe microfoon (los verkrijgbaar) aansluiten. Deze aansluiting is ook geschikt voor een „plug-in-power“ microfoon.

35 S VIDEO OUT aansluiting (p. 55)

36 $\mathbf{L}$ (LANC) aansluiting (blauw)

Lage und Funktion der Teile und Bedienelemente

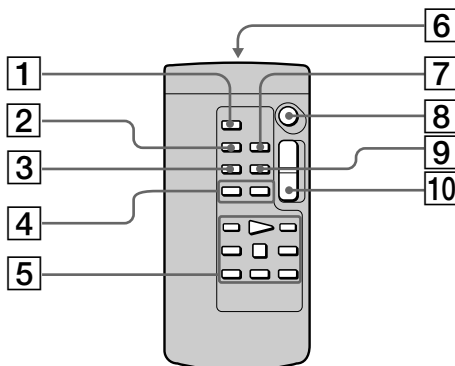
Fernbedienung (nur DCR-HC15E)

Gleiche Tasten auf der Fernbedienung und am Camcorder haben die gleiche Funktion.

Onderdelen en bedieningselementen

Afstandsbediening (alleen voor de DCR-HC15E)

De toetsen op de afstandsbediening met dezelfde namen als op de camcorder, functioneren op dezelfde manier.



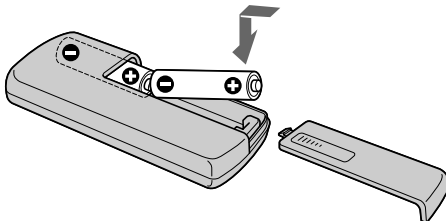
- 1 Taste PHOTO** (S. 56)
- 2 Taste DISPLAY** (S. 48)
- 3 Taste SEARCH MODE** (S. 83, 85, 88, 89, 90)
- 4 Tasten ◀◀ / ▶▶** (S. 83, 85, 88, 89, 90)
- 5 Videofunktionstasten** (S. 46, 51)
- 6 Sender**
Schalten Sie zunächst den Camcorder ein und richten Sie dann diesen Sender auf den Fernbedienungssensor.
- 7 Taste ZERO SET MEMORY** (S. 81)
- 8 Taste REC START/STOP** (S. 13, 31)
- 9 Taste DATA CODE** (S. 50)
- 10 Motorzoom-Taste** (S. 39)

- 1 PHOTO toets** (p. 56)
- 2 DISPLAY toets** (p. 48)
- 3 SEARCH MODE toets** (p. 83, 85, 88, 89, 90)
- 4 ◀◀ / ▶▶ toetsen** (p. 83, 85, 88, 89, 90)
- 5 Videobedieningstoetsen** (p. 46, 51)
- 6 Zender**
Richt deze op de afstandsbedieningssensor om de camcorder te bedienen nadat u deze hebt ingeschakeld.
- 7 ZERO SET MEMORY toets** (p. 81)
- 8 REC START/STOP toets** (p. 15, 31)
- 9 DATA CODE toets** (p. 50)
- 10 Motorzoomtoets** (p. 39)

Lage und Funktion der Teile und Bedienelemente

Vorbereiten der Fernbedienung

Legen Sie 2 R6-Batterien (Größe AA) in das Batteriefach ein. Plus- und Minus-Pol der Batterien müssen dabei den Markierungen + und – im Batteriefach entsprechen.



Hinweise zur Fernbedienung

- Richten Sie den Fernbedienungssensor nicht auf starke Lichtquellen wie direktes Sonnenlicht oder Deckenlampen. Andernfalls funktioniert die Fernbedienung unter Umständen nicht.
- Dieser Camcorder arbeitet im Fernbedienungsmodus VTR 2. Es gibt drei Fernbedienungsmodi (VTR 1, 2 und 3), anhand derer sich Ihr Camcorder von anderen Videogeräten von Sony unterscheiden lässt, so dass es nicht zu einer Fehlbedienung kommt. Wenn Sie ein anderes Videogerät von Sony benutzen, das ebenfalls mit dem Fernbedienungsmodus VTR 2 arbeitet, müssen Sie entweder den Fernbedienungsmodus ändern oder den Fernbedienungssensor des anderen Videogeräts mit schwarzem Papier abdecken.

Onderdelen en bedieningselementen

De afstandsbediening voorbereiden

Plaats 2 R6 (AA-formaat) batterijen. Zorg ervoor dat de + en – polen van de batterijen samenvallen met de + en – in de batterijhouder.

Opmerkingen over de afstandsbediening

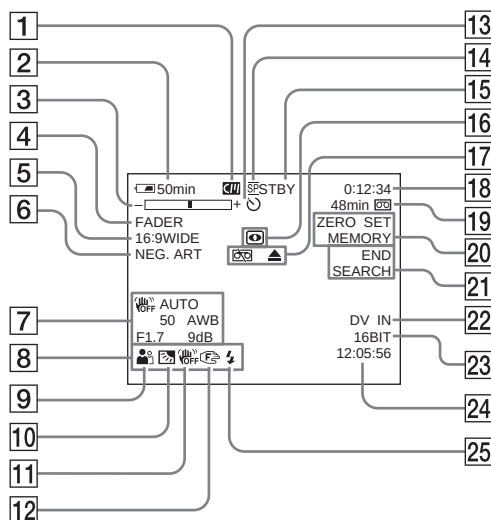
- Zorg dat de afstandsbedieningssensor niet wordt blootgesteld aan felle lichtbronnen, zoals direct zonlicht of TL-licht. Anders functioneert de afstandsbediening wellicht niet goed.
- De camcorder werkt met stand VTR 2 voor de afstandsbediening. De standen 1, 2 en 3 voor de afstandsbediening worden gebruikt om de camcorder te onderscheiden van andere Sony videorecorders zodat verkeerde bediening wordt voorkomen. Als u al een andere Sony videorecorder gebruikt in stand VTR 2, kunt u het beste de stand voor de afstandsbediening wijzigen of de sensor van de videorecorder bedekken met zwart papier.

Betriebsanzeigen

LCD-Bildschirm und Sucher

Bedieningsaanwijzingen

LCD-scherm en beeldzoeker



- 1 Kassettenspeicher (S. 33)
- 2 Akkurestladung (S. 33)
- 3 Zoom (S. 39)/Belichtung (S. 70)
- 4 Ein-/Ausblenden (S. 64)
- 5 16:9WIDE (S. 62)
- 6 Bildeffekte (S. 67, 80)
- 7 Datencode (S. 49)
- 8 Datum (S. 26)
- 9 PROGRAM AE (S. 68)
- 10 Gegenlicht (S. 41)
- 11 SteadyShot Aus (S. 127)
- 12 Manuelles Fokussieren (S. 72)
- 13 Selbstauslöser (S. 58)
- 14 Aufnahmemodus (S. 130)

- 1 Bandgeheugen (p. 33)
- 2 Resterende accuduur (p. 33)
- 3 Zoomen (p. 39)/Belichting (p. 70)
- 4 DIn-/uitfaden (p. 64)
- 5 16:9WIDE (p. 62)
- 6 Beeldefecten (p. 67, 80)
- 7 Opnamegegevens (p. 49)
- 8 Datum (p. 26)
- 9 PROGRAM AE (p. 68)
- 10 Tegenlichtfunctie (p. 41)
- 11 SteadyShot uitgeschakeld (p. 135)
- 12 Handmatig scherpstellen (p. 72)
- 13 Zelfontspanner (p. 58)
- 14 Opnamestand (p. 138)

(Fortsetzung auf der nächsten Seite)

(wordt vervolgd op de volgende pagina)

Lage und Funktion der Teile und Bedienelemente

- 15** STBY/REC (S. 31) / **Videosteuermodus** (S. 46)
- 16** NIGHTSHOT (S. 42)
- 17** Warnanzeigen (S. 149)
- 18** Zeitcode (S. 33) / **Bandzähler** (S. 33) / **Selbstdiagnose** (S. 148) / **Fotoaufnahme** (S. 56)
- 19** Bandrest (S. 33)
- 20** ZERO SET MEMORY* (S. 81) / **Zeitrafferaufnahme** (S. 75) / **Einzelzenenaufnahme** (S. 77)
- 21** END SEARCH (S. 44)
- 22** DV IN* (S. 107)
- 23** Tonmodus (S. 130)
- 24** Uhrzeit (S. 26)
- 25** Blitz
Diese Anzeige erscheint nur, wenn der Blitz (gesondert erhältlich) verwendet wird.

* nur DCR-HC15E

Onderdelen en bedieningselementen

- 15** STBY/REC (p. 31) / **Videobediensstand** (p. 46)
- 16** NIGHTSHOT (p. 42)
- 17** Waarschuwing (p. 158)
- 18** Tijdcode (p. 33) / **Bandteller** (p. 33) / **Zelfdiagnose** (p. 157) / **Foto's opnemen** (p. 56)
- 19** Resterende bandlengte (p. 33)
- 20** ZERO SET MEMORY* (p. 81) / **Intervalopname** (p. 75) / **Beeldopname** (p. 77)
- 21** END SEARCH (p. 44)
- 22** DV IN* (p. 107)
- 23** Audiostand (p. 138)
- 24** Tijd (p. 26)
- 25** Flitser
Deze aanduiding verschijnt alleen als de flitser (los verkrijgbaar) wordt gebruikt.

* Alleen voor de DCR-HC15E

A

A / V-Verbindungskabel	54, 91
Akku	20
Akkuinformationen	24
Akkurestladungsanzeige	33
AUDIO MIX	128
AUDIO MODE	130
Aufnahmedauer	23
Aufnahmerückschau	45
AUTO SHTR	126

B

BACK LIGHT	41
Bandrestance	33
Bandzähler	33
BEEP	132
Belichtung	70
Benennen von Kassetten	121
Berührungsbildschirm	28
Betriebsanzeigen	29
Bildeffekte	67, 80
Bildsuchlauf	51
BOUNCE	64
Breitbildmodus	62

C, D

CALIBRATION	176
CLEANING CASSETTE	173
Datencode	49
Datumssuche	85
DEMO MODE	131
Digitaler, programmgesteuerter Schnitt	94
DISPLAY	132

E, F

Ein- / Ausblenden	64
Einstellen des Suchers	38
Einzelszenenaufnahmen	77
Farbfernsehsysteme	171
Fernbedienung	189
Fernbedienungssensor	187
Feuchtigkeitskondensation	172
Flexible Punktbelichtungsmessung	71

G, H, I, J

Griffband	12
Hauptton	162
HiFi SOUND	128
i.LINK	168
i.LINK-Kabel	91, 107
„InfoLITHIUM“-Akku	21, 164
Infrarotsender	42, 97

K, L

Kassettenspeicher	17, 160
Laden des Akkus	21
Laden des integrierten Akkus	175
LANC-Buchse	188

M

Manuelles Fokussieren	72
Menüeinstellungen	124
MONOTONE	64
MOSC. FADER	64

N, O

Nachvertonung	112
Netzteil	21, 25
NIGHTSHOT	42
NORM. FADER	64
Nullspeicherfunktion	81

P, Q, R

PROGRAM AE	68
RESET	147, 185

S

S VIDEO OUT, Buchse	55
Schreibschutzlasche	163
Selbstausröseraufnahmen	58
Selbstdiagnoseanzeige	148
Spiegelmodus	36
SPOT FOCUS	74
STEADYSHOT	127
Stereokassette	162
Suchen des Aufnahmeendes	44
Suchen des nächsten Aufnahmezeitpunkts	45

T, U

Telebereich	39
Titel	116
Titelsuche	83
Übergang zwischen Szenen ..	32
Uhr einstellen	26

V, W, X, Y

Videoköpfe	173
Vollständiges Laden	22
Warnanzeigen	149
Warnmeldungen	150
Weißabgleich	60
Weitwinkelbereich	39
Wiedergabedauer	23

Z

Zeitcode	33
Zeitraffer	51
Zeitrafferaufnahmen	75
Zoom	39
Zweikanaltonkassette	162
Zweitton	162
Zwischenschneiden	110

Index

A

Aanraakpaneel	28
Accu	20
Accu opladen	21
Afstandsbediening	189
Afstandsbedieningssensor ..	187
AUDIO MIX	136
AUDIO MODE	138
Audio-/videokabel	54, 91
AUTO SHTR	134

B

BACK LIGHT	41
Band benoemen	121
Band met dubbel geluidsspoor	162
Bandgeheugen	17, 160
Bandteller	33
Battery Info	24
Bedieningsaanduidingen	29
Beeldeffecten	67, 80
Beeldopname	77
Beeldzoeker aanpassen	38
Beeldzoekfuctie	51
BEEP	140
Belichting	70
BOUNCE	64
Breedbeeld-opnamefunctie ...	62

C, D

CALIBRATION	176
CLEANING CASSETTE	173
Condensvorming	172
Datumzoekfunctie	85
DEMO MODE	139
Digitale programmamontage	94
DISPLAY	140

E

Eerste geluidsspoor	162
Eindzoekfunctie	44

F, G, H

Flexibele spotmeter	71
Geluidsoptnamen invoegen .	112
Groothoekopnamen	39
Handgreepband	14
Handmatig scherpstellen	72
HiFi SOUND	136

I, J, K, L

i.LINK	168
i.LINK-kabel	91, 107
In- en uitfaden	64
In-/ uitzoomen	39
"InfoLITHIUM" accu	21, 164
Infraroodzender	42, 97
Ingebouwde oplaadbare accu opladen	175
Instelmenu	124
Intervalopname	75
Invoegmontage	110
Kleurbalans	60
Klok instellen	26
LANC-aansluiting	188

M, N

MONOTONE	64
Montagezoekfunctie	45
MOSC. FADER	64
Netspanningsadapter	21, 25
NIGHTSHOT	42
NORM. FADER	64
Nulpuntgeheugen- terugkeerfunctie	81

O, P, Q

Opnamecontrole	45
Opnamegegevens	49
Opnametijd	23
Opnemen met zelfontspanner	58
Overgang	32
PROGRAM AE	68

R

RESET	156, 185
Resterende accu-duur	33
Resterende bandlengte	33

S

S VIDEO OUT aansluiting	55
Snelzoekfunctie	51
Speelduur	23
Spiegelstand	36
SPOT FOCUS	74
STEADYSHOT	135
Stereoband	162

T, U, V

Tele-opnamen	39
Televisiekleursystemen	171
Tijdcode	33
Titel	116
Titelzoekfunctie	83
Tweede geluidsspoor	162
Videokoppen	173
Volledig opladen	22

W, X, Y, Z

Waarschuwingaanduidingen	158
Waarschuwingberichten	159
Wispreventienokje	163
Zelfdiagnose	157

<http://www.sony.net/>



Gedruckt auf 100% Recyclingpapier mit
Druckfarbe auf Pflanzenölbasis ohne
VOC (flüchtige organische Bestandteile).

Gedruckt op 100% kringlooppapier met
VOC (vluchtige organische verbinding)-
vrije inkt op basis van plantaardige olie.

Printed in Japan



3089850410